DUPONT™

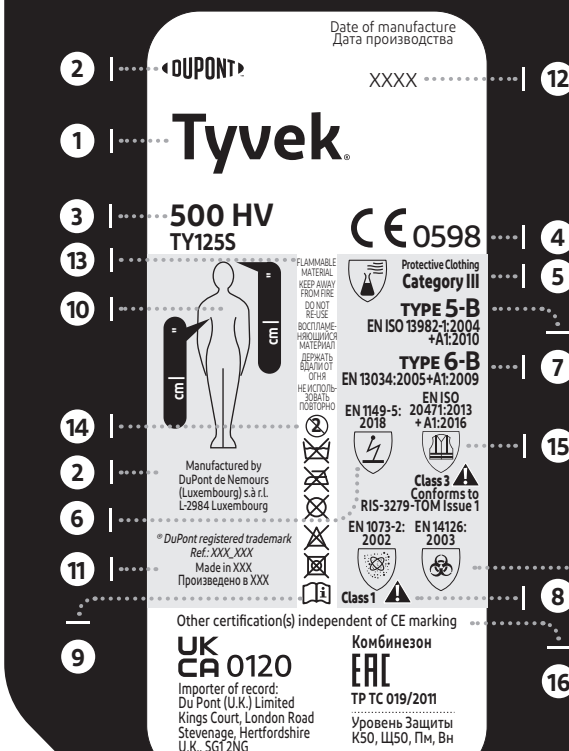
Tyvek®

For greater good™

500 HV Cat. III

PROTECTION LEVEL

TY125S



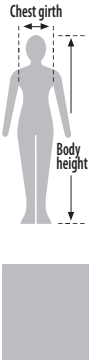
EN • Instructions for Use
DE • Gebrauchsanweisung
FR • Consignes d'utilisation
IT • Istruzioni per l'uso
ES • Instrucciones de uso
PT • Instruções de utilização
NL • Gebruiksinstructies
NO • Bruksanvisning
DA • Brugsanvisning
SV • Bruksanvisning
FI • Käyttöohje
PL • Instrukcja użytkowania
HU • Használati útmutató
CS • Návod k použití
BG • Инструкции за употреба
SK • Pokyny na použitie
SL • Navodila za uporabo
RO • Instrucțiuni de utilizare
LT • Naudojimo instrukcija
LV • Lietošanas instrukcija
ET • Kasutusjuhised
TR • Kullanım Talimatları
EL • Οδηγίες χρήσης
HR • Upute za uporabu
RU • Инструкция по применению

© 2022 DuPont. All rights reserved. DuPont™, the DuPont Oval Logo, and all trademarks and service marks denoted with ™, ℠ or ® are owned by affiliates of DuPont de Nemours, Inc. unless otherwise noted.

Internet: dpp.dupont.com
DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg

Cert. Ref.: Tyvek® 500 HV TY125S
October 2022
DuPont Ref.: IFUTV5HV_013 25/V2

BODY MEASUREMENTS CM/INCH



Size	Chest girth (cm)	Body height (cm)	Chest girth (inches)	Body height (feet/inches)
SM	84 - 92	162 - 170	33 - 36	5'4" - 5'7"
MD	92 - 100	168 - 176	36 - 39	5'6" - 5'9"
LG	100 - 108	174 - 182	39 - 43	5'8" - 6'0"
XL	108 - 116	180 - 188	43 - 46	5'11" - 6'2"
2XL	116 - 124	186 - 194	46 - 49	6'1" - 6'4"
3XL	124 - 132	192 - 200	49 - 52	6'3" - 6'7"

THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE

Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e. g. antistat will be washed off). • Nicht waschen. Waschen hat Auswirkungen auf die Schutzleistung (z.B. ist der Schutz gegen statische Aufladung nicht mehr gewährleistet). • Ne pas laver. Le nettoyage à l'eau altère les performances de protection (le traitement antistatique disparaît au lavage, par ex.). • Non lavare. Il lavaggio danneggia le caratteristiche protettive (eliminando, ad esempio, il trattamento antistatico). • No lavar: el lavado afecta a la capacidad de protección (p.ej. pérdida del revestimiento antiestático). • Não lavar. A lavagem produzirá impactos no desempenho da protecção (ex.: o efeito antiestático será eliminado). • Niet wassen. Wassen beïnvloedt de beschermende eigenschappen van het kledingstuk (zo wordt bijvoorbeeld de antistatische laag van de kledingstukken af gewassen). • Tåler ikke vask. Vask påvirker beskyttelsesegenskapene (f. eks. vil den antistatiske beskyttelsen vaskes bort.). • Må ikke vaskes. Tøjvask påvirker de beskyttende egenskaber (f. eks. vil den antistatiske behandling blive vasket af). • Får ej tvättas. Tvättning påverkar skyddsförmågan (antistatbehandlingen tvättas bort). • Ei saa pestä. Peseminen vaikuttaa suojaustehoon (mm. antistaattisuusaine poistuu pesussa). • Nie prać. Pranie pogarsza właściwości ochronne (np. środek antystatyczny zostanie usunięty podczas prania). • Ne mossa. A mosás hatással van a ruha védőképességére (pl. az antisztatikus réteg lemosódik). • Neprat. Praní má dopad na ochranné vlastnosti oděvu (např. smývání antistatické vrstvy). • Не пери. Машинното пране въздейства върху защитното действие (например антистатикът ще се отмие). • Neprať. Pranie má vplyv na ochranné vlastnosti odevu (napr. zmývanie antistatickej vrstvy). • Ne prati. Pranje in likanje negativno učinkujeta na varovalne lastnosti (npr. zaščita pred elektrostatičnim nabojem se spere). • Nu spălați. Spălarea afectează calitățile de protecție (de ex. protecția contra electricității statice dispare). • Neskalbti. Skalbimas kenkia apsaugai (pvz., nusiplauna antistatinė apsauga). • Nemazgāt. Mazgāšana var ietekmēt tērpa aizsargfunkcijas. (piem. var nomazgāt antistata pārklājumu). • Mitte pesta. Pesemine mõjutab kaitseomadusi (nt antistaatik võidakse välja pesta). • Yıkamayın. Yıkama, koruma performansını etkiler (örneğin antistatik özellik kaybolur). • Μην πλένετε τη φόρμα. Το πλύσιμο επηρεάζει την παρεχόμενη προστασία (π.χ. η φόρμα θα χάσει τις αντιστατικές της ιδιότητες). • Ne prati. Pranje utječe na zaštitnu izvedbu (npr. isprat će se antistatičko sredstvo). • Не стирать. Стирка влияет на защитные характеристики (например, смывается антистатический состав).

Do not iron. • Nicht bügeln. • Ne pas repasser. • Non stirare. • No planchar. • Não passar a ferro. • Niet strijken. • Skal ikke strykes. • Må ikke stryges. • Får ej strykas. • Ei saa silittää. • Nie prasować. • Ne vasalja. • Neželit. • Не глади. • Nežehlit'. • Ne likati. • Nu călcați cu fierul de călcat. • Nelyginti. • Negludināt. • Mitte triikida. • Ütülemeyin. • Απαγορεύεται το σιδέρωμα. • Ne glačati. • Не гладить.

Do not machine dry. • Nicht im Wäschetrockner trocknen. • Ne pas sécher en machine. • Non asciugare nell'asciugatrice. • No usar secadora. • Não colocar na máquina de secar. • Niet machinaal drogen. • Må ikke tørkes i trommel. • Må ikke tørretumbles. • Får ej torktumlas. • Ei saa kuivattaa koneellisesti. • Nie suszyć w suszarce. • Ne szárítsa géppel. • Nesušit v sušičce. • Не суши машинно. • Nesušiť v sušičke. • Ne sušiti v stroju • Nu puneți în mașina de uscat rufe. • Nedžiovinti džiovyklėje. • Neveikt automātisko žāvēšanu. • Ärge masinkuivatage. • Kurutma makinesinde kurutmayın. • Απαγορεύεται η χρήση στεγνωτηρίου. • Ne sušiti u sušilici • Не подвергать машинной стирке.

Do not dry clean. • Nicht chemisch reinigen. • Ne pas nettoyer à sec. • Non lavare a secco. • No limpiar en seco. • Não limpar a seco. • Niet chemisch reinigen. • Må ikke renses. • Må ikke kemisk renses. • Får ej kemtvättas. • Ei saa puhdistaa kemiallisesti. • Nie czyścić chemicznie. • Ne tisztítsa vegyileg. • Nečistit chemicky. • Не почиствай чрез химическо чистене. • Nečistiť chemicky. • Ne kemično čistiti. • Nu curățați chimic. • Nevalyti cheminiu būdu. • Neveikt ķīmisko tīrīšanu. • Ärge püüdke puhastada. • Kuru temizleme yapmayın. • Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα. • Ne čistiti u kemijskoj čistionici. • Не подвергать химической чистке.

Do not bleach. • Nicht bleichen. • Ne pas utiliser de javel.• Non candeggiare. • No utilizar blanqueador. • Não utilizar alvejante. • Niet bleken. • Må ikke blekes. • Må ikke bleges. • Får ej blekas. • Ei saa valkaista. • Nie wybielać. • Ne fehéritse. • Nebělit. • Не избелвай. • Nepoužívať bielidlo. • Ne beliti. • Nu folosiți înălbitori. • Nebalinti. • Nebalinât. • Ärge valgendage. • Çamaşır suyu kullanmayın. • Απαγορεύεται η χρήση λευκαντικού. • Ne izbjeljivati. • Не отбеливать.

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

INSIDE LABEL MARKINGS (1) Trademark. (2) Coverall manufacturer. (3) Model identification - Tyvek® 500 HV TY125S is the model name for a high-visibility orange protective coverall with a collar and cuff, ankle and waist elastication. This instruction for use provides information on this coverall. (4) CE marking - Coverall complies with requirements for category III personal protective equipment according to European legislation, Regulation (EU) 2016/425. Type-examination and quality assurance certificates were issued by SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identified by the EC Notified Body number 0598. (5) Indicates compliance with European standards for chemical protective clothing. (6) This coverall is antistatically treated inside and offers electrostatic protection according to EN 1149-1:2006 including EN 1149-5:2018 if properly grounded. (7) Full-body protection "types" achieved by the coverall defined by the European standards for chemical protective clothing: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) and EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). This coverall also fulfills the requirements of EN 14126:2003 Type 5-B and Type 6-B. (8) Protection against particulate radioactive contamination according to EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073 -2 clause 4.2. requires resistance to ignition. However resistance to ignition was not tested on this coverall. (9) Wearer should read these instructions for use. (10) Sizing pictogram indicates body measurements (cm and inches/feet) & correlation to letter code. Check your body measurements and select the correct size. (11) Country of origin. (12) Date of manufacture. (13) Flammable material. Keep away from fire. This garment and/or fabric are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. (14) Do not re-use. (15) The coverall fulfills the requirements of EN ISO 20471:2013 + A1:2016 Class 3 and of RIS-3279-TOM Issue 1 Annex A Appendixes A.1.1, A.2.2 and A3 following an expert opinion. ⚠ Further details in table HIGH VISIBILITY PERFORMANCE below. (16) Other certification(s) information independent of the CE marking and the European notified body (see separate section at end of the document).

PERFORMANCE OF THIS COVERALL:

FABRIC PHYSICAL PROPERTIES			
Test	Test method	Result	EN Class*
Abrasion resistance	EN 530 Method 2	> 100 cycles	2/6***
Flex cracking resistance	EN ISO 7854 Method B	> 15000 cycles	4/6***
Trapezoidal tear resistance	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tensile strength	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Puncture resistance	EN 863	> 10 N	2/6
Surface resistance at RH 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	inside ≤ 2,5x10⁹ Ohm	N/A

N/A = Not applicable * According to EN 14325:2004 ** See limitations of use ***Visual end point

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530)			
Chemical	Penetration index - EN Class*	Repellency index - EN Class*
Sulphuric acid (30%)	3/3	3/3
Sodium hydroxide (10%)	3/3	3/3

* According to EN 14325:2004

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION OF INFECTIVE AGENTS		
Test	Test method	EN Class*
Resistance to penetration by blood and body fluids using synthetic blood	ISO 16603	2/6
Resistance to penetration by blood-borne pathogens using bacteriophage Phi-X174	ISO 16604 Procedure C	undetermined
Resistance to penetration by contaminated liquids	EN ISO 22610	1/6
Resistance to penetration by biologically contaminated aerosols	ISO/DIS 22611	2/3
Resistance to penetration by biologically contaminated dust	ISO 22612	3/3

* According to EN 14126:2003

WHOLE SUIT TEST PERFORMANCE		
Test method	Test result	EN Class
Type 5: Particle aerosol inward leakage test (EN ISO 13982-2)	Pass*** • L_{ins} 82/90≤30%* • L 8/10≤15%*	N/A
Protection factor according to EN 1073-2	> 5	1/3***
Type 6: Low level spray test (EN ISO 17491-4, Method A)	Pass	N/A
Seam strength (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Not applicable *82/90 means 91,1 % L_{ins} values ≤ 30 % and 8/10 means 80 % L values ≤15 % ** According to EN 14325:2004
***Test performed with taped cuffs, ankles, separate Tyvek® hood and zipper flap

HIGH VISIBILITY PERFORMANCE		
Fabric performance	EN-norm	Test result
Chromaticity coordinates xy	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM Issue 1 Annex A Appendix A.2.2	Pass
Luminance β	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM Issue 1 Annex A Appendix A.2.2	Pass
Reflective tape performance		
Photometric performance	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 6; RIS-3279-TOM Issue 1 Annex A Appendix A.3	Pass

For further information about the barrier performance, please contact your supplier or DuPont: dpp.dupont.com

HIGH VISIBILITY PERFORMANCE		
Fabric performance	EN-norm	Test result
Coverall performance		
High visibility and reflective tape surfaces	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.1; RIS-3279-TOM Issue 1 Annex A Appendix A.1.1	Class 3/3
Design conception	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.2.5	Pass

For further information about the barrier performance, please contact your supplier or DuPont: dpp.dupont.com

RISKS AGAINST WHICH THE PRODUCT IS DESIGNED TO PROTECT: This coverall is designed to protect workers from hazardous substances, or sensitive products and processes from contamination by people. It is typically used, depending on chemical toxicity and exposure conditions, for protection against particles (Type 5) and limited liquid splashes or sprays (Type 6). It has been designed to readily attract the visual attention and be highly-visible (Class 3 according to EN ISO 20471 following an expert opinion). A full face mask with filter appropriate for the exposure conditions and tightly connected to the separate hood and additional taping around the hood, cuffs, ankles, zipper flap and taping of the separate hood to the garment are required to achieve the claimed protection. Fabric used for this coverall has been tested according to EN 14126:2003 (protective clothing against infective agents) with the conclusion that the material offers a limited barrier against infective agents (see above table).

LIMITATIONS OF USE: This garment and/or fabric are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. Tyvek® melts at 135°C. It is possible that a type of exposure to bio hazards not corresponding to the tightness level of the garment may lead to a bio-contamination of the user. Stitched seams of this coverall do not offer barrier to infective agents. This coverall contains natural rubber latex which may cause allergic reactions in some sensitized individuals. The latex-containing natural rubber elastic that is in the garment is located in the waist elastic, it is covered by a stitching/covering thread to minimise the risk of direct skin contact with the elastic itself. DuPont cannot eliminate the risk that a wearer may come into contact with Latex. Anyone who begins to exhibit an allergic response during the use of DuPont products should immediately cease using this product. Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require coveralls of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by this coverall. The user must ensure suitable reagent to garment compatibility before use. When using this unhooded coverall with a separate hood, ensure the hood has an elasticated facial opening and a shoulder coverage of 10 cm that should be worn under the garment. The hood should be fully taped to the coverall. For enhanced protection and to achieve the claimed protection in certain applications, taping of hood, cuffs, ankles and zipper flap will be necessary. The user shall verify that tight taping is possible in case the application would require doing so. Care shall be taken when applying the tape, that no creases appear in the fabric or tape since those could act as channels. When taping the hood, small pieces (+/- 10 cm) of tape should be used and overlap. The high-visibility property (Class 3 according to EN ISO 20471 following an expert opinion) is only guaranteed on new and clean coveralls. The user has to take all the necessary precaution to avoid damages of the coverall which can impair its conspicuity. This garment meets the surface resistance requirements of EN 1149-5:2018 when measured according to EN 1149-1:2006, but has the antistatic coating applied to the inside surface only. This shall be taken into consideration if the garment is grounded. The antistatic treatment is only effective in a relative humidity of 25% or above and the user shall ensure proper grounding of both the garment and the wearer. The electrostatic dissipative performance of both the suit and the wearer needs to be continuously achieved in such a way as the resistance between the person wearing the electrostatic dissipative protective clothing and the earth shall be less than 10^8 Ohm e.g. by wearing adequate footwear/flooring system, use of a grounding cable, or by any other suitable means. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be opened or removed whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances. Electrostatic dissipative protective clothing is intended to be worn in Zones 1, 2, 20, 21 and 22 (see EN 60079-10-1 [7] and EN 60079-10-2 [8]) in which the minimum ignition energy of any explosive atmosphere is not less than 0.016 mJ. Electrostatic dissipative protective clothing shall not be used in oxygen enriched atmospheres, or in Zone 0 (see EN 60079-10-1 [7]) without prior approval of the responsible safety engineer. The electrostatic dissipative performance of the electrostatic dissipative clothing can be affected by relative humidity, wear and tear, possible contamination and ageing. Electrostatic dissipative protective clothing shall permanently cover all non-complying materials during normal use (including bending and movements). In situations where static dissipation level is a critical performance property, endusers should evaluate the performance of their entire ensemble as worn including outer garments, inner garments, footwear and other PPE. Further information on grounding can be provided by DuPont. Please ensure that you have chosen the garment suitable for your job. For advice, please contact your supplier or DuPont. The user shall perform a risk analysis upon which he shall base his choice of PPE. He shall be the sole judge for the correct combination of full body protective coverall and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long this coverall can be worn on a specific job with respect to its protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of this coverall.

RESPONSIBILITY OF USERS: It is the responsibility of the user to select garments which are appropriate for each intended use and which meet all specified government and industry standards. This garment is intended to help reduce the potential for injury, but no protective apparel alone, can eliminate all risk of injury. Protective apparel must be used in conjunction with general safety practices. This garment is designed for single use. It is the responsibility of the wearer to inspect garments to ensure that all components, including fabric, zippers, seams, interfaces, etc are in good working condition, are not damaged, and will provide adequate protection for the operation and chemicals to be encountered. Failure to fully inspect garments may result in serious injury to the wearer. Never wear garments that have not been fully inspected. Any garment which does not pass inspection should be removed from service immediately. Never wear a garment that is contaminated, altered or damaged. Garments made of Tyvek® should have slip-resistance materials on the outer surface of boots, shoe covers, or other garment surfaces in conditions where slipping could occur. If the garment is damaged during use, retreat immediately to a safe environment, thoroughly decontaminate the garment as required, then dispose of it in a safe manner. It is the responsibility of the garment wearer, and the wearer's supervisor and employer to examine the condition of the garment before and during use to be sure that the garment is suitable for use in that environment by that employee.

PREPARING FOR USE: In the unlikely event of defects, do not wear the coverall.

STORAGE AND TRANSPORT: This coverall may be stored between 15°C (59°F) and 25°C (77°F) in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. DuPont is currently performing ageing tests to assess the shelf life of this coverall; based on the data of the Tyvek® product being the backbone of the fabric, we assume that it should retain adequate physical strength over 5 years. The antistatic properties may reduce over time. The user must ensure the dissipative performance is sufficient for the application. Product shall be transported and stored in its original packaging.

DISPOSAL: This coverall can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

DECLARATION OF CONFORMITY: Declaration(s) of conformity can be downloaded at: www.safespec.dupont.co.uk

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

KENNZEICHNUNGEN IM INNENETIKETT ❶ Marke. ❷ Hersteller des Schutzanzugs. ❸ Modellbezeichnung - Tyvek® 500 HV TY125S ist die Modellbezeichnung für einen Schutzanzug in hoch sichtbarem Orange mit Kragen und Gummizügen an den Ärmel- und Beinenden sowie in der Taille. Diese Gebrauchsanweisung enthält Informationen über diesen Schutzanzug. ❹ CE-Kennzeichnung – Dieser Schutzanzug entspricht den europäischen Richtlinien über persönliche Schutzausrüstungen, Kategorie III, gemäß Verordnung (EU) 2016/425. Die Vergabe des Typen- und Qualitätssicherungszertifikats erfolgte durch SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland. Code der Zertifizierungsstelle: 0598. ❺ Weist auf die Übereinstimmung mit den europäischen Standards für Chemikalienschutzkleidung hin. ❻ Dieser Schutzanzug ist innen antistatisch behandelt und bietet bei ordnungsgemäßer Erdung Schutz gegen elektrostatische Aufladung gemäß EN 1149-1:2006 in Kombination mit EN 1149-5:2018. ❼ Ganzkörperschutztypen, die von diesem Schutzanzug erreicht wurden, gemäß den europäischen Standards für Chemikalienschutzkleidung: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Typ 5) und EN 13034:2005 + A1:2009 (Typ 6). Dieser Schutzanzug erfüllt außerdem die Anforderungen von EN 14126:2003 Typ 5-B und Typ 6-B. ❽ Schutz vor Kontamination durch radioaktive Partikel nach EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 Ziffer 4.2 erfordert Feuerwiderstand. Der Feuerwiderstand dieses Schutzanzugs wurde jedoch nicht in Tests überprüft. ❾ Anwender sollten diese Hinweise zum Tragen von Chemikalienschutzkleidung lesen. ❿ Das Größenpiktogramm zeigt Körpermaße (cm und Fuß/Zoll) und ordnet sie den traditionellen Größenbezeichnungen zu. Bitte wählen Sie die Ihren Körpermaßen entsprechende Größe aus. ⓫ Erzeugerland. ⓬ Herstellungsdatum. ⓭ Entflammbares Material. Von Flammen fernhalten. Dieses Kleidungsstück und/oder dieses Material sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. ⓮ Nicht wiederverwenden. ⓯ Der Schutzanzug erfüllt gemäß eines Gutachtens die Anforderungen gemäß EN ISO 20471:2013 + A1:2016 Klasse 3 sowie RIS-3279-TOM Ausgabe 1 Anlage A Anhänge A.1.1, A.2.2 und A3. ⚠ Weitere Informationen finden Sie in der unten stehenden Tabelle HOCHSICHTBARKEITSLEISTUNG. ⓰ Weitere Zertifizierungsinformationen, unabhängig von der CE-Kennzeichnung und der europäischen Zertifizierungsstelle (siehe separaten Abschnitt am Ende des Dokuments).

LEISTUNGSPROFIL DIESES SCHUTZANZUGS:

PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN DES MATERIALS			
Test	Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse*
Abriebfestigkeit	EN 530 Methode 2	> 100 Zyklen	2/6***
Biegerissfestigkeit	EN ISO 7854 Methode B	> 15000 Zyklen	4/6***
Weiterreißfestigkeit	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Zugfestigkeit	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Durchstoßfestigkeit	EN 863	> 10 N	2/6
Oberflächenwiderstand bei 25 % r. F./RH**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	Innenseite ≤ $2{,}5 \times 10^9$ Ohm	N/A

N/A = Nicht anwendbar* Gemäß EN 14325:2004 ** Einsatzeinschränkungen beachten *** Visueller Endpunkt

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530)		
Chemikalie	Penetrationsindex - EN-Klasse*	Abweisungsindex - EN-Klasse*
Schwefelsäure (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3

* Gemäß EN 14325:2004

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON INFEKTIONSERREGERN		
Test	Testmethode	EN-Klasse*
Widerstand gegen Penetration von Blut und Körperflüssigkeiten (unter Verwendung von synthetischem Blut)	ISO 16603	2/6
Widerstand gegen Penetration von Krankheitserregern, die durch Blut übertragen werden (unter Verwendung des Virus Phi-X174)	ISO 16604 Verfahren C	nicht bestimmt
Widerstand gegen Penetration von kontaminierten Flüssigkeiten	EN ISO 22610	1/6
Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Aerosolen	ISO/DIS 22611	2/3
Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Stäuben	ISO 22612	3/3

* Gemäß EN 14126:2003

PRÜFLEISTUNG DES GESAMTANZUGS		
Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse
Typ 5: Prüfung der nach innen gerichteten Leckage von Partikelaerosolen (EN ISO 13982-2)	Bestanden*** • L_{mn} 82/90 ≤ 30 %* • L_s 8/10 ≤ 15 %*	N/A
Schutzfaktor gemäß EN 1073-2	> 5	1/3***

N/A = Nicht anwendbar * 82/90 bedeutet: 91,1 % aller L_{mn}-Werte ≤ 30 % und 8/10 bedeutet: 80 % aller L_s-Werte ≤ 15 % ** Gemäß EN 14325:2004

*** für den Test wurden die Abschlüsse der Ärmel, Hosenbeine, einer separaten Tyvek® Kapuze und der Reißverschlussabdeckung abgeklebt

PRÜFLEISTUNG DES GESAMTANZUGS		
Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse
Typ 6: Spray-Test mit geringer Intensität (EN ISO 17491-4, Methode A)	Bestanden	N/A
Nahtfestigkeit (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Nicht anwendbar * 82/90 bedeutet: 91,1 % aller L_{max}-Werte ≤ 30 % und 8/10 bedeutet: 80 % aller L_t-Werte ≤ 15 % ** Gemäß EN 14325:2004
*** für den Test wurden die Abschlüsse der Ärmel, Hosenbeine, einer separaten Tyvek® Kapuze und der Reißverschlussabdeckung abgeklebt

HOCHSICHTBARKEITSLEISTUNG		
Leistungsdaten des Materials	EN-Norm	Testergebnis
Farbwertkoordinaten xy	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM Ausgabe 1 Anlage A Anhang A.2.2	Bestanden
Luminanz β	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM Ausgabe 1 Anlage A Anhang A.2.2	Bestanden
Leistung der reflektierenden Streifen		
Photometrische Merkmale	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 6; RIS-3279-TOM Ausgabe 1 Anlage A Anhang A.3	Bestanden
Leistungsprofil dieses Schutzanzugs		
Oberflächen mit hoher Sichtbarkeit und reflektierende Streifen	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.1; RIS-3279-TOM Ausgabe 1 Anlage A Anhang A.1.1	Klasse 3/3
Designkonzeption	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.2.5	Bestanden

Für weitere Informationen zur Barrierefähigkeit wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder an DuPont: dpp.dupont.com

DAS PRODUKT WURDE ZUM SCHUTZ GEGEN FOLGENDE RISIKEN ENTWICKELT: Dieser Schutzanzug dient dem Schutz von Mitarbeitern vor gefährlichen Substanzen bzw. dem Schutz von empfindlichen Produkten und Prozessen gegen Kontamination durch den Menschen. Typisches Anwendungsgebiet, in Abhängigkeit von der chemischen Toxizität und den Expositionsbedingungen, ist der Schutz vor Partikeln (Typ 5) und begrenzten Flüssigkeitsspritzern oder Sprühnebeln (Typ 6). Diese Schutzkleidung wurde für visuelle Auffälligkeit und hohe Sichtbarkeit entwickelt (Klasse 3 gemäß EN ISO 20471 nach einem Gutachten). Eine Vollgesichtsmaske mit einem für die Expositionsbedingungen geeignetem Filter, die dicht mit der separaten Kapuze verbunden ist, und zusätzliches Abkleben der Arm- und Beinabschlüsse, der Abschlüsse der separaten Kapuze sowie der Reißverschlussabdeckung sind erforderlich, um die angegebene Schutzwirkung zu erzielen. Tests des für diesen Schutzanzug verwendeten Materials nach EN 14126:2003 (Schutzkleidung gegen Infektionserreger) haben gezeigt, dass das Material eine begrenzte Barriere gegen Infektionserreger darstellt (siehe oben stehende Tabelle).

EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN: Dieses Kleidungsstück und/oder dieses Material sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. Tyvek® schmilzt bei 135 °C. Es ist möglich, dass eine Exposition gegenüber biologischen Gefahrstoffen, die nicht dem Grad der Dichtigkeit des Schutzanzugs entspricht, zu einer Biokontamination des Trägers führt. Die gesteppten Nähte dieses Schutzanzugs bieten keine Barriere gegen Infektionserreger. Dieser Schutzanzug enthält Naturkautschuklatex, welches bei sensibilisierten Personen allergische Reaktion auslösen kann. In diesem Schutzanzug enthält der Gummizug in der Taille Naturkautschuklatex. Dieser ist mit einer Naht/Stoffabdeckung bedeckt, um direkten Hautkontakt mit dem Gummizug zu minimieren. DuPont kann jedoch nicht ausschließen, dass der Träger mit dem Latex in Kontakt kommt. Bei Anzeichen einer allergischen Reaktion während der Benutzung von DuPont-Produkten sollte die Benutzung dieser Produkte sofort eingestellt werden. Die Exposition gegenüber bestimmten sehr feinen Partikeln, intensiven Sprühnebeln oder Spritzern gefährlicher Substanzen erfordert möglicherweise Schutzanzüge mit höherer mechanischer Festigkeit und höheren Barriereeigenschaften, als dieser Anzug sie bietet. Der Träger muss vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Kleidung für die jeweilige Substanz geeignet ist. Wenn dieser Anzug, der über keine integrierte Kapuze verfügt, mit einer separaten Kapuze benutzt wird, müssen Sie sicherstellen, dass die Kapuze einen Gummizug an der Gesichtsöffnung hat und eine Schulterbedeckung von 10 cm, die unter dem Schutzanzug getragen werden sollte. Die Kapuze sollte mithilfe von Klebeband vollständig mit dem Schutzanzug verklebt werden. In bestimmten Einsatzbereichen kann Abkleben an Arm- und Beinabschlüssen, der Kapuze und der Reißverschlussabdeckung erforderlich sein, um die entsprechende Schutzwirkung zu erzielen. Der Träger hat sicherzustellen, dass – soweit erforderlich – ein dichtes Abkleben möglich ist. Achten Sie beim Anbringen des Tapes darauf, dass sich keine Falten im Material oder Tape bilden, die als Kanäle für Kontaminationen dienen könnten. Beim Abkleben der Kapuze verwenden Sie kurze Klebestreifen (+/- 10 cm), die überlappend anzubringen sind. Die Eigenschaft der hohen Sichtbarkeit (Klasse 3 gemäß EN ISO 20471 nach einem Gutachten) kann nur für neue und saubere Schutzanzüge garantiert werden. Der Träger muss alle notwendigen Vorkehrungen treffen, um Beschädigungen des Schutzanzugs zu vermeiden, die dessen visuelle Auffälligkeit beeinträchtigen würden. Diese Schutzkleidung erfüllt die Anforderungen hinsichtlich des Oberflächenwiderstandes gemäß EN 1149-5:2018 bei Messung gemäß EN 1149-1:2006; jedoch ist die antistatische Beschichtung nur auf der Innenseite aufgebracht. Dies ist zu berücksichtigen, wenn das Kleidungsstück geerdet werden soll. Die antistatische Ausrüstung ist nur funktionsfähig bei einer relativen Luftfeuchte von mindestens 25 % und korrekter Erdung von Anzug und Träger. Die elektrostatische Ableitung sowohl des Anzugs als auch des Trägers muss kontinuierlich sichergestellt sein, sodass der Widerstand zwischen dem Träger der antistatischen Schutzkleidung und dem Boden weniger als 10^8 Ohm beträgt. Dies lässt sich durch entsprechendes Schuhwerk/entsprechenden Bodenbelag, ein Erdungskabel oder andere geeignete Maßnahmen erreichen. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung darf nicht in Gegenwart von offenen Flammen, in explosiven Atmosphären oder während des Umgangs mit entflammbaren oder explosiven Substanzen geöffnet oder ausgezogen werden. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung ist bestimmt für das Tragen in Zonen 1, 2, 20, 21 und 22 (siehe EN 60079-10-1 [7] und EN 60079-10-2 [8]), in denen die Mindestzündenergie jeglicher explosionsfähigen Atmosphäre nicht unter 0,016 mJ liegt. Elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung sollte weder in sauerstoffangereicherter Atmosphäre noch in Zone 0 (siehe EN 60079-10-1 [7]) genutzt werden, ohne vorherige Zulassung durch den Sicherheitsingenieur. Die antistatische Wirkung der Schutzkleidung kann durch die relative Luftfeuchte, Abnutzung, mögliche Kontamination und Alterung beeinträchtigt werden. Stellen Sie sicher, dass nicht konforme Materialien während des normalen Gebrauchs (auch beim Bücken und bei Bewegungen) zu jedem Zeitpunkt durch die antistatisch ausgerüstete Schutzkleidung abgedeckt sind. In Einsatzszenarien, in denen die Leistungsfähigkeit der elektrostatischen Ableitung eine kritische Größe darstellt, muss der Endanwender die Eigenschaften der gesamten getragenen Ausrüstung, einschließlich äußerer und innerer Schutzkleidung, Schuhwerk und weiterer persönlicher Schutzausrüstung, vor dem Einsatz überprüfen. Weitere Informationen zur korrekten Erdung erhalten Sie bei DuPont. Bitte stellen Sie sicher, dass die gewählte Schutzkleidung für Ihre Tätigkeit geeignet ist. Beratung erhalten Sie bei Ihrem Lieferanten oder bei DuPont. Zur Auswahl der geeigneten persönlichen Schutzausrüstung ist durch den Anwender eine Risikoanalyse durchzuführen. Nur der Träger selbst ist verantwortlich für die korrekte Kombination des Ganzkörper-Schutzanzugs mit ergänzenden Ausrüstungen (Handschuhe, Stiefel, Atemschutzmaske usw.) sowie die Einschätzung der maximalen Tragedauer für eine bestimmte Tätigkeit unter Berücksichtigung der Schutzwirkung, des Tragekomforts sowie der Wärmebelastung. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für den unsachgemäßen Einsatz dieses Schutzanzugs.

VERANTWORTLICHKEIT DER ANWENDER: Es liegt in der Verantwortlichkeit des Anwenders, die geeignete Schutzausrüstung für den geplanten Einsatzzweck auszuwählen und die Einhaltung aller staatlichen Richtlinien und Industrienormen sicherzustellen. Diese Schutzkleidung wurde für die Reduzierung von Verletzungsrisiken entwickelt, jedoch kann keine Schutzkleidung allein das Verletzungsrisiko komplett eliminieren. Schutzkleidung muss in Verbindung mit der Einhaltung allgemeiner Richtlinien für die Sicherheit angewendet werden. Dieses Kleidungsstück wurde für den einmaligen Gebrauch entwickelt. Es liegt in der Verantwortlichkeit des Trägers, die Kleidungsstücke vor Gebrauch zu inspizieren, um sicherzustellen, dass alle Komponenten, einschließlich des Materials, der Reißverschlüsse, Nähte, Verbindungen usw. einen gut funktionierenden Zustand aufweisen, nicht beschädigt sind und für die geplanten Tätigkeiten und Chemikalien einen angemessenen Schutz darstellen. Benutzung der Schutzkleidung ohne vorherige vollständige Inspektion kann ernsthafte Verletzungen des Trägers zur Folge haben. Tragen Sie niemals Schutzkleidung, die nicht zuvor vollständig überprüft wurde. Kleidung, an der während der Inspektion Mängel festgestellt wurden, sollte unverzüglich entfernt werden. Tragen Sie niemals Kleidung, die kontaminiert, verändert oder beschädigt ist. In Situationen mit Rutschgefahr sollte Kleidung aus Tyvek® rutschhemmende Materialien auf der Außenseite von Stiefeln, Überziehschuhen oder anderen Oberflächen haben. Falls die Schutzkleidung während der Benutzung beschädigt wird, ziehen Sie sich unverzüglich in einen sicheren Bereich zurück, dekontaminieren Sie die Kleidung entsprechend der Anforderungen und entsorgen Sie sie nach einem sicheren Verfahren. Es liegt in der Verantwortlichkeit des Trägers, seines Vorgesetzten und seines Arbeitgebers, die Schutzausrüstung auf deren Eignung zum Einsatz durch diesen Mitarbeiter in der gegebenen Umgebung zu überprüfen.

VORBEREITUNG: Ziehen Sie den Schutzanzug nicht an, wenn er wider Erwarten Schäden aufweist.

LAGERUNG UND TRANSPORT: Lagern Sie diesen Schutzanzug dunkel (im Karton) und ohne UV-Einstrahlung bei 15 °C (59 °F) bis 25 °C (77 °F). DuPont führt zur Zeit Alterungstests durch, um die Haltbarkeitsdauer für diesen Schutzanzug zu bestimmen; anhand von Daten über das Produkt Tyvek®, das die Grundlage des Materials bildet, gehen wir davon aus, dass das Material eine angemessene mechanische Festigkeit über eine Dauer von 5 Jahren behält. Die antistatischen Eigenschaften können sich im Laufe der Zeit verschlechtern. Der Anwender muss sicherstellen, dass die ableitenden Eigenschaften für den Einsatzzweck ausreichend sind. Das Produkt muss in seiner Originalverpackung gelagert und transportiert werden.

ENTSORGUNG: Dieser Schutzanzug kann umweltgerecht thermisch oder auf kontrollierten Deponien entsorgt werden. Beachten Sie die für die Entsorgung kontaminierter Kleidung geltenden nationalen bzw. regionalen Vorschriften.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG: Die Konformitätserklärung kann hier heruntergeladen werden: www.safespec.dupont.co.uk

FRANÇAIS

CONSIGNES D'UTILISATION

MARQUAGES DE L'ÉTIQUETTE INTÉRIEURE 1 Marque déposée. 2 Fabricant de la combinaison. 3 Identification du modèle - Tyvek® 500 HV TY125S est la désignation de cette combinaison de protection orange à haute visibilité avec col et élastiques autour des poignets, des chevilles et de la taille. Les présentes instructions d'utilisation fournissent des informations relatives à cette combinaison. 4 Marquage CE - Cette combinaison respecte les exigences des équipements de protection individuelle de catégorie III définies par la législation européenne dans le règlement (UE) 2016/425. Les certificats d'examens de type et d'assurance qualité ont été délivrés par SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifié par le numéro d'organisme notifié CE 0598. 5 Indique la conformité aux normes européennes en matière de vêtements de protection chimique. 6 Cette combinaison bénéficie d'un traitement antistatique à l'intérieur et offre une protection électrostatique conforme à la norme EN 1149-1:2006, comprenant la norme EN 1149-5:2018 avec une mise à la terre appropriée. 7 « Types » de protection corporelle intégrale atteints par cette combinaison selon les normes européennes en matière de vêtements de protection chimique : EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) et EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). Cette combinaison répond également aux exigences de la norme EN 14126:2003 Type 5-B et Type 6-B. 8 Protection contre la contamination radioactive particulaire selon la norme EN 1073-2:2002. ⚠ La clause 4.2 de la norme EN 1073-2 implique la résistance à l'inflammation. Toutefois, cette combinaison n'a pas été testée pour la résistance à l'inflammation. 9 Il est recommandé à l'utilisateur de lire les présentes instructions d'utilisation. 10 Le pictogramme de taille indique les mensurations du corps (en cm et en pieds/pouces) et le code de corrélation à la lettre. Prenez vos mensurations et choisissez la taille adaptée. 11 Pays d'origine. 12 Date de fabrication. 13 Matériau inflammable. Tenir éloigné du feu. Ce vêtement et/ou ce matériau ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. 14 Ne pas réutiliser. Ⓧ 15 Cette combinaison répond aux exigences EN ISO 20471:2013 + A1:2016, Classe 3, ainsi que de la norme RIS-3279-TOM N°1 Annexe A Appendices A.1.1, A.2.2 et A3, selon un avis d'expert. ⚠ Le tableau PERFORMANCES DE HAUTE VISIBILITÉ ci-dessous fournit des détails supplémentaires. 16 Informations relatives aux autres certifications indépendantes du marquage CE et d'un organisme notifié européen (voir la section séparée à la fin du document).

PERFORMANCES DE CETTE COMBINAISON :

PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU MATÉRIAU			
Essai	Méthode d'essai	Résultat	Classe EN*
Résistance à l'abrasion	EN 530, Méthode 2	> 100 cycles	2/6***
Résistance à la flexion	EN ISO 7854, Méthode B	> 15000 cycles	4/6***
Résistance à la déchirure trapézoïdale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Résistance à la traction	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Résistance à la perforation	EN 863	> 10 N	2/6
Résistance de surface à 25 % d'HR**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	intérieur ≤ 2,5 x 10^9 ohm	N/A

N/A = Non applicable * Selon la norme EN 14325:2004 ** Consulter les limites d'utilisation *** Point limite visuel

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION DE LIQUIDES (EN ISO 6530)		
Substance chimique	Indice de pénétration - Classe EN*	Indice de répulsion - Classe EN*
Acide sulfurique (30 %)	3/3	3/3
Hydroxyde de sodium (10 %)	3/3	3/3

* Selon la norme EN 14325:2004

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION D'AGENTS INFECTIEUX		
Essai	Méthode d'essai	Classe EN*
Résistance à la pénétration du sang et des fluides corporels en utilisant du sang synthétique	ISO 16603	2/6
Résistance à la pénétration des pathogènes véhiculés par le sang en utilisant le bactériophage Phi-X174	ISO 16604 Procédure C	Indéterminé
Résistance à la pénétration par des liquides contaminés	EN ISO 22610	1/6
Résistance à la pénétration par des aérosols biologiquement contaminés	ISO/DIS 22611	2/3
Résistance à la pénétration par des poussières biologiquement contaminées	ISO 22612	3/3

* Selon la norme EN 14126:2003

PERFORMANCES GLOBALES DE LA COMBINAISON AUX ESSAIS		
Méthode d'essai	Résultat	Classe EN
Type 5 : Essai de fuite vers l'intérieur d'aérosols de particules (EN ISO 13982-2)	Réussi*** • L_{inm} 82/90 ≤ 30 %* • L_s 8/10 ≤ 15 %*	N/A
Facteur de protection selon la norme EN 1073-2	> 5	1/3***
Type 6 : Essai au brouillard de faible intensité (EN ISO 17491-4, méthode A)	Réussi	N/A
Force des coutures (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Non applicable * 82/90 signifie que 91,1 % des valeurs L_{inm} ≤ 30 % et 8/10 signifie que 80 % des valeurs L_s ≤ 15 % ** Selon la norme EN 14325:2004

*** Test réalisé avec poignets, chevilles, bord de la capuche distincte en Tyvek® et rabat de fermeture à glissière recouverts de ruban adhésif

PERFORMANCES DE HAUTE VISIBILITÉ		
Performances du matériau	Norme EN	Résultat
Coordonnées chromatiques xy	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1 ; RIS-3279-TOM N°1 Annexe A Appendice A.2.2	Réussi
Facteur de luminance β	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1 ; RIS-3279-TOM N°1 Annexe A Appendice A.2.2	Réussi
Performances du ruban réfléchissant		
Performances photométriques	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 6 ; RIS-3279-TOM N°1 Annexe A Appendice A.3	Réussi
Performances de la combinaison		
Surfaces de ruban de haute visibilité et réfléchissant	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.1 ; RIS-3279-TOM N°1, Annexe A Appendice A.1.1	Classe 3/3
Conception du design	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.2.5	Réussi

Pour plus d'informations au sujet des performances de barrière, contactez votre fournisseur ou DuPont : dpp.dupont.com

RISQUES CONTRE LESQUELS LE PRODUIT EST CONÇU : Cette combinaison est conçue pour protéger les utilisateurs contre les substances dangereuses, ou pour protéger les produits et procédés sensibles de la contamination par les personnes. Elle est typiquement utilisée, selon la toxicité chimique et les conditions d'exposition, pour protéger contre les particules (Type 5) et les aspersions ou projections limitées de liquides (Type 6). Elle est étudiée pour attirer immédiatement l'attention visuelle et être hautement visible (Classe 3 selon la norme EN ISO 20471 d'après un avis d'expert). Pour atteindre le niveau de protection requis, il convient de porter un masque intégral avec filtre adapté aux conditions d'exposition, bien relié à la capuche distincte, ainsi qu'un ruban adhésif supplémentaire autour des poignets, des chevilles, sur le rabat de fermeture à glissière et pour relier la capuche distincte au vêtement. Le matériau utilisé pour la confection de cette combinaison a été testé conformément à la norme EN 14126:2003 (vêtements de protection contre les agents infectieux), concluant au fait que ce matériau constitue une barrière limitée contre les agents infectieux (voir tableau ci-dessus).

LIMITES D'UTILISATION : Ce vêtement et/ou ce matériau ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. Tyvek® fond à 135 °C. Il est possible qu'une exposition à des dangers biologiques qui ne correspondent pas au niveau d'étanchéité du vêtement puisse induire une contamination biologique de l'utilisateur. Les coutures cousues de cette combinaison ne constituent pas une barrière contre les agents infectieux. Cette combinaison contient du latex de caoutchouc naturel susceptible de provoquer une réaction allergique chez les personnes qui y sont sensibles. L'élastique en caoutchouc naturel contenant du latex utilisé dans ce vêtement est localisé à la taille. Il est recouvert de fil pour réduire le risque de contact direct entre l'élastique et la peau. DuPont n'est pas en mesure d'éliminer totalement le risque pour l'utilisateur d'entrer en contact avec le latex. Toute personne qui commence à présenter des signes de réaction allergique au cours de l'utilisation d'un produit DuPont doit cesser immédiatement d'utiliser ce produit. L'exposition à certaines particules très fines, à des pulvérisations intensives de liquides ou à des projections de substances dangereuses peut nécessiter des combinaisons présentant une plus grande résistance mécanique et des propriétés de barrière supérieures à celles de cette combinaison. L'utilisateur doit s'assurer de la compatibilité de tout réactif avec le vêtement avant son utilisation. Lors de l'utilisation de cette combinaison sans capuche avec une capuche distincte, veillez à ce que l'ouverture du visage de la capuche distincte soit élastiquée et qu'elle présente une couverture de 10 cm sur les épaules, à faire passer sous le vêtement. La capuche doit être intégralement fixée à la combinaison à l'aide de ruban adhésif. Pour une meilleure protection, ou pour atteindre le niveau de protection revendiqué dans certaines applications, il est nécessaire d'appliquer du ruban adhésif sur la capuche, les poignets, les chevilles et le rabat de fermeture à glissière. Il incombe à l'utilisateur de vérifier qu'il est possible d'appliquer de façon étanche un ruban adhésif dans le cadre des applications qui le nécessitent. L'application du ruban adhésif nécessite du soin afin de pas former de faux-plis dans le matériau ou le ruban adhésif, car ceux-ci peuvent faire office de canaux. Lors de l'application du ruban adhésif sur la capuche, il convient d'utiliser de petits morceaux de ruban (+/- 10 cm) en les faisant se recouvrir. La propriété de haute visibilité (Classe 3 selon la norme EN ISO 20471 d'après un avis d'expert) n'est garantie que dans le cas de combinaisons neuves et propres. L'utilisateur doit prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la combinaison avec pour conséquence une perte de sa perceptibilité. Ce vêtement répond aux exigences de résistance de surface de la norme EN 1149-5:2018 dans le cadre de mesures prises conformément à la norme EN 1149-1:2006, mais le revêtement antistatique n'est appliqué que sur la surface intérieure. Cela est à prendre en considération si le vêtement est mis à la terre. Le traitement antistatique n'est efficace que par une humidité relative de 25 % ou plus et l'utilisateur doit assurer la correcte mise à la terre du vêtement et de l'utilisateur. Les propriétés électrostatiques dissipatives de la combinaison et de l'utilisateur doivent être atteintes en permanence de manière à ce que la résistance entre le porteur du vêtement dissipateur et la terre soit inférieure à 10^8 ohm, par exemple par l'utilisation de chaussures/revêtement de sol adéquat, d'un câble de mise à la terre, ou par d'autres moyens adaptés. Il ne faut pas ouvrir ou enlever le vêtement électrostatique dissipatif en présence d'une atmosphère inflammable ou explosive, ni pendant la manipulation de substances inflammables ou explosives. Le vêtement électrostatique dissipatif est conçu pour être porté dans les zones 1, 2, 20, 21 et 22 (se référer aux normes EN 60079-10-1 [7] et EN 60079-10-2 [8]) dans lesquelles l'énergie d'activation minimale de toute atmosphère explosive est d'au moins 0,016 mJ. Le vêtement électrostatique dissipatif ne doit pas être utilisé dans une atmosphère à haute teneur en oxygène ou dans une zone 0 (se référer à la norme EN 60079-10-1 [7]) sans l'approbation préalable de l'ingénieur de sécurité. Les propriétés électrostatiques dissipatives du vêtement électrostatique dissipatif peuvent être altérées par l'humidité relative, l'usure et les déchirures, une éventuelle contamination et le vieillissement. Le vêtement électrostatique dissipatif doit recouvrir en permanence tous les matériaux non conformes dans les conditions normales d'utilisation (y compris lorsque l'utilisateur se penche ou se déplace). Dans les situations où la dissipation statique est un critère de performance essentiel, l'utilisateur doit évaluer les performances de l'ensemble entier, porté avec les vêtements extérieurs, les vêtements intérieurs, les chaussures et tout autre équipement de protection individuelle. DuPont peut vous fournir des informations supplémentaires sur la mise à la terre. Vérifiez que vous avez choisi le vêtement adapté à votre travail. Si vous avez besoin de conseils, contactez votre fournisseur ou DuPont. L'utilisateur doit réaliser une analyse des risques sur laquelle fonder son choix d'équipement de protection individuelle. Il est le seul juge de la bonne compatibilité de sa combinaison de protection intégrale et de ses équipements auxiliaires (gants, bottes, équipement respiratoire, etc.) et de la durée pendant laquelle il peut porter cette combinaison pendant un travail particulier, en considération de ses performances de protection, du confort et du stress. DuPont décline toute responsabilité quant à une utilisation inappropriée de cette combinaison.

RESPONSABILITÉ DES UTILISATEURS : Il est de la responsabilité de l'utilisateur de choisir les vêtements appropriés à chaque utilisation prévue et conformes à toutes les normes administratives et du secteur. Ce vêtement est conçu pour réduire le risque de blessure, mais aucun dispositif de protection seul n'est capable d'éliminer tout risque d'accident. Tout vêtement de protection doit être utilisé conjointement avec l'application des bonnes pratiques de sécurité. Ce vêtement est à usage unique. Il incombe à l'utilisateur d'inspecter le vêtement pour vérifier que tous ses composants, notamment le matériau, les fermetures à glissière, les coutures, les interfaces, etc., sont en bon état, ne présentent pas d'endommagement et sont capables d'assurer une protection suffisante dans le cadre de l'action à réaliser et des produits chimiques qu'il est prévu de rencontrer. Un défaut d'inspection peut être à l'origine de blessures graves pour l'utilisateur. Ne portez jamais de vêtements sans les avoir soigneusement inspectés. Un vêtement qui ne passe pas l'inspection avec succès doit être mis hors service immédiatement. Ne portez jamais un vêtement qui a été contaminé, est altéré ou endommagé. Les vêtements en Tyvek® doivent comporter des matériaux antidérapants sur la surface extérieure des bottes, des couvre-chaussures ou des autres vêtements dans les conditions favorables au glissement. Si le vêtement est endommagé pendant son utilisation, revenez immédiatement dans un environnement sûr, décontaminez soigneusement le vêtement selon les besoins, puis éliminez-le de manière sécurisée. Il est de la responsabilité de l'utilisateur du vêtement, ainsi que du superviseur et de l'employeur de celui-ci, d'examiner l'état du vêtement avant et pendant son utilisation, afin de vérifier qu'il est bien adapté à l'utilisation par l'employé dans l'environnement prévu.

PRÉPARATION À L'UTILISATION : Dans l'éventualité peu probable de la présence d'un défaut, ne portez pas la combinaison.

STOCKAGE ET TRANSPORT : Cette combinaison peut être stockée entre 15 °C (59 °F) et 25 °C (77 °F) dans l'obscurité (boîte en carton) sans exposition au rayonnement ultra-violet. DuPont réalise actuellement des tests de vieillissement pour évaluer la durée de vie de cette combinaison ; d'après les données connues sur le Tyvek® qui est au cœur de ce produit, nous estimons que celui-ci conserve une résistance mécanique adaptée pendant 5 ans. Ses propriétés antistatiques peuvent diminuer avec le temps. L'utilisateur doit s'assurer que les performances de dissipation sont suffisantes pour l'application visée. Le produit doit être transporté et conservé dans son emballage d'origine.

ÉLIMINATION : Cette combinaison peut être incinérée ou enterrée dans un site d'enfouissement contrôlé sans nuire à l'environnement. L'élimination des vêtements contaminés est réglementée par les législations nationales et locales.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ : La déclaration de conformité est téléchargeable à l'adresse : www.safespec.dupont.co.uk

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

INFORMAZIONI SULL'ETICHETTA INTERNA 1 Marchio. 2 Produttore della tuta. 3 Identificazione del modello - Tyvek® 500 HV TY125S è il nome del modello di una tuta protettiva aderente ad alta visibilità munita di collo con elastici ai polsi, alle caviglie e in vita. Le presenti istruzioni per l'uso forniscono informazioni su questa tuta. 4 Marchio CE: la tuta soddisfa i requisiti dei dispositivi di protezione individuale di categoria III conformemente alla legislazione europea, regolamento (UE) 2016/425. I certificati relativi all'esame del tipo e alla garanzia di qualità sono stati rilasciati da SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificata dal numero di organismo CE notificato 0598. 5 Indica la conformità alle norme europee in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici. 6 Questa tuta viene sottoposta a un trattamento antistatico e offre protezione elettrostatica in conformità allo standard EN 1149-1:2006, oltre che allo standard EN 1149-5:2018 se la messa a terra è corretta. 7 Le "tipologie" di protezione per tutto il corpo ottenute con questa tuta sono definite dagli standard europei in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (tipo 6). Questa tuta soddisfa inoltre i requisiti di cui allo standard EN 14126:2003 per i tipi 5-B e 6-B. 8 Protezione contro la contaminazione radioattiva da particolato conformemente allo standard EN 1073-2:2002. ⚠ Lo standard EN 1073-2 clausola 4.2 prevede la resistenza all'ignizione. Tuttavia la resistenza all'ignizione non è stata testata su questa tuta. 9 L'utilizzatore deve essere a conoscenza delle presenti istruzioni per l'uso. 10 Il pittogramma delle misure indica le misure del corpo (cm e pollici/piedi) e la correlazione con il codice formato da lettere. Verificare le proprie misure e scegliere la taglia corretta. 11 Paese di origine. 12 Data di produzione. 13 Materiale infiammabile. Tenere lontano dal fuoco. Questo indumento e/o tessuto non è ignifugo e non deve essere usato in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. 14 Non riutilizzare. 15 La tuta soddisfa i requisiti di cui agli standard EN ISO 20471:2013 + A1:2016 classe 3 e RIS-3279-TOM Edizione 1 Allegato A Appendici A.1.1, A.2.2 e A.3, sentito il parere di un esperto. ⚠ Ulteriori dettagli nella tabella PRESTAZIONI DI ALTA VISIBILITÀ di seguito. 16 Altre informazioni relative alle certificazioni indipendenti dal marchio CE e dall'organismo europeo notificato (vedere la sezione separata alla fine del documento).

PRESTAZIONI DI QUESTA TUTA:

PROPRIETÀ FISICHE DEL TESSUTO			
Prova	Metodo di prova	Risultato	Classe EN*
Resistenza all'abrasione	EN 530 (metodo 2)	> 100 cicli	2/6***
Resistenza alla rottura per flessione	EN ISO 7854 (metodo B)	> 15000 cicli	4/6***
Resistenza allo strappo trapezoidale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistenza alla trazione	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Resistenza alla perforazione	EN 863	> 10 N	2/6

N/A = Non applicabile * In conformità allo standard EN 14325:2004 ** Vedere le limitazioni d'uso *** Punto di osservazione finale

PROPRIETÀ FISICHE DEL TESSUTO			
Prova	Metodo di prova	Risultato	Classe EN*
Resistività superficiale con umidità relativa del 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	interna ≤ 2,5x10⁹ Ohm	N/A

N/A = Non applicabile * In conformità allo standard EN 14325:2004 ** Vedere le limitazioni d'uso *** Punto di osservazione finale

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6530)		
Composto chimico	Indice di penetrazione - Classe EN*	Indice di repellenza - Classe EN*
Acido solforico (30%)	3/3	3/3
Idrossido di sodio (10%)	3/3	3/3

* In conformità al standard EN 14325:2004

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI AGENTI INFETTIVI		
Prova	Metodo di prova	Classe EN*
Resistenza alla penetrazione di sangue e fluidi corporei usando sangue sintetico	ISO 16603	2/6
Resistenza alla penetrazione di patogeni ematogeni usando il batteriofago Phi-X174	ISO 16604 (procedura C)	non determinata
Resistenza alla penetrazione di liquidi contaminati	EN ISO 22610	1/6
Resistenza alla penetrazione di aerosol biologicamente contaminati	ISO/DIS 22611	2/3
Resistenza alla penetrazione di polvere biologicamente contaminata	ISO 22612	3/3

* In conformità allo standard EN 14126:2003

PRESTAZIONI DELL'INTERA TUTA		
Metodo di prova	Risultato della prova	Classe EN
Tipo 5: prova per la determinazione della perdita di tenuta interna di aerosol di particelle fini (EN ISO 13982-2)	Superata*** • L_{ins} 82/90 ≤ 30%* • L_s 8/10 ≤ 15%*	N/A
Fattore di protezione in conformità allo standard EN 1073-2	> 5	1/3***
Tipo 6: prova allo spruzzo di basso livello (EN ISO 17491-4, metodo A)	Superata	N/A
Resistenza delle cuciture (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Non applicabile *82/90 significa che il 91,1% dei valori L_{ins} ≤ 30% e 8/10 significa che l'80% dei valori L_s ≤ 15% ** In conformità allo standard EN 14325:2004
*** Prova effettuata con polsi, caviglie, cappuccio separato in Tyvek® e patta con cerniera nastrati

PRESTAZIONI DI ALTA VISIBILITÀ		
Prestazioni del tessuto	Standard EN	Risultato della prova
Coordinate cromatiche xy	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 Sezione 5.1.1; RIS-3279-TOM Edizione 1 Allegato A Appendice A.2.2	Superata
Luminanza β	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 Sezione 5.1.1; RIS-3279-TOM Edizione 1 Allegato A Appendice A.2.2	Superata
Prestazioni del nastro riflettente		
Prestazioni fotometriche	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 Sezione 6; RIS-3279-TOM Edizione 1 Allegato A Appendice A.3	Superata
Prestazioni della tuta		
Alta visibilità e superfici del nastro riflettente	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 Sezione 4.1; RIS-3279-TOM Edizione 1 Allegato A Appendice A.1.1	Classe 3/3
Concezione del design	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 Sezione 4.2.5	Superata

Per ulteriori informazioni sulle prestazioni di barriera, contattare il proprio fornitore o DuPont: dpp.dupont.com

RISCHI CONTRO CUI IL PRODOTTO OFFRE UNA PROTEZIONE: questa tuta è concepita per proteggere i lavoratori dalle sostanze nocive oppure per proteggere i prodotti e i processi sensibili dalla contaminazione da parte delle persone. a seconda delle condizioni di esposizione e tossicità chimica, generalmente viene usata per fornire una protezione contro particelle fini (tipo 5) e schizzi o spruzzi liquidi di entità moderata (tipo 6). È stata concepita per attirare immediatamente l'attenzione visiva e per essere altamente visibile (classe 3 in conformità allo standard EN ISO 20471, sentito il parere di un esperto). Per ottenere la protezione dichiarata sono necessari una maschera pienofacciale con filtro adeguato alle condizioni di esposizione e collegato ermeticamente al cappuccio separato, ulteriore nastro adesivo intorno al cappuccio, alle caviglie e alla patta con cerniera e l'applicazione del cappuccio separato all'indumento con nastro adesivo. Il tessuto usato per questa tuta è stato testato in conformità allo standard EN 14126:2003 (indumenti di protezione contro gli agenti infettivi), giungendo alla conclusione che il materiale fornisce una barriera limitata contro gli agenti infettivi (vedere tabella precedente).

LIMITAZIONI D'USO: questo indumento e/o tessuto non è ignifugo e non deve essere usato in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. Il Tyvek® fonde a 135 °C. È possibile che un tipo di esposizione a rischi biologici non corrispondente al livello di tenuta di questi indumenti provochi una biocontaminazione dell'utilizzatore. Le cuciture di questa tuta non forniscono una barriera contro gli agenti infettivi. Questa tuta contiene lattice di gomma naturale che può causare reazioni allergiche nelle persone sensibilizzate al lattice. Gli elastici in gomma naturale contenenti lattice presenti in questo indumento si trovano in vita e sono coperti da punti o da un filo di copertura per ridurre al minimo il rischio di contatto diretto della cute con gli elastici stessi. DuPont non può eliminare il rischio che chi indossa la tuta venga a contatto con il lattice. Chiunque presenti i primi sintomi di risposta allergica mentre utilizza prodotti DuPont deve sospendere immediatamente l'uso di questo prodotto. L'esposizione ad alcune particelle molto fini, a spruzzi e schizzi liquidi intensi di sostanze nocive potrebbe richiedere tute con resistenza meccanica e proprietà di barriera più elevate di quelle offerte da questa tuta. L'utilizzatore deve accertarsi della compatibilità dei reagenti con l'indumento prima dell'uso. Quando si utilizza questa tuta priva di cappuccio assieme a un cappuccio separato, assicurarsi che l'apertura del cappuccio intorno al viso sia elasticizzata e che vi sia una copertura di 10 cm per le spalle, da indossare sotto l'indumento. Il cappuccio deve essere completamente nastrato intorno alla tuta. Per maggiore sicurezza e per ottenere il livello di protezione dichiarato in determinate applicazioni sarà necessario rinforzare cappuccio, polsi, caviglie, cappuccio e patta con cerniera con nastro adesivo. L'utilizzatore deve accertarsi che queste parti si possano nastrare saldamente, se l'applicazione lo richiede. Applicare accuratamente il nastro per evitare che sul tessuto o sul nastro stesso si formino pieghe che potrebbero agire da canali. Quando si rinforza il cappuccio con nastro adesivo, occorre utilizzare piccoli pezzi di nastro (+/- 10 cm) e sovrapporli. L'alta visibilità (classe 3 in conformità allo standard EN ISO 20471, sentito il parere di un esperto) è garantita esclusivamente per le tute nuove e pulite. L'utilizzatore deve adottare ogni precauzione necessaria per evitare danni alla tuta che possono comprometterne la visibilità. Questo indumento soddisfa i requisiti di resistività superficiale di cui allo standard EN 1149-5:2018 se misurati in conformità allo standard EN 1149-1:2006, ma il rivestimento antistatico è applicato solo sulla superficie interna. Occorre tenere conto di ciò se l'indumento è collegato a massa. Il trattamento antistatico è efficace solo con umidità relativa del 25% o maggiore e se l'utilizzatore provvede a una messa a terra corretta sia dell'indumento che di chi lo indossa. Le prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche sia della tuta che di chi la indossa devono essere ottenute continuamente in modo che la resistenza tra la persona che indossa l'indumento di protezione e la massa sia inferiore a 10^8 Ohm, ad esempio indossando calzature adeguate o tramite il sistema di pavimentazione, l'uso di un cavo di messa a terra o con un altro sistema idoneo. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere aperto o rimosso in atmosfere infiammabili o esplosive o quando si maneggiano sostanze infiammabili o esplosive. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche è concepito per essere utilizzato nelle Zone 1, 2, 20, 21 e 22 (vedere EN 60079-10-1 [7] ed EN 60079-10-2 [8]) in cui l'energia di accensione minima di qualsiasi ambiente esplosivo non è inferiore a 0,016 mJ. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche non deve essere usato in atmosfere arricchite in ossigeno o nella Zona 0 (vedere EN 60079-10-1 [7]) senza previa approvazione dell'ingegnere della sicurezza responsabile. L'indumento con prestazioni dissipative delle cariche elettrostatiche può essere influenzato dall'umidità relativa, dall'usura, da un'eventuale contaminazione e dall'invecchiamento. L'indumento di protezione con proprietà dissipative delle cariche elettrostatiche deve coprire permanentemente tutti i materiali non conformi durante l'uso normale (inclusi i movimenti e le pieghe di tali materiali). Nelle situazioni in cui il livello di dissipazione delle cariche elettrostatiche è una caratteristica prestazionale fondamentale, gli utilizzatori finali devono valutare le prestazioni di tutto l'abbigliamento indossato, inclusi gli indumenti esterni e interni, le calzature e altri DPI. DuPont può fornire ulteriori informazioni sulla messa a terra. Assicurarsi di avere scelto l'indumento idoneo al lavoro da svolgere. Per ottenere assistenza, contattare il proprio fornitore o DuPont. L'utilizzatore deve effettuare un'analisi dei rischi su cui basare la scelta del DPI. Sarà l'unico a stabilire qual è la combinazione corretta di tuta per la protezione di tutto il corpo e dispositivi ausiliari (guanti, scarponi, apparecchi di protezione delle vie respiratorie, ecc.) e per quanto tempo tale tuta può essere indossata per un lavoro specifico tenuto conto delle relative prestazioni di protezione, della comodità o dello stress da calore. DuPont declina qualsiasi responsabilità per l'uso non corretto di questa tuta.

RESPONSABILITÀ DEGLI UTILIZZATORI: è responsabilità dell'utilizzatore selezionare gli indumenti appropriati per ogni uso previsto e che soddisfano tutte le norme amministrative e gli standard di settore specificati. Questo indumento è destinato a ridurre eventuali lesioni, ma nessun capo di abbigliamento da solo può eliminare ogni rischio di lesione. Gli indumenti protettivi devono essere usati in associazione a procedure di sicurezza generali. Questo indumento è monouso. È responsabilità di chi indossa la tuta controllare gli indumenti per accertarsi che tutti i componenti (tessuto, cerniere, cuciture, interfacce, ecc.) siano un buone condizioni operative, non siano danneggiate e offrano una protezione adeguata all'utilizzo e agli agenti chimici con cui si viene a contatto. Il mancato controllo degli indumenti nella loro interezza può determinare lesioni gravi per chi li indossa. Non indossare mai indumenti che non sono stati controllati nella loro interezza. Eventuali indumenti che non abbiano superato i controlli devono essere rimossi dall'uso immediatamente. Non indossare mai un indumento contaminato, alterato o danneggiato. gli indumenti realizzati in Tyvek® richiedono materiali antisdrucciolo sulla superficie esterna di scarponi, soprascarpe o altre superfici di indumenti in condizioni in cui può capitare di scivolare. Se l'indumento rimane danneggiato durante l'uso, ritirarsi immediatamente in un ambiente sicuro, decontaminare interamente l'indumento in base a quanto previsto, quindi smaltirlo in modo sicuro. È responsabilità di chi indossa l'indumento, del suo supervisore e del suo datore di lavoro esaminare le condizioni dell'indumento prima e durante l'uso per accertarsi che l'indumento sia adatto all'uso in quello specifico ambiente da parte di quel dipendente.

PREPARAZIONE ALL'USO: nell'eventualità poco probabile che siano presenti dei difetti, non indossare la tuta.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO: questa tuta può essere conservata tra i 15 °C e i 25 °C al riparo da fonti di luce (in scatole di cartone) e di raggi UV. DuPont sta effettuando prove di invecchiamento per valutare la durata di conservazione di questa tuta; in base ai dati sul prodotto Tyvek® di cui è principalmente composto il tessuto, ipotizziamo che il prodotto dovrebbe mantenere una resistenza fisica adeguata per un periodo di 5 anni. Le proprietà antistatiche possono ridursi con il tempo. L'utilizzatore deve assicurarsi che le prestazioni dissipative siano sufficienti per l'applicazione in questione. Il prodotto deve essere trasportato e conservato nella sua confezione originale.

SMALTIMENTO: questa tutta può essere incenerita o seppellita in discariche controllate senza che vi sia alcun rischio per l'ambiente. Lo smaltimento di indumenti contaminati è disciplinato dalla normativa nazionale o locale.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ: la dichiarazione di conformità può essere scaricata all'indirizzo www.safespec.dupont.co.uk

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

ETIQUETA INTERIOR 1 Marca registrada. 2 Fabricante del mono (overol). 3 Identificación del modelo: Tyvek® 500 HV TY125S, es la denominación del modelo de overol de protección naranja de gran visibilidad con cuello y elásticos en puños, tobillos y cintura. Esta instrucción de uso proporciona información sobre este overol. 4 Marcado CE: el overol cumple con los requisitos de equipo de protección personal de categoría III de acuerdo a la legislación europea, Reglamento (UE) 2016/425. Los certificados de examen de tipo y de aseguramiento de la calidad han sido emitidos por SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, e identificados por el Organismo notificado de la CE número 0598. 5 Indica el cumplimiento de las normas europeas de prendas de protección química. 6 Este overol lleva un tratamiento antiestático interior y ofrece protección electrostática según la norma EN 1149-1:2006, incluyendo la norma EN 1149-5:2018 cuando está correctamente conectado a tierra. 7 "Tipos" de protección de cuerpo completo que consigue el overol definidos por las normas europeas para prendas de protección química: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) y EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). Este overol también cumple los requisitos de las normas la norma EN 14126:2003 Tipo 5-B y Tipo 6-B. 8 Protección contra la contaminación por partículas radiactivas conforme a EN 1073-2:2002. ⚠ La cláusula 4.2. de la norma EN 1073-2 exige resistencia a la combustión. Sin embargo, la resistencia a la combustión no se ha probado en este overol. 9 El usuario debe leer estas instrucciones de uso. 10 El pictograma de tallas indica las medidas corporales (cm y pulgadas/pies) y su correlación con un código alfabético. Compruebe sus medidas y seleccione la talla correcta. 11 País de origen. 12 Fecha de fabricación. 13 Material inflamable. Mantener alejado del fuego. Esta prenda o tejido no es ignífugo y no debe utilizarse cerca de calor, llamas, chispas o entornos de trabajo inflamables. 14 No reutilizar. 15 El overol cumple los requisitos de EN ISO 20471:2013 + A1:2016 Clase 3 y de RIS-3279-TOM Edición 1 Anexo A Apéndices A.1.1, A.2.2 y A.3 tras la opinión de un experto. ⚠ Más información en la tabla CARACTERÍSTICAS DE GRAN VISIBILIDAD a continuación. 16 Otra información de certificaciones independiente del marcado CE y del organismo europeo notificado (consulte la sección separada al final del documento).

CARACTERÍSTICAS DE ESTE OVEROL:

PROPIEDADES FÍSICAS DEL TEJIDO			
Prueba	Método de prueba	Resultado	Clase EN*
Resistencia a la abrasión	EN 530 Método 2	> 100 ciclos	2/6***
Resistencia a roturas al doblarse	EN ISO 7854 Método B	> 15000 ciclos	4/6***
Resistencia a las rasgaduras trapezoidales	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistencia a la tracción	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Resistencia a las perforaciones	EN 863	> 10 N	2/6
Resistencia superficial a un 25 % de humedad relativa**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	interior ≤ 2,5x10⁹ Ohm	N/A

N/A = No aplicable * Conforme a EN 14325:2004 ** Consulte las limitaciones de uso *** Punto final visible

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530)		
Química	Índice de penetración - Clase EN*	Índice de repelencia - Clase EN*
Ácido sulfúrico (30 %)	3/3	3/3
Hidróxido de sodio (10 %)	3/3	3/3

* Conforme a EN 14325:2004

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE AGENTES INFECCIOSOS		
Prueba	Método de prueba	Clase EN*
Resistencia a la penetración de sangre y fluidos corporales utilizando sangre sintética	ISO 16603	2/6
Resistencia a la penetración de patógenos transmitidos por la sangre usando el bacteriófago Phi-X174	ISO 16604 Procedimiento C	sin determinar
Resistencia a la penetración de líquidos contaminados	EN ISO 22610	1/6
Resistencia a la penetración de aerosoles biológicamente contaminados	ISO/DIS 22611	2/3
Resistencia a la penetración de polvo biológicamente contaminado	ISO 22612	3/3

* Conforme a EN 14126:2003

PRUEBAS DE RENDIMIENTO DEL TRAJE COMPLETO		
Método de prueba	Resultado de la prueba	Clase EN
Tipo 5: Prueba de fuga de partículas de aerosol hacia el interior (EN ISO 13982-2)	Aprobado*** • L_{inm} 82/90≤30 %* • L_s 8/10≤15 %*	N/A
Factor de protección conforme a EN 1073-2	> 5	1/3***
Tipo 6: Prueba de aerosol de bajo nivel (EN ISO 17491-4, Método A)	Aprobado	N/A
Resistencia de costura (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = No aplicable * 82/90 significa que 91,1 % de los valores L_{inm} ≤ 30 % y 8/10 significa que el 80 % de los valores L_s ≤ 15 % ** Conforme a EN 14325:2004
*** Prueba realizada con puños, tobillos, capucha Tyvek® independiente y cremallera con tapeta recubiertos

CARACTERÍSTICAS DE GRAN VISIBILIDAD		
Características del tejido	EN-norma	Resultado de la prueba
Coordinadas cromáticas xy	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM Edición 1 Anexo A Apéndice A.2.2	Aprobado
Luminancia β	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM Edición 1 Anexo A Apéndicex A.2.2	Aprobado
Características de la cinta reflectante		
Características fotométricas	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 6; RIS-3279-TOM Edición 1 Anexo A Apéndice A.3	Aprobado
Características del overol		
Superficies de gran visibilidad y cinta reflectante	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.1; RIS-3279-TOM Edición 1 Anexo A Apéndice A.1.1	Clase 3/3
Concepción de diseño	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.2.5	Aprobado

Para obtener más información sobre la capacidad de barrera, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont: dpp.dupont.com

EL PRODUCTO SE HA DISEÑADO PARA OFRECER PROTECCIÓN CONTRA ESTOS RIESGOS: Este overol está diseñado para proteger a los trabajadores contra las sustancias peligrosas, o a los productos y procesos sensibles contra la contaminación de las personas. Según la toxicidad química y las condiciones de exposición, normalmente se utiliza como protección contra partículas (Tipo 5) y salpicaduras o aerosoles líquidos limitados (Tipo 6). Se ha diseñado para atraer de inmediato la atención visual y ofrecer gran visibilidad (Clase 3 conforme a EN ISO 20471 tras la opinión de un experto). Para conseguir la susodicha protección se exige una máscara de rostro completo con filtro que resulte adecuada para las condiciones de exposición y tenga una conexión estanca con la capucha independiente y los cierres adicionales alrededor de la capucha, los puños, los tobillos, la cremallera con tapeta, y la capucha independiente a la prenda debe estar también recubierta. El tejido utilizado para este overol ha sido sometido a pruebas conformes a EN 14126:2003 (ropa de protección contra agentes infecciosos) cuyos resultados concluyen que el material ofrece una barrera limitada contra los agentes infecciosos (véase la tabla anterior).

LIMITACIONES DE USO: Esta prenda o tejido no es ignífugo y no debe utilizarse cerca de calor, llamas, chispas o entornos de trabajo inflamables. Tyvek® se funde a 135 °C. Es posible que algún tipo de exposición a peligros biológicos no correspondiente al nivel de estanqueidad de la prenda pueda dar lugar a una biocontaminación del usuario. Las costuras cosidas de este overol no impiden la entrada de agentes infecciosos. Este overol contiene látex de caucho natural que puede producir reacciones alérgicas en algunas personas sensibles a este material. El elástico de caucho natural con látex de la prenda se encuentra situado en la cintura y está recubierto por una costura para reducir al mínimo el riesgo de contacto directo de la piel con el elástico. DuPont no puede eliminar el riesgo de que un usuario entre en contacto con el látex. Las personas que comiencen a experimentar una respuesta alérgica durante el uso de productos DuPont deben dejar de utilizar este producto de inmediato. La exposición a algunas partículas muy finas, aerosoles líquidos intensivos y salpicaduras de sustancias peligrosas puede exigir el uso de overoles de una fuerza mecánica y propiedades de barrera superiores a las ofrecidas por este overol. El usuario debe asegurarse de que existe una compatibilidad adecuada entre el reactivo y la prenda antes de utilizarla. Cuando este overol sin capucha se utilice con una capucha independiente, debe asegurarse que la capucha tenga una apertura facial elástica y una cobertura de hombros de 10 cm que deberá llevarse debajo de la prenda. La capucha debe estar completamente pegada al overol con una cinta. Para aumentar la protección y conseguir la protección reivindicada en determinadas aplicaciones, será necesario recubrir capucha, puños, tobillos y cremallera con tapeta. El usuario deberá verificar si el sellado hermético es posible en el caso de que la aplicación así lo exija. La cinta deberá aplicarse con cuidado para que no aparezcan pliegues en ella o en el tejido, dado que estos podrían actuar como canales. Al sellar la capucha con la cinta, esta debe utilizarse y superponerse en trozos pequeños (+/- 10 cm). La propiedad de gran visibilidad (Clase 3 conforme a EN ISO 20471 tras la opinión de un experto) solo se garantiza en overoles nuevos y limpios. El usuario deberá tomar las precauciones necesarias para evitar que el overol resulte dañado de manera tal que se reduzca su visibilidad. Esta prenda cumple los requisitos de resistencia superficial de EN 1149-5:2018 cuando se mide conforme a EN 1149-1:2006, pero el recubrimiento antiestático lo tiene aplicado solo en la superficie interior. Esto se deberá tener en cuenta si la prenda está conectada a tierra. El tratamiento antiestático solo es eficaz en un ambiente de humedad relativa del 25 % o superior, y el usuario deberá asegurar una conexión a tierra adecuada tanto de la prenda como del usuario. La capacidad de disipación electrostática tanto del traje como del usuario debe conseguirse de forma continua, de la misma manera que la resistencia entre la persona que lleva la ropa protectora con capacidad de disipación electrostática y la tierra debe ser menor de 10^9 Ohm, es decir, mediante el uso de un sistema adecuado de calzado/conexión a tierra, el uso de un cable a tierra o cualquier otro medio que sea adecuado. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática no podrán abrirse ni quitarse mientras se esté en presencia de atmósferas inflamables o explosivas o durante la manipulación de sustancias inflamables o explosivas. El uso previsto de las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática es para las Zonas 1, 2, 20, 21 y 22 (véase EN 60079-10-1 [7] y EN 60079-10-2 [8]), donde la energía de ignición mínima de cualquier atmósfera explosiva no sea inferior a 0,016 mJ. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática no podrán utilizarse en atmósferas enriquecidas con oxígeno ni en la Zona 0 (véase EN 60079-10-1 [7]) sin la aprobación previa del responsable de seguridad. La humedad relativa, el desgaste, la posible contaminación y la antigüedad pueden afectar la capacidad de disipación electrostática de las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática. Las prendas de protección con capacidad de disipación electrostática deberán cubrir permanentemente todo el material no homologado durante su uso normal (incluyendo flexiones y movimientos). En situaciones donde el nivel de disipación estática sea una propiedad fundamental del rendimiento, los usuarios finales deben evaluar el rendimiento del conjunto completo tal y como lo utilicen, incluyendo prendas exteriores e interiores, calzado y otros equipos de protección personal. DuPont puede aportar información adicional sobre la conexión a tierra. Asegúrese de elegir la prenda de protección adecuada para su trabajo. Si necesita asesoramiento, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont. El usuario deberá analizar el riesgo a partir del cual basará su elección del equipo de protección personal. Será el único que pueda determinar la combinación correcta del overol de protección de cuerpo completo y sus accesorios (guantes, botas, equipo de protección respiratoria, etc.) y durante cuánto tiempo se podrá utilizar este overol para un trabajo específico en relación con su capacidad de protección, comodidad de uso o estrés por calor. DuPont no aceptará ninguna responsabilidad por el uso incorrecto de este overol.

RESPONSABILIDAD DE LOS USUARIOS: Es responsabilidad del usuario seleccionar prendas que resulten adecuadas para cada uso previsto y reúnan todos los requisitos especificados por el gobierno y el sector. El uso previsto de esta prenda es ayudar a reducir la posibilidad de lesiones, pero ninguna ropa de protección elimina por completo el riesgo de lesiones. La ropa de protección debe utilizarse junto con prácticas de seguridad generales. Esta prenda está diseñada para un solo uso. Es responsabilidad del usuario inspeccionar las prendas para asegurarse de que todos los componentes, incluidos tejido, cremalleras, costuras, interfaces, etc., estén en buen estado, no estén dañados y proporcionen una protección adecuada para las operaciones y las sustancias químicas que afronten. Una inspección incompleta de las prendas puede producir lesiones graves al usuario. No deben utilizarse prendas que no se hayan inspeccionado por completo. Las prendas que no superen la inspección deben ponerse fuera de circulación de inmediato. No deben utilizarse prendas que hayan sufrido contaminación, modificaciones o daños. Las prendas fabricadas con Tyvek® deben contener materiales antideslizantes en la superficie exterior de botas, cubrebotas u otras superficies de las prendas en situaciones en las que se puedan producir deslizamientos. Si la prenda resulta dañada durante el uso, acuda de inmediato a un entorno seguro, descontamine a fondo la prenda como corresponda y, a continuación, deséchela de una manera segura. Es responsabilidad del usuario de la prenda, y del supervisor y empleador del usuario, examinar el estado de la prenda antes y durante el uso para garantizar que el usuario pueda utilizar la prenda con seguridad en ese entorno.

PREPARACIÓN PARA EL USO: En el caso poco probable de que existan defectos, no utilice el overol.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE: Este overol puede almacenarse a una temperatura de 15 °C (59 °F) a 25 °C (77 °F) en la oscuridad (caja de cartón) sin exposición a la luz ultravioleta. DuPont está llevando a cabo pruebas de envejecimiento para evaluar la durabilidad de este overol; basándonos en los datos del producto Tyvek®, el componente principal del tejido, suponemos que conservará una calidad física adecuada durante 5 años. Las propiedades antiestáticas pueden disminuir con el tiempo. El usuario debe asegurarse de que la capacidad de disipación sea suficiente para la aplicación. El producto deberá transportarse y almacenarse en su embalaje original.

ELIMINACIÓN: Este overol puede incinerarse o enterrarse en un vertedero controlado sin dañar el entorno. La eliminación de prendas contaminadas está regulada por las leyes nacionales o locales.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: La Declaración de conformidad puede descargarse en: www.safespec.dupont.co.uk

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

MARCAÇÕES NA ETIQUETA INTERIOR (1) Marca comercial. (2) Fabricante da vestimenta. (3) Identificação do modelo - Tyvek® 500 HV TY125S é o nome do modelo de uma vestimenta de proteção laranja de alta visibilidade com gola e elástico nos punhos, tornozelos e cintura. Estas instruções de utilização contêm informações sobre esta vestimenta. (4) Marcação CE - A vestimenta satisfaz os requisitos referentes a equipamento de proteção individual da categoria III, nos termos da legislação europeia, regulamento (UE) 2016/425. Os certificados de tipo e de garantia de qualidade foram emitidos pela SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificada pelo organismo notificado CE com o número 0598. (5) Indica a conformidade com as normas europeias relativas a vestuário de proteção contra produtos químicos. (6) Esta vestimenta possui um tratamento interior antiestático e proporciona proteção eletrostática em conformidade com a norma EN 1149-1:2006, incluindo a norma EN 1149-5:2018 se devidamente ligado à terra. (7) "Tipos" de proteção de corpo inteiro obtidos pela vestimenta definidos pelas normas europeias para vestuário de proteção contra produtos químicos: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tipo 5) e EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo 6). Esta vestimenta também satisfaz os requisitos da norma EN 14126:2003, Tipo 5-B e Tipo 6-B. (8) Proteção contra contaminação

radioativa na forma de partículas, de acordo com a norma EN 1073-2:2002. ⚠ A EN 1073-2, cláusula 4.2 requer resistência à ignição. No entanto, a resistência à ignição não foi testada nesta vestimenta. ⑨ O usuário deve ler estas instruções de utilização. ⑩ O pictograma de tamanhos indica as medidas do corpo (cm e polegadas/pés) e a sua correspondência com o código de letras. Verifique as suas medidas do corpo e selecione o tamanho correto. ⑪ País de origem. ⑫ Data de fabricação. ⑬ Material inflamável. Manter afastado do fogo. Esta peça de vestuário e/ou tecido não é resistente às chamas e não deve ser utilizada perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. ⑭ Não reutilizar. ⑮ A vestimenta cumpre os requisitos da norma EN ISO 20471:2013 + A1:2016 Classe 3 e da RIS-3279-TOM Baskı 1 İlave A Ekler A.1.1, A.2.2 e A.3, após a opinião de um especialista. ⚠ Mais detalhes na tabela DESEMPENHO DE ALTA VISIBILIDADE abaixo. ⑯ Outra(s) informação(ões) de certificação independente(s) da marcação CA e do organismo notificado europeu (verifique a seção separada no final do documento).

DESEMPENHO DESTA VESTIMENTA:

PROPRIEDADES FÍSICAS DO TECIDO			
Ensaio	Método de ensaio	Resultado	Classe da norma EN*
Resistência à abrasão	EN 530, método 2	> 100 ciclos	2/6***
Resistência à flexão	EN ISO 7854, método B	> 15000 ciclos	4/6***
Resistência ao rasgamento trapezoidal	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistência à tração	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Resistência à perfuração	EN 863	> 10 N	2/6
Resistência da superfície a HR de 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	interior ≤ 2,5x10⁹ Ohm	N/A

N/A = Não aplicável * De acordo com a norma EN 14325:2004 **Ver limitações de utilização *** Ponto final visual

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6530)		
Produto químico	Índice de penetração - classe da norma EN*	Índice de repelência - classe da norma EN*
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sódio (10%)	3/3	3/3

* De acordo com a norma EN 14325:2004

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO DE AGENTES INFECCIOSOS		
Ensaio	Método de ensaio	Classe da norma EN*
Resistência à penetração de sangue e fluidos corporais utilizando sangue sintético	ISO 16603	2/6
Resistência à penetração de organismos patogénicos transmitidos pelo sangue utilizando o bacteriófago Phi-X174	ISO 16604, procedimento C	indeterminado
Resistência à penetração de líquidos contaminados	EN ISO 22610	1/6
Resistência à penetração de aerossóis biologicamente contaminados	ISO/DIS 22611	2/3
Resistência à penetração de poeiras biologicamente contaminadas	ISO 22612	3/3

* De acordo com a norma EN 14126:2003

DESEMPENHO NO ENSAIO DA TOTALIDADE DA VESTIMENTA		
Método de ensaio	Resultado do ensaio	Classe da norma EN
Tipo 5: Ensaio de fuga para o interior de partículas de aerossóis (EN ISO 13982-2)	Aprovado*** • L_{mn} 82/90≤30%* • L_s 8/10≤15%*	N/A
Fator de proteção de acordo com a norma EN 1073-2	> 5	1/3***
Tipo 6: Ensaio de pulverização de baixo nível (EN ISO 17491-4, método A)	Aprovado	N/A
Resistência das costuras (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Não aplicável * 82/90 significa 91,1% dos valores L_{mn} ≤ 30% e 8/10 significa 80% dos valores L_s ≤ 15% ** De acordo com a norma EN 14325:2004
*** Ensaio realizado com punhos, tornozelos com fita, capuz Tyvek® separado e aba do fecho de correr

DESEMPENHO DE ALTA VISIBILIDADE		
Desempenho do tecido	norma EN	Resultado do ensaio
Coordenadas de cromaticidade xy	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM Baskı 1 İlave A Ekler A.2.2	Aprovado
Luminância β	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM Baskı 1 İlave A Ekler A.2.2	Aprovado
Desempenho da fita refletora		
Desempenho fotométrico	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 6; RIS-3279-TOM Baskı 1 İlave A Ekler A.3	Aprovado
Desempenho da vestimenta		
Alta visibilidade e superfícies da fita refletora	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.1; RIS-3279-TOM Baskı 1 İlave A Ekler A.1.1	Classe 3/3
Conceção do design	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.2.5	Aprovado

Para mais informações sobre a eficácia da barreira, contacte o seu fornecedor ou a DuPont: dpp.dupont.com

O PRODUTO FOI CONCEBIDO PARA PROTEGER CONTRA OS SEGUINTES RISCOS: Esta vestimenta foi concebida para proteger os trabalhadores contra substâncias perigosas, ou produtos e processos sensíveis contra a contaminação humana. Em função da toxicidade química e das condições de exposição, é geralmente usada como proteção contra partículas (Tipo 5) e salpicos ou pulverizações líquidas limitadas (Tipo 6). Foi concebida para atrair facilmente a atenção visual e ser altamente visível (Classe 3 de acordo com a norma EN ISO 20471, após a opinião de um especialista). Para obter a proteção requerida, é necessário utilizar uma máscara completa com filtro, adequada às condições de exposição e bem presa ao capuz separado, bem como aplicar fita adicional em torno do capuz, punhos, tornozelos, aba do fecho de correr e fixar o capuz separado à peça de vestuário. O tecido utilizado para esta vestimenta foi testado de acordo com a norma EN 14126:2003 (vestuário de proteção contra agentes infecciosos) com a conclusão de que o material proporciona uma barreira limitada contra agentes infecciosos (ver tabela acima).

LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO: Esta peça de vestuário e/ou tecido não é resistente às chamas e não deve ser utilizada perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. O Tyvek® derrete a 135 °C. Um tipo de exposição a perigos biológicos não correspondente ao nível de estanquidade da peça de vestuário pode levar à contaminação biológica do usuário. As costuras desta vestimenta não proporcionam uma barreira à entrada de agentes infecciosos. Esta vestimenta contém látex de borracha natural que pode causar reações alérgicas em indivíduos sensíveis. O elástico de borracha natural com látex utilizado no vestuário situa-se no elástico da cintura e está coberto por uma linha de costura revestida para minimizar o risco de contacto direto com o próprio elástico. A DuPont não pode eliminar o risco de contacto com o látex por parte da pessoa que veste a vestimenta. Qualquer pessoa que apresente uma reação alérgica durante a utilização de produtos DuPont deve cessar imediatamente a utilização deste produto. A exposição a determinadas partículas muito finas, a pulverizações líquidos intensivas e a salpicos de substâncias perigosas poderá exigir vestimentas com resistência mecânica e propriedades de barreira superiores às apresentadas por esta vestimenta. O usuário deve garantir a adequada compatibilidade entre o reagente e o vestuário, antes da utilização. Ao utilizar esta vestimenta sem capuz com um capuz separado, assegure-se de que o capuz tenha uma abertura facial elástica e uma cobertura de ombros de 10 cm que deve ser usada por baixo da peça de vestuário. O capuz deve ser totalmente fixado à vestimenta. Para reforçar a proteção e obter a proteção requerida em determinadas aplicações, será necessário aplicar fita nos punhos, tornozelos, capuz e aba do fecho de correr. O usuário deve verificar se é possível um ajuste hermético, caso a aplicação o exija. Devem ser tomadas precauções na aplicação da fita para que não surjam dobras no tecido ou na fita que podem funcionar como canais. Ao aplicar fita no capuz, utilizar pedaços pequenos (+/- 10 cm) de fita sobrepostos. A propriedade de alta visibilidade (Classe 3 de acordo com a norma EN ISO 20471, após a opinião de um especialista) só é garantida em vestimentas novas e limpas. O usuário deve tomar todas as precauções necessárias para evitar danos na vestimenta que podem prejudicar a sua visibilidade. Esta peça de vestuário satisfaz os requisitos de resistência da superfície da norma EN 1149-5:2018, quando ensaiado de acordo com a norma EN 1149-1:2006. No entanto, possui um revestimento antiestático aplicado apenas na superfície interior. Este facto deve ser considerado, se a vestimenta for ligada à terra. O tratamento antiestático só é eficaz em níveis de humidade relativa iguais ou superiores a 25%, e o usuário deverá assegurar a correta ligação à terra tanto da vestimenta quanto de quem a veste. O desempenho de dissipação eletrostática tanto da vestimenta quanto de quem a veste deve ser obtido continuamente, de forma a que a resistência entre a pessoa que envergua o vestuário protetor dissipativo eletrostático e a terra seja inferior a 10⁸ Ohm (por exemplo, através da utilização de calçado/sistema de pavimento adequado, um cabo de terra, ou outro meio apropriado). Não abrir ou remover o vestuário protetor dissipativo eletrostático na presença de atmosferas inflamáveis ou explosivas, ou durante o manuseamento de substâncias inflamáveis ou explosivas. O vestuário de proteção de dissipação eletrostática destina-se a ser utilizado nas Zonas 1, 2, 20, 21 e 22 (consulte a norma EN 60079-10-1 [7] e a norma EN 60079-10-2 [8]) no qual a energia de ignição mínima de qualquer atmosfera explosiva não é inferior a 0,016 mJ. Não utilizar o vestuário de proteção de dissipação eletrostática em atmosferas enriquecidas com oxigénio ou na Zona 0 (consulte a norma EN 60079-10-1 [7]) sem a autorização prévia do responsável pela segurança. O desempenho de dissipação eletrostática do vestuário pode ser afetado pela humidade relativa, desgaste, possível contaminação e envelhecimento. O vestuário protetor dissipativo eletrostático deve cobrir permanentemente todos os materiais não conformes durante a utilização normal (incluindo a torção e os movimentos). Nas situações em que o nível de dissipação eletrostática é uma característica de desempenho crucial, o usuário final deve avaliar a totalidade do conjunto, incluindo as peças de vestuário exteriores e interiores, o calçado e o restante EPI. A DuPont pode disponibilizar informações adicionais sobre ligações à terra. Certifique-se de que escolheu o vestuário adequado para o seu trabalho. Para obter aconselhamento, contacte o seu fornecedor ou a DuPont. O usuário deve efetuar uma análise de riscos que servirá de base à sua seleção do EPI. Ele será o único responsável pela escolha da combinação correta da vestimenta de proteção de corpo inteiro e do equipamento auxiliar (luvas, botas, equipamento de proteção respiratória, etc.), bem como pela determinação do tempo em que esta vestimenta pode ser usada numa tarefa específica em relação à sua eficácia protetora, conforto ou esforço térmico. A DuPont declina quaisquer responsabilidades decorrentes da utilização incorreta desta vestimenta.

RESPONSABILIDADE DOS USUÁRIOS: O usuário é responsável por selecionar peças de vestuário apropriadas para cada utilização e que cumpram todos os padrões governamentais e industriais especificados. Esta peça de vestuário destina-se a ajudar a reduzir o potencial de lesão, mas nenhum vestuário de proteção por si só pode eliminar todos os riscos de lesões. O vestuário de proteção deve ser usado em conjunto com práticas de segurança gerais. Esta peça foi concebida para ser utilizada uma única vez. O usuário é responsável por inspecionar as peças de vestuário para garantir que todos os componentes, incluindo tecido, fechos, costuras, interfaces, etc., estão em boas condições de funcionamento, não estão danificados, e que proporcionarão a proteção adequada durante a utilização e contra os produtos químicos que possam ser encontrados. A falta de inspeção completa das peças de vestuário pode resultar em lesões graves para a pessoa que as enverga. Não usar peças de vestuário que não tenham sido completamente inspecionadas. Uma peça de vestuário que não passe a inspeção deve ser imediatamente retirada de serviço. Não usar uma peça de vestuário contaminada, alterada ou danificada. As vestimentas fabricadas com Tyvek® devem ser possuir materiais antiderrapantes na superfície externa das botas, nas cobre-botas, ou outras superfícies das vestimentas em situações nas quais se possa escorregar. Se a peça de vestuário se danificar durante a utilização, dirija-se imediatamente para um ambiente seguro, descontamine-a totalmente conforme necessário, e elimine-a de forma segura. É da responsabilidade do usuário, do seu supervisor e do seu patrão examinar o estado da vestimenta antes e durante a sua utilização para garantir que este pode ser utilizado nesse ambiente e por esse funcionário.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO: No caso improvável da existência de defeitos, não utilize a vestimenta.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE: Esta vestimenta pode ser armazenada a temperaturas entre 15 °C (59 °F) e 25 °C (77 °F) no escuro (caixa de cartão) e sem exposição à radiação UV. Atualmente a DuPont está realizando testes de envelhecimento para avaliar a vida útil desta vestimenta; com base nos dados do produto Tyvek® que são a base do tecido, assumimos que o tecido mantém uma resistência física adequada durante 5 anos. As propriedades antiestáticas podem diminuir ao longo do tempo. O usuário deve garantir que a eficácia dissipativa é suficiente para a aplicação. O produto deve ser transportado e armazenado na embalagem original.

ELIMINAÇÃO: Esta vestimenta pode ser incinerada ou enterrada num aterro controlado sem prejudicar o meio ambiente. A eliminação de vestuário contaminado é regulada por leis nacionais ou locais.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: A declaração de conformidade pode ser transferida em: www.safespec.dupont.co.uk

NEDERLANDS

GEBRUIKSINSTRUCTIES

BINNENETIKET ① Handelsmerknaam. ② Fabrikant van de overall. ③ Modelidentificatie – Tyvek® 500 HV TY125S is de modelnaam voor een goed zichtbare oranje beschermende overall met een elastisch aansluitende kraag en mouwen, broekspijpen en rompbeschermingsstukken. Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie over deze overall. ④ CE-markering - Overall voldoet aan de vereisten voor categorie III persoonlijke beschermingsuitrusting volgens de Europese wetgeving, Verordening (EU) 2016/425. Typeonderzoek en kwaliteitsgarantiecertificaten werden uitgegeven door SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, geïdentificeerd

door het EC Notified Body-nummer 0598. 5 Geeft overeenstemming aan met Europese normen voor chemische beschermingskleding. 6 Deze overall is aan de binnenzijde antistatisch behandeld en biedt elektrostatische bescherming volgens EN 1149-1:2006, inclusief EN 1149-5:2018, mits correct geaard. 7 "Typen" volledige lichaamsbescherming voor deze overalls bepaald door de Europese normen voor chemische beschermingskleding: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Type 5) en EN 13034:2005 + A1:2009 (Type 6). Deze overall voldoet eveneens aan de eisen van EN 14126:2003 Type 5-B en Type 6-B. 8 Bescherming tegen besmetting met radioactieve deeltjes volgens EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 clausule 4.2. eist materiaal dat bestand is tegen ontsteking. Bij deze overall is die eigenschap echter niet getest. 9 De drager van de kledingstukken dient deze gebruiksinstructies te lezen. 10 Pictogram met maten geeft de lichaamsmaten (cm en inch/voet) en de onderlinge samenhang met de lettercode weer. Controleer uw lichaamsmaten en selecteer de juiste maat. 11 Land van herkomst. 12 Productiedatum. 13 Brandbaar materiaal. Weghouden van vuur. Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. 14 Niet hergebruiken. 15 De overall voldoet aan de eisen van EN ISO 20471:2013 + A1:2016 Klasse 3 en van RIS-3279-TOM Uitgave 1 Annex A Bijlagen A.1.1, A.2.2 en A.3 volgens deskundig oordeel. ⚠ Meer details in onderstaande tabel HOGE ZICHTBAARHEIDPRESTATIES. 16 Andere certificeringsinformatie, onafhankelijk van de CE-markering en de Europese aangemelde instantie (zie het afzonderlijke hoofdstuk achterin het document).

PRESTATIES VAN DEZE OVERALL:

FYSISCHE EIGENSCHAPPEN			
Test	Testmethode	Resultaat	EN-klasse*
Slijtweerstand	EN 530 methode 2	>100 cycli	2/6***
Buig- en scheurweerstand	EN ISO 7854 methode B	>15.000 cycli	4/6***
Trapezoïdale scheurweerstand	EN ISO 9073-4	>10 N	1/6
Treksterkte	EN ISO 13934-1	>30 N	1/6
Lekweerstand	EN 863	>10 N	2/6
Oppervlakteweerstand bij RH 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	binnenzijde ≤ 2,5x10⁹ Ohm	n.v.t.

n.v.t. = niet van toepassing *Overeenkomstig EN 14325:2004 **Zie gebruiksbeperkingen ***Visueel eindpunt

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530)		
Chemisch	Penetratie-index - EN-klasse*	Afstotingsindex - EN-klasse*
Zwavelzuur (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxide (10%)	3/3	3/3

*Overeenkomstig EN 14325:2004

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN BESMETTELIJKE AGENTIA		
Test	Testmethode	EN-klasse*
Weerstand tegen indringen van bloed en lichaamsvocht door gebruik van synthetisch bloed	ISO 16603	2/6
Weerstand tegen indringen van door bloed overdraagbare ziektekiemen d.m.v. bacteriofaag Phi-X174	ISO 16604 Procedure C	onbepaald
Weerstand tegen indringen van besmette vloeistoffen	EN ISO 22610	1/6
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette aerosoldeeltjes	ISO/DIS 22611	2/3
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette stofdeeltjes	ISO 22612	3/3

*Overeenkomstig EN 14126:2003

TESTRESULTATEN VOLLEDIGE UITRUSTING		
Testmethode	Testresultaat	EN-klasse
Type 5: test op inwaartse lekkage van aerosoldeeltjes (EN ISO 13982-2)	Geslaagd*** • L_{mn} 82/90≤30%* • L_s 8/10≤15%*	n.v.t.
Beschermingsfactor overeenkomstig EN 1073-2	>5	1/3***
Type 6: sproeitest laag niveau (EN ISO 17491-4, methode A)	Geslaagd	n.v.t.
Naadsterkte (EN ISO 13935-2)	>75 N	3/6**

n.v.t. = niet van toepassing *82/90 betekent 91,1 % L_{mn}-waarden ≤ 30 % en 8/10 betekent 80 % L_s-waarden ≤ 15 % **Conform EN 14325:2004
***Test uitgevoerd met afgeplakte mouwen, broekspijpen, aparte Tyvek®-kap en ritsafdekking

HOGE ZICHTBAARHEIDPRESTATIES		
Prestaties stof	EN-norm	Testresultaat
Kleurkwaliteitscoördinaten xy	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM Uitgave 1 Annex A Bijlage A.2.2	Geslaagd
Helderheid β	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM Uitgave 1 Annex A Bijlage A.2.2	Geslaagd
Prestaties reflecterende tape		
Fotometrische prestaties	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 6; RIS-3279-TOM Uitgave 1 Annex A Bijlage A.3	Geslaagd
Prestaties van overall		
Hoge zichtbaarheid en oppervlakken met reflecterende tape	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.1; RIS-3279-TOM Uitgave 1 Annex A Bijlage A.1.1	Klasse 3/3
Totstandkoming ontwerp	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.2.5	Geslaagd

Voor meer informatie over de beschermende prestatie kunt u contact opnemen met uw leverancier of DuPont: dpp.dupont.com

RISICO'S WAARTEGEN HET PRODUCT BESCHERMT OP GROND VAN ZIJN ONTWERP: Deze overall dient om arbeiders te beschermen tegen schadelijke stoffen of om gevoelige producten en processen te beschermen tegen besmetting door mensen. Afhankelijk van de chemische giftigheid en de blootstellingsomstandigheden, wordt de overall voornamelijk gebruikt voor bescherming tegen deeltjes (Type 5) en beperkte vloeibare spatten of besproeiingen (Type 6). Het is ontworpen om direct de aandacht te trekken en bijzonder goed zichtbaar te zijn (klasse 3 conform EN ISO 20471 volgens deskundig oordeel). Een volledig gezichtsmasker met filter dat geschikt is voor de blootstellingsomstandigheden en nauwsluitend aan de aparte kap is bevestigd met extra tape rond de kap, mouwen, broekspijpen en ritsafdekking, en bevestiging van de aparte kap aan de kleding, is noodzakelijk om de vereiste bescherming te verkrijgen. De stof die voor deze overall is gebruikt, is getest overeenkomstig EN 14126:2003 (beschermende kleding tegen besmettelijke agentia). Uit deze test bleek dat de stof beperkte bescherming biedt tegen besmettelijke agentia (zie bovenstaande tabel).

GEBRUIKSBEPERKINGEN: Deze kledingstukken en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. Tyvek® smelt bij 135 °C. Mogelijk kaatst de gebruiker besmet doordat de dichtheid van de kledingstukken onvoldoende bescherming biedt tegen een bepaalde blootstelling aan biologische gevaren. De gestikte naden van deze overall bieden geen bescherming tegen besmettelijke agentia. Deze overall bevat natuurrubberlatex dat bij bepaalde personen allergische reacties kan oproepen. Het elastische materiaal van latex met natuurrubber dat in de elastische rompbescherming wordt gebruikt, is bedekt met een stikgaren/dekkend garen om te voorkomen dat de huid in direct contact komt met het elastische materiaal. DuPont kan het risico niet uitsluiten dat een drager in contact komt met het latex. Iedereen die tijdens het gebruik van producten van DuPont een allergische reactie krijgt, moet direct stoppen met het gebruik van dit product. Bij blootstelling aan bepaalde zeer fijne deeltjes, intensieve vloeibare besproeiing en spatten van gevaarlijke stoffen, zijn overalls nodig met een hogere mechanische sterkte en betere beschermende eigenschappen dan wat deze overall biedt. Vóór gebruik dient de gebruiker zich ervan te verzekeren dat het reagens compatibel is met de kledingstukken. Zorg bij gebruik van deze kaploze overall met een aparte kap dat de kap een elastische opening voor het gezicht en een schouderbedekking van 10 cm heeft die onder de kleding moet worden gedragen. De kap dient helemaal aan de overall te worden bevestigd. Voor een betere bescherming en om te zorgen voor de vereiste bescherming in bepaalde toepassingen, moeten de kap, mouwen, broekspijpen en ritsafdekking worden afgeplakt. De gebruiker moet controleren of nauwsluitend afplakken mogelijk is als dit voor de toepassing vereist is. Het afplakken moet zorgvuldig gebeuren want er mogen geen ouwen in de stof of de tape zitten omdat dergelijke vouwen als kanalen kunnen dienen. Bij het vastplakken van de kap moeten kleine stukken (+/- 10 cm) tape worden gebruikt die elkaar overlappen. De hoge-zichtbaarheidseigenschappen (klasse 3 conform EN ISO 20471 volgens deskundig oordeel) worden alleen gegarandeerd bij nieuwe en schone overalls. De gebruiker moet alle nodige maatregelen nemen om schade aan de overall te voorkomen die ervoor kan zorgen dat hij onbruikbaar wordt. Dit kledingstuk voldoet aan de oppervlakteweerstandvereisten van EN 1149-5:2018 wanneer deze worden gemeten overeenkomstig EN 1149-1:2006, maar heeft alleen een antistatische deklaag aan de binnenzijde. Hiermee wordt rekening gehouden als de kledingstukken zijn geaard. De antistatische behandeling is alleen effectief in een relatieve luchtvochtigheid van 25% of hoger en de gebruiker moet zorgen voor een correcte aarding van zowel het kledingstuk als van zichzelf. De elektrostatisch dissipatieve prestatie van zowel het kledingstuk als de drager moet doorlopend op zodanige wijze worden bewerkstelligd dat de weerstand tussen de persoon die de elektrostatisch dissipatieve beschermende kleding draagt, en de aarde niet meer dan 10^9 Ohm bedraagt, bijvoorbeeld door het gebruik van gepast schoeisel/een gepast vloersysteem, gebruik van een aardingskabel of andere passende middelen. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding mag niet worden geopend of worden verwijderd in aanwezigheid van brandbare of explosieve atmosferen of terwijl er met brandbare of explosieve stoffen wordt gewerkt. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding is bedoeld om te worden gedragen in Zones 1, 2, 20, 21 en 22 (zie EN 60079-10-1 [7] en EN 60079-10-2 [8]) waarin de minimale ontvlammingsenergie van enige explosieve atmosfeer niet minder is dan 0,016 mJ. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding mag niet worden gebruikt in met zuurstof verrijkte atmosferen of in Zone 0 (zie EN 60079-10-1 [7]) zonder de voorafgaande goedkeuring van de verantwoordelijke veiligheidsingenieur. De elektrostatisch dissipatieve prestaties van de elektrostatisch dissipatieve kledingstukken kunnen worden aangetast door slijtage, mogelijke vervuiling en ouderdom. Elektrostatisch dissipatieve beschermingskleding moet tijdens normaal gebruik (inclusief buigingen en bewegingen) voortdurend alle stoffen bedekken die niet conform de normen zijn. In situaties waarin het statische dissipatievineau een kritieke prestatie-eigenschap is, moeten eindgebruikers de prestaties evalueren van hun volledige uitrusting zoals die wordt gedragen, inclusief bovenkleding, onderkleding, schoeisel en andere persoonlijke beschermingsuitrusting. Meer informatie over de aarding kunt u verkrijgen bij DuPont. Zorg ervoor dat u het geschikte kledingstuk voor uw werkzaamheden hebt gekozen. Voor advies kunt u terecht bij uw leverancier of DuPont. De gebruiker moet een risicoanalyse uitvoeren waarop hij zijn keuze van persoonlijke beschermingsuitrusting dient te baseren. De gebruiker oordeelt als enige wat de juiste combinatie is van de overall voor volledige lichaamsbescherming en de aanvullende uitrusting (handschoenen, veiligheidsschoeisel, uitrusting voor ademhalingsbescherming, enzovoort), en hoelang deze overall kan worden gedragen voor een specifieke opdracht, waarbij hij rekening houdt met de beschermende prestaties, het draagcomfort en de hittebestendigheid. DuPont draagt geen enkele verantwoordelijkheid voor verkeerd gebruik van deze overall.

VERANTWOORDELIJKHEID VAN GEBRUIKERS: Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om kledingstukken te kiezen die geschikt zijn voor elk beoogd gebruik en die voldoen aan de regelgeving van de overeind en de industriestandaarden. Deze kledingstukken verminderen de kans op lichamelijk letsel, maar geen enkele beschermende kleding kan volledige bescherming tegen lichamelijk letsel bieden. Beschermende kleding moet in combinatie met de algemene veiligheidsvoorschriften worden gebruikt. Deze kleding is bedoeld voor eenmalig gebruik. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om de kleding goed te controleren, om er zeker van te zijn dat alle onderdelen, waaronder de stof, ritssluitingen, naden, interfaces, enzovoort, goed werken, niet zijn beschadigd en voldoende bescherming bieden tijdens de werkzaamheden en de chemische stoffen waarmee de gebruiker in aanraking komt. Als de kleding niet goed wordt gecontroleerd, loopt de drager het risico op ernstig lichamelijk letsel. Trek nooit kleding aan die niet van tevoren goed is gecontroleerd. Kleding die de controle niet doorstaat, mag niet worden gebruikt en moet onmiddellijk worden verwijderd. Draag nooit kleding die is besmet, verandert of beschadigd. In omgevingen met slipgevaar moeten kledingstukken die zijn vervaardigd met Tyvek® zijn voorzien van antislipmateriaal op het buitenoppervlak van de laarzen, schoenafdekkingen of andere oppervlakken van het kledingstuk. Als de kleding tijdens het gebruik beschadigd raakt, moet de drager ervan onmiddellijk naar een veilige ruimte gaan, de kleding volgens de geldende richtlijnen grondig ontsmetten en die vervolgens op een veilige manier weggooien. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker van de kleding en van de supervisor en werkgever van de gebruiker om de kleding voorafgaand en tijdens het gebruik te controleren om er zeker van te zijn dat die kleding geschikt is voor de beoogde werkzaamheden in de omgeving waar de werknemer zich bevindt.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK: Draag de overall niet in het zeldzame geval dat deze defecten vertoont.

OPSLAG EN TRANSPORT: Deze overall dient in donkere ruimtes (kartonnen doos) te worden opgeslagen, met een temperatuur tussen 15 °C (59 °F) en 25 °C (77 °F) en zonder blootstelling aan UV-licht. DuPont voert momenteel verouderingstesten uit om de houdbaarheidsduur van deze overall vast te stellen; op basis van het feit dat het Tyvek®-product de ruggengraat vormt van de stof, gaan wij uit van de veronderstelling dat de stof gedurende 5 jaar een voldoende natuurlijke sterkte zou moeten behouden. De antistatische eigenschappen kunnen in de loop der tijd afnemen. De gebruiker moet ervoor zorgen dat de dissipatieve prestatie voldoende is voor het gebruik. Het product moet worden getransporteerd en opgeslagen in de originele verpakking.

VERWIJDERING VAN AFGEDANKTE KLEDINGSTUKKEN: Deze overall kan op milieuvriendelijke wijze worden verbrand of gedeponeerd op een gecontroleerde stortplaats. De verwijdering van besmette kledingstukken wordt gereglementeerd door nationale of lokale wetten.

CONFORMITEITSVERKLARING: De conformiteitsverklaring kan worden gedownload op: www.safespec.dupont.com.

NORSK

BRUKSANVISNING

ETIKETTMERKING PÅ INNSIDEN (1) Varemerke. (2) Produsent av dressen. (3) Identifikasjon av modellen – Tyvek® 500 HV TY125S er navnet på en vernedress i oransje synlighetsfarge med krage og med elastisitet ved mansjetter, ankel og linning. Denne bruksanvisningen inneholder informasjon som gjelder denne kjeledressen. (4) CE-merking – Kjeledressen oppfyller kravene til personlig verneutstyr i kategori III i henhold til europeisk lovgivning, forordning (EU) 2016/425. Sertifikater for typegodkjennelse og kvalitetssikring er utstedt av SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, som identifiseres som EU Teknisk kontrollorgan nr. 0598. (5) Angir samsvar med gjeldende europeiske standarder for vernetøy mot kjemikalier. (6) Denne kjeledressen er antistatisk behandlet på innsiden og gir elektrostatisk beskyttelse i henhold til EN 1149-1:2006 i kombinasjon med EN 1149-5:2018 ved korrekt jording. (7) "Typene" beskyttelse av hele kroppen som oppnås med denne kjeledressen slik det er definert i europeiske standarder for vernetøy mot kjemikalier: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). Denne kjeledressen oppfyller også kravene i EN 14126:2003 type 5-B og type 6-B. (8) Beskyttelse mot radioaktiv forurensing fra partikler i henhold til EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 punkt 4.2. krever motstand mot antennelse. Denne kjeledressen har imidlertid ikke blitt testet med hensyn til motstand mot antennelse. (9) Brukeren må lese denne bruksanvisningen. (10) Symbolene for størrelse angir kroppsmål (cm og tommer/fot) og forhold til bokstavkoder. Sjekk mål på kroppen for å velge korrekt størrelse. (11) Opphavsland. (12) Produksjonsdato. (13) Brennbart materiale. Holdes på avstand fra åpen ild. Dette plagget og/eller materialet er ikke flammebestandig og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. (14) Skal ikke gjenbrukes. (15) Kjeledressen oppfyller kravene i EN ISO 20471:2013 + A1:2016 klasse 3 og i RIS-3279-TOM utgave 1 vedlegg A tillegg A.1.1, A.2.2 og A.3 etter en ekspertvurdering. ⚠ Mer informasjon i tabellen SYNLIGHETSEGENSKAPER nedenfor. (16) Andre sertifiseringer uavhengig av CE-merkingen og det europeiske tekniske kontrollorganet (se eget avsnitt i slutten av dokumentet).

KJELEDRESSENS EGENSKAPER:

MATERIALETS FYSISKE EGENSKAPER			
Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slitestyrke	EN 530, metode 2	> 100 sykluser	2/6***
Motstand mot sprekkdannelse ved bøyning	EN ISO 7854, metode B	> 15000 sykluser	4/6***
Trapesoidal rivefasthet	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Strekkfasthet	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Motstand mot gjennomstikking	EN 863	> 10 N	2/6
Overflatemostand ved RH 25 %**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	innside ≤ 2,5 x 10^9 Ohm	I/R

I/R = Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** Se begrensninger for bruk *** Synlig endepunkt

MATERIALETS MOTSTAND MOT VÆSKEINNTRENGNING (EN ISO 6530)		
Kjemikalie	Gjennomtrengningsindeks – EN-klasse*	Avstøtningsindeks – EN-klasse*
Svovelsyre (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroksid (10 %)	3/3	3/3

* I henhold til EN 14325:2004

MATERIALETS MOTSTAND MOT SMITTESTOFFER		
Test	Testmetode	EN-klasse*
Motstand mot blod og kroppsvæsker ved bruk av syntetisk blod	ISO 16603	2/6
Motstand mot inntrengning av blodbårne patogener ved bruk av Phi-X174 bakteriofag	ISO 16604, prosedyre C	ikke fastslått
Motstand mot inntrengning av kontaminerte væsker	EN ISO 22610	1/6
Motstand mot inntrengning av biologisk kontaminerte aerosoler	ISO/DIS 22611	2/3
Motstand mot inntrengning av biologisk kontaminert støv	ISO 22612	3/3

* I henhold til EN 14126:2003

EGENSKAPER FOR HEL DRESS		
Testmetode	Testresultat	EN-klasse
Type 5: Partikkelaerosoltest – innvendig lekkasje (EN ISO 13982-2)	Godkjent*** • L_{inn} 82/90 ≤ 30 %* • L_s 8/10 ≤ 15 %*	I/R
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2	> 5	1/3***
Type 6: Sprutttest – lav styrke (EN ISO 17491-4, metode A)	Godkjent	I/R
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

I/R = Ikke relevant * 82/90 betyr 91,1 % av L_{pm}-verdier ≤ 30 %, og 8/10 betyr 80 % av L_s-verdier ≤ 15 % ** I henhold til EN 14325:2004
*** Testen er utført med teip over mansjetter, ankler, separat Tyvek®-hette og glidelåsklaff

SYNLIGHETSEGENSKAPER		
Materialets egenskaper	EN-norm	Testresultat
Kromatisitet xy-koordinatorer	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM utgave 1 vedlegg A tillegg A.2.2	Godkjent
Luminans β	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM utgave 1 vedlegg A tillegg A.2.2	Godkjent
Refleksbåndenes egenskaper		
Fotometriske egenskaper	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 6; RIS-3279-TOM utgave 1 vedlegg A tillegg A.3	Godkjent
Kjeledressens egenskaper		
Flater med høy synlighet og refleksbånd	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.1; RIS-3279-TOM utgave 1 vedlegg A tillegg A.1.1	Klasse 3/3
Design	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.2.5	Godkjent

Ytterligere informasjon om barriereegenskapene kan fås hos forhandler eller DuPont: dpp.dupont.com

RISIKOER SOM PRODUKTET ER BEREGNET PÅ Å BESKYTTE MOT: Denne kjeledressen er beregnet på å beskytte mennesker mot farlige stoffer, eller følsomme produkter og prosesser mot forurensning fra mennesker. Avhengig av forholdene for kjemisk toksisitet og eksponering brukes den vanligvis til beskyttelse mot partikler (type 5) og væskesprut med begrenset styrke (type 6). Den er beregnet på å tiltrekke oppmerksomhet og være svært synlig (klasse 3 i henhold til EN ISO 20471 etter en ekspertvurdering). For at den påståtte graden av beskyttelse skal oppnås, er det nødvendig med en heldekkende maske med filter som er egnet for eksponeringsforholdene, og med god tetning til den separate hetten samt ytterligere gjenteiping rundt hette, mansjetter, ankler og glidelåsklaff og teiping av den separate hetten til plagget. Materialet som brukes i denne kjeledressen, har bestått alle EN 14126:2003-tester (vernetøy mot smittestoffer) med den konklusjon at materialet utgjør en begrenset barriere mot smittestoffer (se tabellen over).

BEGRENSNINGER FOR BRUK: Dette plagget og/eller materialet er ikke flammebestandig og skal ikke brukes i nærheten av varme, åpen ild, gnister eller i potensielt brennbare omgivelser. Tyvek® smelter ved 135 °C. Det kan ikke utelukkes at en type eksponering for biologisk smitteførlige stoffer som ikke samsvarer med tettheten til plagget, kan føre til biokontaminasjon av brukeren. De sydde sømmene på denne kjeledressen utgjør ingen barriere mot smittestoffer. Denne kjeledressen inneholder naturgummilateks, som kan gi allergiske reaksjoner hos enkelte sensibiliserte personer. Strikken som inneholder naturgummilateks, finnes i linningen på kjeledressen. Den er dekket med en søm/dekkstrød for å redusere faren for at huden kommer i direkte kontakt med strikken. DuPont kan ikke eliminere risikoen for at en bruker kan komme i kontakt med lateks. Personer som begynner å merke en allergisk reaksjon ved bruk av DuPont-produkter, må umiddelbart slutte å bruke dette produktet. Eksponering for svært fine partikler, kraftig væskesprøy og sprut fra farlige stoffer kan kreve kjeledresser med høyere mekanisk styrke og barriereegenskaper enn denne kjeledressen har. Brukeren må påse at det foreligger egnet samsvar mellom reagens og bekledning før bruk. Når denne kjeledressen uten hette brukes med en separat hette, må du påse at hetten har en elastisk ansiktsåpning, og at den går ti centimeter over skuldrene på undersiden av dressen. Hetten skal teipes fullstendig til kjeledressen. For å oppnå ytterligere beskyttelse og den påståtte beskyttelsen ved visse anvendelser vil det være nødvendig å teipe over hette, mansjetter, ankler og glidelåsklaff. Brukeren må påse at det er mulig å teipe godt ligen hvis anvendelsen krever det. Brukeren må være nøye når teipen påføres, slik at det ikke oppstår bretter i materialet eller teipen, da disse kan fungere som kanaler. Ved teiping av hetten må det brukes små teipbiter (+/- 10 cm), og disse skal overlappe hverandre. Synlighetsegenskapene (klasse 3 i henhold til EN ISO 20471 etter en ekspertvurdering) er bare garantert på nye og rene kjeledresser. Brukeren må ta alle nødvendige forbehold for å unngå skade på kjeledressen, noe som kan forringe synlighetsegenskapene. Dette plagget oppfyller kravene til overflatemotstand i EN 1149-5:2018 når målingen skjer i henhold til EN 1149-1:2006, men det antistatiske belegget er kun på den innvendige overflaten. Dette må tas i betraktning hvis plagget er koblet til jord. Den antistatiske behandlingen er bare effektiv ved en relativ luftfuktighet på 25 % eller høyere, og brukeren må påse god jording av både plagget og seg selv. Dressens og brukerens evne til å utlade statisk elektrisitet skal være kontinuerlig og oppnås slik at motstanden mellom brukeren av den elektrostatisk utladende bekledningen (ESD-bekledning) og jord skal være mindre enn 10^8 Ohm, f.eks. ved bruk av egnet fottøy/gulvsystem, jordkabel eller andre egnede metoder. ESD-bekledning må ikke åpnes eller tas av i brannfarlige eller eksplosive atmosfærer eller ved håndtering av brannfarlige eller eksplosive stoffer. Elektrostatisk dissipativt vernetøy skal brukes i sone 1, 2, 20, 21 og 22 (se EN 60079-10-1 [7] og EN 60079-10-2 [8]), der den minste antenningsenergien til en eksplosiv atmosfære ikke er mindre enn 0,016 mJ. Elektrostatisk dissipativt vernetøy må ikke brukes i oksygenrike atmosfærer eller i sone 0 (se EN 60079-10-1 [7]) uten godkjenning fra ansvarlig sikkerhetsingeniør. De elektrostatisk utladende egenskapene til ESD-bekledning kan påvirkes av relativ luftfuktighet, slitasje, eventuell forurensning og elde. ESD-bekledning skal permanent dekke alt ikke-samsvarende materiale ved vanlig bruk (også ved bøying og andre bevegelser). I situasjoner der elektrostatisk utladende egenskaper er av kritisk betydning, bør sluttbrukerne vurdere evnen til å utlade statisk elektrisitet som den samlede bekledningen har, inkludert utvendige plagg, innvendige plagg, fottøy og annet personlig verneutstyr. Mer informasjon om jording kan fås fra DuPont. Påse at du har riktig plagg for jobben du skal utføre. Trenger du mer informasjon, kan du kontakte en forhandler eller DuPont. Brukeren må utføre en risikoanalyse som skal danne grunnlaget for valg av personlig verneutstyr. Brukeren skal ha det fulle ansvar for valg av riktig kombinasjon av heldekkende vernedress og tilleggsutstyr (hansker, sko, åndedrettsvern osv.) og for hvor lenge denne dressen kan brukes på en bestemt jobb med tanke på beskyttende egenskaper, brukskomfort eller varmestress. DuPont skal ikke holdes ansvarlig for feil bruk av denne kjeledressen.

BRUKERENS ANSVAR: Det er brukerens ansvar å velge plagg som passer til det enkelte formålet, og som oppfyller alle krav spesifisert av myndigheter og bransjen. Dette plagget skal bidra til å redusere faren for personskade, men ingen vernebekledning alene kan eliminere all risiko for personskade. Vernebekledning må brukes i tråd med generell sikkerhetspraksis. Dette plagget er laget for engangsbruk. Det er brukerens ansvar å inspisere plaggene for å sikre at alle elementer, inkludert materiale, glidelåser, sømmer, kontaktflater og så videre, er i god stand, ikke er skadet og vil gi tilstrekkelig beskyttelse i arbeidet og mot kjemikaler brukeren kan komme i kontakt med. Hvis ikke plaggene inspiseres fullstendig, kan brukeren pådra seg alvorlig personskade. Bruk aldri plagg som ikke har blitt fullstendig inspisert. Plagg som ikke består inspeksjon, må tas ut av bruk umiddelbart. Bruk aldri et plagg som er kontaminert, endret eller skadet. Plagg laget av Tyvek® skal ha sklisikkert materiale på utsiden av fottøy, skoovertrekk eller andre flater på plagget under forhold der det er fare for å skli. Hvis plagget blir skadet under bruk, må du umiddelbart trekke deg tilbake til trygge omgivelser. Dekontaminer plagget hvis nødvendig, og avhend det på en sikker måte. Brukeren, brukerens overordnede og arbeidsgiver har ansvar for å undersøke plaggets stand før og under bruk for å sikre at plagget egner seg for bruk av nevnte bruker i de aktuelle omgivelsene.

KLARGJØRING FOR BRUK: Hvis kjeledressen mot formodning er defekt, må du ikke bruke den.

LAGRING OG FRAKT: Denne kjeledressen kan lagres ved temperaturer på mellom 15 °C (59 °F) og 25 °C (77 °F) i mørke (i kartongen) uten eksponering for ultrafiolett lys. DuPont gjennomfører for tiden aldringstester for å vurdere holdbarheten til denne kjeledressen. Basert på data for Tyvek®-produktet, som er hovedbestanddelen i materialet, antar vi at kjeledressen skal opprettholde tilstrekkelig fysisk styrke over en femårs periode. De antistatiske egenskapene kan reduseres over tid. Brukeren må påse at de utladende egenskapene er tilstrekkelige for den aktuelle bruken. Produktet skal fraktes og lagres i originalemballasjen.

AVHENDING: Denne kjeledressen kan brennes eller graves ned i regulerte deponier uten at det skader miljøet. Avhending av forurensede klær er regulert av nasjonale eller lokale lover.

SAMSVARSERKLÆRING: Samsvarserklæring kan lastes ned på: www.safespec.dupont.co.uk

.....

DANSK

BRUGSANVISNING

TEKST PÅ INDVENDIG ETIKET (1) Varemærke. (2) Producent af heldragt. (3) Modelidentifikation – Tyvek® 500 HV TY125S er modelnavnet på en orange beskyttende heldragt med høj synlighed og med hætte og tapede sømme og manchetter samt elastik ved håndled, ankel, ansigt og talje. Denne brugsanvisning indeholder oplysninger om denne heldragt. (4) CE-mærkning – Heldragten er i overensstemmelse med kravene for kategori III for personligt beskyttelsesudstyr i henhold til forordning (EU) 2016/425 i EU-lovgivningen. Typetest- og kvalitetssikringsattester blev udstedt af SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificeret

som EU-bemyndiget organ med nummer 0598. 5 Angiver overensstemmelse med EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning. 6 Denne heldragt har fået antistatisk behandling indvendigt og yder beskyttelse mod statisk elektricitet i overensstemmelse med EN 1149-1:2006, herunder EN 1149-5:2018, hvis den er jordet korrekt. 7 "Typer" af fuld kropsbeskyttelse, som denne heldragt opfylder, og som defineres af EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning: En ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (type 5) og EN 13034:2005 + A1:2009 (type 6). Denne heldragt opfylder også kravene i EN 14126:2003 type 5-B og type 6-B. 8 Beskyttelse mod radioaktiv partikelkontaminering i henhold til EN 1073-2:2002. ⚠ Afsnit 4.2 i EN 1073-2 kræver, at produktet har antændelseshæmmende egenskaber. Den egenskab er dog ikke testet med denne heldragt. 9 Brugeren skal læse denne brugsanvisning før brug. 10 Piktogrammet over størrelser angiver kropsmål (cm og tommer/fod) og sammenhæng med bogstavkoden. Kontrollér dine kropsmål, og vælg den korrekte størrelse. 11 Fremstillingsland. 12 Fremstillingsdato. 13 Brandbart materiale. Hold på afstand af ild. Denne beklædningsgenstand og/eller stoffet er ikke flammebestandigt og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. 14 Må ikke genbruges. ⊗ 15 Heldragten opfylder kravene i EN ISO 20471:2013 + A1:2016 klasse 3 og i RIS-3279-TOM punkt 1 bilag A appendiks A.1.1, A.2.2 og A.3 efter en eksperttudtalelse. ⚠ Se yderligere oplysninger i tabellen PRODUKT MED HØJ SYNLIGHED nedenfor. 16 Oplysninger fra andre certificeringer er uafhængige af CE-mærkning og det EU-bemyndigede organ (se separat afsnit i slutningen af dokumentet).

HELDRAGTENS YDEEVNE:

STOFFETS FYSISKE EGENSKABER			
Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*
Slidstyrke	EN 530 metode 2	> 100 cyklusser	2/6***
Bestandighed over for revnedannelse	EN ISO 7854 metode B	> 15000 cyklusser	4/6***
Trapezformet rivemodstand	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Trækstyrke	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Punkturesistens	EN 863	> 10 N	2/6
Overflademodstand på RH 25 %**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	indvendigt ≤ 2,5 x 10^9 ohm	–

– = Ikke relevant * I henhold til EN 14325:2004 ** Se anvendelsesbegrænsninger ***Visuelt slutpunkt

STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6530)		
Kemikalie	Gennemtrængningsindeks – EN-klasse*	Indeks for væskeafvisende evne – EN-klasse*
Svovlsyre (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3

* I henhold til EN 14325:2004

STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF SMITSOMME AGENSER		
Test	Testmetode	EN-klasse*
Modstand mod gennemtrængning af blod og kropsvæsker, der indeholder syntetisk blod	ISO 16603	2/6
Modstand over for gennemtrængning af blodbårne smitstoffer, der indeholder Phi-X174-bakteriofag	ISO 16604 procedure C	ikke fastlagt
Modstand mod gennemtrængning af forurenede væsker	EN ISO 22610	1/6
Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenede aerosoler	ISO/DIS 22611	2/3
Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenet støv	ISO 22612	3/3

* I henhold til EN 14126:2003

TEST AF HELDRAGTS YDEEVNE		
Testmetode	Testresultat	EN-klasse
Type 5: Test af indadgående aerosolpartikler (EN ISO 13982-2)	Bestået*** • L_{sm} 82/90 ≤ 30 %* • L_i 8/10 ≤ 15 %*	–
Beskyttelsesfaktor i henhold til EN 1073-2	> 5	1/3***
Type 6: Test af sprøjt af mindre omfang (EN ISO 17491-4, metode A)	Bestået	–
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

– = Ikke relevant *82/90 betyder 91,1 % L_{sm}-værdier ≤ 30 %, og 8/10 betyder 80 % L_i-værdier ≤ 15 % ** I henhold til EN 14325:2004

***Test udført med tapede manchetter, ankler, separat Tyvek®-hætte og lynlåsflap

PRODUKT MED HØJ SYNLIGHED		
Stoffets ydeevne	EN-norm	Testresultat
Kromaticitetskoordinater xy	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM punkt 1 bilag A appendiks A.2.2	Bestået
Luminans β	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM punkt 1 bilag A appendiks A.2.2	Bestået
Ydeevne af refleksbånd		
Fotometrisk ydeevne	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 6; RIS-3279-TOM punkt 1 bilag A appendiks A.3	Bestået
Heldragtens ydeevne		
Overflader med høj synlighed og refleksbånd	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.1; RIS-3279-TOM punkt 1 bilag A appendiks A.1.1	Klasse 3/3
Designidé	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.2.5	Bestået

For yderligere oplysninger om spærreevne bedes du kontakte din leverandør eller DuPont: dpp.dupont.com

FARER, SOM PRODUKTET ER DESIGNET TIL AT BESKYTTE MOD: Denne heldragt er designet til at beskytte arbejdere mod farlige stoffer eller sensitive produkter og processer fra menneskeskabt forurening. Afhængigt af kemisk toksicitet og eksponeringsforhold anvendes den typisk til beskyttelse mod partikler (type 5) og begrænsede væskestænk eller -sprøjt (type 6). Den er designet til let at tiltrække den visuelle opmærksomhed og være meget synlig (klasse 3 i henhold til EN ISO 20471 efter en eksperttudtalelse). Det er nødvendigt med en ansigtsmaske, der dækker hele ansigtet, med et filter, der er egnet til eksponeringsforholdene og tæt omsluttet af den separate hætte, samt tape om hætte, manchetter, ankler, lynlåsflap og tapning af den separate hætte til stoffet for at opnå den påståede beskyttelse. Stoffet til denne heldragt har bestået alle tests i henhold til EN 14126:2003 (beskyttelsesbeklædning mod smitsomme agenser) med konklusionen, at materialet yder begrænset modstand mod smitsomme agenser (se ovenstående tabel).

ANVENDELSESBEGRÆNSNINGER: Denne beklædningsgenstand og/eller stoffet er ikke flammebestandigt og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. Tyvek® smelter ved 135 °C. Det er muligt, at en type eksponering mod biologiske farer, der ikke tilsvarer beklædningsdelens tæthedsniveau, kan medføre biologisk kontaminering af brugeren. De syede sømme i denne heldragt yder ingen beskyttelse mod smitsomme agenser. Denne heldragt indeholder naturlig gummilatex, som kan forårsage allergiske reaktioner hos allergikere. Den naturlige latexgummielastik i denne beklædningsgenstand er placeret i taljeelastikken og dækket af en syning/tildækningstråd for at minimere risikoen for direkte kontakt med huden. DuPont kan ikke fjerne risikoen for, at brugeren kommer i kontakt med latexmaterialet i produktet. Hvis brugeren begynder at udvise tegn på en allergisk reaktion under brug af et DuPont-produkt, skal vedkommende straks indstille brugen. Eksponering for visse meget fine partikler, intensive væskesprøjt og stænk af farlige stoffer kan kræve heldragter af højere mekanisk styrke og med højere spærreevne, end denne heldragt kan yde. Brugeren skal før anvendelse sikre passende reagens i forhold til dragtens kompatibilitet. Når du bruger denne heldragt uden hætte med en separat hætte, skal du sørge for, at hætten har elastik ved ansigtsåbningen og en skulderdækning på 10 cm, der skal bæres under beklædningen. Hætten skal tapes helt fast på heldragten. For øget beskyttelse og for at opnå den påståede beskyttelse under visse former for anvendelse skal man tape hætte, manchetter, ankler og lynlåsflap til. Brugeren skal bekræfte, at det er muligt at tape stramt sammen, hvis situationen kræver det. Det er nødvendigt at være omhyggelig ved anvendelsen af tapen, så der ikke kommer folder på stoffet eller tapen, eftersom dette kan skabe kanaler. Når hætten tapes, er det vigtigt at bruge små stykker (+/- 10 cm) og overlappe. De høje egenskaber for synlighed (klasse 3 i henhold til EN ISO 20471 efter en eksperttudtalelse) garanteres kun på nye og rene heldragter. Brugeren skal træffe alle nødvendige forholdsregler for at undgå beskadigelse af heldragten, som kan forringe dens synlighed. Denne beklædningsgenstand opfylder kravene til overflademodstand i EN 1149-5:2018 ved måling i henhold til EN 1149-1:2006, men den antistatiske belægning er kun påført den indvendige overflade. Dette skal tages med i overvejelserne, hvis beklædningsgenstanden har jordforbindelse. Dragternes antistatiske behandling er kun effektiv i en relativ fugtighed på 25 % eller derover, og brugeren skal sørge for korrekt jordforbindelse af både dragten og brugeren. Den elektrostatiske dissipative ydeevne af både dragten og brugeren skal opnås kontinuerligt på en sådan måde, at modstanden mellem personen, der er iklædt den elektrostatiske dissipative beskyttelsesbeklædning, og jorden skal være mindre end 10^8 ohm – f.eks. ved at være iklædt passende fodtøj/bruge et passende guldsystem, bruge et jordkabel eller anvende andre passende midler. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke åbnes eller tages af i nærheden af brandbare eller eksplosionsfarlige atmosfærer eller under håndtering af brandbare eller eksplosive stoffer. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning er beregnet til brug i zonerne 1, 2, 20, 21 og 22 (se EN 60079-10-1 [7] og EN 60079-10-2 [8]), hvor minimum-antændelsesenergien for enhver eksplosiv atmosfære ikke er mindre end 0,016 mJ. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning må ikke anvendes i miljøer med iltberiget luft, eller i zone 0 (se EN 60079-10-1 [7]), uden forudgående tilladelse fra den ansvarlige sikkerhedsingeniør. Den elektrostatiske dissipative ydeevne af den elektrostatiske dissipative beklædning kan påvirkes af relativ fugtighed, slitage, mulig kontaminering og ældning. Elektrostatisk dissipativ beskyttelsesbeklædning skal hele tiden dække alle ikke-overensstemmende materialer under normal brug (herunder ved bøjning og bevægelse). I situationer, hvor niveauet for statisk dissipation er af afgørende betydning for ydeevnen, skal slutbrugerne evaluere ydeevnen for den samlede, anvendte beklædning, inklusive yderbeklædning, inderbeklædning, fodtøj og andet personligt beskyttelsesudstyr. Yderligere oplysninger om jordforbindelse kan fås hos DuPont. Sørg for, at du har valgt beklædning, der egner sig til din opgave. Kontakt din leverandør eller DuPont for rådgivning herom. Brugeren skal foretage en risikovurdering, som han/hun skal vælge sit personlige beskyttelsesudstyr ud fra. Brugeren skal selvstændigt vurdere den rette kombination af helkrops beskyttelsesdragt og tilhørende udstyr (handsker, fodtøj, åndedrætsbeskyttelse osv.) samt vurdere, hvor længe dragten kan bæres i forbindelse med en bestemt opgave, hvad angår den beskyttende ydeevne, komfort og varmebelastning. DuPont kan ikke holdes ansvarlig for forkert brug af denne heldragt.

BRUGERENES ANSVAR: Det er brugerens ansvar at vælge en beklædningsgenstand, som er egnet til den tilsigtede brug, og som opfylder alle gældende lovgivnings- og industrimæssige standarder. Denne beklædningsgenstand er beregnet til at reducere risikoen for personskade, men det er vigtigt at påpege, at ingen form for beskyttelsestøj helt kan fjerne denne risiko. Beskyttelsestøj skal anvendes i forbindelse med gældende generel sikkerhedspraksis. Denne beklædningsgenstand er kun beregnet til engangsbrug. Det er brugerens ansvar at inspicere beklædningsgenstanden for at sikre, at alle dens komponenter, herunder stof, lynlåse, sømme, samlinger osv., er intakte og fungerer efter hensigten, samt at de yder tilstrækkelig beskyttelse mod de miljøer og kemikalier, de udsættes for. Manglende inspektion af beklædningsgenstande kan medføre alvorlig personskade. Brug aldrig beklædningsgenstande, der ikke er grundigt inspiceret. Beklædningsgenstande, der ikke består inspektionen, skal straks tages ud af brug. Brug aldrig en beklædningsgenstand, som er kontamineret, ændret eller beskadiget. Beklædningsgenstande fremstillet af Tyvek® skal have glidebestandige materialer på ydersiden af støvler, skoovertræk eller andre beklædningsflader under forhold, hvor der er risiko for at glide. Hvis beklædningsgenstanden beskadiges under brug, skal brugeren straks opsøge et sikkert miljø, dekontaminere beklædningsgenstanden grundigt og bortskaffe den på forsvarlig vis. Det er brugerens, den tilsynsførendes og arbejdsgiverens ansvar at undersøge beklædningsgenstandens stand før og under brug for at sikre, at den er egnet til brug i det relevante miljø af den pågældende medarbejder.

KLARGØRING TIL BRUG: Hvis der mod forventning observeres en defekt, må dragten ikke benyttes.

OPBEVARING OG TRANSPORT: Denne heldragt skal opbevares ved mellem 15 °C (59 °F) og 25 °C (77 °F) i mørke (i en papkasse) uden eksponering for UV-lys. DuPont udfører i øjeblikket ældningstests for at vurdere holdbarheden af denne heldragt, og baseret på dataene fra det Tyvek®-produkt, der danner rygraden i stoffet, antager vi, at den vil beholde tilstrækkelig fysisk styrke i 5 år. De antistatiske egenskaber kan forringes over tid. Brugeren skal sørge for, at den dissipative ydeevne er tilstrækkelig til anvendelsen. Produktet skal transporteres og opbevares i dets originale emballage.

BORTSKAFFELSE: Denne heldragt kan brændes eller nedgraves på en kontrolleret losseplads uden at skade miljøet. Bortskaffelse af forurenede dragter skal ske i henhold til nationale eller lokale love.

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING: Overensstemmelseserklæring kan downloades på: www.safespec.dupont.co.uk

SVENSKA

BRUKSANVISNING

MÄRKNINGAR PÅ INNERETIKETT 1 Varumärke. 2 Overallens tillverkare. 3 Modell-ID – Tyvek® 500 HV TY125S är modellnamnet på en orange skyddsoverall med hög synbarhet. Den har krage och resår i ärmslut, benslut, huvkant och midja. Den här bruksanvisningen innehåller information om denna overall. 4 CE-märkning – overallen uppfyller kraven för personlig skyddsutrustning i kategori III enligt EU-förordning 2016/425. Typprovnings- och kvalitetssäkringscertifikaten ställdes ut av SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, som identifieras som anmält organ nr 0598. 5 Anger överensstämmelse med europeiska

standarder för skyddskläder mot kemikalier. 6 Denna overall är invändigt antistatbehandlad och skyddar mot elektrostatiska urladdningar i enlighet med EN 1149-1:2006 inklusive EN 1149-5:2018 vid korrekt jordning. 7 "Typ" av helkroppsskydd som erhålls med denna overall enligt EU:s standarder för skyddskläder mot kemikalier: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) och EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Denna overall uppfyller också kraven i EN 14126:2003 typ 5-B och typ 6-B. 8 Skydd mot fasta luftburna partiklar, inklusive radioaktiva föreningar enligt EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 avsnitt 4.2. ställer krav på svårantändlighet. Motståndskraften mot antändning har dock inte testats på denna overall. 9 Bäraren bör läsa denna bruksanvisning. 10 Figuren för val av storlek anger kroppsmått (cm och tum/fot) och motsvarande storlekskod. Kontrollera dina mått och välj rätt storlek. 11 Ursprungsland. 12 Tillverkningsdatum. 13 Brandfarligt material. Skyddas från eld. Plagget och/eller materialet är inte flamhärdiga och ska inte användas nära värmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. 14 Får ej återanvändas. 15 Overallen uppfyller kraven i EN ISO 20471:2013 + A1:2016 klass 3 samt RIS-3279-TOM Version 1 Tillägg A Bilaga A.1.1, A.2.2 och A.3 efter expertutlåtande. ⚠ Mer information finns tabellen UPPGIFTER FÖR HÖG SYNLIGHET nedan. 16 Annan certifieringsinformation som inte är kopplad till CE-märkningen eller anmält organ i EU (se separat avsnitt i slutet av dokumentet).

EGENSKAPER FÖR DENNA OVERALL:

VÄVENS FYSISKA EGENSKAPER			
Test	Testmetod	Resultat	EN-klass*
Nötningshållfasthet	EN 530 metod 2	> 100 cykler	2/6***
Motstånd mot skada vid böjning	EN ISO 7854 metod B	> 15 000 cykler	4/6***
Rivhållfasthet	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Dragstyrka	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Motstånd mot punktering	EN 863	> 10 N	2/6
Ytresistivitet vid 25 % relativ luftfuktighet**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	invändigt ≤ 2,5x10⁹ ohm	ej tillämpliget

*Enligt EN 14325:2004 **Se användningsbegränsning ***Synlig slutpunkt

VÄVENS MOTSTÅND MOT KEMIKALIER I VÄTSKEFORM (EN ISO 6530)		
Kemikalie	Penetrationsindex – EN-klass*	Frånstötningsindex – EN-klass*
Svavelsyra (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3

*Enligt EN 14325:2004

VÄVENS MOTSTÅND MOT SMITTSÄMMA ÄMNEN		
Test	Testmetod	EN-klass*
Motstånd mot blod och kroppsvätskor, med syntetiskt blod	ISO 16603	2/6
Motstånd mot blodburna smittor, kontrollerat med bakteriofag Phi-X174	ISO 16604 procedur C	ej fastställt
Motstånd mot kontaminerade vätskor	EN ISO 22610	1/6
Motstånd mot biologiskt kontaminerade aerosoler	ISO/DIS 22611	2/3
Motstånd mot biologiskt kontaminerat damm	ISO 22612	3/3

*Enligt EN 14126:2003

TESTRESULTAT FÖR HEL DRÄKT		
Testmetod	Testresultat	EN-klass
Typ 5: Läckagetest inåt med partikelaerosol (EN ISO 13982-2)	Godkänt*** • L_{inm} 82/90≤30 %* • L_i 8/10≤15 %*	ej tillämpligt
Skyddsfaktor enligt EN 1073-2	> 5	1/3***
Typ 6: Lågnivåtest med sprej (EN ISO 17491-4, metod A)	Godkänt	ej tillämpligt
Dragstyrka i sömmar (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

*82/90 betyder 91,1 % L_{inm}-värden ≤ 30 % och 8/10 betyder 80 % L_i-värden ≤ 15 % **Enligt EN 14325:2004
***Test utfört med tejpade ärmslut, benslut och dragkedjeslag och separat huva av Tyvek®

UPPGIFTER FÖR HÖG SYNLIGHET		
Vävens egenskaper	EN-standard	Testresultat
Kromaticitetskoordinater xy	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM Version 1 Tillägg A Bilaga A.2.2	Godkänt
Luminans β	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM Version 1 Tillägg A Bilaga A.2.2	Godkänt
Uppgifter för reflextejp		
Fotometriegenskaper	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 6; RIS-3279-TOM Version 1 Tillägg A Bilaga A.3	Godkänt
Egenskaper för overall		
Hög synlighet och reflekterande tejp	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.1; RIS-3279-TOM Version 1 Tillägg A Bilaga A.1.1	Klass 3/3
Designslag	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.2.5	Godkänt

Kontakta din leverantör eller DuPont för att få mer information om barriärprestanda: dpp.dupont.com

RISKER SOM PRODUKTEN ÄR AVSEDD ATT SKYDDA MOT: Denna overall är avsedd att skydda personer mot skadliga ämnen eller skydda känsliga produkter och processer mot kontamination från människor. Den används i typiska fall – beroende på kemisk toxicitet och exponeringsförhållanden – som skydd mot partiklar (typ 5) och mindre mängder vätskestänk och sprej (typ 6). Den har utformats för att dra till sig uppmärksamhet och ha hög synlighet (klass 3 enligt EN ISO 20471 efter expertutlåtande). För att angivet skydd ska uppnås krävs en hel ansiktsmask med filter som är anpassat för exponeringsförhållandena och som är tätt fäst i en separat huva, samt extra tejp runt huvan, ärm- och bensluten, dragkedjans slag och mellan den separata huvan och plagget. Väven som overallen är gjord av har testats enligt EN 14126:2003 (skyddskläder mot smittsamma ämnen) med resultatet att materialet ger ett begränsat skydd mot smittsamma ämnen (se tabellen ovan).

ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNINGAR: Plagget och/eller materialet är inte flamhärdiga och ska inte användas nära värmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. Tyvek® smälter vid 135 °C. Det är möjligt att exponering för biologiska risker som inte motsvarar plaggets täthet leder till att användaren kontamineras biologiskt. De sydda sömmarna på overallen skyddar inte mot smittsamma ämnen. Overallen innehåller naturlatex som kan orsaka allergiska reaktioner hos överkänsliga personer. Det elastiska naturgummit i plagget innehåller latex och finns i midjeresåren, som täcks av en söm/beklädnad för att minimera risken för direktkontakt mellan resåren och huden. DuPont kan inte garantera att en bärare aldrig kommer i kontakt med latex. Den som får allergiska besvär av att använda DuPonts produkter ska genast sluta använda denna produkt. Exponering för vissa mycket fina partiklar, intensiv vätskesprej och stänk av farliga ämnen kan kräva en overall med högre mekanisk styrka och bättre barriäregenskaper än vad denna overall erbjuder. Användaren måste kontrollera att plagget klarar av reagenset innan plagget används. Om denna huvlösa overall används tillsammans med en separat huva: Se till att huvan har resår runt ansiktsöppningen och överlappar overallen med minst 10 cm på axlarna under plagget. Huven ska vara fasttejpad i overallen hela vägen. För ytterligare skydd och för att uppnå det uppgivna skyddet vid viss användning kan huvan, dragkedjans slag samt ärm- och bensluten behöva tejpas. Användaren ska verifiera att tät tejpning är möjlig om användningen kräver det. Var noga med att väven eller tejpen inte veckas när du tejpar, eftersom vecken kan fungera som kanaler. Tejpa huvan med korta (±10 cm) och överlappande tejpbitar. Egenskaperna för hög synlighet (klass 3 enligt EN ISO 20471 efter expertutlåtande) garanteras endast hos nya och rena overaller. Användaren måste vidta nödvändiga åtgärder för att skydda overallen mot skador som försämar synligheten. Plagget uppfyller kraven på ytresistivitet i EN 1149-5:2018 som mäts enligt EN 1149-1:2006, men det antistatiska skiktet finns bara på den inre ytan. Ta hänsyn till detta om plagget jordas. Antistatbehandlingen är bara effektiv om den relativa luftfuktigheten är minst 25 %. Användaren ska också jorda både plagget och bäraren på lämpligt sätt. De elektrostatiskt dissipativa egenskaperna hos både dräkten och bäraren behöver uppnås löpande så att resistansen mellan den som bär de elektrostatiskt dissipativa skyddskläderna och jord är mindre än 10^8 ohm, exempelvis med hjälp av lämpliga skor eller golv, jordledning eller andra lämpliga metoder. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar får inte öppnas eller tas av i utrymmen med antändlig eller explosiv atmosfär eller samtidigt som antändliga eller explosiva ämnen hanteras. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar är avsedda att användas i zonerna 1, 2, 20, 21 och 22 (se EN 60079-10-1 [7] och EN 60079-10-2 [8]) där explosiva atmosfärers minimala antändningsenergi inte är lägre än 0,016 mJ. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar får inte användas i syreberikade miljöer, eller i zon 0 (se EN 60079-10-1 [7]) utan föregående godkännande av skyddsingenjören. Egenskaperna för elektrostatisk urladdning hos kläderna som skyddar mot elektrostatiska urladdningar kan påverkas av relativ luftfuktighet, slitage och användning, eventuell kontamination och åldring. Kläder som skyddar mot elektrostatiska urladdningar ska under normal användning permanent övertäcka alla material som inte uppfyller kraven (även vid rörelse och böjning). I situationer där den statiska urladdningsnivån är kritisk ska användarna bedöma de samlade egenskaperna för ytterplagg, innerplagg, skodon och övrig personlig skyddsutrustning som bärs. Mer information om jordning kan fås av DuPont. Se till att du har valt ett plagg som passar för arbetsuppgiften. Kontakta din leverantör eller DuPont om du vill ha råd. Användaren ska genomföra en riskanalys som utgångspunkt för valet av personlig skyddsutrustning. Användaren är ensam ansvarig för att välja rätt kombination av heltäckande skyddsoverall och övrig utrustning (handskar, skor, andningsskydd med mera) och hur länge overallen kan bäras under en specifik arbetsuppgift med avseende på skyddande egenskaper, komfort och värme. DuPont tar inget som helst ansvar för följderna om overallen används på fel sätt.

ANVÄNDARNAS ANSVAR: Det är användarens ansvar att välja plagg som är lämpliga för den avsedda användningen och uppfyller alla bransch- och myndighetskrav. Plagget är avsett att minska risken för personskador, men inga skyddskläder kan skydda mot alla slags skador. Skyddskläder måste användas som komplement till allmänna försiktighetsåtgärder. Plagget är avsett för engångsbruk. Det är användarens ansvar att undersöka plagg och kontrollera att alla delar – inklusive väv, dragkedjor, sömmar, skarvar med mera – är i gott skick, inte har skadats och ger adekvat skydd mot de kemikalier och under de uppgifter som förväntas. Bäraren kan skadas allvarligt om plaggen inte undersöks noga. Bär aldrig plagg som inte har undersökts noga. Plagg som inte godkänns vid en undersökning ska genast tas ur bruk. Bär aldrig plagg som har kontaminerats, förändrats eller skadats. Plagg av Tyvek® bör förses med halkskyddande material på utsidan av kängor, skoskydd eller andra ytor i situationer med halkrisk. Om plagget skadas under användningen ska du genast retirera till en säker miljö. Dekontaminera plagget noggrant efter behov och kassera det på ett säkert sätt. Bäraren av plagget samt bärarens arbetsledare och arbetsgivare ansvarar för att plagget undersöks innan det används och bekräftas vara lämpligt att använda i den avsedda miljön av den avsedda bäraren.

FÖRBEREDELSER: Använd inte overallen om den mot förmodan är skadad eller trasig.

FÖRVARING OCH TRANSPORT: Denna overall ska förvaras mörkt (i UV-skyddad kartong) vid temperaturer mellan 15 och 25 °C (59 till 77 °F). DuPont genomför åldringstest för att ta reda på overallens hållbarhet. Baserat på uppgifterna för produkten Tyvek® som utgör huvuddelen av väven bedömer vi att dess fysiska hållfasthet bör vara tillräcklig efter upp till 5 år. De antistatiska egenskaperna kan försämras med åldern. Användaren måste verifiera att skyddet mot urladdningar är tillräckligt för användningen. Transportera och förvara alltid produkten i originalförpackningen.

KASSERING: Overallen kan brännas eller läggas på avfallsupplag utan miljöpåverkan. Kassering av kontaminerade plagg regleras nationellt eller lokalt i lag eller andra regelverk.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE: Försäkran om överensstämmelse kan laddas ned från: www.safespec.dupont.co.uk

SUOMI

KÄYTTÖOHJE

SISÄPUOLEN LAPUN MERKINNÄT 1 Tavaramerkki. 2 Haalarivalmistaja. 3 Mallin tunnistaminen – Tyvek® 500 HV TY125S on mallinimi oranssille huomiosuojahaalarille, jossa on kaulus sekä hihan, nilkan ja vyötärön jousto. Tämä käyttöohje tarjoaa tietoja tästä haalarista. 4 CE-merkintä – Haalari noudattaa vaatimuksia, jotka on asetettu luokan III henkilönsuojaimille EU-lainsäädännössä, asetuksessa (EU) 2016/425. Tyyppitarkastus- ja laadunvalvontasertifikaatit on myöntänyt SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, ilmoitetun laitoksen (EY) numeroltaan 0598. 5 Ilmaisee kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien noudattamista. 6 Tämä haalari on käsitelty sisäpuolelta antistaattisesti, ja se tarjoaa sähköstaattisen suojan standardin EN 1149-1:2006, mukaan lukien EN 1149-5:2018, mukaisesti, jos se on maadoitettu oikein. 7 Haalarin saavuttamat "kokovartalosuojatyypit" kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien mukaan: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tyyppi 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (tyyppi 6). Tämä haalari täyttää myös standardin EN 14126:2003 tyypin 5-B ja tyypin 6-B vaatimukset. 8 Suojaa radioaktiiviselta saastumiselta standardin EN 1073-2:2002 mukaan. ⚠ Standardin EN 1073-2 kohta 4.2. edellyttää syttymisenkestävyyttä. Tämän haalarin kohdalla syttymisenkestävyyttä ei kuitenkaan testattu. 9 Käyttäjän tulisi lukea nämä käyttöohjeet. 10 Mitoituspiktogrammi ilmaisee vartalon mitat (cm ja tuumaa/jalkaa) ja kirjainkoodivastaavuuden. Tarkista vartalosi mitat ja valitse sopiva koko. 11 Alkuperämaa. 12 Valmistuspäivämäärä. 13 Syttyvä aine. Pidä kaukana tulesta. Tämä vaate ja/tai tekstiili ei(vät) ole tulenkestäv(i)ä, eikä sitä/niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden

lähistöllä tai kuumassa tai syttymisaltiissa ympäristössä. (14) Ei saa käyttää uudelleen. (✕) (15) Haalari täyttää standardin EN ISO 20471:2013 + A1:2016 luokan 3 ja RIS-3279-TOM, julkaisu 1, liite A, liitteet A.1.1, A.2.2 ja A.3 vaatimukset asiantuntijan mielipidettä noudattaen. ⚠ Lisätietoja alla olevassa taulukossa NÄKYVYYSOMINAISUUDET. (16) Muiden sertifikaattien tiedot ovat riippumattomia CE-merkinnästä ja eurooppalaisesta ilmoitetusta laitoksesta (katso erillinen osio asiakirjan lopussa).

TÄMÄN HAALARIN SUORITUSKYKY:

TEKSTIILIN FYYSISET OMINAISUUDET			
Testi	Testimenetelmä	Tulos	EN-luokka*
Naarmuuntumisenkestävyys	EN 530, menetelmä 2	> 100 sykliä	2/6***
Joustomurtumisen sieto	EN ISO 7854, menetelmä B	> 15 000 sykliä	4/6***
Puolisuunnikkaan mallisen repeytymisen sieto	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Vetolujuus	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Puhkeamisenkestävyys	EN 863	> 10 N	2/6
Pintavastus suhteellisessa kosteudessa 25 %**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	sisäpuoli ≤ 2,5 x 10⁹ ohmia	E/S

E/S = Ei sovellettavissa *EN 14325:2004:n mukaan ** Katso käyttörajoitukset *** Visuaalinen päätepiste

TEKSTIILIN KESTÄVYYS NESTEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6530)		
Kemikaali	Läpäisyindeksi – EN-luokka*	Hylkimisindeksi – EN-luokka*
Rikkihappo (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroksidi (10 %)	3/3	3/3

* EN 14325:2004:n mukaan

TEKSTIILIN KESTÄVYYS INFEKTIIVISTEN AINEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN		
Testi	Testimenetelmä	EN-luokka*
Veren ja ruumiinnesteiden läpäisyn sieto synteettistä vertaa käytettäessä	ISO 16603	2/6
Veren välityksellä leviävien taudinaiheuttajien läpäisyn sieto bakteriofagia Phi-X174 käytettäessä	ISO 16604 -menettely C	määrittelemätön
Saastuneiden nesteiden läpäisyn sieto	EN ISO 22610	1/6
Biologisesti saastuneiden aerosolien läpäisyn sieto	ISO/DIS 22611	2/3
Biologisesti saastuneen pölyn läpäisyn sieto	ISO 22612	3/3

* EN 14126:2003:n mukaan

KOKO PUVUN TESTIKÄYTTÄYTYMINEN		
Testimenetelmä	Testitulos	EN-luokka
Tyyppi 5: Aerosolihiukkasten sisäänvuototesti (EN ISO 13982-2)	Hyväksytty*** • L_{inm} 82/90 ≤ 30 %* • L_{i} 8/10 ≤ 15 %*	E/S
Suojakerroin EN 1073-2:n mukaan	> 5	1/3***
Tyyppi 6: Matalatasoinen suihketesti (EN ISO 17491-4, menetelmä A)	Hyväksytty	E/S
Saumavahvuus (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

E/S = Ei sovellettavissa *82/90 tarkoittaa, että 91,1 % L_{inm}-arvoista ≤ 30 %, ja 8/10 tarkoittaa, että 80 % L_{i}-arvoista ≤ 15 % **EN 14325:2004:n mukaan ***Testiä suoritettaessa hihat, nilkat, erillinen Tyvek®-huppu ja vetoketjun läppä ovat olleet teipattuina

NÄKYVYYSOMINAISUUDET		
Tekstiilin suorituskyky	EN-normi	Testitulos
Värikoordinaatit xy	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM, julkaisu 1, liite A, liite A.2.2	Hyväksytty
Luminanssi β	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM, julkaisu 1, liite A, liite A.2.2	Hyväksytty
Heijastinnauhan suorituskyky		
Fotometrinen suorituskyky	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 6; RIS-3279-TOM, julkaisu 1, liite A, liite A.3	Hyväksytty
Haalarin suorituskyky		
Huomio- ja heijastinnauhapinnat	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.1; RIS-3279-TOM, julkaisu 1, liite A, liite A.1.1	Luokka 3/3
Suunnittelu	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.2.5	Hyväksytty

Lisätietoja estosuorituskyvystä voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta: dpp.dupont.com

VAARAT, JOILTA TUOTE ON SUUNNITELTU SUOJAAMAAN: Tämä haalari on suunniteltu suojaamaan työntekijöitä vaarallisilta aineilta tai herkkiä tuotteita ja prosesseja ihmisperäiseltä saastumiselta. Sitä käytetään tyypillisesti – kemiallisen myrkyllisyyden ja altistumisolosuhteiden mukaan – suojautumiseen hiukkasilta (tyyppi 5) ja rajallisesti nesteroiskeilta tai -suihkeilta (tyyppi 6). Se on suunniteltu kiinnittämään välittömästi visuaalista huomiota ja näkymään hyvin (standardin EN ISO 20471 luokka 3 asiantuntijan mielipidettä noudattaen). Väitetyn suojauksen saavuttaminen edellyttää kasvot kokonaan peittävää maskia, jossa on altistumisolosuhteisiin sopiva suodatin ja joka on kiinnitetty tiiviisti erilliseen huppuun, ja sekä lisäteippausta hupun, hihojen, nilkkojen ja vetoketjun läpän ympäri/päälle että erillisen hupun teippausta vaatteeseen. Tässä haalarissa käytetty tekstiili on testattu standardin EN 14126:2003:n (suojavaatetus infektiivisiä aineita vastaan) mukaan, ja testistä on saatu johtopäätös, että materiaali muodostaa rajallisen esteen infektiivisiä aineita vastaan (katso yllä oleva taulukko).

KÄYTTÖRAJOITUKSET: Tämä vaate ja/tai tekstiili ei(vät) ole tulenkestävä(ä), eikä sitä/niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syttymisaltiissa ympäristössä. Tyvek® sulaa 135 °C:ssa. On mahdollista, että sellaisesta biovaaroille altistumisen tyypistä, joka ei vastaa vaatteen tiivistasoa, voi seurata käyttäjän biosaastuminen. Tämän haalarin ommellut saumat eivät muodosta estettä infektiivisiä aineita vastaan. Tämä haalari sisältää luonnonkumilateksia, joka saattaa aiheuttaa allergisia reaktioita joillekin herkille yksilöille. Vaatteessa oleva lateksia sisältävä luonnonkuminauha sijaitsee vyötärön joustokohdassa, ja se on peitetty ompelu-/päällyslangalla, jotta iho ei koskettaisi kuminauhaa suoraan. DuPont ei kuitenkaan voi mitätöidä käyttäjän ja lateksin kontaktin mahdollisuutta. Jos käyttäjällä alkaa ilmetä allergisia oireita DuPont-tuotteiden käytön aikana, hänen tulee välittömästi lopettaa tämän tuotteen käyttö. Altistuminen vaarallisten aineiden tietyille hienon hienoille hiukkasille, intensiivisille nestesuihkeille tai -roiskeille voi edellyttää haalareita, jotka ovat mekaanisesti ja esto-ominaisuuksiltaan tätä haalaria vahvempia. Käyttäjän on varmistettava sopiva reagenssi-vaateyhteensopivuus ennen käyttöä. Kun käytät tätä huputonta haalaria erillisen hupun kanssa, varmista, että hupussa on joustava kasvoaukko ja 10 cm:n olkapäätepeite, jota tulisi pitää vaatteen alla. Huppu tulisi teipata täysin haalariin. Suojauksen parantaminen ja väitetyn suojan saavuttaminen tietyissä käyttötapauksissa edellyttää hupun, hihojen, nilkkojen ja vetoketjun läpän teippaamista. Käyttäjän on varmistettava, että tiivis teippaus on mahdollista, jos käyttötapaus sellaista vaatii. Teipin kiinnityksen yhteydessä on huolehdittava, ettei tekstiiliin tai teippiin jää ryppyjä, sillä ne voisivat toimia läpäisykanavina. Huppua teipatessa tulisi käyttää pieniä teipinpaloja (+/- 10 cm) niin, että ne limittyvät. Näkyvyysominaisuus (standardin EN ISO 20471 luokka 3 asiantuntijan mielipidettä noudattaen) taataan ainoastaan uusiin ja puhtaisiin haalareihin. Käyttäjän on noudatettava kaikkia tarvittavia varotoimia välttääkseen sellaisia haalarin vaurioita, jotka voivat heikentää sen näkyvyyttä. Tämä vaate täyttää standardin EN 1149-5:2018 pintavastausvaatimukset, kun mittaus suoritetaan standardin EN 1149-1:2006 mukaan, mutta siinä on antistaattinen pinnoite ainoastaan sisäpinnalla. Tämä tulee ottaa huomioon, jos vaate on maadoitettu. Antistaattinen käsittely toimii ainoastaan vähintään 25 %:n suhteellisessa kosteudessa, ja käyttäjän on varmistettava sekä vaatteen että itsensä kunnollinen maadoitus. Sekä puvun että siihen pukeutuneen henkilön staattisen sähkön poistokykyä on ylläpidettävä jatkuvasti siten, että staattista sähköä poistavaan suojavaatteeseen pukeutuneen henkilön ja maan vastuksen tulee olla alle 10⁸ ohmia, esimerkiksi riittävän jalkine-lattiajärjestelmän, maadoituskaapelin tai jonkin muun sopivan keinon avulla. Staattista sähköä poistavaa suojavaatetta ei saa avata tai riisua syttymis- tai räjähdysherkissä ympäristöissä tai syttyviä tai räjähtäviä aineita käsiteltäessä. Staattista sähköä poistava suojavaate on tarkoitettu käytettäväksi alueilla 1, 2, 20, 21 ja 22 (katso EN 60079-10-1 [7] ja EN 60079-10-2 [8]), joissa räjähdysherkän ympäristön vähimmäissyttymisenergia ei ole alle 0,016 mJ. Staattista sähköä poistavaa suojavaatetta ei saa käyttää hapella rikastetuissa ympäristöissä tai alueella 0 (katso EN 60079-10-1 [7]) ilman vastaavan turvallisuusinsinöörin etukäteishyväksyntää. Staattista sähköä poistavan suojavaatteen sähkönpoistokykyyn voi vaikuttaa suhteellinen kosteus, kuluminen, mahdollinen saastuminen ja vanheneminen. Staattista sähköä poistavan suojavaatteen tulee pysyvästi peittää kaikki vaatimuksia täyttämättömät materiaalit normaalin käytön (mukaan lukien taivutukset ja liikkeet) aikana. Tilanteissa, joissa staattisen sähkön poistotaso on kriittinen suorituksominaisuus, loppukäyttäjien tulisi arvioida koko asukokonaisuutensa, mukaan lukien päällysvaatteet, alusvaatteet, jalkineet ja muut henkilönsuojaimet, suorituskyky. DuPont voi pyydettäessä tarjota lisätietoja maadoituksesta. Varmista, että olet valinnut työhösi sopivan vaatteen. Neuvoja voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta. Käyttäjän tulee suorittaa riskianalyysi, jonka perusteella hänen tulee valita henkilönsuojaimensa. Käyttäjä tekee lopullisen päätöksen siitä, mikä on oikea kokovartalosuojahaalarin ja lisävarusteiden (käsineet, jalkineet, hengityssuojaimet jne.) yhdistelmä ja kuinka pitkään tähän haalariin voidaan olla pukeutuneena sen suojauskyky, pukeutumismukavuus tai lämpökuormitus huomioiden. DuPont ei ota minkäänlaista vastuuta tämän haalarin epäasianmukaisesta käytöstä.

KÄYTTÄJÄN VASTUU: Käyttäjän vastuulla on valita vaatteet, jotka sopivat käyttötarkoitukseen ja täyttävät kaikki määritetyt kansalliset ja alakohtaiset standardit. Tämän vaatteen tarkoitus on antaa vähentämään loukkaantumisten todennäköisyyttä, mutta mikään suojavaate yksinään ei voi poistaa loukkaantumisvaaraa kokonaan. Suojavaatteita tulee käyttää yleisiä turvatoimia noudattaen. Tämä vaate on suunniteltu kertakäyttöiseksi. Käyttäjän vastuulla on tutkia vaatteet varmistaakseen, että kaikki osat, mukaan lukien tekstiili, vetoketjut, saumat, rajapinnat jne., ovat hyvässä toimintakunnossa, eivät ole vaurioituneita ja tarjoavat riittävän suojan kohdattavilta kemikaaleilta käytön ajaksi. Vaatteiden huolellisen tutkimisen laiminlyönti voi johtaa käyttäjän vakavaan loukkaantumiseen. Älä koskaan pue päälle vaatetta, jota ei ole tutkittu huolellisesti. Jos jokin vaate ei läpäise tutkimusta, se tulee poistaa käytöstä välittömästi. Älä koskaan pue päälle vaatetta, joka on saastunut, muuttunut tai vaurioitunut. Vaatteissa, jotka on valmistettu Tyvek®-materiaalista, pitäisi olla liukuestemateriaaleja jalkineiden ulkopinnalla, kengän suojuksissa tai muissa vaatepinnoissa olosuhteissa, joissa liukastuminen on mahdollista. Jos vaate vaurioituu käytön aikana, vetäydy välittömästi turvalliseen ympäristöön, puhdista vaate perusteellisesti saasteista tarpeen mukaan ja hävitä se sitten turvallisella tavalla. Vaatteen käyttäjä, hänen valvojansa ja työnantajansa ovat vastuussa vaatteen kunnon tutkimisesta ennen käyttöä ja sen aikana, jotta varmistetaan, että vaate sopii kyseisen käyttäjän käytettäväksi kyseisessä ympäristössä.

KÄYTÖN VALMISTELU: Siinä epätodennäköisessä tapauksessa, että haalarissa on vikoja, älä pue sitä päälle.

SÄILYTYS JA KULJETUS: Tätä haalaria voidaan säilyttää 15–25 °C:n lämpötilassa (59–77 °F) pimeässä (pahvilaatikossa) niin, ettei se altistu UV-säteilylle. DuPont suorittaa parhaillaan ikäänty mistestejä tämän haalarin säilyvyyden arvioimiseksi; tekstiilin runkona toimivaa Tyvek®-tuotetta koskevien tietojen perusteella oletamme, että sen pitäisi säilyttää riittävä fyysinen vahvuus yli 5 vuotta. Antistaattiset ominaisuudet saattavat heikentyä ajan myötä. Käyttäjän on varmistettava, että sähkönpoistokyky riittää käyttötarkoitukseen. Tuotetta tulee kuljettaa ja säilyttää alkuperäispakkauksessaan.

HÄVITTÄMINEN: Tämä haalari voidaan polttaa tai haudata hallinnoidulle kaatopaikalle ympäristöä vahingoittamatta. Saastuneiden vaatteiden hävittämistä säädellään kansallisilla tai paikallisilla laeilla.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS: Vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa osoitteesta www.safespec.dupont.co.uk

.....

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

OZNACZENIA NA WEWNĘTRZNEJ ETYKIECIE (1) Znak handlowy. (2) Producent kombinezonu. (3) Identyfikacja modelu — Tyvek® 500 HV TY125S to nazwa kombinezonu ochronnego w kolorze pomarańczowym zapewniającym intensywną widzialność, z kołnierzem, elastycznymi mankietami rękawów i nogawek oraz z gumką w talii. Niniejsza instrukcja użytkowania zawiera informacje dotyczące tego kombinezonu. (4) Oznaczenie CE — Kombinezon jest zgodny z wymaganiami dotyczącymi środków ochrony indywidualnej kategorii III według prawodawstwa europejskiego, Rozporządzenia (UE) 2016/425. Certyfikaty badania typu oraz zapewnienia jakości zostały wydane przez SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, notyfikowaną jednostkę certyfikującą Wspólnoty Europejskiej numer 0598. (5) Oznacza zgodność z aktualnymi normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej. (6) Kombinezon ma wewnętrzną powłokę antystatyczną i zapewnia ochronę przed ładunkami elektrostatycznymi według normy EN 1149-1:2006 wraz z EN 1149-5:2018, pod warunkiem odpowiedniego uziemienia. (7) Typy ochrony całego ciała uzyskane przez opisywany kombinezon zgodnie z normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) oraz EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Kombinezon ten spełnia też wymogi normy EN 14126:2003 jako odzież typ 5-B i typ 6-B. (8) Ochrona przed skażeniem cząstkami promieniotwórczymi zgodnie z normą EN 1073-2:2002. ⚠ Norma EN 1073-2, klauzula 4.2., wymaga odporności na zapłon. Jednak w przypadku tego kombinezonu odporność na zapłon nie była testowana. (9) Użytkownik powinien przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania. (10) Piktogram wskazuje wymiary ciała (w cm i calach/stopach) i odpowiedni kod literowy. Należy sprawdzić swoje wymiary i dobrać odpowiedni rozmiar kombinezonu. (11) Kraj pochodzenia. (12) Data produkcji. (13) Materiał palny. Nie zbliżać kombinezonu do ognia. Ten kombinezon i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskier ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. (14) Nie używać powtórnie. (✕) (15) W opinii ekspertów opisywany kombinezon spełnia wymogi normy EN ISO 20471:2013 + A1:2016 Klasa 3 oraz wymogi rozporządzenia RIS-3279-TOM wyd. 1 aneks A załączniki A.1.1, A.2.2 i A.3. ⚠ Dalsze szczegóły zawiera poniższa tabela CECHY INTENSYWNEJ WIDZIALNOŚCI. (16) Informacje dotyczące innych certyfikatów

niezależnych od oznakowania CE i europejskiej jednostki notyfikowanej (patrz oddzielna sekcja na końcu tego dokumentu).

WŁAŚCIWOŚCI TEGO KOMBINEZONU:

WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE MATERIAŁU			
Badanie	Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN*
Odporność na ścieranie	EN 530 Metoda 2	> 100 cykli	2/6***
Odporność na wielokrotne zginanie	EN ISO 7854 Metoda B	> 15 000 cykli	4/6***
Odporność na rozdzieranie (metoda trapezowa)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Wytrzymałość na rozciąganie	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odporność na przebicie	EN 863	> 10 N	2/6
Rezystywność powierzchniowa przy wilgotności względnej 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	wewnątrz ≤ 2,5 x 10^9 omów	nd

nd = Nie dotyczy * Zgodnie z normą EN 14325:2004 ** Zob. ograniczenia zastosowania *** Wzrokowe ustalenie punktu końcowego

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZESIĄKANIE CIECZY (EN ISO 6530)		
Substancja chemiczna	Wskaźnik przesiąkliwości — Klasa EN*	Wskaźnik niezwilżalności — Klasa EN*
Kwas siarkowy (30%)	3/3	3/3
Wodorotlenek sodu (10%)	3/3	3/3

* Zgodnie z normą EN 14325:2004

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZENIKANIE CZYNNIKÓW BIOLOGICZNYCH		
Badanie	Metoda badania	Klasa EN*
Odporność na przesiąkanie krwi oraz płynów ustrojowych, z wykorzystaniem krwi syntetycznej	ISO 16603	2/6
Odporność na przenikanie patogenów przenoszonych z krwią, z wykorzystaniem bakteriofagów Phi-X174	ISO 16604 Procedura C	nieustalone
Odporność na przesiąkanie skażonych cieczy	EN ISO 22610	1/6
Odporność na przenikanie aerozoli skażonych biologicznie	ISO/DIS 22611	2/3
Odporność na przenikanie pyłów skażonych biologicznie	ISO 22612	3/3

* Zgodnie z normą EN 14126:2003

WYNIKI BADAŃ CAŁEGO KOMBINEZONU		
Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN
Typ 5: Badanie przecieku drobnych cząstek aerozoli do wnętrza kombinezonu (EN ISO 13982-2)	Spełnia*** • L_{ins} 82/90 ≤ 30%* • L_s 8/10 ≤ 15%*	nd
Współczynnik ochrony zgodnie z EN 1073-2	> 5	1/3***
Typ 6: Badanie odporności na przesiąkanie przy niskim natężeniu rozpylonej cieczy (EN ISO 17491-4, Metoda A)	Spełnia	nd
Wytrzymałość szwów (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

nd = Nie dotyczy * 82/90 oznacza 91,1% wartości L_{ins} ≤ 30%; 8/10 oznacza 80% wartości L_s ≤ 15% ** Zgodnie z normą EN 14325:2004

*** Badanie przeprowadzono po zaklejeniu taśmą otworu osobnego kaptura Tyvek®, mankietów rękawów i nogawek oraz patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny

CECHY INTENSYWNEJ WIDZIALNOŚCI		
Parametry materiału	Norma EN	Wynik badania
Współrzędne xy chromatyczności	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM wyd. 1 aneks A załącznik A.2.2	Spełnia
Luminancja β	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM wyd. 1 aneks A załącznik A.2.2	Spełnia
Parametry taśmy refleksyjnej		
Parametry fotometryczne	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 6; RIS-3279-TOM wyd. 1 aneks A załącznik A.3	Spełnia
Właściwości kombinezonu		
Powierzchnie o intensywnej widzialności i powierzchnie taśmy refleksyjnej	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.1; RIS-3279-TOM wyd. 1 aneks A załącznik A.1.1	Klasa 3/3
Koncepcja projektowa	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.2.5	Spełnia

W celu uzyskania dodatkowych informacji nt. właściwości ochronnych prosimy skontaktować się z dostawcą albo z firmą DuPont: dpp.dupont.com

ZAGROŻENIA, PRZED KTÓRYMI MA CHRONIĆ KOMBINEZON: Kombinezon jest przeznaczony do ochrony pracowników przed działaniem substancji niebezpiecznych lub do ochrony wrażliwych produktów i procesów przed zanieczyszczeniem przez człowieka. Zwykle jest stosowany — w zależności od toksyczności substancji chemicznej i warunków narażenia — do ochrony przed cząstkami stałymi (Typ 5) i ograniczonym rozpyleniem cieczy lub opryskaniem cieczą (Typ 6). Został zaprojektowany w taki sposób, aby łatwo przyciągał wzrok i charakteryzował się intensywną widzialnością (Klasa 3 według normy EN ISO 20471 — w opinii ekspertów). Do osiągnięcia wskazanego poziomu ochrony konieczne jest użycie maski pełnotwarzowej z filtrem, odpowiedniej do warunków narażenia i szczelnie przylegającej do osobnego kaptura, a także dodatkowego uszczelnienia taśmą kaptura wokół twarzy, mankietów rękawów i nogawek oraz patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny, a także przyklejenie taśmą osobnego kaptura do kombinezonu. Materiał zastosowany w tym kombinezonie został przetestowany zgodnie z normą EN 14126:2003 (odzież chroniąca przed czynnikami biologicznymi), a uzyskane wyniki pozwalają wyciągnąć wniosek, że materiał tworzy ograniczoną barierę chroniącą przed czynnikami biologicznymi (zob. tabela powyżej).

OGRANICZENIA ZASTOSOWANIA: Ten kombinezon i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskier ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. Materiał Tyvek® topi się w temperaturze 135°C. Ekspozycja na czynniki biologiczne przekraczająca poziom szczelności kombinezonu może prowadzić do biologicznego skażenia użytkownika. Szwy w opisywanym kombinezonie są zszywane i nie zapewniają bariery chroniącej przed czynnikami biologicznymi. Opisywany kombinezon zawiera lateks naturalny, który u uczulonych osób może wywoływać reakcje alergiczne. Elementy zawierające lateks naturalny znajdują się na gumce w talii. Są one zakryte szwem, aby zminimalizować ryzyko bezpośredniego kontaktu ze skórą. Firma DuPont nie może wyeliminować ryzyka kontaktu użytkownika z lateksem. Każda osoba, u której pojawią się reakcje alergiczne podczas stosowania produktów firmy DuPont, powinna natychmiast przestać korzystać z tego produktu. W przypadku narażenia na określone bardzo drobne cząstki, intensywne opryskanie cieczą oraz rozpylenie substancji niebezpiecznych konieczne może być użycie kombinezonów o większej wytrzymałości mechanicznej oraz o wyższych parametrach ochronnych, niż zapewnia ten kombinezon. Do użytkownika należy wybór właściwego kombinezonu ochronnego, stosownie do substancji chemicznej, z którą będzie miał do czynienia. Gdy ten nieposiadający kaptura kombinezon jest używany z osobnym kapturem, należy upewnić się, że kaptur jest wyposażony w otwór na twarz z gumką i osłonę barków o długości 10 cm, która powinna być noszona pod kombinezonem. Kaptur należy w całości przykleić taśmą do kombinezonu. W celu uzyskania wyższego poziomu ochrony oraz deklarowanego poziomu ochrony w pewnych zastosowaniach konieczne będzie zaklejenie taśmą kaptura wokół twarzy, mankietów rękawów i nogawek oraz patki zabezpieczającej zamek błyskawiczny. Użytkownik powinien ocenić, czy możliwe jest szczelne zaklejenie taśmą, jeśli zaistnieje taka konieczność. Podczas naklejania taśmy należy zachować ostrożność, aby nie zagiąć materiału ani taśmy, ponieważ zagięcia mogłyby działać jak kanaliki. Do zaklejenia taśmą kaptura należy użyć małych odcinków taśmy (+/-10 cm), które powinny zachodzić na siebie. Intensywna widzialność (Klasa 3 według normy EN ISO 20471 — w opinii ekspertów) jest gwarantowana tylko w przypadku kombinezonów nowych i czystych. Użytkownik musi zastosować wszystkie niezbędne środki ostrożności, aby uniknąć uszkodzeń, które mogłyby zmniejszyć widoczność kombinezonu. Ten kombinezon spełnia wymagania dotyczące rezystywności powierzchniowej zgodnie z normą EN 1149-5:2018, mierzonej zgodnie z normą EN 1149-1:2006, ale powłoka antystatyczna została naniesiona tylko jednostronnie – na wewnętrznej stronie. Należy wziąć to pod uwagę w razie uziemiania kombinezonu. Powłoka antystatyczna zachowuje skuteczność jedynie przy wilgotności względnej 25% lub wyższej. Użytkownik powinien zapewnić prawidłowe uziemienie zarówno siebie, jak i kombinezonu. W celu rozproszenia ładunku elektrostatycznego z kombinezonu i ciała użytkownika konieczne jest, aby rezystancja między użytkownikiem odzieży rozpraszającej ładunek elektrostatyczny a ziemią wynosiła stale poniżej 10^8 omów, co można uzyskać np. poprzez założenie odpowiedniego obuwia, stosowanie odpowiedniego podłoża, przewodu uziemiającego lub innych odpowiednich środków. Odzieży ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie wolno rozpinać ani zdejmować podczas przebywania w atmosferze łatwopalnej bądź wybuchowej ani podczas pracy z substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi. Odzież ochronna rozpraszająca ładunek elektrostatyczny jest przeznaczona do użycia w strefach 1, 2, 20, 21 i 22 (zob. normy EN 60079-10-1 [7] i EN 60079-10-2 [8]), w których minimalna energia zapłonu atmosfery wybuchowej jest nie mniejsza niż 0,016 mJ. Odzieży ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie wolno używać w atmosferze wzbogaconej w tlen ani w strefie 0 (zob. norma EN 60079-10-1 [7]) bez uprzedniej zgody specjalisty ds. BHP. Skuteczność rozproszenia ładunku elektrostatycznego może zmienić się z powodu wilgotności względnej, na skutek zużycia odzieży ochronnej, jej ewentualnego zanieczyszczenia lub starzenia się. Odzież ochronna rozpraszająca ładunek elektrostatyczny powinna w trakcie użytkowania (w tym schylania się i poruszania) stale i dokładnie zakrywać wszystkie części ubioru znajdującego się pod odzieżą ochronną. W sytuacjach, gdy poziom rozproszenia ładunku elektrostatycznego jest właściwością o kluczowym znaczeniu, użytkownicy końcowi powinni dokonać oceny właściwości całego noszonego zestawu, a więc odzieży wierzchniej, odzieży spodniej, obuwia i innych środków ochrony indywidualnej. Szczegółowych informacji na temat uziemienia udziela firma DuPont. Należy upewnić się, że wybrany kombinezon jest odpowiedni do środowiska pracy. W celu uzyskania porady prosimy skontaktować się z dostawcą lub z firmą DuPont. Użytkownik powinien przeprowadzić ocenę ryzyka, na podstawie której dokona wyboru środków ochrony indywidualnej. Wyłącznie użytkownik decyduje o prawidłowym połączeniu kombinezonu ochronnego chroniącego całe ciało z wyposażeniem dodatkowym (rękawice, obuwie, sprzęt ochrony dróg oddechowych itp.) oraz czasie użytkowania kombinezonu na danym stanowisku pracy z uwzględnieniem właściwości ochronnych kombinezonu, wygody użytkowania lub komfortu cieplnego (przegrzanie organizmu). Firma DuPont nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprawidłowe wykorzystanie bądź niewłaściwe użytkowanie kombinezonu.

OBOWIĄZKI UŻYTKOWNIKÓW: Obowiązkiem użytkownika jest wybór takiego kombinezonu, który będzie odpowiedni do zamierzonego użycia i który spełnia wszystkie normy branżowe oraz przepisy wydane przez instytucje rządowe. Opisywany kombinezon jest przewidziany jako pomoc w ograniczeniu ryzyka obrażeń, ale żadna odzież ochronna nie może samodzielnie wyeliminować wszystkich zagrożeń urazami. Podczas użytkowania odzieży ochronnej należy postępować zgodnie z ogólnymi zasadami bezpieczeństwa. Opisywany kombinezon jest przeznaczony do jednorazowego użytku. Obowiązkiem użytkownika jest sprawdzanie kombinezonów pod kątem tego, czy wszystkie elementy — w tym materiał, zamki, szwy, miejsca połączeń itp. — są w dobrym stanie, nie są uszkodzone i będą zapewniać wystarczającą ochronę w kontekście przewidzianego zastosowania i przewidywanych substancji chemicznych. Nieprzestrzeganie obowiązku pełnego sprawdzenia kombinezonu może spowodować poważne obrażenia u użytkownika. Nigdy nie należy nosić kombinezonów, które nie zostały w pełni sprawdzone. Każdy kombinezon, który nie przejdzie pomyślnie kontroli, powinien zostać natychmiast usunięty z eksploatacji. Nigdy nie należy nosić kombinezonu, który jest zanieczyszczony, zmodyfikowany lub uszkodzony. Elementy odzieży wykonane z materiału Tyvek® powinny być pokryte materiałami antypoślizgowymi na zewnętrznej powierzchni butów, osłon butów albo na innych powierzchniach — w zależności od tego, które powierzchnie mogą być narażone na poślizgi. Jeśli kombinezon został uszkodzony podczas użytkowania, użytkownik powinien niezwłocznie udać się w bezpieczne miejsce. Następnie należy odkazić kombinezon odpowiednio do potrzeb i bezpiecznie go zutylizować. Obowiązkiem użytkownika, jego przełożonych i pracodawcy jest kontrolowanie stanu kombinezonu przed użyciem, a także podczas użycia, celem sprawdzenia, czy kombinezon jest w stanie odpowiednim do użycia w konkretnym środowisku przez konkretnego pracownika.

PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA: W przypadku, gdy kombinezon jest uszkodzony (co jest mało prawdopodobne), nie wolno go używać.

SKŁADOWANIE I TRANSPORT: Kombinezon należy przechowywać w temperaturze 15–25°C (59–77°F), w zaciemnionym miejscu (w opakowaniu kartonowym) oraz chronić przed działaniem promieni UV. Firma DuPont aktualnie przeprowadza badania starzenia w celu oceny trwałości tego kombinezonu; na podstawie danych dotyczących produktu Tyvek®, który stanowi zdecydowanie zastosowanego materiału, zakładamy, że kombinezon powinien zachować wystarczającą wytrzymałość przez 5 lat. Właściwości antystatyczne mogą zmniejszać się wraz z upływem czasu. Użytkownik musi upewnić się, że skuteczność rozpraszania ładunku elektrostatycznego jest odpowiednia do warunków pracy. Produkt należy transportować i przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

USUWANIE: Kombinezon można bez szkody dla środowiska spalić lub zakopać na kontrolowanym składowisku odpadów. Sposób utylizacji skażonych kombinezonów określają przepisy krajowe lub lokalne.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI: Deklarację zgodności można pobrać pod adresem: www.safespec.dupont.co.uk

MAGYAR

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

JELÖLÉSEK A BELSŐ CÍMKÉN (1) Védjegy. (2) A kezeslábas gyártója. (3) Termékazonosító: Tyvek® 500 HV TY125S galléros, kitűnő láthatóságot biztosító narancssárga kezeslábas, gumírozott mandzsetta-, boka- és csípőrésszel ellátva. Ez a használati útmutató a fent említett kezeslábasról tartalmaz információt. (4) CE-jelölés: A kezeslábas megfelel a 2016/425 számú EU-rendelet III. kategóriájú egyéni védőfelszerelésre vonatkozó előírásainak. A típusvizsgálati és minőségbiztosítási tanúsítványt az SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland – kijelölt EU tanúsító szervezet, azonosító száma: 0598 állította ki. (5) A vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványoknak való megfelelést jelöli. (6) A kezeslábas belül antisztatikus bevonattal rendelkezik, mely az EN 1149-1:2006 szabványnak, illetve megfelelő földelés mellett az EN 1149-5:2018 szabványnak megfelelő elektrosztatikus védelmet biztosít. (7) A kezeslábas a következő, vegyvédelmi ruházatra vonatkozó európai szabványokban meghatározott, a teljes testet védő „típusoknak" felelnek meg: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5-ös típus) és EN 13034:2005 + A1:2009 (6-os típus). A kezeslábas az EN 14126:2003 szabvány 5-B és 6-B típusokra vonatkozó követelményeit is kielégíti. (8) Az EN 1073-2:2002 szabvány szerinti védelem a radioaktív szálló por okozta szennyezés ellen. ⚠ Az EN 1073-2 szabvány 4.2-es pontja előírja, hogy a ruha ne legyen gyúlékony. A kezeslábas gyúlékonyságát nem vizsgálták. (9) A ruházat viselője feltétlenül olvassa el ezt a használati útmutatót! (10) Áruhaméretekpiktogramjánatesztméretek(cméshüvelyk/láb),valamintabetűjelesküdokisfelvannaktüntetve.Ellenőrizzetesztméreteit,évsalásszakiamegfelelőruhaméretet. (11) Származásiország. (12) Gyártásdátuma. (13) Gyúlékonyanyag. Tűztől távol tartandó. Aruházatés/vagyaruhaanyagnemlángálló,éshőforrás,nyíltlángvagyszikraközelében, illetve potenciálisan gyúlékony környezetben nem használható. (14) Tilos újrahasználni. (15) A kezeslábas teljesíti az EN ISO 20471:2013 + A1:2016 Class 3 előírásait és a RIS-3279-TOM 1. kiadása A. függelékének A.1.1, A.2.2 és A.3 mellékletében megadott követelményeket, szakértői vélemény alapján. XXX ⚠ További adatok a lentebb található KITŰNŐ LÁTHATÓSÁG JELLEMZŐI című táblázatban. (16) A CE-jelöléstől és a kijelölt EU tanúsító szervezettől független egyéb tanúsítvány(ok) (lásd a dokumentum végén található külön szakaszt).

A KEZESLÁBAS JELLEMZŐI:

AZ ANYAG FIZIKAI JELLEMZŐI			
Vizsgálat	Vizsgálati módszer	Eredmény	EN-osztály*
Kopásállóság	EN 530, 2. módszer	> 100 ciklus	2/6***
Hajtogatási berepedezésállóság	EN ISO 7854 B módszer	> 15 000 ciklus	4/6***
Tépőerő-vizsgálat (trapéz alakú próbatest)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Szakítószilárdság	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Átlyukasztási ellenállás	EN 863	> 10 N	2/6
Felületi ellenállás 25% relatív páratartalomnál**	EN 1149-1: 2006 • EN 1149-5:2018	belső ≤ 2,5 x 10^9 ohm	N/A

N/A = nincs adat * Az EN 14325:2004 szabvány szerint ** Lásd a használatra vonatkozó korlátozásokat *** Szemrevételezés

AZ ANYAG FOLYADÉKOK ÁTSZIVÁRGÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE (EN ISO 6530)		
Vegyi anyag	Áthatolási index – EN szerinti osztály*	Folyadéklepergetési index – EN szerinti osztály*
Kénsav (30%)	3/3	3/3
Nátrium-hidroxid (10%)	3/3	3/3

* Az EN 14325:2004 szabvány szerint

AZ ANYAG FERTŐZŐ ANYAGOK ÁTSZIVÁRGÁSÁVAL SZEMBENI ELLENÁLLÓ KÉPESSÉGE		
Vizsgálat	Vizsgálati módszer	EN-osztály*
Vér és testnedvek átszivárgásával szembeni ellenálló képesség (szintetikus vérrel végzett vizsgálat)	ISO 16603	2/6
Vér útján terjedő patogének átszivárgásával szembeni ellenálló képesség (Phi-X174-es bakteriofág alkalmazásával)	ISO 16604, C eljárás	Nincs meghatározva
Szennyezett folyadékok átszivárgásával szembeni ellenálló képesség	EN ISO 22610	1/6
Biológiailag szennyezett aeroszolok átszivárgásával szembeni ellenálló képesség	ISO/DIS 22611	2/3
Biológiailag szennyezett por áthatolásával szembeni ellenálló képesség	ISO 22612	3/3

* Az EN 14126:2003 szabvány szerint

A TELJES ÖLTÖZET VIZSGÁLATI EREDMÉNYEI		
Vizsgálati módszer	Vizsgálati eredmény	EN-osztály
5-ös típus: A részecskékből álló permet áteresztési vizsgálata (EN ISO 13982-2)	Megfelelt*** • L_{min} 82/90 ≤ 30%* • L_s 8/10 ≤ 15%*	N/A
Védelmi tényező az EN 1073-2 szabvány szerint	> 5	1/3***
6-os típus: Alacsony szintű permetteszt (EN ISO 17491-4, „A" módszer)	Megfelelt	N/A
Varrásszilárdság (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = nincs adat * A 82/90 jelentése: az összes L_{min}-érték 91,1%-a ≤ 30%; a 8/10 jelentése: az összes L_s-érték 80%-a ≤ 15% ** Az EN 14325:2004 szerint

*** A vizsgálat leragasztott mandzsetta, bokaréz és csípzárvédő mellett, levett Tyvek® csuklyával történt.

KITŰNŐ LÁTHATÓSÁG JELLEMZŐI		
Az anyag jellemzői	EN szabvány	Vizsgálati eredmény
Színkoordináták, xy	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM 1. kiadása A. függelék A.2.2	Megfelelt
β-luminancia	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM 1. kiadása A. függelék A.2.2	Megfelelt
Fényvisszaverő szalag jellemzői		
Fotometriai jellemzők	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 6; RIS-3279-TOM 1. kiadása A. függelék A.3	Megfelelt
A kezeslábas jellemzői		
Kitűnő láthatóságú fényvisszaverő felületek	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.1; RIS-3279-TOM 1. kiadása A. függelék A.1.1	3/3 osztály
Tervezési koncepció	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.2.5	Megfelelt

A védelmi mutatókkal kapcsolatos további információkért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPonthoz: dpp.dupont.com

KOCKÁZATOK, AMELYEKKEL SZEMBEN A TERMÉK RENDELTETÉSSZERŰEN VÉDELMET NYÚJT: A kezeslábas a dolgozók veszélyes anyagokkal szembeni, valamint az érzékeny termékek és folyamatok emberi szennyezésel szembeni védelmére készült. A kémiai toxicitástól és a kitettség körülményeitől függően a termék jellemzően a szálló por elleni (5-ös típus), valamint kisebb mennyiségű kifröccsent folyadék vagy folyadékpermet elleni (6-os típus) védelemre alkalmas. A tervezés fő szempontja a figyelem felkeltése és a kiváló láthatóság biztosítása volt (3-as osztály az EN ISO 20471 szerint, szakértői vélemény alapján). A megadott védelem eléréséhez az expozíció jellemzőinek megfelelő szűrővel ellátott és a levehető csuklyához szorosan illeszkedő teljes arcmaszk, valamint a csuklya, a mandzsetta, a bokaréz és a csípzárvédő körül további ragasztószalaggal a zárásokat kell alkalmazni. Az ajánlott ragasztószalagos szigetelése szükséges. A kezeslábas anyagát az EN 14126:2003 (a fertőző anyagok elleni védőruházatról szóló) szabvány szerint vizsgálták, és a vizsgálat eredményei szerint a termék anyaga korlátozott védelmet nyújt a fertőző anyagok áthatolásával szemben (lásd a fenti táblázatot).

A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ KORLÁTOZÁSOK: A ruházat és/vagy a ruhaanyag nem lángálló, és hőforrás, nyílt láng vagy szikra közelében, illetve potenciálisan gyúlékony környezetben nem használható. A Tyvek® olvadáspontja 135 °C. Előfordulhat, hogy a ruha által biztosított védelem nem megfelelő a biológiai veszélyek egyes fajtái esetében, és ez a viselő biológiai szennyeződéséhez vezethet. A kezeslábas védőruha fűzött varrásai nem áteresztőségától a fertőző anyagokkal szemben. A kezeslábas természetes latexgumit tartalmaz, amely az arra érzékeny egyéneknél allergiás tüneteket válthat ki. Latextartalmú természetes gumiból készült gumírozás található a csípőrésznél, melyet bőrrel való közvetlen érintkezés megelőzésére varrással, illetve lefedéssel rejtettek el. A DuPont nem tudja kiküszöbölni annak kockázatát, hogy a ruha viselője a latexszel érintkezzen. Ha a ruha viselőjén allergiás reakció jelei mutatkoznak, haladéktalanul szüntesse be a DuPont védőruha használatát. Egyes rendkívül finom szemcsejű anyagok, intenzív folyadékpermetek vagy kifröccsenő veszélyes anyagok jobb mechanikai szilárdságával és védelmi tulajdonságokkal rendelkező kezeslábas viselését tehetik szükségessé. Az előforduló reagenseknek megfelelő védőruházat kiválasztásáról a felhasználónak kell gondoskodnia a használat előtt. Ha a csuklya nélküli kezeslábast külön csuklyával viseli, a csuklyának gumírozott arcnyílása legyen, valamint 10 cm-es vállvédője, amit a ruházat alatt kell viselni. A csuklyát teljesen hozzá kell rögzíteni ragasztószalaggal a kezeslábashoz. Bizonyos felhasználási területeken az előírt szintű védelem érdekében le kell zárni ragasztószalaggal a csuklyát, a mandzsettát, a bokarészt, a csuklyát és a csípzárvédőt. A felhasználónak ellenőriznie kell, hogy megvalósítható-e a szoros zárást biztosító leragasztás, ha a felhasználás ezt megköveteli. A ragasztószalag felhelyezésénél óvatosan kell eljárni, nehogy gyűrődés keletkezzen a ruhaanyagon vagy a ragasztószalag anyagán, mivel ez csatornák kialakulásához vezethet. A csukly a leragasztásához rövid (kb. 10 cm-es), egymást átfedő ragasztószalag-darabokat kell használni. Kizárólag új és tiszta kezeslábasnál garantált a kiváló láthatóság (3-as osztály az EN ISO 20471 szerint, szakértői vélemény alapján). A felhasználónak meg kell tenni minden szükséges óvintézkedést, hogy ne következzen be olyan sérülés, ami a kezeslábas láthatósági jellemzőit gyengíti. Az EN 1149-1:2006 alapján végzett mérés szerint a védőruházat megfelel a felületi ellenállásra vonatkozó EN 1149-5:2018 szabványnak, de antisztatikus bevonattal csak a belső felület van ellátva. Ezt figyelembe kell venni, ha az öltözet földelve van. Az antisztatikus bevonat csak legalább 25% relatív páratartalom esetén hatásos, és a felhasználónak biztosítania kell mind a ruházat, mind a viselő földelését. Mind a ruházat, mind a viselő töltéselvezető képességét folyamatosan biztosítani kell, úgy, hogy a töltéselvezető védőruházatot viselő személy és a föld közötti elektromos ellenállás 10^8 ohmnál kisebb legyen, például megfelelő lábbeli és padlóréndszer vagy földelővezeték használatával, vagy más alkalmas módon. A töltéselvezető védőruházatot nem szabad megnyitni vagy levetni gyúlékony vagy robbanásveszélyes levegőkeverékek jelenlétében, illetve gyúlékony és robbanásveszélyes anyagok kezelése esetén. A töltéselvezető védőruházat az (EN 60079-10-1 [7] és EN 60079-10-2 [8]) szabvány szerinti) 1-es, 2-es, 20-as, 21-es és 22-es zónában viselhető, ahol a robbanásveszélyes környezet minimális gyújtási energiája legalább 0,016 mJ. Oxigéndús környezetben vagy 0-s zónában (lásd: EN 60079-10-1 [7]) kizárólag a felelős biztonsági mérnök előzetes engedélyével szabad használni a töltéselvezető védőöltözetet. A töltéselvezető védőöltözet elektrosztatikus töltéselvezetési képességét befolyásolhatja a relatív páratartalom, a kopás, az esetleges szennyeződés és az előregedés. A töltéselvezető védőöltözetnek a normál használat során (a végtaghajlításokat és egyéb testmozdulatokat is beleértve) folyamatosan el kell fednie minden nem megfelelő anyagból készült ruházatot. Olyan helyzetekben, amikor az elektrosztatikus töltés levezetése kritikus tulajdonság, a végfelhasználóknak a viselt öltözék egészének teljesítményét figyelembe kell venniük, beleértve ebbe a felsőruházatot, az alsóruházatot, a lábbelit és az egyéb egyéni védőeszközöket. A földeléssel kapcsolatos további információkért forduljon a DuPonthoz. Győződjön meg arról, hogy a munkájához a megfelelő öltözéket választotta-e. Ezzel kapcsolatos tanácsért forduljon a forgalmazóhoz vagy a DuPonthoz. Az egyéni védőöltözet kiválasztása érdekében a felhasználónak kockázatelemzést kell végeznie. A felhasználónak kell döntenie a teljes test védelmét biztosító kezeslábas és a kiegészítő felszerelés (kesztyű, védőcsizma, légzésvédelmi felszerelés stb.) megfelelő kombinációjáról, és arról, hogy ezek mennyi ideig viselhetők egy bizonyos munka elvégzéséhez, tekintettel a védelmi jellemzőkre, a viselési kényelemre és a hőterhelésre. A DuPont elutasít a kezeslábas nem rendeltetésszerű használata miatti mindennemű felelősséget.

A FELHASZNÁLÓ FELELŐSSÉGI KÖRE: A felhasználó felelőssége a tervezett felhasználáshoz megfelelő öltözet kiválasztása, és az összes vonatkozó állami és ipari szabvány betartása. A védőruha célja a sérülés lehetséges mértékének csökkentése; azonban a védőruházat önmagában nem képes megszüntetni a sérülés összes kockázatát. A védőruházat használatakor alkalmazni kell az általános biztonságra vonatkozó gyakorlatot is. Ez a ruha egyszeri használatra készült. A felhasználó felelőssége átvizsgálni a védőruhát, hogy minden alkotóeleme, beleértve az anyagát, a cipzárakat, a varrásokat, csatlakozó részeket stb., megfelelő állapotban van-e, nincs-e rajta sérülés, és hogy megfelelő védelmet fog-e biztosítani a munka során, ha vegyszerekkel kerül érintkezésbe. A védőruha viselője komoly sérüléseket kockáztat, ha nem végzi el a teljes átvizsgálást. Ne vegye fel a védőruhát, ha az nem lett teljes mértékben átvizsgálva. Az átvizsgálás során meg nem felelt védőruhát haladéktalanul ki kell vonni a használatból. Ne vegyen fel és ne viseljen szennyezett, módosított vagy sérült védőruhát. A Tyvek® anyagból készült ruházat el kell látni csúszásgátló anyaggal a védőcipő külső felületén, cipőzsákon, illetve a ruházat egyéb felületén, ha a felhasználás helye csúszásveszélyes. Ha a védőruha a használat során megsérül, menjen azonnal egy biztonságos helyre, alaposan távolítsa el a szennyeződéseket a ruháról, majd selejtezze le, ügyelve a biztonságra. A védőruha viselőjének, valamint az ő felettesének és munkáltatójának a felelőssége a védőruha állapotának ellenőrzése a használat során és azt megelőzően; valamint annak megítélése, hogy a védőruha megfelel-e az adott környezetben az adott alkalmazott által végzett tevékenységnek.

HASZNÁLAT ELŐTT: Ne viselje a kezeslábast abban a valószínűtlen esetben, ha az hibás.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS: A kezeslábas 15 és 25 °C között, sötétben (kartondobozban), UV-fénynek ki nem tett helyen tárolandó. A DuPontnál jelenleg is folynak az öregedési vizsgálatok a kezeslábas felhasználhatósági időtartamának megállapítására; az anyag jelentős részét kitevő Tyvek® adatait alapul véve a jelenlegi becslések alapján a termék legalább 5 évig megtartja fizikai szilárdságát. Az antisztatikus tulajdonságok idővel gyengülhetnek. A felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a töltéselvezető képesség megfelelő-e a felhasználáskor. A terméket az eredeti csomagolásában kell szállítani és tárolni.

LESELEJTEZÉS: A kezeslábas a környezet károsítása nélkül elégethető, vagy engedélyezett lerakóhelyen elhelyezhető. A szennyezett ruházat leselejtezésével kapcsolatban kövesse az országos és a helyi jogszabályok előírásait.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT: A megfelelőségi nyilatkozat letölthető a következő webhelyről: www.safespec.dupont.co.uk

ČEŠTINA

NÁVOD K POUŽITÍ

OZNAČENÍ NA VNITŘNÍ TEXTILNÍ ETIKETĚ 1 Ochranná známka 2 Výrobce kombinézy 3 Identifikace modelu – Tyvek® 500 HV TY125S je název oranžové ochranné kombinézy s vysokou viditelností, s límcem a elastickými lemy rukávů, nohavic a pasu. Tento návod k použití obsahuje informace o této kombinéze. 4 Označení CE – V souladu s legislativou EU splňuje kombinéza požadavky na osobní ochranné prostředky kategorie III stanovené nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Certifikáty o přezkoušení typu a zajišťování kvality vydala společnost SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland a je registrována jako notifikovaný orgán číslo 0598. 5 Tyto certifikáty potvrzují skutečnost, že výrobky vyhovují evropským normám pro protichemické ochranné oděvy. 6 Tato kombinéza je na vnitřní straně antistaticky ošetřena a při patřičném uzemnění poskytuje ochranu před statickou elektřinou v souladu s normou EN 1149-1:2006, včetně EN 1149-5:2018. 7 „Typy" ochrany celého těla, které tato kombinéza zajišťuje, jsou definovány následujícími evropskými normami protichemických ochranných oděvů: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Tato kombinéza splňuje také požadavky normy EN 14126:2003 pro typy 5-B a 6-B. 8 Ochrana před kontaminací radioaktivními částicemi v souladu s normou EN 1073-2:2002. ⚠ Článek 4.2 normy EN 1073-2 požaduje odolnost proti vznícení. U této kombinézy však odolnost proti vznícení nebyla testována. 9 Uživatel by se měl seznámit s tímto návodem k použití. 10 Piktogram označení velikosti udává tělesné rozměry (cm a palce/stopy) a korelaci s písmenným kódem. Vyberte si vhodnou velikost podle svých rozměrů. 11 Země původu 12 Datum výroby 13 Hořlavý materiál. Nepřibližovat k otevřenému ohni. Tento oblek, resp. látka nejsou ohnivzdorné a neměly by být používány v okolí tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. 14 Určeno k jednorázovému použití. 15 Kombinéza dle odborného posouzení splňuje požadavky norem EN ISO 20471:2013 + A1:2016, třída 3 a RIS-3279-TOM, Vydání 1, Dodatek A, Přílohy A.1.1, A.2.2 a A.3. ⚠ Další údaje naleznete níže, v tabulce VYSOKÁ VIDITELNOST – HODNOTY. 16 Informace o dalších certifikacích nezávislých na označení CE a na evropském notifikovaném orgánu (viz zvláštní část na konci tohoto dokumentu).

FUNKČNÍ PARAMETRY TÉTO KOMBINÉZY:

FYZIKÁLNÍ VLASTNOSTI LÁTKY			
Zkouška	Zkušební metoda	Výsledek	Klasifikace podle normy EN*
Odolnost proti oděru	Metoda 2 podle normy EN 530	> 100 cyklů	2/6***
Odolnost proti poškození ohybem	Metoda B podle normy EN ISO 7854	> 15 000 cyklů	4/6***
Odolnost proti dalšímu trhání	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Pevnost v tahu	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odolnost proti propíchnutí	EN 863	> 10 N	2/6
Povrchový odpor při relativní vlhkosti 25 %**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	uvnitř $\leq 2{,}5 \times 10^9\,\Omega$	Není relevantní

N/A = Není relevantní * Podle normy EN 14325:2004 ** Seznamte se s omezeními použití *** Vizuální krajní bod

ODOLNOST LÁTKY PROTI PENETRACI KAPALIN (EN ISO 6530)		
Chemikálie	Index penetrace – klasifikace dle normy EN*	Index odpudivosti – klasifikace dle normy EN*
Kyselina sírová (30%)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10%)	3/3	3/3

* Dle normy EN 14325:2004

ODOLNOST LÁTKY PROTI PENETRACI INFEKČNÍCH AGENS		
Zkouška	Zkušební metoda	Klasifikace podle normy EN*
Odolnost proti penetraci krve a tělesných tekutin testovaná za použití syntetické krve	ISO 16603	2/6
Odolnost proti penetraci krví přenášeným patogenům testovaná pomocí bakteriofágu Phi-X174	Procedura C dle normy ISO 16604	neurčeno
Odolnost proti penetraci kontaminovaných kapalin	EN ISO 22610	1/6
Odolnost proti penetraci biologicky kontaminovaných aerosolů	ISO/DIS 22611	2/3
Odolnost proti penetraci biologicky kontaminovaného prachu	ISO 22612	3/3

* Podle normy EN 14126:2003

VÝSLEDKY TESTOVÁNÍ CELÉHO ODĚVU		
Zkušební metoda	Výsledek	Klasifikace podle normy EN
Typ 5: Zkouška průniku aerosolů jemných částic dovnitř oděvu (EN ISO 13982-2)	Vyhovuje*** • L_{jmn} 82/90 ≤ 30 %* • L_s 8/10 ≤ 15 %*	Není relevantní
Ochranný faktor podle normy EN 1073-2	> 5	1/3***
Typ 6: Zkouška odolnosti proti pronikání při lehkém postřiku kapalinou (metoda A podle normy EN ISO 17491-4)	Vyhovuje	Není relevantní
Pevnost švů (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Není relevantní * 82/90 znamená 91,1 % hodnot $L_{jmn} \leq 30$ % a 8/10 znamená 80 % hodnot $L_s \leq 15$ % ** Dle EN 14325:2004

*** Zkouška provedena po utěsnění rukávů, nohavic, doplňkové kapuce Tyvek® a légy zipu ochrannou páskou

VYSOKÁ VIDITELNOST – HODNOTY		
Hodnoty tkaniny	Norma EN	Výsledek
Chromatické souřadnice x, y	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM, Vydání 1, Dodatek A, Příloha A.2.2	Vyhovuje
Svítivost, β	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM, Vydání 1, Dodatek A, Příloha A.2.2	Vyhovuje
Hodnoty reflexní pásky		
Fotometrické hodnoty	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 6; RIS-3279-TOM, Vydání 1, Dodatek A, Příloha A.3	Vyhovuje
Parametry kombinézy		
Povrch s vysokou viditelností a reflexní páskou	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.1; RIS-3279-TOM, Vydání 1, Dodatek A, Příloha A.1.1	Třída 3/3
Koncepce obleku	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.2.5	Vyhovuje

Další informace o ochranných funkcích výrobku získáte od svého dodavatele nebo společnosti DuPont: dpp.dupont.com

VÝROBEK BYL NAVRŽEN TAK, ABY CHRÁNIL PŘED NÁSLEDUJÍCÍMI RIZIKY: Tato kombinéza je navržena tak, aby dokázala ochránit své uživatele před nebezpečnými látkami, popř. ochránit citlivé produkty a procesy před kontaminací způsobenou kontaktem s lidmi. Typicky se používá k ochraně před částicemi (typ 5) a lehkým postřikem či potřísněním kapalinou (typ 6), přičemž úspěšnost jejího použití závisí na chemické toxicitě a intenzitě působícího škodlivého vlivu. Kombinéza je navržena tak, aby byla vysoce viditelná a okamžitě upoutala pozornost (dle odborného posouzení třída 3, podle normy EN ISO 20471). Dosažení požadované úrovně ochrany je podmíněno utěsněním kapuce, rukávů, nohavic a légy zipu ochrannou páskou a použitím celoobličejové masky, která je vybavena filtrem odpovídajícím podmínkám expozice a přiléhá těsně k páskou přilepené doplňkové kapuci. Látka použitá při výrobě této kombinézy prošla testy podle normy EN 14126:2003 (ochranné oděvy proti infekčním agens) s výsledkem, že materiál poskytuje omezenou bariérovou ochranu před infekčními agens (viz tabulka výše).

OMEZENÍ POUŽITÍ: Tento oblek, resp. látka nejsou ohnivzdorné a neměly by být používány v okolí tepelných zdrojů, otevřeného ohně, zdrojů jisker ani v jiném prostředí, kde hrozí jejich vznícení. Tyvek® má teplotu tání 135 °C. Pokud by došlo k expozici biologicky nebezpečným látkám, jejíž intenzita by neodpovídala úrovni neprodyšnosti obleku, mohlo by to vést k biologické kontaminaci uživatele obleku. Šité švy této kombinézy neposkytují bariérovou ochranu proti infekčním agens. Součástí této kombinézy je latex z přírodního kaučuku, který může u některých citlivých osob vyvolávat alergické reakce. V zájmu minimalizace nebezpečí přímého styku přírodní latexové gumy s pokožkou je gumový elastický lem pasu překryt šicí/krycí nití. Společnost DuPont nemůže zcela zamezit nebezpečí kontaktu uživatele s latexem. Pokud během použití výrobku DuPont zaznamenáte alergickou reakci, musíte jej ihned přestat používat. Expozice některým velmi jemným částicím, intenzivnímu postřiku kapalinami a potřísnění nebezpečnými látkami může vyžadovat použití kombinéz o vyšší mechanické odolnosti a neprodyšnosti, než nabízí tato kombinéza. Před aplikací činidla na oblek se uživatel musí ujistit o jejich vzájemné kompatibilitě. Kombinéza nemá kapuci. Doplňková kapuce musí mít elastický lem obličejového otvoru a v oblasti ramen musí ochranný oblek doplňkovou kapuci překrývat o 10 cm. Překrytí kombinézy a kapuce je nutno v celé délce spojit lepicí páskou. Pro dosažení nadstandardní a – při některých způsobech použití – standardní úrovně ochrany je nutné utěsnit okraje rukávů, nohavic, kapuce a légy krycí/zip ochrannou páskou. Uživatel si musí ověřit, že bude možné utěsnit mezery páskou, pokud to způsob použití obleku bude vyžadovat. Pásku je třeba aplikovat opatrně, aby na látce ani na pásce nevznikly záhyby, které by mohly posloužit jako vstupní kanály škodlivin. Při utěsňování kapuce by měly být použity spíše kratší (± 10 cm) a překrývající se kousky pásky. Vysokou viditelnost (dle odborného posouzení třída 3 podle normy EN ISO 20471) lze zaručit pouze u nových a čistých kombinéz. Uživatel musí vždy jednat tak, aby nedošlo k poškození kombinézy, které by mohlo zapříčinit snížení její viditelnosti. Tento oblek splňuje požadavky na povrchový odpor stanovené normou EN 1149-5:2018, pokud jsou jeho hodnoty měřeny podle normy EN 1149-1:2006, ale antistatická vrstva kryje pouze její vnitřní povrch. To je třeba zohlednit při uzemňování obleku. Antistatická vrstva je účinná pouze při relativní vlhkosti 25 % nebo vyšší a uživatel musí zajistit patřičné uzemnění sebe i obleku. Elektrostatické disipativní vlastnosti obleku i jeho uživatele musí být neustále udržovány na takové úrovni, aby hodnota odporu mezi uživatelem elektrostaticky disipativního ochranného obleku a zemí byla nižší než $10^8\,\Omega$, což lze zajistit např. použitím vhodné obuvi či systému podlahové krytiny, uzemňovacího kabelu nebo jiných vhodných prostředků. Elektrostaticky disipativní ochranný oblek nesmí být rozepnut ani svlečen v prostředí s hořlavými či výbušnými výpary nebo při manipulaci s hořlavými či výbušnými látkami. Elektrostaticky disipativní ochranný oblek je určen k nošení v zónách 1, 2, 20, 21 a 22 (viz EN 60079-10-1 [7] a EN 60079-10-2 [8]), ve kterých minimální zápalná energie libovolného výbušného prostředí není menší než 0,016 mJ. Elektrostaticky disipativní ochranný oděv nesmí být bez předchozího schválení odpovědným bezpečnostním technikem používán v prostředí s atmosférou obohacenou kyslíkem nebo v zóně 0 (viz EN 60079-10-1 [7]). Elektrostaticky disipativní vlastnosti elektrostaticky disipativního obleku mohou být ovlivněny relativní vlhkostí, opotřebením, možnou kontaminací a stárnutím. Elektrostaticky disipativní ochranný oblek musí při běžném způsobu použití (včetně ohýbání a pohybu) permanentně překrývat všechny nevyhovující materiály. V situacích, kdy je úroveň elektrostatické disipace kritická, by ji měli koncoví uživatelé vyhodnotit pro celou sestavu svého ošacení včetně vnějších vrstev, vnitřních vrstev, obuvi a ostatních osobních ochranných prostředků. Další informace o uzemnění může poskytnout společnost DuPont. Ujistěte se prosím, že vybraný oblek je vhodný pro danou pracovní činnost. Pokud potřebujete s něčím poradit, kontaktujte svého dodavatele nebo společnost DuPont. Uživatel musí zpracovat analýzu rizik, na jejímž základě provede výběr osobních ochranných prostředků. Jedině on sám musí posoudit vhodnost kombinace ochranné kombinézy s doplňkovým vybavením (rukavice, obuv, ochranné respirační vybavení apod.) i to, jak dlouho může být tato kombinéza s ohledem na své ochranné vlastnosti, pohodlí uživatele a vznikající tepelnou zátěž používána při konkrétní činnosti. Společnost DuPont nepřijímá žádnou odpovědnost za nevhodné použití této kombinézy.

POVINNOSTI UŽIVATELE: Uživatel je povinen zvolit si oblek, který bude přiměřený pro každé zamýšlené použití a který bude vyhovovat všem zákonným předpisům a odvětvovým normám. Tento oblek pomáhá omezit nebezpečí škody na zdraví, ale žádný ochranný oděv nemůže sám o sobě eliminovat všechna taková rizika. I při použití ochranného oděvu je třeba dodržovat obecné bezpečnostní postupy. Tento oblek je určen pro jedno použití. Uživatel je povinen oblek zkontrolovat a ujistit se, že všechny jeho součásti, včetně látky, zipů, švů, materiálových rozhraní apod. jsou v dobrém a funkčním stavu, nepoškozené a že budou poskytovat přiměřenou úroveň ochrany podle způsobu použití a chemikálií, s nimiž se může uživatel setkat. Jestliže uživatel neprovede kompletní kontrolu obleku, může to vést až k vážnému zranění. Nikdy nepoužívejte obleky, které nebyly kompletně zkontrolovány. Každý oblek, který neprojde kontrolou, je třeba ihned vyřadit. Nikdy nepoužívejte oblek, který byl kontaminován, upraven nebo poškozen. Při práci v místech, kde hrozí uklouznutí, musí být obleky vyrobené z látky Tyvek® na vnější straně bot, návleků či na jiných částech opatřeny protiskluzovými materiály. Pokud při použití dojde k poškození obleku, ihned se vraťte do bezpečného prostředí, oblek podle potřeby důkladně dekontaminujte a poté bezpečně zlikvidujte. Uživatel obleku, resp. jeho nadřízený a zaměstnavatel jsou povinni kontrolovat stav obleku před použitím i během použití, aby bylo zajištěno, že oblek bude pro daného zaměstnance vhodný k použití v daném prostředí.

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ: Zjistěte-li u kombinézy nepravděpodobnou výrobní vadu, nepoužívejte ji.

USKLADNĚNÍ A PŘEPRAVA: Tuto kombinézu lze skladovat při teplotách mezi 15 °C (59 °F) a 25 °C (77 °F) v temném prostoru (např. papírová krabice), kde nebude vystavena ultrafialovému záření. Společnost DuPont v současné době kvůli určení životnosti kombinézy provádí testy stárnutí. Protože základem kombinézy je materiál Tyvek®, dle jeho charakteristiky a vlastností usuzujeme, že kombinéza si zachová adekvátní fyzickou odolnost po dobu 5 let. Její antistatické vlastnosti se mohou časem zhoršovat. Uživatel se musí ujistit o tom, že disipativní vlastnosti jsou pro zamýšlený způsob použití dostačující. Výrobek musí být přepravován a skladován v originálním balení.

LIKVIDACE: Tuto kombinézu je možné spálit či zakopat na regulované skládce odpadu, aniž by jakkoli ohrozila životní prostředí. Podmínky likvidace kontaminovaných obleků upravují státní či místní zákony.

БЪЛГАРСКИ

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВЪТРЕШНИТЕ ЕТИКЕТИ 1 Търговска марка. 2 Производител на гащеризона. 3 Идентификация на модела – Tyvek® 500 HV TY1255 е името на модела на сигналния оранжев защитен гащеризон с яка и с пластици на маншетите, на глезените и на талията. Настоящата инструкция за употреба предоставя информация за този защитен гащеризон. 4 CE маркировка – Защитният гащеризон отговаря на изискванията за лични предпазни средства от категория III съгласно европейското законодателство, Регламент (ЕС) 2016/425. Сертификатите за изпитване на типа и за осигуряване на качеството са издадени от SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, и идентифицирани от нотифициран орган на ЕО с номер 0598. 5 Показва съответствие с европейските стандарти за облекла за защита от химикали. 6 Този защитен гащеризон е преминал антистатична обработка отвътре и предлага защита от електростатично електричество в съответствие с EN 1149-1:2006, включително EN 1149-5:2018, ако е правилно заземен. 7 „Типове" защита на цялото тяло, постигани чрез защитния гащеризон, дефинирани от европейските стандарти за облекла за защита от химикали: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6). Този защитен гащеризон отговаря също и на изискванията на EN 14126:2003 тип 5-B и тип 6-B. 8 Защита срещу радиоактивно замърсяване от твърди частици в съответствие с EN 1073-2:2002. ⚠ В EN 1073-2, клауза 4.2. има изискване за устойчивост на възпламеняване. Устойчивостта на възпламеняване на този гащеризон обаче не е изпитана. 9 Ползвателят трябва да прочете тези инструкции за употреба. 10 Пиктограмата за размерите показва мерките (cm и инчове/футове) на тялото и връзката с буквения код. Проверете мерките на тялото си и изберете правилния размер. 11 Държава на произход. 12 Дата на производство. 13 Запалим материал. Да се пази от огън. Това облекло и/или тъканта не са пламъкоустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда. 14 Да не се използва повторно. 15 Гащеризонът изпълнява изискванията на EN ISO 20471:2013 + A1:2016 клас 3 и на RIS-3279-TOM 1 издание, Анекс A, Приложения A.1.1, A.2.2 и A.3 след експертно становище. ⚠ Допълнителни данни в по-долу дадената таблица СИГНАЛНИ ХАРАКТЕРИСТИКИ. 16 Информация за друго(и) сертифициране(ия), независимо(и) от CE маркировката и европейския нотифициран орган (вижте раздела в края на документа).

ЕФЕКТИВНОСТ НА ТОЗИ ГАЩЕРИЗОН:

ФИЗИЧЕСКИ СВОЙСТВА НА ТЪКАНИТЕ			
Изпитване	Метод на изпитване	Резултат	Клас EN*
Устойчивост към абразивно износване	EN 530 метод 2	> 100 цикъла	2/6***
Устойчивост към напукване при огъване	EN ISO 7854 метод B	> 15 000 цикъла	4/6***
Устойчивост към трапецовидно разкъсване	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Якост на опън	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Устойчивост към пробиване	EN 863	> 10 N	2/6
Повърхностно съпротивление при относителна влажност 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	отвътре ≤ 2,5 x 10^9 ома	N/A

N/A = Не е приложимо * Съгласно EN 14325:2004 ** Вижте ограниченията за употреба *** Визуална крайна точка

УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6530)		
Химикал	Индекс на проникване - Клас EN*	Индекс на отблъскване - Клас EN*
Сярна киселина (30%)	3/3	3/3
Натриева основа (10%)	3/3	3/3

* Съгласно EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ИНФЕКЦИОЗНИ АГЕНТИ		
Изпитване	Метод на изпитване	Клас EN*
Устойчивост към проникване на кръв и телесни течности чрез използване на синтетична кръв	ISO 16603	2/6
Устойчивост към проникване на патогени, предавани по кръвен път, чрез използване на бактериофаг Phi-X174	ISO 16604 процедура C	неопределен
Устойчивост към проникване на контаминирани течности	EN ISO 22610	1/6
Устойчивост към проникване на биологично контаминирани аерлозоли	ISO/DIS 22611	2/3
Устойчивост към проникване на биологично контаминиран прах	ISO 22612	3/3

* Съгласно EN 14126:2003

ИЗПИТВАНЕ НА ХАРАКТЕРИСТИКИТЕ НА ЦЕЛИЯ КОСТЮМ		
Метод на изпитване	Резултат от изпитването	Клас EN
Тип 5: Изпитване за пропускане на аерозолни частици вътре (EN ISO 13982-2)	Успешно*** • L_{ins} 82/90 ≤ 30%* • L_{8}/L_{10} ≤ 15%*	N/A
Фактор на защита съгласно EN 1073-2	> 5	1/3***
Тип 6: Изпитване с нискоинтензивен спрей (EN ISO 17491-4, метод A)	Успешно	N/A
Здравина на шевовете (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Не е приложимо * 82/90 означава, че 91,1% от стойностите на L_{ins} са ≤ 30%, а 8/10 означава, че 80% от стойностите на L_{s} са ≤ 15%

** Съгласно EN 14325:2004 *** Изпитването е извършено с облепени с лента маншети, глезени, отделна качулка Tyvek® и цип

СИГНАЛНИ ХАРАКТЕРИСТИКИ		
Характеристики на тъканта	EN стандарт	Резултат от изпитването
Координати на цветност xy	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM 1 издание, Анекс A, Приложение A.2.2	Успешно
Яркост β	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM 1 издание, Анекс A, Приложение A.2.2	Успешно
Характеристики на отразителната лента		
Фотометрични характеристики	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 6; RIS-3279-TOM 1 издание, Анекс A, Приложение A.3	Успешно
Ефективност на гащеризона		
Сигнални повърхности и отразителни ленти	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.1; RIS-3279-TOM 1 издание, Анекс A, Приложение A.1.1	Клас 3/3
Концепция на дизайна	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.2.5	Успешно

За допълнителна информация относно бариерните функции, моля, свържете се с местния доставчик или с DuPont: dpp.dupont.com

РИСКОВЕ, ОТ КОИТО ПРОДУКТЪТ Е ПРОЕКТИРАН ДА ПРЕДПАЗВА: Този гащеризон е предназначен да предпазва работниците от опасни вещества или от чувствителни продукти и процеси, свързани с контаминация, причинена от хората. В зависимост от токсичността на химикалите и условията на експозиция, той обикновено се използва за защита срещу частици (тип 5) и ограничено количество разливи или пръски от течности (тип 6). Проектиран е да привлича лесно зрителното внимание и да е силно видим (клас 3 в съответствие с EN ISO 20471 след експертно становище). Необходима е маска за цялото лице с филтър, подходящ за условията на експозиция, и с херметична връзка към отделната качулка, както и допълнителна облепваща лента около качулката, маншетите, глезените и ципа и залепване с лента на отделната качулка към облеклото, за да се постигне посочената степен на защита. Тъканта, използвана за този гащеризон, е преминала изпитване съгласно EN 14126:2003 (защитно облекло, предлазващо от инфекциозни агенти) със заключението, че материалът осигурява ограничена бариера срещу инфекциозни агенти (вижте таблицата по-горе).

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ УПОТРЕБА: Това облекло и/или тъканта не са пламъкоустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда. Tyvek® се топи при 135°C. Възможно е типове експозиция на биологични опасности, които не отговарят на нивото на херметичност на облеклото, да доведат до биологична контаминация на ползвателя. Шитите шевове на този защитен гащеризон не осигуряват бариера срещу инфекциозни агенти. Този защитен гащеризон съдържа естествен каучуков латекс, който може да предизвика алергични реакции у някои чувствителни индивиди. Използването в облеклото ластик от естествен каучук, съдържащ латекс, се намира на талията, покрит е с шевове/изплитаща нишка, за да се намали рискът от директен контакт на кожата със самия ластик. DuPont не може да премахне риска от контакт на ползвателя с латекс. Всеки, който започне да изпитва симптоми на алергична реакция по време на използване на продукти на DuPont, трябва незабавно да прекрати използването на тези продукти. Експозицията на някои много фини частици, интензивни пръски от течност и разливи от опасни вещества може да изисква защитни гащеризони с по-висока механична устойчивост и по-добри бариерни свойства от предлаганите от този гащеризон. Преди употреба потребителят трябва да осигури подходяща съвместимост на реагента към облеклото. Когато този гащеризон без качулка се използва с отделна качулка, погледнете се качулката да има отвор за лицето с ластик и покритие на ръбовете на ширина 10 cm, което да се носи под облеклото. Качулката трябва да бъде изцяло залепена с лента към гащеризона. За подобрена защита и за постигане на посочената степен на защита при някои приложения, ще бъде необходимо да се постави облепваща лента на качулката, маншетите, глезените и ципа. Потребителят трябва да провери дали е възможно херметично облепване, в случай че приложението го изисква. При поставянето на облепващите ленти трябва да се внимава да не се получават гънки в тъканта или в облепващата лента, тъй като тези гънки могат да действат като канали. При облепването на качулката трябва да се използват малки парчета от облепващата лента (+/- 10 cm), които да се припокрият. Сигналните характеристики (клас 3 в съответствие с EN ISO 20471 след експертно становище) са гарантирани само за нови и чисти гащеризони. Потребителят трябва да взема всички необходими предпазни мерки за избягване на повреди по гащеризона, които могат да нарушат неговата видимост. Това облекло отговаря на изискванията за повърхностно съпротивление на EN 1149-5:2018 при измерване в съответствие с EN 1149-1:2006, но антистатичното му покритие е само от вътрешната страна. Това трябва да се вземе предвид, ако облеклото се заземява. Антистатичната обработка е ефективна само при относителна влажност 25% или по-висока, като потребителят трябва да осигури подходящо заземяване както на облеклото, така и на ползвателя. Ефективността на разсейване на електростатичен заряд както на костюма, така и на ползвателя, трябва да е постоянно осигурена по такъв начин, че съпротивлението между лицето, което носи защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, и земята да е по-малко от 10^9 ома, например чрез използване на подходящи обувки/подова система, използване на заземителен кабел или чрез други подходящи средства. Защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, не трябва да се отваря или отстранява в запалима или експлозивна атмосфера или при работа със запалими или експлозивни вещества. Защитно облекло, разсейващо електростатичен заряд, е предназначено за носене в зони 1, 2, 20, 21 и 22 (вж. EN 60079-10-1 [7] и EN 60079-10-2 [8]), в които минималната енергия на запалване на която и да е експлозивна атмосфера е не по-малка от 0,016 mJ. Защитно облекло, разсейващо електростатичен заряд, не трябва да се използва в обогатена с кислород атмосфера, нито в зона 0 (вж. EN 60079-10-1 [7]) без предварително одобрение от отговорния за безопасността инженер. Ефективността на разсейване на електростатичен заряд на защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, може да се повлияе от относителната влажност, от износване, от евентуална контаминация и старееене. При нормална употреба защитното облекло, разсейващо електростатичен заряд, трябва да покрива постоянно всички неотговарящи на изискванията материали (включително и при навеждане и движения). В ситуации, при които нивото на разсейване на електростатичен заряд е критично важно свойство на ефективността, крайните потребители трябва да преценят ефективността на цялата използвана комбинация, включително върхни дрехи, бельо, обувки и други лични предпазни средства. Допълнителна информация за заземяване може да бъде предоставена от DuPont. Моля, уверете се, че сте избрали облеклото, което е подходящо за работата ви. За съвет, моля, свържете се с местния доставчик или с DuPont. Потребителят трябва да извърши анализ на риска, който да послужи като основа за избора на лични предпазни средства. Само и единствено той преценява правилната комбинация от гащеризон за защита на цялото тяло и допълнителна екипировка (ръкавици, обувки, предпазни средства за дихателните пътища и т.н.), а също така и колко дълго може да се носи този гащеризон при конкретните условия на работа с оглед на защитните му свойства, комфорта при носене или топлинния стрес. DuPont не поема никаква отговорност за неправилна употреба на този гащеризон.

ОТГОВОРНОСТ НА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ: Потребителят носи отговорност за избор на облекло, подходящо за всяка предвидена употреба и съответстващо на всички посочени държавни и индустриални стандарти. Това облекло е предназначено да помогне за намаляване на риска от нараняване, но няма защитно облекло, което да може самостоятелно да отстрани всички рискове от нараняване. Защитното облекло трябва да се използва заедно с общи практики за безопасност. Това облекло е предназначено за еднократна употреба. Ползвателят носи отговорност за извършване на проверка дали всички компоненти на облеклото, включително тъканта, циповете, шевовете, свързванията и т.н., са в добро работно състояние, че са повредени и ще осигурят подходяща защита за работата и химикалите, на чието въздействие може да бъдат изложени. Ако не бъде извършена пълна проверка на облеклото, това може да доведе до сериозно нараняване на ползвателя. Никога не носете облекло, на което не е направена пълна проверка. Всяко облекло, което не е преминало успешно проверката, трябва незабавно да бъде изведено от употреба. Никога не използвайте облекло, което е контаминирано, променено или повредено. Облеклата, изработени от

Tyvek®, trpí a dá sa imať protivoplyšiace materiály na vonkajšia povrchnosť na botujúce, pokrytia na obuvkuje alebo iný povrchnosti na oblekoto, kotoro ima veroятност za vznikuvane na uslovia na xlъzane. Ako oblekoto ce povredi po vreme na izpolzvane, otteglete ce nezabavno v bezopaca sreda, shatelno dekontaminirajte oblekoto, kakto e neobhodimo, sled koeto go izxvurlete po bezopasen nachin. Polzvatelyat na oblekoto, negoviat rыkovoditel i rabotodatel nosyat otgovornost za proverka na sыstoyanieto na oblekoto predi i po vreme na izpolzvane, za da se garantira, che to e podhodyasho za izpolzvane v tazi sreda i ot tozi slugitel.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА: В малковероятните случаи на установени дефекти не използвайте гащеризона.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ: Този гащеризон може да бъде съхраняван при температура между 15°C (59°F) и 25°C (77°F) на тъмно (в картонена кутия) без излагане на УВ светлина. DuPont извършва в момента изпитвания за стареене, за да оцени срока на годност на този гащеризон. На база на данните за продукта Tyvek®, който е в основата на тъканта, ние допускаме, че би следвало да запазва адекватна физическа здравина за период от 5 години. С времето антистатичните свойства може да намалеят. Потребителят трябва да провери дали ефективността на разсейване на електростатичен заряд е достатъчна за съответното приложение. Продуктът трябва да бъде транспортиран и съхраняван в оригиналната си опаковка.

ИЗХВЪРЛЯНЕ: Този гащеризон може да бъде изгорен или депониран в контролирано сметище без увреждане на околната среда. Изхвърлянето на контаминирани облекла се регламентира от националните или местните закони.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ: Декларацията за съответствие може да бъде изтеглена от: www.safespec.dupont.co.uk

SLOVENSKY

POKYNY NA POUŽITIE

OZNAČENIA NA VNÚTORNOM ŠTÍTKU (1) Ochranná známka. (2) Výrobca kombinézy. (3) Identifikácia modelu – Tyvek® 500 HV TY125S, je názov modelu pre oranžovú reflexnú ochrannú kombinézu s goliernom a elastickými materiálmi na zápästiach, členkoch a páse. Tento návod na používanie poskytuje informácie o tejto kombinéze. (4) Označenie CE – kombinéza spĺňa požiadavky pre osobne ochranne prostriedky kategorie III v sulade s europskou legislativou, naradienie Európskeho parlamentu a rady (EÚ) 2016/425. Certifikáty o typovej skúške a zaistení kvality vydala spoločnosť SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifikované certifikačným orgánom ES číslo 0598. (5) Udáva súlad s európskymi normami pre chemické ochranné oblečenie. (6) Táto kombinéza je zvnútra antistaticky ošetrená a poskytuje elektrostatickú ochranu podľa normy EN 1149-1:2006 vrátane normy EN 1149-5:2018, ak je riadne uzemnená. (7) Celotelové „typy" ochrany dosiahnuté prostredníctvom kombinézy definujú európske normy pre chemické ochranné oblečenie: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (typ 5) a EN 13034:2005 + A1:2009 (typ 6). Táto kombinéza spĺňa aj požiadavky noriem EN 14126:2003, typ 5-B a typ 6-B. (8) Ochrana pred časticovou rádioaktívnou kontamináciou podľa normy EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 odsek 4.2. vyžaduje odolnosť proti zapáleniu. Na tejto kombinéze však nebola testovaná odolnosť proti zapáleniu. (9) Používateľ je povinný prečítať si tento návod na používanie. (10) Piktogram veľkosti udáva telesné rozmery (cm a palce/stopy) a vzťah s písmenovým kódom. Zistite si svoje telesné rozmery a vyberte si správnu veľkosť. (11) Krajina pôvodu. (12) Dátum výroby. (13) Horľavý materiál. Uchovávajte v bezpečnej vzdialenosti od ohňa. Toto oblečenie a/alebo materiál nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, iskier alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. (14) Nepoužívajte opakovane. (15) Táto kombinéza spĺňa požiadavky normy EN ISO 20471:2013 + A1:2016, trieda 3, a RIS-3279-TOM vydanie 1, príloha A, prílohy A.1.1, A.2.2 a A.3 na základe názoru experta. ⚠ Ďalšie údaje sú uvedené v tabulke REFLEXNÁ CHARAKTERISTIKA nižšie. (16) Informácie o ďalších certifikátoch nezávislých od označenia CE a európskeho certifikačného orgánu (pozri osobitnú časť na konci dokumentu).

CHARAKTERISTIKY TEJTO KOMBINÉZY:

FYZIKÁLNE VLASTNOSTI TKANÍN			
Test	Testovacia metóda	Výsledok	Trieda EN*
Odolnosť voči odieraniu	EN 530, metóda 2	> 100 cyklov	2/6***
Odolnosť voči praskaniu v ohyboch	EN ISO 7854, metóda B	> 15 000 cyklov	4/6***
Odolnosť voči lichobežníkovému roztrhnutiu	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Pevnosť v ťahu	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odolnosť voči prepichnutiu	EN 863	> 10 N	2/6
Povrchová odolnosť pri relatívnej vlhkosti 25 %**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	vnútro ≤ 2,5 x 10^9 Ohmov	N/A

N/A = Nepoužíva sa * Podľa normy EN 14325:2004 ** Pozrite si obmedzenia používania *** Vizuálny koncový bod

ODOLNOSŤ TKANÍN VOČI PRENIKANIU KVAPALÍN (EN ISO 6530)		
Chemikália	Index preniknutia – trieda EN*	Index odpudivosti – trieda EN*
Kyselina sírová (30 %)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10 %)	3/3	3/3

* Podľa normy EN 14325:2004

ODOLNOSŤ TKANÍN VOČI PRENIKNUTIU INFEKČNÝCH LÁTOK		
Test	Testovacia metóda	Trieda EN*
Odolnosť voči preniknutiu krvi a telesných tekutín s využitím syntetickej krvi	ISO 16603	2/6
Odolnosť voči preniknutiu patogénov prenášaných krvou s využitím bakteriofágu Phi-X174	ISO 16604, postup C	neurčené
Odolnosť voči preniknutiu kontaminovaných kvapalín	EN ISO 22610	1/6
Odolnosť voči preniknutiu biologicky kontaminovaných aerosólov	ISO/DIS 22611	2/3
Odolnosť voči preniknutiu biologicky kontaminovaného prachu	ISO 22612	3/3

* Podľa normy EN 14126:2003

CHARAKTERISTIKA TESTU CELÉHO OBLEČENIA		
Testovacia metóda	Výsledok testu	Trieda EN
Typ 5: Test priesaku častíc aerosólu dovnútra (EN ISO 13982-2)	Úspešný*** • L_{ims} 82/90 ≤ 30 %* • L_s 8/10 ≤ 15 %*	N/A
Ochranný faktor podľa normy EN 1073-2	> 5	1/3***
Typ 6: Test striekaním nízkej úrovne (EN ISO 17491-4, metóda A)	Úspešný	N/A
Pevnosť švov (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Nepoužíva sa * 82/90 znamená hodnoty 91,1 % L_{ims} ≤ 30 % a 8/10 znamená hodnoty 80 % L_s ≤ 15 % ** Podľa normy EN 14325:2004
*** Test vykonaný so zápästiami, členkami, samostatnou kuklou Tyvek® a prekrytím zipsu zaistenými páskou

REFLEXNÁ CHARAKTERISTIKA		
Charakteristika tkaniny	Norma EN	Výsledok testu
Súradnice farebnosti xy	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM vydanie 1, príloha A, príloha A.2.2	Úspešný
Svietivosť β	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM vydanie 1, príloha A, príloha A.2.2	Úspešný
Charakteristika reflexnej pásky		
Fotometrická charakteristika	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 6; RIS-3279-TOM vydanie 1, príloha A, príloha A.3	Úspešný
Charakteristika kombinézy		
Reflexné plochy a reflexná páska	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.1; RIS-3279-TOM vydanie 1, príloha A, príloha A.1.1	Trieda 3/3
Konštrukčná koncepcia	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.2.5	Úspešný

Ďalšie informácie o bariérových charakteristikách získate u svojho dodávateľa alebo spoločnosti DuPont: dpp.dupont.com

RIZIKÁ, NA OCHRANU PRED KTORÝMI BOL VÝROBOK NAVRHNUTÝ: Táto kombinéza je navrhnutá na ochranu pracovníkov pred nebezpečnými látkami alebo na ochranu citlivých výrobkov a procesov pred kontamináciou ľudmi. V závislosti od chemickej toxicity a podmienok expozície sa zvyčajne používa na ochranu pred časticami (typ 5) a obmedzenými špliechajúcimi alebo striekajúcimi kvapalinami (typ 6). Je navrhnutá na okamžité upútanie pozornosti a vysokú viditeľnosť (trieda 3 podľa normy EN ISO 20471 na základe názoru experta). Na dosiahnutie deklarovanej ochrany sa vyžaduje celotvárová maska s filtrom vhodným pre dané podmienky expozície a tesne spojená so samostatnou kuklou, dodatočné utesnenie kukly, zápästí, členkov a prekrytia zipsu páskou a utesnenie samostatnej kukly k oblečeniu pomocou pásky. Tkanina použitá pri tejto kombinéze bola testovaná podľa normy EN 14126:2003 (oblečenie na ochranu pred infekčnými látkami) so záverom, že materiál poskytuje obmedzenú bariérovú ochranu pred infekčnými látkami (pozri tabuľku vyššie).

OBMEDZENIA POUŽITIA: Toto oblečenie a/alebo materiál nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, iskier alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. Tyvek® sa topí pri teplote 135 °C. Existuje možnosť, že typ expozície nebezpečným biologickým látkam, ktorý nezodpovedá úrovni testovosti oblečenia, môže viesť k biologickej kontaminácii používateľa. Šité švy tejto kombinézy neposkytujú bariérovú ochranu pred infekčnými látkami. Táto kombinéza obsahuje latex z prírodného kaučuku, ktorý môže u niektorých citlivých osôb vyvoľať alergické reakcie. Elastické materiály z prírodného kaučuku obsahujúce latex, ktoré sú použité v tomto odeve, sa nachádzajú v elastickej časti pásu a sú pokryté švami/krycou nitou, aby sa minimalizovalo riziko priameho kontaktu pokožky so samotným elastickým materiálom. Spoločnosť DuPont nemôže vylúčiť riziko, že používateľ môže prísť do kontaktu s latexom. Každý, kto počas používania výrobkov značky DuPont začne vykazovať alergickú reakciu, by mal ihneď prestať používať tento výrobok. Pri expozícii niektorým veľmi malým časticiam, intenzívnym striekajúcim kvapalinám a špliechaniu nebezpečných látok sa môže vyžadovať kombinéza s vyššou mechanickou pevnosťou a bariérovými charakteristikami, ako poskytuje táto kombinéza. Používateľ musí pred použitím zabezpečiť vhodné reakčné činidlo pre kompatibilitu oblečenia. Ak používate túto kombinézu so samostatnou kuklou, uistite sa, že kukla má elastický materiál okolo otvoru v tvárovej časti a prekrytie ramien v dĺžke 10 cm, ktoré by malo byť pod oblečením. Kukla musí byť celá utesnená ku kombinéze pomocou pásky. Na lepšiu ochranu a dosiahnutie deklarovanej ochrany pri niektorých aplikáciách je potrebné zaistiť kuklu, oblasť zápästí, členkov a prekrytia zipsu páskou. Ak si to daná aplikácia vyžaduje, je používateľ povinný skontrolovať, že je možné tesné zaistenie použitím pásky. Pri použití pásky treba dávať pozor, aby sa na tkanine alebo páske nevytvorili žiadne záhyby, pretože tieto môžu fungovať ako kanáliky. Pri zaisťovaní kukly páskou by sa mali používať malé kusy pásky (+/- 10 cm), ktoré by sa mali prekrývať. Reflexná charakteristika (trieda 3 podľa normy EN ISO 20471 na základe názoru experta) je zaručená len u nových a čistých kombinéz. Používateľ nesie plnú zodpovednosť za vykonanie potrebných bezpečnostných opatrení na zabránenie poškodeniu kombinézy, ktoré by mohlo znížiť jej viditeľnosť. Toto oblečenie spĺňa požiadavky povrchovej odolnosti podľa normy EN 1149-5:2018, ak sa merania vykonávali podľa normy EN 1149-1:2006, ale má antistatickú úpravu len na vnútornom povrchu. Toto sa musí brať do úvahy pri uzemňovaní oblečenia. Antistatická úprava je účinná iba pri relatívnej vlhkosti 25 % alebo viac a používateľ musí zabezpečiť riadne uzemnenie oblečenia aj používateľa. Charakteristika rozptýlenia elektrostatického náboja oblečenia aj používateľa musí byť neustále zabezpečená takým spôsobom, aby bol odpor medzi osobou nosiacou ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja a zemou menej ako 10^9 Ohmov, napríklad používaním primeranej obuvi vzhľadom na podlahový materiál, používaním uzemňovacieho kábla alebo inými vhodnými prostriedkami. Ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja sa nesmie otvárať ani vyzliekať v horľavom alebo výbušnom prostredí ani počas manipulácie s horľavými alebo výbušnými látkami. Ochranný odev na rozptýlenie elektrostatického náboja je určený na nosenie v zónach 1, 2, 20, 21 a 22 (pozrite si normu EN 60079-10-1 [7] a EN 60079-10-2 [8], v ktorých minimálna energia vznietenia akéhokoľvek výbušného prostredia nie je nižšia ako 0,016 mJ. Ochranný odev na rozptýlenie elektrostatického náboja sa nesmie používať v prostrediach s vysokým obsahom kyslíka ani v zóne 0 (pozrite si normu EN 60079-10-1 [7]) bez predchádzajúceho schválenia zodpovedným bezpečnostným technikom. Charakteristiku rozptýlenia elektrostatického výboja ochranného oblečenia na rozptýlenie elektrostatického náboja môže ovplyvniť relatívna vlhkosť, opotrebovanie, možná kontaminácia a starnutie materiálov. Ochranné oblečenie na rozptýlenie elektrostatického náboja musí počas bežného používania (vrátane ohýbania a pohybov) permanentne zakrývať všetky nekompatibilné materiály. V situáciách, kedy je úroveň rozptýlenia statickej elektriny kritickou požiadavkou na vlastnosti, musí koncový používateľ posúdiť charakteristiku celej zostavy počas nosenia vrátane vonkajšieho oblečenia, vnútorného oblečenia, obuvi a ďalších OOP. Ďalšie informácie o uzemnení získate u spoločnosti DuPont. Uistite sa, že ste si zvolili oblečenie vhodné pre vašu pracovnú úlohu. Ak potrebujete pomoc, obráťte sa na svojho dodávateľa alebo spoločnosť DuPont. Používateľ by mal vykonať analýzu rizík, na základe ktorej by mal zvoliť OOP. Používateľ je výhradne zodpovedný za správnu kombináciu celotelovej ochrannej kombinézy a doplnkového vybavenia (rukavice, obuv, respiračné ochranné vybavenie atď.) a za to, ako dlho sa táto kombinéza môže používať pri danej práci vzhľadom na jej ochranné charakteristiky, pohodlie používateľa alebo tepelné namáhanie. Spoločnosť DuPont nenesie žiadnu zodpovednosť za nesprávne používanie tejto kombinézy.

ZODPOVEDNOSŤ POUŽÍVATEĽOV: Používateľ je zodpovedný za výber odevov, ktoré sú vhodné pre každé zamýšľané použitie a ktoré spĺňajú požiadavky všetkých špecifikovaných vládnych a priemyselných noriem. Toto oblečenie je určené ako pomôcka na zníženie rizika poranenia, ale žiadne ochranné oblečenie samo osebe nemôže odstrániť všetky riziká poranenia. Ochranné oblečenie sa musí používať spolu so všeobecnými bezpečnostnými postupmi. Tento odev je určený na jedno použitie. Používateľ je zodpovedný za kontrolu odevov a za kontrolu toho, či sú všetky komponenty, vrátane tkaniny, zipsov, švov, rozhraní atď. v dobrom a funkčnom stave, či nie sú poškodené

a či poskytnú primeranú ochranu pri prevádzke a chemikáliách, ktoré sa budú používať. Neúplná kontrola odevov môže viesť k vážnemu poraneniu používateľa. Nikdy si neobliekajte odevy, ktoré nebolí úplne skontrolované. Každý odev, ktorý úspešne neprejde kontrolou, sa musí ihneď vyradiť z prevádzky. Nikdy si neobliekajte odev, ktorý je kontaminovaný, upravený alebo poškodený. Oblečenie vyrobené z materiálu Tyvek® by malo mať protišmykové materiály na vonkajšej ploche obuvi, návlekoch na nohy alebo iných plochách oblečenia v podmienkach, pri ktorých môže dôjsť k pošmyknutiu. Ak sa odev poškodí pri používaní, ihneď prejdite do bezpečného prostredia, podľa potreby vykonajte dôkladnú dekontamináciu odevu a potom ho bezpečne zlikvidujte. Používateľ odevu, vedúci a zamestnávateľ používateľa sú zodpovední za kontrolu stavu odevu pred používaním a počas neho a tiež za kontrolu toho, či je odev vhodný na použitie v danom prostredí daným zamestnancom.

PRÍPRAVA NA POUŽÍVANIE: Aj keď je to nepravdepodobné, v prípade akýchkoľvek kazov kombinézu nepoužívajte.

SKLADOVANIE A PREPRAVA: Táto kombinéza sa môže skladovať pri teplotách 15 °C (59 °F) až 25 °C (77 °F) na tmavom mieste (v kartónovej škatuli) bez prístupu ultrafialového žiarenia. Spoločnosť DuPont momentálne vykonáva testy starnutia materiálov na posúdenie času skladovateľnosti tejto kombinézy; na základe údajov pre materiál Tyvek®, ktorý je hlavnou súčasťou tkaniny, predpokladáme, že primeraná fyzická pevnosť by mala zostať zachovaná v priebehu 5 rokov. Antistatické vlastnosti sa časom môžu zhoršiť. Používateľ sa musí uistiť, že vlastnosti rozptýlenia elektrostatického náboja sú postačujúce pre dané použitie. Výrobok sa musí skladovať a prepravovať v originálnom obale.

LIKVIDÁCIA: Táto kombinéza sa môže spáliť v spaľovni alebo zlikvidovať na regulovanej skládke odpadu bez negatívneho vplyvu na životné prostredie. Likvidácia kontaminovaného oblečenia sa riadi štátnymi alebo miestnymi zákonnými predpismi.

VYHLÁSENIE O ZHODE: Vyhlásenie o zhode si môžete prezrieť z webovej lokality: www.safespec.dupont.co.uk

.....

SLOVENŠČINA

NAVODILA ZA UPORABO

OZNAKE NA NALEPKI 1 Blagovna znamka. 2 Proizvajalec kombinezona. 3 Identifikacija modela – Tyvek® 500 HVTY125S je ime modela dobro vidnega zaščitnega kombinezona oranžne barve z elastiko okoli vratu, na zapestjih, gležnjih in pasu. V teh navodilih za uporabo so na voljo informacije o tem kombinezonu. 4 Oznaka CE – kombinezon je po evropski zakonodaji (Uredba (EU) 2016/425) skladen z zahtevami za kategorijo III osebne zaščitne opreme. Preizkuse tipa in spričevala o kakovosti je izdala družba SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, ki je pri priglasitvenem organu ES registrirana pod številko 0598. 5 Izkazuje skladnost z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami. 6 Notranjost tega kombinezona je obdelana antistatično ter omogoča elektrostatično zaščito v skladu s standardoma EN 1149-1:2006 in EN 1149-5:2018, če je kombinezon pravilno ozemljen. 7 »Tip« zaščite za celotno telo, dosežene s tem kombinezonom, ki so opredeljeni z evropskimi standardi za oblačila za zaščito pred kemikalijami: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tip 5) in EN 13034:2005 + A1:2009 (tip 6). Ta kombinezon izpolnjuje tudi zahteve standarda EN 14126:2003 tip 5-B in tip 6-B. 8 Zaščita proti onesnaženju z radioaktivnimi delci v skladu s standardom EN 1073-2:2002. ⚠ Točka 4.2. standarda EN 1073-2 zahteva odpornost proti vžigu, vendar odpornost tega kombinezona proti vžigu ni bila preizkušena. 9 Uporabnik kombinezona mora prebrati ta navodila za uporabo. 10 Na piktogramu velikosti so prikazane telesne mere (cm) in povezane črkovne kode. Preverite svoje telesne mere in izberite ustrezno velikost. 11 Država izvora. 12 Datum proizvodnje. 13 Vnetljiva snov. Ne približujte ognju. To oblačilo in/ali tkanina nista ognjevarna ter ju ne smete uporabljati v bližini izvora vročine, odprtega ognja in iskre ali v potencialno vnetljivih okoljih. 14 Ni za ponovno uporabo. 15 Kombinezon po strokovnem mnenju izpolnjuje zahteve v skladu s standardom EN ISO 20471:2013 + A1:2016 razred 3 in v dokumenti RIS-3279-TOM Izdaja 1 Priloga A Dodatki A.1.1, A.2.2 in A.3. ⚠ Podrobnosti o DOBRI VIDLJIVOSTI so v spodnji tabeli. 16 Informacije o drugih certifikatih, neodvisnih od oznake CE in evropskega priglašenega organa (glejte ločen razdelek na koncu dokumenta).

UČINKOVITOST TEGA KOMBINEZONA:

FIZIKALNE LASTNOSTI TKANINE			
Preizkus	Metoda preizkušanja	Rezultat	Razred EN*
Odpornost proti obrabi	EN 530, metoda 2	> 100 ciklov	2/6***
Upogibna pretržna trdnost	EN ISO 7854, metoda B	> 15000 ciklov	4/6***
Trapezna pretržna trdnost	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Natezna trdnost	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odpornost proti prebadanju	EN 863	> 10 N	2/6
Površinska upornost pri RH 25 %**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	notranjost ≤ 2,5 × 10^9 ohmov	/

/ = ni na voljo *V skladu s standardom EN 14325:2004 ** Glejte omejitve pri uporabi ***Vidna končna točka

ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU TEKOČIN (EN ISO 6530)		
Kemikalija	Indeks prepustnosti – razred EN*	Indeks odbojnosti – razred EN*
Žveplova kislina (30 %)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10 %)	3/3	3/3

*V skladu s standardom EN 14325:2004

ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUŠČANJU POVZROČITELJEV OKUŽB		
Preizkus	Metoda preizkušanja	Razred EN*
Odpornost proti prepuščanju krvi in telesnih tekočin z uporabo umetne krvi	ISO 16603	2/6
Odpornost proti prepuščanju krvno prenosljivih patogenov pri uporabi bakteriofaga Phi-X174	ISO 16604, postopek C	nedoločeno
Odpornost proti prepuščanju kontaminiranih tekočin	EN ISO 22610	1/6
Odpornost proti prepuščanju biološko kontaminiranih aerosolov	ISO/DIS 22611	2/3
Odpornost proti prepuščanju biološko kontaminiranega prahu	ISO 22612	3/3

*V skladu s standardom EN 14126:2003

PREIZKUS UČINKOVITOSTI CELOTNEGA OBLAČILA		
Metoda preizkušanja	Rezultat preizkušanja	Razred EN
Tip 5: preizkus prepuščanja aerosolov drobnih delcev v obleko (EN ISO 13982-2)	Opravljen*** • L_{ava} 82/90 ≤ 30 %* • L_8/L_{10} ≤ 15 %*	/
Faktor zaščite v skladu s standardom EN 1073-2	> 5	1/3***
Tip 6: preizkus z nizko intenzivnostjo prševanja (EN ISO 17491-4, metoda A)	Opravljen	/
Trdnost šivov (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

/ = ni na voljo * 82/90 pomeni, da je 91,1 % L_{ava} vseh vrednosti ≤ 30 % in 8/10 pomeni, da je 80 % L, vseh vrednosti ≤ 15 %

** V skladu s standardom EN 14325:2004 *** Preizkus je bil opravljen s prelepljenimi zapestji, gležnji, ločeno kapuco Tyvek® in zavihkom zadrge

DOBRA VIDLJIVOST		
Učinkovitost tkanine	EN-norm	Rezultat preizkušanja
Kromatične koordinate xy	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM Izdaja 1 Priloga A Dodatek A.2.2	Opravljen
Svetlost β	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM Izdaja 1 Priloga A Dodatek A.2.2	Opravljen
Učinek odsevnega traku		
Fotometrična učinkovitost	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 6; RIS-3279-TOM Izdaja 1 Priloga A Dodatek A.3	Opravljen
Učinkovitost kombinezona		
Dobro vidne in odsevne površine	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.1; RIS-3279-TOM Izdaja 1 Priloga A Dodatek A.1.1	Razred 3/3
Koncept zasnove	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.2.5	Opravljen

Za dodatne informacije o učinkovitosti se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont: dpp.dupont.com

IZDELEK ZAGOTAVLJA ZAŠČITO PRED NASLEDNJIMI TVEGANJI: Kombinezon je namenjen za zaščito oseb pred nevarnimi snovmi ali za zaščito občutljivih izdelkov in procesov pred kontaminacijo, ki jo povzroči človek. Odvisno od kemične toksičnosti in pogojev izpostavljenosti se običajno uporablja za zaščito pred delci (tip 5) ter omejenim brizganjem ali pršenjem (tip 6). Zasnovan je tako, da takoj pritegne vizualno pozornost in je zelo viden (po strokovnem mnenju razred 3 v skladu s standardom EN ISO 20471). Za zagotovitev deklarirane zaščite je potrebna obrazna maska s filtrom, ki ustreza pogojem izpostavljenosti in je tesno povezana z ločeno kapuco ter ima dodaten lepilni trak okoli kapuce, zapestij, gležnjev, zavihka zadrge in prilepljeno ločeno kapuco. Tkanina, uporabljena za ta kombinezon, je bila preizkušena v skladu s standardom EN 14126:2003 (zaščitna obleka proti povzročiteljem okužb), pri čemer je bilo ugotovljeno, da material omogoča omejeno zaščito proti povzročiteljem okužb (glejte zgornjo tabelo).

OMEJITVE PRI UPORABI: To oblačilo in/ali tkanina nista ognjevarna ter ju ne smete uporabljati v bližini izvora vročine, odprtega ognja in iskre ali v potencialno vnetljivih okoljih. Tyvek® se stopi pri 135 °C. Pri izpostavljenosti biološkim nevarnostim, ki ne ustrezajo stopnji učinkovitosti kombinezona, je mogoča biološka kontaminacija uporabnika. Živani živi tega kombinezona ne omogočajo zaščite pred povzročitelji okužb. Ta kombinezon vsebuje naravni kavčuk, ki lahko pri osebah, občutljivih nanj, povzroči alergijske reakcije. Elastika iz naravnega kavčuka, ki vsebuje lateks, uporabljena pri izdelavi tega oblačila, se nahaja okoli pasu in je prekrita z vezno/prevlečno nitjo, da prepreči neposreden stik kože in elastike. Družba DuPont ne more odpraviti tveganja, da lahko uporabnik pride v stik z lateksom. Če uporaba izdelkov družbe DuPont povzroči alergijsko reakcijo, takoj prenehajte uporabljati ta izdelek. Pri izpostavljenosti nekaterim zelo drobnim delcem ter intenzivnemu pršenju in škropljenju tekočih nevarnih snovi so lahko potrebna zaščitna oblačila z večjo mehansko trdnostjo in mejno zmogljivostjo, kot jo ponuja ta kombinezon. Uporabnik mora pred uporabo preveriti združljivost reagenta z oblačilom. Pri uporabi tega kombinezona z ločeno kapuco zagotovite, da ima kapuca elastično odprtino za obraz in 10-centimetrsko pokrivalo za ramena, ki ga je treba nositi pod oblačilom. Kapuca mora biti v celoti prilepljena na kombinezon. Za izboljšano zaščito in doseganje deklarirane zaščite bo treba pri nekaterih načinih uporabe prelepiti kapuco, zapestja, gležnje in zavihek zadrge. Uporabnik mora preveriti, ali je mogoče zagotoviti tesno prelepljenje, kadar namen uporabe to zahteva. Pri lepljenju traku je treba paziti, da na blagu ali lepilnem traku ne nastanejo gube, saj lahko te delujejo kot kanali. Pri lepljenju robov kapuce uporabite majhne kose (+/– 10 cm) lepilnega traku, ki naj se med seboj prekrivajo. Lastnost dobre vidljivosti (po strokovnem mnenju razred 3 v skladu s standardom EN ISO 20471) je zajamčena samo pri novem in čistem kombinezonu. Uporabnik mora sprejeti vse potrebne previdnostne ukrepe, da prepreči poškodbe kombinezona, ki bi lahko poslabšale njegovo vidnost. To oblačilo ustreza zahtevam površinske odpornosti v skladu s standardom EN 1149-5:2018, merjeno v skladu s standardom EN 1149-1:2006, vendar ima antistatično prevleko samo na notranji površini. To je treba upoštevati, če se oblačilo ozemlji. Antistatična obdelava je učinkovita samo pri 25-odstotni ali višji relativni vlažnosti ter če uporabnik zagotovi ustrezno ozemljitev oblačila in osebe, ki ga nosi. Disipacijsko elektrostatično učinkovitost obleke in osebe, ki jo nosi, je treba stalno dosegati na tak način, da je upornost med osebo, ki nosi disipacijsko elektrostatično zaščitno obleko, in zemljo manjša od 10^8 ohmov, npr. z nošenjem ustrezne obutve/uporabo ustrezne talne obloge, uporabo kabla za ozemljitev ali z drugimi ustreznimi sredstvi. Ne odpenjajte in ne slačite disipacijske elektrostatične zaščitne obleke v prisotnosti vnetljivih snovi ali v eksplozivnih okoljih oziroma pri ravnanju z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Elektrostatična disipativna zaščitna oblačila so predvidena za nošenje v conah 1, 2, 20, 21 in 22 (glej EN 60079-10-1 [7] in EN 60079-10-2 [8]), v katerih najmanjša energija vžiga, katere koli eksplozivne atmosfere, ni manjša od 0,016 mJ. Elektrostatična disipativna zaščitna oblačila se ne smejo uporabljati v atmosferi obogateni s kisikom ali v coni 0 (glej EN 60079-10-1 [7]) brez predhodne odobritve pristojnega varnostnega inženirja. Na učinkovitost disipacijskih elektrostatičnih zaščitnih oblačil lahko vplivajo relativna vlažnost, obrabljenost, morebitna kontaminacija in staranje. Disipacijska elektrostatična zaščitna oblačila morajo med normalno uporabo (vključno z upogibanjem in gibanjem) stalno prekrivati vse neskladne materiale. V okoliščinah, v katerih je raven statične disipacije kritična lastnost učinkovitosti, morajo končni uporabniki oceniti učinkovitost celotnega sestava, ki ga nosijo, vključno z zunanjimi in spodnjimi oblačili, obutvijo ter drugo osebno zaščitno opremo. Dodatne informacije o ozemljitvi lahko zagotovi družba DuPont. Preverite, ali ste izbrali zaščitna oblačila, ki so primerna za vaš namen uporabe. Za nasvet se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont. Uporabnik mora izvesti analizo tveganja, na podlagi katere izbere ustrezno osebno zaščitno opremo. Uporabnik sam izbere pravo kombinacijo oblačila za zaščito celega telesa in dodatne zaščitne opreme (zaščitne rokavice, zaščitni škornji, oprema za zaščito dihal ipd.) ter odloča o tem, kako oblogo lahko za določeno opravilo uporablja zaščitni kombinezon glede na učinkovitost zaščite, udobnost nošenja in toplotno obremenitev. Družba DuPont ne prevzema nikakršne odgovornosti za nepravilno uporabo tega kombinezona.

ODGOVORNOST UPORABNIKOV: Uporabnik je odgovoren za izbiro oblačil, ki ustrezajo posameznemu predvidenemu namenu uporabe ter izpolnjujejo vse zahtevane industrijske in zakonsko določene standarde. To oblačilo je namenjeno za preprečevanje morebitnih poškodb, vendar nobeno zaščitno oblačilo ne more odpraviti vseh tveganj, ki lahko privedejo do poškodb. Zaščitna oblačila je treba uporabljati skupaj s praksami splošnih varnostnih ukrepov. To oblačilo je namenjeno za enkratno uporabo. Odgovornost uporabnika je, da pregleda oblačila in zagotovi, da so vse komponente, vključno s tkanino, zadrgami, šivi, vmesniki itd., v dobrem delovnem stanju, da niso poškodovane ter zagotavljajo ustrezno raven zaščite za uporabo in stik s kemikalijami. Če uporabnik ne pregleda celotnega oblačila, lahko utrpi hude telesne poškodbe. Nikoli ne uporabljajte oblačil, ki niso bila v celoti pregledana. Oblačila, pri katerih so bile med pregledom odkrite pomanjkljivosti, je treba takoj umakniti iz uporabe. Nikoli ne uporabljajte oblačil, ki so kontaminirana, spremenjena ali poškodovana. Oblačila iz tkanine Tyvek® morajo imeti na zunanji površini obuvala, pokrival obutve ali drugih površinah materiale, odporne proti zdrsu, zlasti v razmerah, kjer bi lahko prišlo do zdrsa. Če se oblačilo med uporabo poškoduje, ga takoj umaknite v zaščiteno okolje, ustrezno temeljito dekontaminirajte in nato varno odstranite. Odgovornost uporabnika oblačila, njegovega nadrejenega in delodajalca je, da preverijo stanje oblačila pred uporabo in med njo ter se s tem prepričajo, da oblačilo ustreza uporabniku in uporabi v danem okolju.

PRIPRAVA NA UPORABO: Če je kombinezon poškodovan, ga ne smete uporabljati.

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT: Kombinezon hranite pri temperaturi od 15 do 25 °C (od 59 do 77 °F) na temnem mestu (v kartonski škatli), ki ni izpostavljeno UV-svetlobi. DuPont trenutno izvaja preizkuse staranja za oceno roka trajanja tega kombinezona; na podlagi podatkov o tkanini Tyvek®, ki je sestavni del tega izdelka, predpostavljamo, da mora izdelek ohraniti ustrezno fizično moč 5 let. Antistatične lastnosti se lahko s časom poslabšajo. Uporabnik mora preveriti, ali disipacijska učinkovitost oblačil zadošča za njihov namen uporabe. Izdelek transportirajte in hranite v originalni embalaži.

ODSTRANJEVANJE: Kombinezon lahko sežgete ali zakopljete na nadzorovani deponiji brez škodljivih vplivov na okolje. Odstranitev kontaminiranih oblačil urejajo nacionalni ali lokalni zakoni.

IZJAVA O SKLADNOSTI: Izjavo o skladnosti lahko prenesete s spletnega mesta www.safespec.dupont.co.uk

ROMÂNĂ

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

MARCAJELE DE PE ETICHETA INTERIOARĂ 1 Marca comercială. 2 Producătorul salopetei. 3 Identificarea modelului – Tyvek® 500 HVTY12SS, este denumirea modelului de salopetă de protecție portocalie cu vizibilitate înaltă, cu guler și elastic la mânșete, glezne și în dreptul taliei. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații privind această salopetă. 4 Marcajul CE – Salopeta respectă cerințele aplicabile echipamentelor de protecție personală din categoria III, conform legislației europene, Regulamentul (UE) 2016/425. Certificatele de omologare și asigurare a calității au fost emise de către SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, având numărul de organism notificat CE 0598. 5 Indică conformitatea cu standardele europene aplicabile articolelor de îmbrăcăminte de protecție chimică. 6 Această salopetă este tratată antistatic pe interior și oferă protecție împotriva sarcinilor electrostatice conform EN 1149-1:2006, inclusiv EN 1149-5:2018, în condițiile unei împământări corespunzătoare. 7 Tipurile de protecție a întregului corp oferite de salopetă și definite de standardele europene aplicabile articolelor de îmbrăcăminte de protecție chimică: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) și EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). Această salopetă îndeplinește, de asemenea, cerințele standardului EN 14126:2003 pentru echipamentele Tip 5-B și Tip 6-B. 8 Protecție împotriva contaminării cu particule radioactive conform standardului EN 1073-2:2002. ⚠ Clauza 4.2. din standardul EN 1073-2 impune rezistența la flăcări. Cu toate acestea, rezistența la flăcări a acestei salopete nu a fost testată. 9 Utilizatorul trebuie să citească aceste instrucțiuni de utilizare. 10 Pictograma pentru dimensiune indică dimensiunile corporale (în cm și țoli/picioare) și corelația acestora cu codul alfabetic. Verificați-vă dimensiunile corporale și alegeți mărimea corectă a salopetei. 11 Țara de origine. 12 Data fabricației. 13 Material inflamabil. A se păstra la distanță de foc. Acest articol de îmbrăcăminte și/sau material textil nu este ignifug și nu trebuie utilizat în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteilor sau în medii potențial inflamabile. 14 A nu se reutiliza. ⓧ 15 Salopeta îndeplinește cerințele standardului EN ISO 20471:2013 + A1:2016 clasa 3 și ale RIS-3279-TOM Ediția 1 Anexa A Apendicele A.1.1, A.2.2 și A.3, conform opiniei unui expert. ⚠ Puteți găsi mai multe detalii în tabelul PERFORMANȚĂ VIZIBILITĂȚII ÎNALTE de mai jos. 16 Informații privind alte certificări, diferite de marcajul CE și organismul notificat european (consultați secțiunea separată de la finalul documentului).

PERFORMANȚELE ACESTEI SALOPETE:

PROPRIETĂȚILE FIZICE ALE MATERIALULUI			
Test	Metodă de testare	Rezultat	Clasă EN*
Rezistență la abraziune	EN 530 metoda 2	> 100 de cicluri	2/6***
Rezistență la fisurare cu urmare a îndoirii	EN ISO 7854 metoda B	> 15.000 de cicluri	4/6***
Rezistență la rupere trapezoidală	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Rezistență la întindere	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Rezistență la găurire	EN 863	> 10 N	2/6
Rezistența suprafeței la umiditate relativă de 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	interior ≤ 2,5 x 10^9 ohmi	N/A

N/A = Neaplicabil * Conform EN 14325:2004 ** A se vedea limitările de utilizare *** Punct vizual final

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6530)		
Produs chimic	Indice de pătrundere – clasa EN*	Indice de respingere – clasa EN*
Acid sulfuric (30%)	3/3	3/3
Hidroxid de sodiu (10%)	3/3	3/3

* Conform EN 14325:2004

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA AGENȚILOR INFECȚIOȘI		
Test	Metodă de testare	Clasă EN*
Rezistență la pătrunderea sângelui și a lichidelor corporale care includ sânge sintetic	ISO 16603	2/6
Rezistență la pătrunderea patogenilor aflați în sânge, grație agentului bacteriofag Phi-X174	ISO 16604 Procedura C	nedeterminat
Rezistență la pătrunderea lichidelor contaminate	EN ISO 22610	1/6
Rezistență la pătrunderea aerosolilor contaminați biologic	ISO/DIS 22611	2/3
Rezistență la pătrunderea pulberilor contaminate biologic	ISO 22612	3/3

* Conform EN 14126:2003

PERFORMANȚELE ÎN URMA TESTĂRII COSTUMULUI INTEGRAL		
Metodă de testare	Rezultatul testării	Clasă EN
Tipul 5: Test de scurgeri de aerosoli și particule către interior (EN ISO 13982-2)	Trecut cu succes*** • L_{ipm} 82/90 ≤ 30%* • L_i 8/10 ≤ 15%*	N/A
Factor de protecție conform EN 1073-2	> 5	1/3***
Tipul 6: Test de pulverizare la joasă presiune (EN ISO 17491-4, Metoda A)	Trecut cu succes	N/A
Rezistența cusăturilor (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/A = Neaplicabil * 82/90 înseamnă că 91,1% din valorile L_{ipm} sunt ≤ 30% și 8/10 înseamnă că 80% din valorile L_i sunt ≤ 15% ** Conform EN 14325:2004
*** Test efectuat cu mânșetele, gleznele, gluga Tyvek® separată și clapeta fermoarului etanșate cu bandă adezivă

PERFORMANȚA VIZIBILITĂȚII ÎNALTE		
Performanța materialului	Standard EN	Rezultatul testării
Coordonate de cromaticitate xy	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 art. 5.1.1; RIS-3279-TOM Ediția 1 Anexa A Apendicele A.2.2	Trecut cu succes
Luminanță β	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM Ediția 1 Anexa A Apendicele A.2.2	Trecut cu succes
Performanța benzii reflectorizante		
Performanță fotometrică	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 6; RIS-3279-TOM Ediția 1 Anexa A Apendicele A.3	Trecut cu succes
Performanța salopetei		
Suprafețele cu vizibilitate înaltă și banda reflectorizantă	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.1; RIS-3279-TOM Ediția 1 Anexa A Apendicele A.1.1	Clasă 3/3
Proiectare	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.2.5	Trecut cu succes

Pentru mai multe informații privind performanța barierei, contactați furnizorul sau compania DuPont: dpp.dupont.com

PRODUSUL ESTE CONCEPUT PENTRU A OFERI PROTECȚIE ÎMPOTRIVA URMĂTOARELOR RISCURI: Această salopetă este concepută pentru a proteja lucrătorii împotriva substanțelor periculoase sau produselor și procesele sensibile împotriva contaminării de către oameni. Aceasta este utilizată, în mod normal, în funcție de toxicitatea produselor chimice și condițiile de expunere, pentru a oferi protecție împotriva particulelor (Tip 5) și a stropirii sau a pulverizării limitate (Tip 6). A fost concepută pentru a atrage cu usurință atenția vizuală și pentru a fi deosebit de vizibilă (clasa 3, conform EN ISO 20471, în conformitate cu opinia unui expert). Pentru atingerea nivelului de protecție indicat sunt necesare o mască facială completă, cu un filtru adecvat pentru condițiile de expunere și bine conectată la gluga separată, precum și benzi adezive de protecție la mânșete, glezne, clapeta fermoarului și etanșarea cu bandă adezivă a glugii separate pe articolul de îmbrăcăminte. Materialul utilizat pentru această salopetă a fost testat în conformitate cu standardul EN 14126:2003 (îmbrăcăminte de protecție împotriva agenților infecțioși) și s-a concluzionat că materialul asigură o barieră limitată împotriva agenților infecțioși (a se vedea tabelul de mai sus).

LIMITĂRI DE UTILIZARE: Acest articol de îmbrăcăminte și/sau material textil nu este ignifug și nu trebuie utilizat în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteilor sau în medii potențial inflamabile. Tyvek® se topește la 135°C. Este posibil ca anumite tipuri de expunere la pericole biologice care nu corespund nivelului de filtrare al articolului de îmbrăcăminte să ducă la contaminarea biologică a utilizatorului. Îmbinările prin cusătură ale acestei salopete nu asigură o barieră împotriva agenților infecțioși. Această salopetă conține latex de cauciuc natural care poate provoca reacții alergice la anumite persoane sensibile. Elementele elastice din cauciuc natural cu conținut de latex incluse în articolul de îmbrăcăminte se găsesc în elasticul din jurul taliei și sunt acoperite cu cusături/fire de acoperire, pentru a minimiza riscul de contact direct dintre piele și elasticul în sine. DuPont nu poate elimina complet riscul de contact dintre utilizator și latex. Persoanele care încep să prezinte semnele unei reacții alergice în timp ce folosesc produsele DuPont trebuie să întrerupă imediat utilizarea acestui produs. Expunerea la anumite particule foarte fine, la pulverizarea intensivă a lichidelor sau stropirea cu substanțe periculoase poate necesita salopete cu rezistență mecanică mai înaltă și proprietăți de respingere superioare celor oferite de această salopetă. Utilizatorul trebuie să asigure compatibilitatea dintre reactivi și articolul de îmbrăcăminte înainte de utilizare. Atunci când salopeta fără glugă se utilizează cu o glugă separată, asigurați-vă că gluga este prevăzută cu elastic în jurul deschiderii pentru față și are o piesă de acoperire a umerilor de 10 cm, care se poartă pe sub articolul de îmbrăcăminte. Gluga trebuie prinsă în totalitate cu bandă adezivă pe salopetă. Pentru protecție sporită și pentru asigurarea nivelului specificat de protecție în anumite aplicații, este necesară etanșarea cu bandă adezivă a glugii, a mânșetelor, a gleznelor și a clapetei fermoarului. Utilizatorul trebuie să se asigure că este posibilă etanșarea corectă cu bandă adezivă, în cazul în care aplicația o impune. Procedați cu atenție atunci când aplicați banda adezivă, pentru a evita formarea cutelor pe material sau banda adezivă, deoarece aceste cute pot reprezenta canale de acces în interiorul salopetei. Atunci când etanșați gluga cu bandă adezivă, utilizați bucăți mici (+/- 10 cm) de bandă adezivă, suprapunându-le. Proprietatea de vizibilitate înaltă (clasa 3, conform EN ISO 20471, în conformitate cu opinia unui expert) este garantată numai pentru salopete noi și curate. Utilizatorul trebuie să își ia toate precauțiile necesare pentru a evita deteriorarea salopetei, care s-ar putea solda cu afectarea vizibilității sale. Acest articol de îmbrăcăminte corespunde cerințelor privind rezistența suprafeței specificate de standardul EN 1149-5:2018, în condițiile măsurării conform EN 1149-1:2006, însă are stratul de protecție antistatică aplicat numai pe suprafața interioară. Dacă articolul de îmbrăcăminte este împământat, se va lua în considerare acest lucru. Tratamentul antistatic este eficient numai la umiditate relativă de 25% sau mai mare; utilizatorul trebuie să asigure atât împământarea corectă a articolului de îmbrăcăminte, cât și cea a propriului corp. Performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice de către costum și utilizator trebuie asigurate permanent, astfel încât rezistența electrică dintre pământ și corpul persoanei care poartă îmbrăcămintea de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice să fie mai mică de 10^9 ohmi, de exemplu utilizând încălțăminte adecvată, o mochetă adecvată, un cablu de împământare sau orice alte mijloace adecvate. Îmbrăcămintea de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice nu trebuie deschisă sau scoasă în prezența atmosferelor inflamabile sau explozive sau în timpul manipulării substanțelor inflamabile sau explozive. Îmbrăcămintea de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice este destinată utilizării în Zonele 1, 2, 20, 21 și 22 (a se vedea EN 60079-10-1 [7] și EN 60079-10-2 [8]), în care energia minimă de aprindere a oricărei atmosfere explozive nu este mai mică de 0,016 mJ. Îmbrăcămintea de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice nu trebuie utilizată în atmosfere îmbogățite cu oxigen sau în Zona 0 (a se vedea EN 60079-10-1 [7]) în absența aprobării prealabile a responsabilului cu siguranța din unitatea respectivă. Performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice ale acestui articol de îmbrăcăminte de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice pot fi afectate de umiditatea relativă, de gradul de uzură și deteriorare, de eventuala contaminare și de vechimea produsului. Îmbrăcămintea de protecție cu proprietăți de disipare a sarcinilor electrostatice trebuie să acopere permanent toate materialele neconforme în timpul utilizării normale (inclusiv în timpul îndoirii și mișcării acestora). În situațiile în care nivelul de disipare a sarcinilor electrostatice este o proprietate esențială pentru performanță, utilizatorul final trebuie să evalueze performanțele întregului ansamblu așa cum va fi acesta purtat, inclusiv îmbrăcămintea exterioară, îmbrăcămintea interioară, încălțămintea și alte echipamente de protecție personală. DuPont vă poate furniza informații suplimentare privind împământarea. Asigurați-vă că ați ales îmbrăcămintea adecvată pentru activitatea dvs. Pentru mai multe informații, contactați furnizorul sau compania DuPont. Înainte de a-și alege echipamentele de protecție personală, utilizatorul trebuie să efectueze o analiză de risc. Acesta are responsabilitatea de a alege combinația corectă între salopeta de protecție a întregului corp și echipamentele suplimentare (mănuși, încălțăminte, echipamente de protecție respiratorie etc.) și de a determina durata de utilizare a acestei salopete într-o anumită aplicație, luând în calcul performanțele de protecție, confortul utilizatorului și solicitarea termică. DuPont nu își asumă nicio responsabilitate pentru utilizarea incorectă a acestei salopete.

RESPONSABILITATEA UTILIZATORILOR: Este responsabilitatea utilizatorului de a alege articole de îmbrăcăminte adecvate pentru fiecare scop de utilizare și care întrunesc toate standardele specifice guvernamentale și industriale. Acest articol de îmbrăcăminte este conceput pentru a reduce pericolul de vătămare, dar niciun articol de îmbrăcăminte de protecție nu poate elimina singur toate riscurile de vătămare. La utilizarea articolelor de îmbrăcăminte de protecție trebuie să se respecte și practicile de siguranță generală. Acest articol de îmbrăcăminte este de unică folosință. Este responsabilitatea utilizatorului să inspecteze articolele de îmbrăcăminte pentru a se asigura că

toate componentele, inclusiv materialul, fermoarele, cusăturile, interfețele etc. sunt în stare bună, nu sunt deteriorate și că vor asigura o protecție adecvată pentru operațiile realizate și substanțele chimice manipulate. O verificare incompletă a articolului de îmbrăcăminte se poate solda cu vătămarea gravă a utilizatorului. Nu purtați niciodată articole de îmbrăcăminte care nu au fost inspectate în totalitate. Articolele de îmbrăcăminte care nu sunt conforme în urma inspecției trebuie scoase din uz imediat. Nu purtați niciodată un articol de îmbrăcăminte contaminat, modificat sau deteriorat. Articolele de îmbrăcăminte fabricate din Tyvek® trebuie să fie prevăzute cu materiale antideparante pe suprafețele exterioare ale cizmelor, ale acoperitorilor pentru încălțăminte sau ale altor suprafețe ale articolului de îmbrăcăminte, în situațiile în care pot să apară alunecări. Dacă articolul de îmbrăcăminte este deteriorat în timpul utilizării, retrageți-vă imediat într-un mediu sigur, decontaminați temeinic articolul de îmbrăcăminte conform cerințelor și eliminați-l în manieră sigură. Este responsabilitatea utilizatorului articolului de îmbrăcăminte și a supervizorului și angajatorului utilizatorului de a examina starea articolului de îmbrăcăminte înainte și în timpul utilizării, pentru a se asigura că acesta este conform, în vederea utilizării sale în mediul respectiv, de către angajatul respectiv.

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE: În situația improbabilă în care această salopetă prezintă defecte, nu o utilizați.

DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL: Această salopetă poate fi depozitată la temperaturi de 15 °C (59 °F) până la 25 °C (77 °F), într-un loc întunecos (o cutie de carton), complet ferit de expunerea la radiații UV. Actualmente, DuPont derulează teste de uzură, pentru a evalua durata de viață a acestei salopete; în baza datelor referitoare la produsul Tyvek®, ce reprezintă componenta principală a materialului, presupunem că acest articol își va menține rezistența fizică timp de peste 5 ani. Proprietățile antistatice se pot reduce în timp. Utilizatorul trebuie să se asigure că performanțele de disipare a sarcinilor electrostatice sunt suficiente pentru aplicație. Produsul trebuie transportat și depozitat în ambalajul original.

ELIMINAREA LA DEȘEURI: Această salopetă poate fi incinerată sau îngropată într-o groapă de deșeuri controlate, fără a afecta mediul înconjurător. Eliminarea la deșeuri a articolelor de îmbrăcăminte contaminate este reglementată de legislația națională sau locală.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE: Declarația de conformitate poate fi descărcată de la adresa: www.safespec.dupont.co.uk

.....

LIETUVIŲ K. NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

VIDINIŲ ETIKEČIŲ ŽENKLAI 1 Prekės ženklas. 2 Kombinezono gamintojas. 3 Modelio identifikacija – Tyvek® 500 HV TY125S yra gerai matomo oranžinio apsauginio kombinezono su elastine apykakle, elastiniais rankogaliais, elastine kulkšnių ir juosmens sritimi modelio pavadinimas. Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiama informacija apie šį kombinezoną. 4 CE ženklinimas – kombinezonas atitinka reikalavimus, taikomus III kategorijos asmens apsaugos priemonėms pagal Europos teisę, Reglamentą (ES) 2016/425. Tipo tyrimo ir kokybės užtikrinimo sertifikatus išdavė SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifikuojama EB notifikuotosios įstaigos numeriu 0598. 5 Nurodo atitiktį Europos standartams, taikomiems apsaugančiai nuo chemikalų aprangai. 6 Šis kombinezonas apdorotas antistatiku iš vidaus ir, jei yra tinkamai įžemintas, suteikia elektrostatinę apsaugą pagal EN 1149-1:2006, įskaitant EN 1149-5:2018. 7 Viso kūno apsaugos „tipai", kurių reikalavimus tenkina šis kombinezonas, apibrėžti Europos standartuose, taikomuose apsaugančiai nuo chemikalų aprangai: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5 tipas) ir EN 13034:2005 + A1:2009 (6 tipas). Šis kombinezonas taip pat atitinka EN 14126:2003 5-B tipo ir 6-B tipo reikalavimus. 8 Apsauga nuo taršos radioaktyviosiomis dulkėmis pagal EN 1073-2:2002. ⚠ Pagal EN 1073-2 4.2 punktą būtinas atsparumas užsidegimui. Tačiau šio kombinezono atsparumas užsidegimui nebuvo išbandytas. 9 Dėvėtojas turi perskaityti šias naudojimo instrukcijas. 10 Dydžių nustatymo piktogramoje nurodyti kūno matmenys (cm ir coliais / pėdomis) ir sąsaja su raidiniu kodu. Patikrinkite savo kūno matmenis ir pasirinkite tinkamą dydį. 11 Kilmės šalis. 12 Pagaminimo data. 13 Degi medžiaga. Saugoti nuo ugnies. Šis drabužis ir (arba) audinys nėra atsparus liepsnai ir jo negalima naudoti šalia karščio šaltinių, atviros liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogioje aplinkoje. 14 Nenaudoti pakartotinai. 15 Ekspertų nuomone, kombinezonas tenkina EN ISO 20471:2013 + A1:2016 3 klasės ir RIS-3279-TOM 1 leidimas, A priedo A.1.1, A.2.2 ir A3 dalys priedų reikalavimus. ⚠ Išsami informacija pateikiama tolesnėje lentelėje „GERO MATOMUMO CHARAKTERISTIKOS". 16 Kita sertifikavimo informacija, nepriklausoma nuo CE ženklinimo ir Europos notifikuotosios įstaigos (žr. atskirą skyrių šio dokumento pabaigoje).

ŠIO KOMBINEZONO VEIKSMINGUMAS.

AUDINIO FIZINĖS SAVYBĖS			
Atsparumas dilimui	EN 530 2 metodas	> 100 ciklų	2/6***
Atsparumas lankstymo poveikiui	EN ISO 7854 B metodas	> 15000 ciklų	4/6***
Atsparumas plėšimui	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Atsparumas tempimui	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Atsparumas pradūrimui	EN 863	> 10 N	2/6
Paviršinė varža esant 25 % SD**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	viduje ≤ 2,5 x 10^9 omų	Netaikoma

Netaikoma = netaikoma * Pagal EN 14325:2004 ** Žr. naudojimo apribojimus *** Matomas galinis taškas

AUDINIO ATSPARUMAS SKYSČIŲ PRASISKVERBIMUI (EN ISO 6530)			
Chemikalas	Prasiskverbimo indeksas – EN klasė*	Atstūmimo indeksas – EN klasė*	
Sieros rūgštis (30 %)	3/3	3/3	
Natrio hidroksidas (10 %)	3/3	3/3	

* Pagal EN 14325:2004

AUDINIO ATSPARUMAS INFEKCINIŲ AGENTŲ PRASISKVERBIMUI		
Bandymas	Bandymo metodas	EN klasė*
Atsparumas kraujo ir kūno skysčių prasiskverbimui naudojant sintetinį kraują	ISO 16603	2/6
Atsparumas per kraują plintančių patogenų prasiskverbimui naudojant bakteriofagą Phi-X174	ISO 16604 C procedūra	nenustatyta
Atsparumas užterštų skysčių prasiskverbimui	EN ISO 22610	1/6
Atsparumas biologiškai užterštų aerozolių prasiskverbimui	ISO/DIS 22611	2/3
Atsparumas biologiškai užterštų dulkių prasiskverbimui	ISO 22612	3/3

* Pagal EN 14126:2003

VISO KOSTIUMO BANDYMAS			
Bandymo metodas	Bandymo rezultatas	EN klasė	
5 tipas: Smulkių dalelių aerozolio įtėkio bandymas (EN ISO 13982-2)	Atitinka*** • L_{jmn} 82/90 ≤ 30 %* • L_v 8/10 ≤ 15 %*	Netaikoma	
Apsaugos koeficientas pagal EN 1073-2	> 5	1/3***	
6 tipas: Mažo intensyvumo purškiamasis bandymas (EN ISO 17491-4, A metodas)	Atitinka	Netaikoma	
Siūlės stiprumas (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**	

Netaikoma = netaikoma * 82/90 reiškia 91,1 % L_{jmn} verčių ≤ 30 % ir 8/10 reiškia 80 % L_v verčių ≤ 15 % ** Pagal EN 14325:2004

*** Bandymas atliktas naudojant suklijuotus rankogalius, kulkšnių sritį, atskirą „Tyvek®" gobtuvą ir atvartą su užtrauktuku

GERO MATOMUMO CHARAKTERISTIKOS		
Audinio charakteristikos	EN norma	Bandymo rezultatas
Pagrindinių spalvų koordinatės xy	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM 1 leidimas, A priedo A A.2.2 dalis	Atitinka
Skaistis β	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM 1 leidimas, A priedo A A.2.2 dalis	Atitinka
Atspindinčios juostos charakteristikos		
Fotometrinės charakteristikos	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 6; RIS-3279-TOM 1 leidimas, A priedo A A.3 dalis	Atitinka
Kombinezono veiksmingumas		
Gerai matomi ir atspindintys juostų paviršiai	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.1; RIS-3279-TOM 1 leidimas, A priedo A A.1.1 dalis	3/3 klasė
Dizaino koncepcija	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.2.5	Atitinka

Norėdami gauti išsamesnę informaciją apie barjero veiksmingumą, susisiekite su savo tiekėju arba su „DuPont": dpp.dupont.com

PAVOJAI, NUO KURIŲ APSAUGOTI SKIRTAS PRODUKTAS. Šis kombinezonas skirtas apsaugoti darbuotojus nuo pavojingų medžiagų arba jautrius produktus ir procesus nuo užteršimo dėl žmonių dalyvavimo. Atsižvelgiant į cheminio toksiškumo ir poveikio sąlygas, jis paprastai naudojamas apsaugai nuo smulkių dalelių (5 tipas) ir ribotų skysčių tiškalų ar purslų (6 tipas). Jis suprojektuotas taip, kad greitai patrauktų vizualųjį dėmesį ir kad būtų gerai matomas (eksperty nuomone, 3 klasė pagal EN ISO 20471). Nurodytai apsaugai užtikrinti būtina tinkamai kaukė su filtru, tinkama poveikio sąlygoms ir standžiai prijungta prie atskiro gobtuvo, bei papildoma juosta apie gobtuvą, riešus, kulkšnių sritį, atvartą su užtrauktuku, taip pat būtina juosta tvirtinti atskirą gobtuvą prie drabužio. Šiam kombinezonui naudojamas audinys buvo išbandytas pagal EN 14126:2003 (apsauginė apranga nuo infekcinių agentų) ir nustatyta, kad medžiaga suteikia ribotą nuo infekcinių agentų apsaugantį barjerą (žr. pirmiau pateiktą lentelę).

NAUDOJIMO APRIBOJIMAI. Šis drabužis ir (arba) audinys nėra atsparus liepsnai ir jo negalima naudoti šalia karščio šaltinių, atviros liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogioje aplinkoje. „Tyvek®" lydosi esant 135 °C. Gali būti, kad biologinio pavojaus poveikio tipas, neatitinkantis drabužio sandarumo lygio, gali lemti naudotojo biologinį užteršimą. Dygsniuotos šio kombinezono siūlės nesudaro nuo infekcinių agentų apsaugančio barjero. Šio kombinezono sudėtį jeina natūralios gumos lateksas, kuris jautriems asmenims gali sukelti alergines reakcijas. Drabužiui naudojama elastinė medžiaga, į kurios sudėtį jeina natūralios gumos lateksas, yra juosmens elastinėje medžiagoje, ji padengta dygsniuotu / uždengiančiu siūlu, siekiant minimizuoti tiesioginio odos kontakto su pačia elastine medžiaga riziką. „DuPont" negali pašalinti dėvėtojo kontakto su lateksu rizikos. Visi asmenys, kuriems pasireiškia alerginė reakcija naudojant „DuPont" produktus, turi nedelsdami nutraukti šio produkto naudojimą. Esant tam tikrų labai smulkių dalelių, intensyvių pavojingų medžiagų purslų ir tiškalų poveikiui gali reikėti kombinezonų, kurių mechaninis stiprumas ir barjero savybės viršija atitinkamas šio kombinezono charakteristikas. Prieš naudojimą naudotojas turi įsitikinti, kad reagento suderinamumas su drabužiu tinkamas. Naudojant šį kombinezoną be gobtuvo su atskiru gobtuvu įsitikinkite, kad gobtuvas turi elastinę veido angą ir 10 cm pečių dangą, kuri turi būti dėvima po drabužiu. Gobtuvas turi būti visiškai pritvirtintas juosta prie kombinezono. Siekiant pagerinti apsaugą ir pasiekti nurodytą apsaugą naudojant tam tikromis sąlygomis, būtina juosta apie gobtuvą, riešus, kulkšnių srityje ir apie atvartą su užtrauktuku. Naudotojas turi patikrinti, ar galimas sandarinimas juosta, jei to prireiktų naudojant tam tikromis sąlygomis. Naudojant juostą būtina imtis atsargumo priemonių, kad nesusidarytų audinio ar juostos raukšlių, kurios galėtų veikti kaip kanalai. Naudojant juostą gobtuvui, būtina naudoti mažas (+/- 10 cm) juostos dalis ir jos turi persikloti. Garantuojama tik naujų ir švarių kombinezonų gero matomumo savybė (eksperty nuomone, 3 klasė pagal EN ISO 20471). Naudotojas turi imtis visų reikalingų atsargumo priemonių, kad būtų išvengta kombinezono apgadinimo, galinčio pabloginti jo matomumą. Šis drabužis atitinka paviršiaus atsparumo reikalavimus pagal EN 1149-5:2018, kai matuojama pagal EN 1149-1:2006, bet antistatine danga padengtas tik vidinis paviršius. Į tai būtina atsižvelgti, jei drabužis įžemintas. Antistatinis apdorojimas veiksmingas tik esant 25 % ar didesnei santykinei drėgmei, ir naudotojas turi užtikrinti tinkamą ir drėvėjo įžeminimą. Kostiumo ir dėvėtojo elektrostatinio krūvio skląidos veiksmingumas nuolat turi būti užtikrinamas tokiu būdu, kad varža tarp asmens, dėvinčio elektrostatinį krūvį skląidančius drabužius, ir žemės būtų mažesnė kaip 10^8 omai, pavyzdžiui, naudojant tinkamą avalynės / grindų sistemą, įžeminimo kabelį ar kitas tinkamas priemones. Elektrostatinį krūvį skląidantys apsauginiai drabužiai negali būti atveriami ar pašalinami degiosiose ar sprogiosiose atmosferose arba dirbant su degiosiomis ar sprogiosiomis medžiagomis. Elektrostatinį krūvį skląidantys apsauginiai drabužiai skirti dėvėti 1, 2, 20, 21 ir 22 zonose (žr. EN 60079-10-1 [7] ir EN 60079-10-2 [8]), kuriose minimali bet kokios sprogiosios atmosferos uždegimo energija yra ne mažesnė kaip 0,016 mJ. Elektrostatinį krūvį skląidančių apsauginių drabužių negalima naudoti deguonies prisotintose atmosferose arba O zonoje (žr. EN 60079-10-1 [7]) be išankstinio atskaitingo saugos inžinieriaus patvirtinimo. Elektrostatinį krūvį skląidančių drabužių elektrostatinio krūvio skląidymo veiksmingumą gali paveikti santykinė drėgmė, nusidėvėjimas, galimas užteršimas ir senėjimas. Elektrostatinį krūvį skląidantys drabužiai turi nuolat dengti visas neatitinkančias medžiagas normaliai naudojant (įskaitant pasilenkimą ir judesius). Situacijose, kai statinio krūvio skląidymo lygis yra kritinė veiksmingumo savybė, galutiniai vartotojai turi įvertinti viso savo dėvimo ansamblio, įskaitant viršutinius drabužius, apatinius drabužius, avalynę ir kitas AAP, veiksmingumą. Tolesnę informaciją apie žieminimą gali pateikti „DuPont". Įsitikinkite, kad pasirinkote savo darbui tinkamą drabužį. Norėdami gauti patarimą, susisiekite su savo tiekėju arba su „DuPont". Naudotojas turi atlikti rizikos analizę, kuria jis turi remtis rinkdamasis AAP. Jis vienintelis turi nuspręsti, koks tinkamas viso kūno apsauginio kombinezono ir papildomos įrangos (pirštinių, batų, kvėpavimo taku apsaugos priemonių ir t. t.) derinys ir kiek laiko šį kombinezoną galima dėvėti atliekant konkretų darbą, atsižvelgiant į jo apsaugos veiksmingumą, dėvėjimo komfortą ar šilumos stresą. „DuPont" neprisiima jokios atsakomybės už netinkamą šio kombinezono naudojimą.

NAUDOTOJŲ ATSAKOMYBĖ. Naudotojas atsakingas už tai, kad būtų pasirinkti drabužiai, tinkami kiekvienai naudojimo paskirčiai ir atitinkantys visus nurodytus vyriausybės ir pramonės standartus. Šis drabužis skirtas sumažinti sužalojimo galimybę, bet jokia atskirai naudojama apsauginė apranga negali pašalinti sužalojimo rizikos. Apsauginė apranga turi būti naudojama taikant bendrąją saugos praktiką. Šis drabužis skirtas vienkartiniam naudojimui. Naudotojas atsakingas už tai, kad drabužiai būtų patikrinti, siekiant įsitikinti, kad visi komponentai, įskaitant audinį, užtrauktukus, siūles, sąsajas ir t. t. yra geros darbinės būklės, neapgadinti ir suteiks tinkamą apsaugą naudojant ir susidūrus su cheminių medžiagų poveikiu. Visiškai nepatikrinus drabužių galimas sunkus dėvėtojo sužalojimas. Niekada nedėvėkite drabužių, kurie nebuvo visiškai

patikrinti. Bet kokio drabužio, kurio tikrinimo rezultatas nepatenkinamas, naudojimą būtina nedelsiant nutraukti. Niekada nedėvėkite užteršto, pakeisto ar apgadinto drabužio. Iš „Tyvek®“ pagaminti drabužiai turi turėti slydimui atsparias medžiagas ant išorinio botų paviršiaus, antbačių ar kitų drabužio paviršiaus sąlygomis, kuriomis galimas slydimas. Jei drabužis naudojant apgadinamas, nedelsdami pasitraukite į saugią aplinką, kruopščiai pašalinkite drabužio užtersimą, jei reikia, paskui ji šalinkite saugiu būdu. Drabužio dėvėtojas, dėvėtojo vadovas ir darbuotojas atsakingi už drabužio būklės tikrinimą prieš naudojimą ir naudojant, siekiant užtikrinti, kad drabužį šis darbuotojas gali naudoti šioje aplinkoje.

PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI. Mažai tikėtinu defektų atveju nedėvėkite kombinezono.

LAIKYMAS IR GABENIMAS. Šį kombinezoną galima laikyti esant nuo 15 °C (59 °F) iki 25 °C (77 °F) temperatūrai tamsoje (kartono dėžėje), apsaugojus nuo UV spindulių poveikio. „DuPont“ dabar atlieka senėjimo bandymus, kad įvertintų galimą šio kombinezono sandėliavimo laiką; remdamiesi „Tyvek®“ produkto, sudarančio audinio pagrindą, duomenimis, mes manome, kad jis turi išlaikyti tinkamą fizinį stiprumą 5 metus. Laikui bėgant antistatinės savybės gali suprastėti. Naudotojas turi įsitikinti, kad sklaidos veiksmingumas yra pakankamas numatytam naudojimui. Produktas turi būti gabenamas ir laikomas jo originaliojo pakuotėje.

ŠALINIMAS. Šį kombinezoną galima deginti arba užkasti kontroliuojamame sąvartyne, nepadarant žalos aplinkai. Užterštų drabužių šalinimą reglamentuoja nacionaliniai ar vietos teisės aktai.

ATITIKTIES DEKLARACIJA. Atitikties deklaraciją galima atsisiųsti iš: www.safespec.dupont.co.uk

LATVIEŠU — LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

IEKŠĒJO BIRKU MARĶĒJUMI (1) Preču zīme. (2) Aizsargapģērba ražotājs. (3) Modeļa identifikācija — Tyvek® 500 HV TY125S ir modeļa nosaukums īpaši pamanāmam aizsargapģērbam oranžā krāsā, ar apkakli un aproču, potīšu un vidukļa elastīgo daļu. Šajā lietošanas instrukcijā ir sniegta informācija par šo aizsargapģērba modeli. (4) CE marķējums — aizsargapģērbs ir atbilstošs Eiropas tiešību aktos noteiktajām III kategorijas individuālo aizsardzības līdzekļu prasībām, Regulai (ES) 2016/425. Sertifikātus par pārbaudi attiecībā uz atbilstību tipam un kvalitātes nodrošināšanu izsniedzis uzņēmums SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, EK paziņotās iestādes numurs 0598. (5) Norāda atbilstību pretķīmisko aizsargapģērbu Eiropas standartiem. (6) Ir veikta šī aizsargapģērba iekšpuses antistatiskā apstrāde, un, pareizi iezemēts, tas nodrošina elektrostatisko aizsardzību atbilstoši standarta EN 1149-1:2006, tostarp EN 1149-5:2018, prasībām. (7) Visa ķermeņa aizsardzības tipi, kam atbilst šis aizsargapģērbs un kas definēti pretķīmisko aizsargapģērbu Eiropas standartos: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (5. tips) un EN 13034:2005 + A1:2009 (6. tips). Šis aizsargapģērbs atbilst arī standartā EN 14126:2003 noteiktajām 5.B un 6.B tipa prasībām. (8) Aizsardzība pret radioaktīvā piesārņojuma mikrodaļiņām ir atbilstoša standartam EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 standarta 4.2. punkts pieprasa noturību pret aizdegšanos. Tāču noturība pret aizdegšanos šim aizsargapģērbam netika pārbaudīta. (9) Apģērba valkātājam ir jāizlasa šī lietošanas instrukcija. (10) Apģērba izmēra piktogrammā ir norādīti ķermeņa izmēri (cm un collas/pēdas) un attiecīgā izmēra burta kods. Nosakiet sava ķermeņa parametrus un izvēlieties atbilstošu izmēru. (11) Izcelsmes valsts. (12) Izgatavošanas datums. (13) Uzliesmojošs materiāls. Sargāt no uguns! Šis apģērbs un/vai audums nav ugunsizturīgs, un to nedrīkst izmantot karstuma, atklātas liesmas, dzirksteļu tuvumā vai potenciāli viegli uzliesmojošā vidē. (14) Neizmantot atkārtoti. (15) Aizsargapģērbs atbilst EN ISO 20471:2013 + A1:2016 3. klases un RIS-3279-TOM 1. izdevuma A pielikuma A.1.1, A.2.2 un A.3 pielikums prasībām, saņemot eksperta atzinumu. ⚠ Plašāka informācija pieejama zemāk esošajā tabulā ĪPAŠAS PAMANĀMĪBAS ĪPAŠĪBAS. (16) Cita informācija par sertifikāciju, kas nav saistīta ar CE marķējumu un Eiropas pilnvaroto iestādi (skatiet atsevišķu sadaļu dokumenta beigās).

ŠĪ AIZSARGAPĢĒRBA ĪPAŠĪBAS.

AUDUMU FIZIKĀLĀS ĪPAŠĪBAS			
Tests	Testēšanas metode	Rezultāts	EN klase*
Nodilumizturība	EN 530, 2. metode	> 100 cikli	2/6***
Izturība pret plaisāšanu lieces ietekmē	EN ISO 7854, B metode	> 15000 cikli	4/6***
Trapecveida pārplēšanas pretestība	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Stiepes izturība	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Caurduršanas izturība	EN 863	> 10 N	2/6
Virsmas pretestība ja relatīvais mitrums ir 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	iekšpusē ≤ 2,5x10^9 omi	N/A

N/A = nav attiecināms * Atbilstoši standartam EN 14325:2004 ** Skatīt lietošanas ierobežojumus *** Vizuālais beigu punkts

AUDUMU NOTURĪBA PRET ŠĶIDRUMU IESPIEŠANOS (STANDARTS EN ISO 6530)		
Ķīmikālija	Iespiešanās indekss — EN klase*	Necaurlaidības indekss — EN klase*
Sērskābe (30%)	3/3	3/3
Nātrija hidroksīds (10%)	3/3	3/3

* Atbilstoši standartam EN 14325:2004

AUDUMU NOTURĪBA PRET INFEKCIJU IZRAISĪTĀJU IESPIEŠANOS		
Tests	Testēšanas metode	EN klase*
Noturība pret asins un ķermeņa šķidrumu iespiešanos, testēšanā izmantojot sintētiskās asinis	ISO 16603	2/6
Noturība pret ar asinīm pārnesamu patogēnu, izmantojot bakteriofāgu Phi-X174, iespiešanos	ISO 16604, C procedūra	nav noteikts
Noturība pret inficētu šķidrumu iespiešanos	EN ISO 22610	1/6
Noturība pret bioloģiski piesārņotu aerosolu iespiešanos	ISO/DIS 22611	2/3
Noturība pret bioloģiski piesārņotu putekļu iespiešanos	ISO 22612	3/3

* Atbilstoši standartam EN 14126:2003

VISPĀREJĀS ATBILSTĪBAS TESTĒŠANAS RĀDĪTĀJI		
Testēšanas metode	Testēšanas rezultāti	EN klase
5. tips: aerosolu daļiņu iekšējā hermētiskuma tests (EN ISO 13982-2)	Pozitīvs*** • L_{jm} 82/90≤30%* • L_v 8/10≤15%*	N/A
Aizsardzības koeficients atbilstoši standartam EN 1073-2	>5	1/3***
6. tips: zema līmeņa apsmidzināšanas tests (EN ISO 17491-4, A metode)	Pozitīvs	N/A
Šuvju izturība (standarts EN ISO 13935-2)	>75 N	3/6**

N/A = nav attiecināms *82/90 līdzekļa 91,1% L_{jm} vērtības ≤30%, un 8/10 līdzekļa 80% L_v vērtības ≤15% ** Atbilstoši standartam EN 14325:2004

*** Testēšana tiek veikta ar nolimētām aproču, potītēm, atsevišķi pieejamo Tyvek® kapuci un rāvējslēdzēja atloku

ĪPAŠAS PAMANĀMĪBAS ĪPAŠĪBAS		
Auduma īpašības	EN-norma	Testēšanas rezultāti
Hromatisma koordinātas xy	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM 1. izdevuma A pielikuma A.2.2 pielikums	Pozitīvs
Spilgtums β	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM 1. izdevuma A pielikuma A.2.2 pielikums	Pozitīvs
Atstarojošās joslas īpašības		
Fotometriskās īpašības	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 6; RIS-3279-TOM 1. izdevuma A pielikuma A.3 pielikums	Pozitīvs
Aizsargapģērba īpašības		
Īpaša pamanāmība un atstarojošas joslas virsmas	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.1; RIS-3279-TOM 1. izdevuma A pielikuma A.1.1 pielikums	Klase 3/3
Dizaina koncepcija	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.2.5	Pozitīvs

Lai iegūtu papildinformāciju par aizsardzības īpašībām, lūdzu, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont: dpp.dupont.com

RISKI, PRET KURIEM IR PAREDZĒTA PRODUKTA NODROŠINĀTĀ AIZSARDZĪBA. Šis aizsargapģērbs ir paredzēts darbinieku aizsardzībai pret bīstamām vielām vai paaugstināta riska produktu un procesu aizsardzībai pret cilvēku radīto piesārņojumu. Atkarībā no ķīmikāliju toksiskuma un iedarbības apstākļiem tie parasti tiek izmantoti aizsardzībai pret daļiņām (5. tips), nelielu apšļakstīšanu vai apsmidzināšanu ar šķidrumu (6. tips). Apģērbs ir veidots tā, lai tas vizuāli pievērstu uzmanību un būtu īpaši pamanāms (3. klase atbilstoši standartam EN ISO 20471 pēc eksperta atzinuma saņemšanas). Lai nodrošinātu konkrēta lietojuma prasībām atbilstošu aizsardzību, ir nepieciešama iedarbības apstākļiem atbilstīga, ar atsevišķu kapuci cieši savienota pilna seja maska ar filtru, kā arī papildu nostiprinājums ar lenti ap kapuci, aproču, potītēm un rāvējslēdzēja pārloku, kā arī atsevišķas kapuces pielīmēšana apģērbam. Šajā aizsargapģērbā izmantotais audums ir testēts atbilstoši standartam EN 14126:2003 (aizsargapģērbam pret infekcijas izraisošiem mikroorganismiem), un iegūtie rezultāti pierāda, ka materiāls nodrošina ierobežotu barjeru pret infekcijas izraisošiem mikroorganismiem (sk. tabulu iepriekš).

LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI. Šis apģērbs un/vai audums nav ugunsizturīgs, un to nedrīkst izmantot karstuma, atklātas liesmas, dzirksteļu tuvumā vai potenciāli viegli uzliesmojošā vidē. Tyvek® kūst 135 °C temperatūrā. Pastāv iespējamība, ka bioloģisko apdraudējumu iedarbības tips, kas neatbilst apģērba necaurlaidīguma limenim, var izraisīt valkātāja inficēšanos ar bioloģiskajiem aģentiem. Šī aizsargapģērba šūtās šuves nenodrošina barjeru pret infekcijas izraisošiem mikroorganismiem. Šis aizsargapģērbs satur dabiskās gumijas lateksu, kas jutīgam personām var izraisīt alerģiskas reakcijas. Šajā apģērbā izmantotais dabiskās gumijas elastīgais materiāls, kas satur lateksu, atrodas vidukļa elastīgajā daļā; tas ir pārklāts ar šuvēm/pārklājošiem pavedieniem, lai minimizētu risku ādai tiešā veidā saskarties ar elastīgo materiālu. DuPont nevar novērst risku, ka valkātājs nonāks saskarē ar lateksu. Ikvienai personai, kam DuPont produktu lietošanas laikā sāk parādīties alerģiskas reakcijas, nekavējoties jāpārtauc šī produkta lietošana. Ja iedarbību var radīt noteiktas ļoti smalkas daļiņas, intensīva apsmidzināšana vai apšļakstīšana ar bīstamām vielām, var būt nepieciešami aizsargapģērbi ar lielākas mehāniskās stiprības un aizsardzības īpašībām, nekā nodrošina šis aizsargapģērbs. Lietotājam pirms apģērba lietošanas ir jāpārliecinās par tā saderībai piemērotu reaģentu. Lietojot šo aizsargapģērbu ar atsevišķi pieejamo kapuci, pārliecinieties, vai kapucei ir elastīgs sejas atvērums un 10 cm platu daļās pārseguma, kas jāvilkā zem apģērba. Kapuci jābūt pilnībā pielīmētai pie aizsargapģērba. Lai uzlabotu drošību un nodrošinātu konkrēta lietojuma prasībām atbilstošu aizsardzības līmeni noteiktos izmantošanas gadījumos, kapuce, aproces, potītes un rāvējslēdzēja pārloks ir jānostiprina ar lenti. Lietotājam jāpārbauda, vai ir iespējama cieša aptīšana ar lenti, ja tas ir nepieciešams lietojuma veidam. Lietojot nostiprināšanai paredzēto lenti, ir jāievēro piesardzība, lai audumā vai lentē neizveidotos krokas, jo tās var darboties kā kanāli. Kapuces nostiprināšanai ar lenti ir jāizmanto nelieli lentes gabali (+/- 10 cm), un tiem ir jāpārklājas. Īpašās pamanāmības īpašības (3. klase atbilstoši standartam EN ISO 20471 pēc eksperta atzinuma saņemšanas) tiek garantēta tikai jaunam un tīram aizsargapģērbam. Lietotājam jāveic visi nepieciešamie piesardzības pasākumi, lai izvairītos no šī aizsargapģērba bojājumiem, kas var mazināt tā pamanāmību. Šis apģērbs atbilst standartā EN 1149-5:2018 norādītajām virsmas pretestības prasībām, mērot atbilstoši standartam EN 1149-1:2006, bet antistatiskais pārklājums ir lietots tikai tā iekšējai virsmai. Tas ir jāņem vērā apģērba zemēšanas gadījumā. Antistatiskās apstrādes iedarbība ir efektīva tikai tad, ja relatīvais mitrums ir vismaz 25% un lietotājs ir nodrošinājis pareizu apģērba un valkātāja zemējumu. Gan apģērba, gan valkātāja spēju izklēdēt elektrostatiskos lādiņus pastāvīgi var nodrošināt, gādājot, lai pretestība starp personu, kas valkā elektrostatiskos lādiņus izklēdējošu aizsargapģērbu, un zemējumu būtu mazāka par 10^8 omiem, piemēram, valkājot atbilstošus apavus/lietojot atbilstošu grīdas segumu sistēmu, izmantojot zemējuma kabeli vai citus piemērotus līdzekļus. Elektrostatiskos lādiņus izklēdējošu aizsargapģērbu nedrīkst atvērt vai novilkt uzliesmojošā vai sprādzienbīstamā vidē, kā arī strādājot ar uzliesmojošām vai sprādzienbīstamām vielām. Elektrostatiskos lādiņus izklēdējošos aizsargapģērbs ir paredzēts valkāšanai 1., 2., 20., 21. un 22. zonā (skatīt EN 60079-10-1 [7] un EN 60079-10-2 [8]), kurā jebkuras sprādzienbīstamas vides minimālā aizdegšanās enerģija nav mazāka par 0,016 mJ. Elektrostatiskos lādiņus izklēdējošu aizsargapģērbu nedrīkst izmantot vidē ar augstu skābekļa piesātinājumu vai 0. zonā (skatīt EN 60079-10-1 [7]), ja iepriekš nav saņemta atbildīgā drošības speciālista atļauja. Elektrostatiskos lādiņus izklēdējošos aizsargapģērba disipatīvās īpašības var ietekmēt relatīvais mitrums, nolietojums, iespējami traipi uz apģērba un tā novecošanās. Elektrostatiskos lādiņus izklēdējošam aizsargapģērbam parastas lietošanas laikā (tostarp locīšanās un kustību laikā) ir vienmēr jānodrošina aizsardzība pret visiem neatbilstošiem materiāliem. Ja statiskas elektrostatisko lādiņu izklēdēšanas limenis ir kritiski svarīga īpašība, lietotājiem ir jāizvērtē visas izmantojamo aizsarglīdzekļu grupas (kāda tiek lietota, tostarp virsdrēbju, apakšā velkamo drēbju, apavu un citu individuālās aizsardzības līdzekļu) īpašības. Plašāku informāciju par zemēšanu var sniegt uzņēmums DuPont. Lūdzu, pārliecinieties, vai esat izvēlējies veicamajam darbam piemērotu apģērbu. Lai saņemtu papildinformāciju, lūdzu, sazinieties ar vietējo izplatītāju vai uzņēmumu DuPont. Lietotājam ir jāveic risku analīze, lai izvēlētos tai atbilstošus individuālās aizsardzības līdzekļus. Tikai pats lietotājs var izlemt par pareizo pilno ķermeņa aizsargapģērba un paligaprīkojuma (cimdu, zābaku, elpošanas ceļu aizsarglīdzekļu utt.) kombināciju, kā arī par to, cik ilgi šo aizsargapģērbu var valkāt konkrēta darba veikšanai, lai saglabātos tā aizsargājošās īpašības, valkāšanas ērtums vai siltumapšības. DuPont neuzņemas nekādu atbildību par šī aizsargapģērba nepareizu lietošanu.

LIETOTĀJU ATBILDĪBA. Lietotājs ir atbildīgs par tāda apģērba izvēli, kas atbilst katram paredzētajam lietojumam un kas atbilst visiem norādītajiem valdības un nozares standartiem. Šis apģērbs ir radīts ar mērķi samazināt traumu iespējamību, taču visu traumu risku nevar novērst, izmantojot tikai aizsargājošas drēbes. Ir ne vien jālieto aizsargājošas drēbes, bet arī jāievēro vispārēja drošības prakse. Šis apģērbs ir paredzēts vienreizējai lietošanai. Valkātājs pats ir atbildīgs par drēbju pārbaudi, lai nodrošinātu, ka visi komponenti, tostarp audums, rāvējslēdzēji, šuves u.c. saskares vietas, ir labā darba kārtībā, nav bojāti, un viņam pašam jārūpējas par atbilstošu aizsardzību, ņemot vērā

veicamās darbības un iesaistītās ķīmiskājās. Rūpīgi nepārbaudot drēbes, valkātājs var gūt nopietnu traumu. Nekad nevelciet drēbes, kas nav pilnībā pārbaudītas. Jebkuras drēbes, kas neiztur pārbaudi, nekavējoties jāpārtrauc lietot. Nekad nevelciet drēbes, kas ir piesārnotas, mainītas vai bojātas. No Tyvek® auduma izgatavotiem apģērbiem ir jālieto neslīdoši materiāli uz zābaku apakšām virsmām, apavu pārsegiem vai citām apģērba virsmām, kas tiek lietotas apstākļos, kuros var notikt paslīdēšana. Ja šis apģērbs lietošanas laikā tiek bojāts, nekavējoties atgriezieties drošā vidē, rūpīgi noņemiet apģērba piesārņojumu atbilstoši prasībām, pēc tam atbrīvojieties no tā drošā veidā. Lai nodrošinātu, ka apģērbs ir lietotājam piemērots lietošanai konkrētajā vidē, apģērba valkātājam, valkātāja vadītājam un darba devējam ir jāpārbauda apģērba stāvokļis pirms lietošanas un tās laikā.

AIZSARGAPGĒRBA LIETOŠANAS PRIEKŠNOSACĪJUMI. Nelietojiet aizsargapģērbu, ja tomēr konstatējat kādu tā defektu.

UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA. Šis aizsargapģērbs ir uzglabājams no 15 °C (59 °F) līdz 25 °C (77 °F) temperatūrā tumšā vietā (kartona kastē), kur tas nav pakļauts UV starojuma iedarbībai. DuPont pašlaik neiesaka veikt testēšanu, lai izvērtētu šī aizsargapģērba ekspluatācijas ilgumu; pamatojoties uz Tyvek® izstrādājuma izmantošanu šī apģērba pamatā, mēs pieņemam, ka apģērba fizikālā stiprība saglabājas 5 gadu periodā. Apģērba antistatiskās īpašības laika gaitā var pasliktināties. Lietotājam ir jāpārliecinās, vai aizsargapģērba disipatīvās īpašības ir pietiekamas tā paredzamajam lietojumam. Produkts ir jātransportē un jāuzglabā tā oriģinālajā iepakojumā.

LIKVIDĒŠANA. Šis aizsargapģērbs ir sadedzināms vai aprokams kontrolētā atkritumu poligonā, šādi nenodarot kaitējumu apkārtējai videi. Notraipītu apģērbu likvidēšanas kārtību regulē valsts vai vietējie tiesību akti.

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA. Lai lejupielādētu atbilstības deklarāciju, apmeklējiet vietni www.safespec.dupont.co.uk

---

EESTI

KASUTUSJUHISED

SISEETIKETI MÄRGISTUSED 1 Kaubamärk. 2 Kombinesooni tootja. 3 Mudeli tunnus – Tyvek® 500 HV TY125S on kraega hea nähtavusega oranži kaitsekombinesooni mudeli nimi. Kombinesoonil on elastikribad ümber kätiste, pahkluuosa ja vöö. Selles kasutusjuhendis on teave selle kombinesooni kohta. 4 CE-vastavusmärgis – kombinesoon vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) 2016/425 kohaselt III kategooria isikukaitsevahendite nõuetele. Tüübihindamise ja kvaliteedi tagamise sertifikaadid väljastas SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, EÜ teavitatud asutuse tunnusnumbriga 0598. 5 Tähistab vastavust kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta kehtivatele Euroopa standarditele. 6 Selle kombinesooni sisepind on antistaatiliselt töödeldud ja kui kombinesoon on korralikult maandatud, tagab see elektrostaatilise kaitse vastavalt standardile EN 1149-1:2006 (sh EN 1149-5:2018). 7 Kombinesoon vastab järgmistele keha täieliku kaitse „tüüpidele", mis on määratletud kemikaalide eest kaitsva riietuse kohta kehtivates Euroopa standardites. EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (tüüp 5) ja EN 13034:2005 + A1:2009 (tüüp 6). See kombinesoon vastab ka standardi EN 14126:2003 tüübi 5-B ja 6-B nõuetele. 8 Kaitse tahkete radioaktiivsete peenosakeste vastu vastavalt standardile EN 1073-2:2002. ⚠ EN 1073-2 punkt 4.2. nõuab kaitset süttimise eest. Selle kombinesooni puhul vastupidavust süttimisele siiski ei katsetatud. 9 Kombinesooni kandja peab selle kasutusjuhendi läbi lugema. 10 Suuruse piktogramm tähistab kehamõõte (cm ja tollid/jalad) ja vastavust tähekoodile. Kontrollige oma kehamõõte ja valige õige suurus. 11 Pärituloriik. 12 Tootmise kuupäev. 13 Kergestisüttiv materjal. Hoidke tulest eemal. See rõivas ja/või kangas pole tulekindel ja seda ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuleohtlikes keskkondades. 14 Ärge korduvkasutage. ⓧ 15 Kombinesoon vastab ekspertarvamuse põhjal standardi EN ISO 20471:2013 + A1:2016 (klass 3) ning RIS-3279-TOM (väljaanne 1, lisa A liited A.1.1, A.2.2 ja A.3) nõuetele. ⚠ Täpsemad andmed on tabels HEA NÄHTAVUSE OMADUSED. 16 Teave muude sertifikaatide kohta peale CE-vastavusmärgise ja Euroopa teavitatud asutuse antud sertifikaatide (vt eraldi jaotist dokumendi lõpus).

SELLE KOMBINESOONI OMADUSED.

KANGA FÜÜSIKALISED OMADUSED			
Katse	Katsemeetod	Tulemus	EN-klass*
Höördekindlus	EN 530 meetod 2	> 100 tsüklit	2/6***
Paindetugevus	EN ISO 7854 meetod B	> 15 000 tsüklit	4/6***
Trapetsmeetodil määratud rebenemiskindlus	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Tõmbetugevus	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Läbistuskindlus	EN 863	> 10 N	2/6
Pindtakistus suhtelise niiskuse 25% korral**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	sisepind ≤ $2{,}5 \times 10^9$ oomi	P/K

P/K = pole kohaldatav *Vastavalt standardile EN 14325:2004 **Vt kasutuspiiranguid ***Visuaalne lõpp-punkt

KANGA VASTUPIDAVUS VEDELIKE LÄBITUNGIMISE SUHTES (EN ISO 6530)		
Kemikaal	Läbitungimisindeks – EN-klass*	Hülgavusindeks – EN-klass*
Väävelhape (30%)	3/3	3/3
Naatriumhüdroksiid (10%)	3/3	3/3

*Vastavalt standardile EN 14325:2004

KANGA VASTUPIDAVUS NAKKUSLIKE AINETE LÄBITUNGIMISE SUHTES		
Katse	Katsemeetod	EN-klass*
Vastupidavus vere ja kehavedelike läbitungimise suhtes, kasutades sünteetilist verd	ISO 16603	2/6
Vastupidavus vere kaudu levivate patogeenide läbitungimise suhtes, kasutades bakteriofaagi Phi-X174	ISO 16604 protseduur C	määratlemata
Vastupidavus saastunud vedelike läbitungimise suhtes	EN ISO 22610	1/6
Vastupidavus bioloogiliselt saastunud aerosoolide läbitungimise suhtes	ISO/DIS 22611	2/3
Vastupidavus bioloogiliselt saastunud tolmu läbitungimise suhtes	ISO 22612	3/3

*Vastavalt standardile EN 14126:2003

KOGU KAITSERIIETUSE KATSETULEMUSED		
Katsemeetod	Katse tulemus	EN-klass
Tüüp 5: aerosoolsete peenpulbrite lekkekatse (EN ISO 13982-2)	Läbis katse*** • L_{jm} 82/90 ≤ 30%* • L_i 8/10 ≤ 15%*	P/K
Kaitsetegur vastavalt standardile EN 1073-2	> 5	1/3***
Tüüp 6: madala rõhuga pihustuskatse (EN ISO 17491-4, meetod A)	Läbis katse	P/K
Õmbluste tugevus (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

P/K = pole kohaldatav * 82/90 tähendab, et 91,1% L_{jm}-väärtustest ≤ 30% ja 8/10 tähendab, et 80% L_i-väärtustest ≤ 15%

**Vastavalt standardile EN 14325:2004 ***Katsetati teibitud kätiseid, pahkluuosa Tyvek®-i eraldi kapuutsi ja tõmblukku

HEA NÄHTAVUSE OMADUSED		
Kanga omadused	EN-norm	Katse tulemus
Värvsuskoordinaadid xy	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM väljaanne 1, lisa A liite A.2.2	Läbis katse
Heledus β	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM väljaanne 1, lisa A liite A.2.2	Läbis katse
Helkurteibi omadused		
Fotomeetrilised omadused	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 6; RIS-3279-TOM väljaanne 1, lisa A liite A.3	Läbis katse
Kombinesooni omadused		
Hea nähtavus ja helkurteibiga pinnad	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.1; RIS-3279-TOM väljaanne 1, lisa A liite A.1.1	Klass 3/3
Kujunduspõhimõte	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.2.5	Läbis katse

Kui soovite kaitseomaduste kohta lisateavet, võtke ühendust tarnija või DuPontiga: dpp.dupont.com

OHUD, MILLE EEST TOODE ON ETTE NÄHTUD KAITSMA. See kombinesoon on ette nähtud töötajaid kaitsma ohtlike ainete eest või tundlikke tooteid ja protsesse inimreostuse eest. Olenevalt keemilisest mürgisusest ja keskkonnatingimustest kasutatakse seda kombinesooni tavaliselt kaitseks osakeste (tüüp 5) ja väheste vedelikupritsmete või pihustuvate vedelike (tüüp 6) eest. Toode on ette nähtud tõmbama visuaalselt tähelepanu ja olema hästi nähtav (ekspertarvamuse põhjal vastavalt standardile EN ISO 20471, klass 3). Nõutud kaitse saavutamiseks on vajalik täielik näomask koos filtriga, mis vastab keskkonnatingimustele ja on kindlalt ühendatud eraldi kapuutsiga. Kapuutsi, kätiste ja pahkluude ümber ning tõmblukul peab olema täiendav teip. Eraldi kapuuts peab olema teibitud rõiva külge. Selle kombinesooni tootmiseks kasutatud kangas on läbinud kõik standardi EN 14126:2003 (nakkuslike ainete eest kaitsev kaitseriietus) katsed. Katse tulemusel järeldub, et materjal tagab piiratud kaitse nakkuslike ainete vastu (vt eespool olevat tabelit).

KASUTUSPIIRANGUD. See rõivas ja/või kangas pole tulekindel ja seda ei tohi kasutada soojusallika, lahtise leegi ega sädemete läheduses ega potentsiaalselt tuleohtlikes keskkondades. Tyvek® sulab temperatuuril 135 °C. Võimalik, et kokkupuutel bioloogiliste ohtudega, mis ei vasta rõiva hermeetilisuse tasemele, võib kasutaja bioloogiliselt saastuda. Kombinesooni õmblused ei paku kaitset nakkuslike ainete eest. See kombinesoon sisaldab looduslikku kummilateksit, mis võib tundlikel inimestel põhjustada allergilisi reaktsioone. Selle rõiva jaoks kasutatakse lateksit sisaldavat looduslikku kummielastikut, mis asub vöökohal ning on kaetud õmbluste ja lõimekattega, et vähendada naha otsest kokkupuudet elastikuga. DuPont ei saa välistada ohtu, et kandja võib lateksiga kokku puutuda. Kõik, kellel tekib DuPonti toodete kasutamisel allergiline reaktsioon, peaksid selle toote kasutamise kohe lõpetama. Kokkupuutel teatud ülipeenosakeste, intensiivselt pihustuvate vedelike ja ohtlike ainete pritsmetega võib olla vaja kombinesoone, mis on suurema mehaanilise tugevuse ja paremate kaitseomadustega kui see kombinesoon. Enne kaitseröivastuse kasutamist tuleb veenduda, et kasutatav reaktiiv oleks rõivastuse jaoks sobiv. Kui kasutate seda kaputsita kombinesooni eraldi kaputsiga, veenduge, et kapuutsil oleks elastikribaga näoava ja 10 cm ülakate, mida tuleb kanda rõiva all. Kapuuts tuleb täielikult kombinesooni külge teipida. Kaitseomaduste parandamiseks ja nõutud kaitse tagamiseks võib teatud olukordades olla vajalik kapuutsi, kätiste, pahkluuosa ja tõmbluku kinniteipimine. Kasutaja peab veenduma, et juhul, kui olukord seda nõuab, oleks võimalik tugev teipimine. Teipimisel tuleb olla ettevaatlik, et riides või teibis ei tekiks kortse, sest need võivad toimida kanalitena. Kaputsi teipimisel tuleb kasutada väikesi teibitükke (+/−10 cm) ning pinnad nendega üle katta. Hea nähtavus (ekspertarvamuse põhjal vastavalt standardile EN ISO 20471, klass 3) on tagatud ainult uute ja puhaste kombinesoonide puhul. Kasutaja peab võtma kõik vajalikud ettevaatusmeetmed, et vältida kombinesooni kahjustamist ja selle nähtavuse halvendamist. See rõivas vastab standardi EN 1149-5:2018 pindtakistuse nõuetele (mõõdetud vastavalt standardile EN 1149-1:2006), kuid selle antistaatiline kate on kantud ainult sisemisele pinnale. Rõiva maandamisel tuleb seda arvesse võtta. Antistaatiline töötlus on tõhus ainult siis, kui suhteline õhuniiskus on vähemalt 25% ja nii rõivas kui ka selle kandja on õigesti maandatud. Nii kaitseriietuse kui ka selle kandja elektrostaatilist laengut hajutav toime tuleb pidevalt tagada sellisel viisil, et elektrostaatilist laengut hajutava kaitseriietuse kandja ja maanduse vaheline takistus oleks alla 10^8 oomi, nt sobivate jalatsite, sobiva põrandasüsteemi või maanduskaabli või mõne muu sobiva abinõu kasutamise abil. Elektrostaatilist laengut hajutavat kaitseriietust ei tohi avada ega eemaldada tule- või plahvatusohtlikus keskkonnas või tule- või plahvatusohtlike ainete käsitsemisel. Elektrostaatilist laengut hajutav kaitseriietus on nõuetekohaselt maandatuna piirkondades 1, 2, 20, 21 ja 22 (vt EN 60079-10-1 [7] ja EN 60079-10-2 [8]), milles mis tahes plahvatusohtlikku keskkonna minimaalne süttimisenergia pole väiksem kui 0,016 mJ. Elektrostaatilist laengut hajutavat kaitseriietust ei tohi kasutada hapnikuga rikastatud keskkonnas või piirkonnas 0 (vt EN 60079-10-1 [7]) ilma vastutava ohutusinseneri eelneva heakskiiduta. Kaitseriietuse elektrostaatilist laengut hajutavat toimet võib mõjutada suhteline õhuniiskus, kulumine ning võimalik saastumine ja vananemine. Elektrostaatilist laengut hajutav kaitseriietus peab tavakasutuse (sh kummardamise ja liigutuste) ajal püsivalt katma kõik elektrostaatilise lahenduse vältimise nõuetele mittevastavad materjalid. Olukordades, kui staatilise laengu hajutamise tase on väga oluline, peavad lõppkasutajad hindama kogu kantava rõivakomplekti (sh välimiste rõivaste, seesmiste rõivaste, jalatsite ja muude isikukaitsevahendite) toimivust. Lisateavet maanduse kohta annab DuPont. Veenduge, et oleksite töö jaoks valinud sobiva rõiva. Nõu saamiseks pöörduge tarnija või DuPonti poole. Kasutaja peab tegema riskianalüüsi, mille põhjal ta valib isikukaitsevahendid. Tema peab ainuisikuliselt otsustama, milline on õige kombinatsioon kogu keha katvast kaitsekombineesoonist ja lisavarustusest (kindad, saapad, respiraator jne) ning kui kaua võib seda kombinesooni konkreetse töö puhul kanda, võttes arvesse selle kaitseomadusi, kandmismugavust ja kuumatalvuust. DuPont ei võta endale mingit vastutust selle kombinesooni ebaõige kasutamise eest.

KASUTAJATE VASTUTUS. Kasutaja peab vastutama, et valitud rõivad sobiksid ettenähtud kasutuseks ning vastaksid kõigile ettenähtud riiklikele ja valdkonnastandarditele. See rõivas on ette nähtud vähendama võimalike vigastuste tekkimist, kuid ükski kaitseriietus üksi ei kõrvalda kogu vigastusohtu. Kaitseröivaid peab kasutama kooskõlas üldiste ohutusnõuetega. See rõivas on ette nähtud ühekordseks kasutamiseks. Kandja vastutus on kontrollida rõivaid, et veenduda, et kõik komponendid, sh kangas, tõmblukud, õmblused, ühendused jne oleks heas seisukorras ning pakuksid piisavat kaitset tegevuste ja kemikaalide eest, millega kasutaja võib kokku puutuda. Kui rõivaid täielikult ei kontrollita, võib see kandjale põhjustada tõsiseid vigastusi. Ärge kunagi kandke rõivaid, mis pole täielikult kontrollitud. Rõivad, mis ei läbi kontrolli, tuleb viivitamatult kasutuselt kõrvaldada. Ärge kunagi kandke rõivast, mis on saastunud, muudetud või kahjustatud. Libisemisohtlikes kohtades tuleb kangast Tyvek® valmistatud rõivaid kasutades kanda jalatsite välispinnal, jalatsikatetel või muudel kangaspindadel kasutada libisemiskindlaid materjale. Kui rõivas saab kasutamise ajal kahjustada, liikuge kohe ohutusse keskkonda, desinfitseerige rõivas põhjalikult vastavalt nõuetele ning seejärel kõrvaldage ohutul viisil kasutuselt. Rõiva kandja, kandja järelevaataja ja tööandja vastutavad selle eest, et enne rõiva kasutamist ja kasutamise ajal kontrollitaks rõiva seisukorda veendumaks, kas rõivas sobib selle töötaja jaoks kasutamiseks vastavas keskkonnas.

KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE. Ärge kandke kombinesooni, kui sellel esineb defekte (see on ebatõenäoline).

HOIUSTAMINE JA TRANSPORT. Seda kombinesooni võib hoida temperatuuril 15 °C (59 °F) kuni 25 °C (77 °F) pimedas (pappkastis), kuhu ei pääse UV-kiirgus. DuPont teeb praegu selle kombinesooni tööea hindamiseks vananemise katseid. Kangast Tyvek® valmistatud toote andmete põhjal säilitab kangas piisava füüsilise tugevuse eeldatavasti viie aasta vältel. Antistaatilised omadused võivad aja jooksul halveneda. Kasutaja peab veenduma, et elektrostaatilise laengu hajutamise võime oleks kasutusala jaoks piisav. Toodet tuleb transportida ja hoida originaalpakendis.

JÄÄTMETE KÕRVALDAMINE. Kombinesooni võib põletada või matta seaduslikule prügimäele ilma, et see kahjustaks keskkonda. Saastunud riietuse kõrvaldamist reguleeritakse riiklike või kohalike õigusaktidega.

VASTAVUSDEKLARATSIOON. Vastavusdeklaratsiooni saate alla laadida aadressilt www.safespec.dupont.co.uk

TÜRKÇE

KULLANIM TALİMATLARI

İÇ ETİKET İŞARETLERİ 1 Ticari Marka. 2 Tulum üreticisi. 3 Model tanıtım - Tyvek® 500 HV TY125S modeli; yakalı ve manşet, bilek ve bel bölgelerinde elastikliğe ve yüksek görünürlüğe sahip, turuncu bir koruyucu tulum modelinin adıdır. Kullanım talimatlarında bu tuluma ilişkin bilgi verilmektedir. 4 CE işareti - Tulum, AB mevzuatının (AB) 2016/425 sayılı Tüzüğündeki kategori III - kişisel koruyucu donanımlara ilişkin gereksinimlere uygundur. Tip inceleme ve kalite güvenlik sertifikaları, Avrupa Birliği Komisyonu'nun 0598 numaralı onayıyla, SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland tarafından düzenlenmiştir. 5 Kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartlarına uygunluğu gösterir. 6 Bu tulum, iç kısmında antistatik işleme tabi tutulmuştur ve uygun bir şekilde topraklanması durumunda, EN 1149-5:2018 dahil, EN 1149-1:2006 standartlarına göre elektrostatik koruma sağlar. 7 Tulumla elde edilen, kimyasal koruyucu giysilere ilişkin Avrupa standartları tarafından tanımlanmış vücut koruma "tipleri": EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Tip 5) ve EN 13034:2005 + A1:2009 (Tip 6). Bu tulum ayrıca EN 14126:2003 Tip 5-B ve Tip 6-B gereksinimlerini de karşılamaktadır. 8 EN 1073-2:2002 uyarınca radyoaktif partikül kontaminasyonuna karşı koruma. ⚠ EN 1073-2, madde 4.2., tutuşmaya karşı direnç gerektirir. Ancak tutuşma direnci, bu tulum üzerinde test edilmemiştir. 9 Kullanacak kişi, bu kullanım talimatlarını okumalıdır. 10 Resimli boyut şeması, vücut ölçülerini (cm ve inç/fit) ve harf kodu karşılığını göstermektedir. Vücut ölçülerinizi kontrol edin ve doğru boyutu seçin. 11 Menşe ülke. 12 Üretim tarihi. 13 Yanıcı malzeme. Ateşten uzak tutun. Bu tulum ve/veya kumaş, aleve dayanıklı değildir. Isı, çıplak alev, kıvılcım veya yanma potansiyeli bulunan ortamlarda kullanılmamalıdır. 14 Tekrar kullanmayın. 15 Tulum, bir uzman görüşünü takiben, EN ISO 20471:2013 + A1:2016 Sınıf 3 ve RIS-3279-TOM Baskı 1 İlave A Ekler A.1.1, A.2.2 ve A.3 gereksinimlerini karşılar. ⚠ Aşağıdaki YÜKSEK GÖRÜNÜRLÜK PERFORMANSI tablosunda daha fazla ayrıntı mevcuttur. 16 CE işareti ve Avrupa onaylı kuruluştan bağımsız diğer sertifikasyon bilgileri (belgenin sonundaki ayrı bölüme bakın).

BU TULUMUN PERFORMANSI:

KUMAŞIN FİZİKSEL ÖZELLİKLERİ			
Test	Test yöntemi	Sonuç	EN Sınıfı*
Aşınma direnci	EN 530 Yöntem 2	> 100 devir	2/6***
Esnek çatlama direnci	EN ISO 7854 Yöntem B	> 15000 devir	4/6***
Trapez yırtılma direnci	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Gerilme direnci	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Delinme direnci	EN 863	> 10 N	2/6
%25 RH'de yüzey direnci**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	iç ≤ 2,5 x 10^9 Ohm	Uygulanamaz

* EN 14325:2004'e göre ** Kullanım sınırlamalarına bakın *** Görsel bitiş noktası

SIVI PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENCİ (EN ISO 6530)		
Kimyasal	Penetrasyon endeksi - EN Sınıfı*	Geçirgenlik endeksi - EN Sınıfı*
Sülfürik asit (%30)	3/3	3/3
Sodyum hidroksit (%10)	3/3	3/3

* EN 14325:2004'e göre

ENFEKSİYONA NEDEN OLAN MADDELERİN PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENCİ		
Test	Test yöntemi	EN Sınıfı*
Sentetik kan kullanılarak kan ve vücut sıvılarının penetrasyonuna karşı direnç	ISO 16603	2/6
Phi-X174 bakteriyofaj kullanılarak kan yoluyla bulaşan patojenlerin penetrasyonuna karşı direnç	ISO 16604 Prosedür C	belirsiz
Kontamine sıvıların penetrasyonuna karşı direnç	EN ISO 22610	1/6
Biyolojik kontamine aerosol penetrasyonuna karşı direnç	ISO/DIS 22611	2/3
Biyolojik kontamine toz penetrasyonuna karşı direnç	ISO 22612	3/3

* EN 14126:2003'e göre

TULUMUN TEST PERFORMANSI		
Test yöntemi	Test sonucu	EN Sınıfı
Tip 5: Aerosol partiküllerinin içe doğru sızıntı testi (EN ISO 13982-2)	Geçti*** • L_{ipm} 82/90≤%30* • L 8/10≤%15*	Uygulanamaz
EN 1073-2'ye göre koruma faktörü	> 5	1/3***
Tip 6: Düşük düzeyli sprey testi (EN ISO 17491-4, Yöntem A)	Geçti	Uygulanamaz
Dikiş dayanıklılığı (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

* 82/90, %91, 1 L_{ipm} değerlerinin ≤ %30 olduğu ve 8/10 ise %80 L değerlerinin ≤ %15 olduğu anlamına gelir ** EN 14325:2004'e göre
*** Test; bantlanmış manşetler, ayak bilekleri, ayrı Tyvek® başlık ve fermuar kapağı ile gerçekleştirilmiştir

YÜKSEK GÖRÜNÜRLÜK PERFORMANSI		
Kumaş performansı	EN-standardı	Test sonucu
Renklilik koordinatları x,y	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM Baskı 1 İlave A Ekler A.2.2	Geçti
Parlaklık β	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM Baskı 1 İlave A Ekler A.2.2	Geçti
Yansıtıcı bant performansı		
Fotometrik performans	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 6; RIS-3279-TOM Baskı 1 İlave A Ekler A.3	Geçti
Tulum performansı		
Yüksek görünürlük ve yansıtıcı bant yüzeyleri	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.1; RIS-3279-TOM Baskı 1 İlave A Ekler A.1.1	Sınıf 3/3
Tasarım kavramı	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.2.5	Geçti

Bariyer performansı hakkında daha fazla bilgi için tedarikçiniz ile veya şu adresten DuPont ile iletişime geçin: dpp.dupont.com

ÜRÜNÜN KORUMA SAĞLAMASININ AMAÇLANDIĞI RİSKLER: Bu tulum, çalışanları tehlikeli maddelerden, ayrıca hassas ürün ve işlemleri insanlardan bulaşan atıklardan korumak için tasarlanmıştır. Genellikle kimyasal toksisite ve ekspozür koşullarına bağlı olarak, partiküllere (Tip 5) ve hafif sıvı sıçramalarına veya spreylere (Tip 6) karşı koruma için kullanılır. Görsel dikkati kolaylıkla çekmek ve yüksek görünürlükte olmak üzere tasarlanmıştır (bir uzman görüşünü takiben, EN ISO 20471'e göre Sınıf 3). Söz konusu korumanın elde edilebilmesi amacıyla ekspozür koşulları için uygun ve ayrı başlığa sıkıca bağlanmış bir filtreye sahip tam yüz koruma maskesi, ayrıca başlık, manşetler, bilekler ve fermuar kapağı etrafında ek bantlar ile ayrı olan başlığın tuluma bantlanması gerekir. Bu tulum için kullanılan kumaş, EN 14126:2003'e (hastalık bulaştıran maddelere karşı koruyucu giysi) göre test edilmiştir ve hastalık bulaştıran maddelere karşı sınırlı bir bariyer sağladığı sonucuna varılmıştır (bkz. yukarıdaki tablo).

KULLANIM SINIRLAMALARI: Bu tulum ve/veya kumaş, aleve dayanıklı değildir. Isı, çıplak alev, kıvılcım veya yanma potansiyeli bulunan ortamlarda kullanılmamalıdır. Tyvek®, 135°C'de erir. Biyolojik tehlikelere ekspozür türü, tulumun sızdırmazlık seviyesine uygun değilse kullanıcı biyo-kontaminasyona maruz kalabilir. Bu tuluma atılmış olan dikişler, hastalık bulaştırıcı maddelere karşı bariyer sağlamaz. Bu tulum, bazı duyarlı bireylerde alerjik reaksiyonlara neden olabilen doğal kauçuk lateks içerir. Tulumdaki lateksli doğal kauçuk lastik, bel lastiklerinde bulunur; cildin lastiğin kendisiyle doğrudan temas etme riskini en aza indirmek için bir dikiş/kaplama ipliği ile kaplanır. DuPont, kullanıcının Lateks ile temas edebilme riskini tamamen ortadan kaldıramaz. DuPont ürünlerini kullanırken alerjik reaksiyon gösteren tüm kişiler, bu ürünlü kullanmayı derhal bırakmalıdır. Çok küçük belirli partiküllere, yoğun sıvı spreylere ve tehlikeli madde sıçramalarına ekspozür durumunda, bu tulumun sunduğu mekanik güçten ve bariyer özelliklerinden daha fazlasına ihtiyaç duyulabilir. Kullanıcı, kullanımdan önce tulum özelliklerine uygun bir reaksiyon maddesi bulundurmalıdır. Başlıksız bir tulumu ayrı bir başlık ile kullanırken, başlıkta lastikli bir yüz açıklığı ve tulumun altına giyilmesi gereken, 10 santimlik bir omuz kaplaması bulunduğundan emin olun. Başlık tuluma tam olarak bantlanmalıdır. Daha iyi bir koruma ve belirli uygulamalarda vaat edilen korumayı elde etmek için başlığın, manşetlerin, ayak bileklerinin ve fermuar kapağının bantlanması gerekir. Kullanıcı, uygulamada gerekmesi durumunda sıkı bantlama yapılabileceğini doğrulamalıdır. Bant uygulandığı sırada, kumaşta veya bantta kanal işlevi gösterebilecek karışıklıklar bulunmamasına özen gösterilmelidir. Başlık bantlanırken, küçük parça bantlar (+/- 10 cm) üst üste kullanılmalıdır. Yüksek görünürlük özelliği (bir uzman görüşünü takiben, EN ISO 20471'e göre Sınıf 3), yalnızca yeni ve temiz tulumlarda garanti edilir. Kullanıcı, tulumun görünürlüğünü bozabilecek tulum hasarlarını önlemek için tüm gerekli önlemleri almak zorundadır. Bu tulum, EN 1149-1:2006'ya göre ölçüldüğünde EN 1149-5:2018 yüzey direnci gereksinimleri karşılamaktadır. Ancak antistatik kaplama yalnızca iç yüzeye uygulanmıştır. Bu durum, tulum düzgün bir şekilde topraklanmışsa dikkate alınmalıdır. Antistatik işlem yalnızca %25 veya daha yüksek oranda bağıl nemde etkilidir ve kullanıcı hem tulum hem de kendisi için düzgün topraklama yapıldığından emin olmalıdır. Hem tulumun hem de kullanıcının elektrostatik yük yayma performansının, elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysiyi giyen kişi ve toprak arasındaki direnç 10^8 Ohm olacak şekilde sürekli elde edilmesi gerekir (örneğin uygun ayakkabıyı/kaplama sistemini kullanarak, bir topraklama kablosu kullanarak veya diğer uygun araçlar vasıtasıyla). Elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysi, yanıcı veya patlayıcı ortamlardayken ya da yanıcı veya patlayıcı maddelerle temas halindeyken açılmamalı ya da çıkarılmamalıdır. Elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysi, patlayıcı atmosferin minimum tutuşma enerjisinin 0,016 mJ'den düşük olmadığı Bölge 1, 2, 20, 21 ve 22'de (bkz. EN 60079-10-1 [7] ve EN 60079-10-2 [8]) giyilmek üzere tasarlanmıştır. Elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysi, sorumlu güvenlik mühendisinin önceden onayı olmadan yüksek oksijenli ortamlarda veya Bölge 0'da (bkz. EN 60079-10-1 [7]) kullanılmamalıdır. Elektrostatik yük yayıcı giysinin elektrostatik yük yayma performansı bağıl nem, aşınma ve yırtılma, olası kontaminasyon ve eskime gibi faktörlerden etkilenebilir. Elektrostatik yük yayıcı özellikli koruyucu giysi, normal kullanım sırasında (eğilme ve hareket halinde olma dahil) uygun olmayan tüm maddeleri tamamen kapamalıdır. Statik yük yayma seviyesinin kritik bir performans özelliği olduğu durumlarda son kullanıcılar; dış tulumlar, iç tulumlar, ayakkabı ve diğer KKD (kişisel koruyucu donanım) de dahil olacak şekilde giydikleri giysinin tamamının performansını değerlendirmelidir. DuPont tarafından topraklama ile ilgili daha fazla bilgi sağlanabilir. Lütfen işiniz için uygun tulumu seçtiğinizden emin olun. Tavsiye için lütfen tedarikçinizle veya DuPont'la iletişime geçin. Kullanıcı, KKD seçerken temel alabileceği bir risk analizi gerçekleştirmelidir. Tam vücut için seçtiği koruyucu tulum ve yardımcı donanım (eldiven, botlar, koruyucu solunum donanımı vb.) kombinasyonunun doğru olduğuna ve bu tulumun koruma performansı, giyim rahatlığı veya ısıl gerilimi açısından belirli bir iş için ne kadar süre giyilebileceğine yalnızca kendisi karar verecektir. DuPont, bu tulumun uygun olmayan kullanımlarına ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez.

KULLANICILARIN SORUMLULUĞU: Amaçlanan her bir kullanım için uygun olan ve tüm ilgili ülke ve sektör standartlarını karşılayan tulumlar seçmek, kullanıcının sorumluluğudur. Bu tulum, yaralanma potansiyelinin azaltılmasına yardımcı olma amaçlıdır, ancak hiçbir koruyucu giysi tüm yaralanma risklerini tek başına ortadan kaldıramaz. Koruyucu giysiler, genel güvenlik uygulamalarıyla birlikte kullanılmalıdır. Bu tulum, tek kullanım için tasarlanmıştır. Kumaş, fermuarlar, arabirimler vb. dahil tüm bileşenlerin iyi ve çalışır durumda olduğundan, hasarlı olmadığından ve işlem ve karşılaşılacak kimyasallar için uygun korumayı sağlayacağından emin olmak üzere tulumların kontrol edilmesi, kullanıcının sorumluluğudur. Tulumların tam olarak kontrol edilmemesi, kullanıcının ciddi olarak yaralanmasına yol açabilir. Tam olarak kontrol edilmemiş tulumları asla giymeyin. Kontrolü geçemeyen tüm tulumlar, derhal hizmetten çekilmelidir. Kontamine, bozulmuş veya hasar görmüş bir tulumu asla giymeyin. Tyvek® kumaştan üretilen tulumlarda, botların, ayakkabı kaplamalarının veya diğer tulum yüzeylerinde kaymanın gerçekleşebileceği koşullar için kaymaya dirençli malzemeler bulunmalıdır. Tulum kullanım sırasında hasar görürse, derhal güvenli bir ortama çekilin, tulumu gerekenşekilde tamamen dezenfekte edin ve ardından güvenli bir biçimde imha edin. Kullanımdan önce ve kullanım sırasında tulumun o ortamda o çalışan tarafından kullanılmaya uygun olduğundan emin olmak üzere tulumun durumunun incelenmesi, tulumu kullanan kişinin, amirinin ve iş yerininin sorumluluğudur.

KULLANIMA HAZIRLIK: Beklenmedik bir hasar durumunda, tulumu giymeyin.

SAKLAMA VE NAKLİYAT: Bu tulum, UV ışığı ekspozürü bulunmayan karanlık bir ortamda (karton kutu) 15°C (59°F) ve 25°C (77°F) arasındaki sıcaklıklarda muhafaza edilebilir. DuPont, şu anda bu tulumun raf ömrünü değerlendirmek üzere yaşlandırma testleri gerçekleştiriyor; kumaşın belkemiğini oluşturan Tyvek® ürünü verilerine dayalı olarak, yeterli fiziksel dayanıklılığı 5 yıl boyunca muhafaza edeceğini varsayıyoruz. Antistatik özellikler zaman içinde azalabilir. Kullanıcı, yük yayma performansının uygulama için yeterliliğinden emin olmalıdır. Ürün, orijinal ambalajında taşınmalı ve saklanmalıdır.

İMHA ETME: Bu tulum, kontrol altındaki bir arazide çevreye zarar gelmeyecek bir şekilde yakılabilir. Kontamine tulumlann imha edilme işlemi, ulusal veya yerel yasalarla düzenlenir.

UYGUNLUK BEYANI: Uygunluk beyanı şu adresten indirilebilir: www.safespec.dupont.co.uk

.....

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΤΙΚΕΤΑΣ 1 Εμπορικό Σήμα. 2 Κατασκευαστής φόρμας εργασίας. 3 Στοιχεία μοντέλου - Tyvek® 500 HV TY125S είναι το όνομα μοντέλου προτοκαλπί προστατευτικής φόρμας εργασίας υψηλής διακριτότητας, το οποίο διαθέτει γιακά και ελαστικοποίηση στις μανσέτες, τους αστραγάλους και τη μέση. Οι παρούσες οδηγίες χρήσης παρέχουν πληροφορίες για τη συγκεκριμένη φόρμα εργασίας. 4 Σημανση CE - Η φόρμα πληροί τις απαιτήσεις για τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό κατηγορίας III, σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία, που συγκεκριμένα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. Τα πιστοποιητικά ελέγχου τύπου και διασφάλισης ποιότητας εκδόθηκαν από την SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, με αριθμό κοινοποιημένου οργανισμού της ΕΕ 0598. 5 Υποδεικνύει συμμόρφωση με τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχισμό προστασίας από χημικές ουσίες. 6 Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας έχει υποστεί εσωτερικά αντιστατική επεξεργασία και παρέχει προστασία από το στατικό ηλεκτρισμό κατά το Πρότυπο EN 1149-1:2006, συμπεριλαμβανομένου του EN 1149-5:2018 με την κατάλληλη γείωση. 7 «Τύποι» προστασίας ολόκληρου του σώματος που παρέχονται με τη φόρμα εργασίας, όπως καθορίζονται από τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχισμό προστασίας από χημικές ουσίες: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (Τύπος 5) και EN 13034:2005 + A1:2009 (Τύπος 6). Η συγκεκριμένη φόρμα πληροί επίσης τις απαιτήσεις του Προτύπου EN 14126:2003 Τύπος 5-B και Τύπος 6-B. 8 Προστασία κατά της μόλυνσης από ραδιενεργά σωματίδια κατά το Πρότυπο EN 1073-2:2002. ⚠ Το Πρότυπο EN 1073-2, Άρθρο 4.2., απαιτεί αντοχή σε ανάφλεξη. Ωστόσο, δεν ελέγχθηκε η αντοχή της συγκεκριμένης φόρμας σε ανάφλεξη. 9 Το άτομο που φοράει τη φόρμα θα πρέπει να διαβάσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης. 10 Το εικονόγραμμα προσδιορισμού μεγέθους υποδεικνύει τις διαστάσεις σώματος (cm και ίντσες) και την αντιστοίχιση με τον κωδικό με χαρακτήρες. Ελέγξτε τις διαστάσεις του σώματός σας και επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος. 11 Χώρα προέλευσης. 12 Έτος κατασκευής. 13 Εύφλεκτο υλικό. Μην πλησιάζετε σε φλόγα. Το συγκεκριμένο ένδυμα ή και ύφασμα δεν είναι πυρίμαχο και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δυνάμει εύφλεκτο περιβάλλον. 14 Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν. 15 Η φόρμα πληροί τις απαιτήσεις των Προτύπων EN ISO 20471:2013 + A1:2016 Κατηγορία 3 και RIS-3279-TOM Έκδοση 1 Παράρτημα Α Παραρτήματα Α.1.1, Α.2.2 και Α.3, κατόπιν πραγματογνωμοσύνης. ⚠ Περισσότερες λεπτομέρειες στον πίνακα ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΥΨΗΛΗΣ ΔΙΑΚΡΙΤΟΤΗΤΑΣ παρακάτω. 16 Πληροφορίες σχετικά με άλλα πιστοποιητικά ανεξαρτήτως της σήμανσης CE και του ευρωπαϊκού κοινοποιημένου οργανισμού (βλ. ξεχωριστή ενότητα στο τέλος του εγγράφου).

ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΗΣ ΦΟΡΜΑΣ:

ΦΥΣΙΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ			
Δοκιμή	Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα	Κατηγορία EN*
Αντοχή σε τριβή	EN 530 Μέθοδος 2	> 100 κύκλοι	2/6***
Αντίσταση στη δημιουργία ρωγμών κατά την κάμψη	EN ISO 7854 Μέθοδος B	> 15.000 κύκλοι	4/6***
Αντίσταση σε τραπεζοειδή διάτμηση	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Τάση εφελκυσμού	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Αντοχή σε διάτρηση	EN 863	> 10 N	2/6
Επιφανειακή αντίσταση σε RH 25%**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	εσωτερικά ≤ 2,5x10⁹ Ohm	Δ/Ε

Δ/Ε = Δεν εφαρμόζεται * Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004 ** Ανατρέξτε στους περιορισμούς χρήσης *** Οπτικό τελικό σημείο

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6530)		
Χημική ουσία	Δείκτης διαπερατότητας - Κατηγορία EN*	Δείκτης απωθητικότητας - Κατηγορία EN*
Θειικό οξύ (30%)	3/3	3/3
Υδροξείδιο του νατρίου (10%)	3/3	3/3

* Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΙΣΔΥΣΗ ΜΟΛΥΣΜΑΤΙΚΩΝ ΠΑΡΑΓΟΝΤΩΝ		
Δοκιμή	Μέθοδος δοκιμής	Κατηγορία EN*
Αντίσταση στη διείσδυση αίματος και σωματικών υγρών με χρήση συνθετικού αίματος	ISO 16603	2/6
Αντίσταση στη διείσδυση αιματογενούς μεταδιδόμενων παθογόνων με χρήση βακτηριοφάγου Phi-X174	ISO 16604 Διαδικασία C	απροσδιόριστη
Αντίσταση στη διείσδυση μολυσμένων υγρών	EN ISO 22610	1/6
Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένων αερολυμάτων	ISO/DIS 22611	2/3
Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένης σκόνης	ISO 22612	3/3

* Κατά το Πρότυπο EN 14126:2003

ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ ΟΛΟΚΛΗΡΗΣ ΤΗΣ ΦΟΡΜΑΣ		
Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα δοκιμής	Κατηγορία EN
Τύπος 5: Δοκιμή προσδιορισμού διαρροής προς το εσωτερικό αερολύματος σωματιδίων (EN ISO 13982-2)	Εγκρίθηκε*** • L_{jmn} 82/90≤30%* • L,8/10≤15%*	Δ/Ε
Συντελεστής προστασίας κατά το Πρότυπο EN 1073-2	> 5	1/3***
Τύπος 6: Δοκιμή ψεκασμού χαμηλού επιπέδου (EN ISO 17491-4, Μέθοδος A)	Εγκρίθηκε	Δ/Ε
Αντοχή ραφής (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

Δ/Ε = Δεν εφαρμόζεται * 82/90 σημαίνει ότι το 91,1% των τιμών L_{jmn} είναι ≤30% και 8/10 σημαίνει ότι το 80% των τιμών L, είναι ≤15%

** Κατά το Πρότυπο EN 14325:2004 *** Η δοκιμή πραγματοποιήθηκε με επίδεση κολλητικής ταινίας σε μανσέτες, αστραγάλους, ξεχωριστή κουκούλα Tyvek® και κάλυμμα φερμουάρ

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΥΨΗΛΗΣ ΔΙΑΚΡΙΤΟΤΗΤΑΣ		
Χαρακτηριστικά υφάσματος	Πρότυπο EN	Αποτέλεσμα δοκιμής
Συντεταγμένες χρωματικότητας xy	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM Έκδοση 1 Παράρτημα Α Παράρτημα Α.2.2	Εγκρίθηκε
Φωτεινότητα β	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM Έκδοση 1 Παράρτημα Α Παράρτημα Α.2.2	Εγκρίθηκε
Χαρακτηριστικά αντανακλαστικής ταινίας		
Φωτομετρική απόδοση	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 6; RIS-3279-TOM Έκδοση 1 Παράρτημα Α Παράρτημα Α.3	Εγκρίθηκε
Χαρακτηριστικά φόρμας		
Επιφάνειες υψηλής διακριτότητας και αντανακλαστικής ταινίας	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.1; RIS-3279-TOM Έκδοση 1 Παράρτημα Α Παράρτημα Α.1.1	Κατηγορία 3/3
Σύλληψη σχεδίου	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.2.5	Εγκρίθηκε

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόδοση φραγμού, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont: dpp.dupont.com

ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΓΙΑ ΝΑ ΠΑΡΕΧΕΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΕΞΗΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ: Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας έχει σχεδιαστεί για να παρέχει στους εργαζόμενους προστασία από επικίνδυνες ουσίες ή για να προστατεύει ευαίσθητα προϊόντα και διαδικασίες από τη μόλυνση που προέρχεται από ανθρώπινες δραστηριότητες. Ανάλογα με την τοξικότητα της χημικής ουσίας και τις συνθήκες έκθεσης, συνήθως χρησιμοποιείται για την προστασία από σωματίδια (Τύπος 5) και περιορισμένη διαβροχή ή ψεκασμούς υγρών (Τύπος 6). Έχει σχεδιαστεί για να προσελκύει εγκρίσιμες την οπτική προσοχή και να είναι υψηλής διακριτότητας (Κατηγορία 3 κατά το Πρότυπο EN ISO 20471, κατόπιν πραγματογνωμοσύνης). Προκειμένου να επιτευχθεί η προδιαγεγραμμένη προστασία, απαιτείται μάσκα πλήρους κάλυψης με φίλτρο, η οποία θα είναι κατάλληλη για τις συνθήκες έκθεσης και θα συνδέεται σφιχτά στην ξεχωριστή κουκούλα, καθώς και πρόσθετη επίδεση γύρω από την κουκούλα, τις μανσέτες, τους αστραγάλους και το κάλυμμα φερμουάρ και επίδεση της ξεχωριστής κουκούλας στο ένδυμα. Το ύφασμα που χρησιμοποιείται στη συγκεκριμένη φόρμα έχει ελεγχθεί κατά το Πρότυπο EN 14126:2003 (προστατευτικός ρουχισμός κατά μολυσματικών παραγόντων) και, σύμφωνα με τα αποτελέσματα, το υλικό διαθέτει περιορισμένες μονωτικές ιδιότητες έναντι μολυσματικών παραγόντων (βλ. παραπάνω πίνακα).

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ: Το συγκεκριμένο ένδυμα ή και ύφασμα δεν είναι πυρίμαχο και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δυνάμει εύφλεκτο περιβάλλον. Το Tyvek® τήκεται στους 135°C. Είναι πιθανό ο τύπος έκθεσης σε βιολογικούς κινδύνους να μην ανταποκρίνεται στο επίπεδο στεγανότητας του ενδύματος, με αποτέλεσμα να μολυνθεί βιολογικά ο χρήστης. Οι ραμμένες ραφές της συγκεκριμένης φόρμας δεν διαθέτουν μονωτικές ιδιότητες έναντι μολυσματικών παραγόντων. Η συγκεκριμένη φόρμα περιέχει latex από φυσικό καουτσούκ που ενδέχεται να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις σε άτομα που έχουν ευαισθησία σε αυτό. Το λάστιχο από φυσικό καουτσούκ με latex που χρησιμοποιείται στο ένδυμα βρίσκεται στην ελαστικοποίηση στη μέση και καλύπτεται με νήμα ραφής/επικάλυψης προκειμένου να ελαχιστοποιείται ο κίνδυνος άμεσης επαφής με το δέρμα. Η DuPont δεν μπορεί να εξαλείψει τον κίνδυνο επαφής του latex με το άτομο που φοράει τη φόρμα. Αν κάποιος χρήστης προϊόντων DuPont αρχίσει να εμφανίζει κάποια αλλεργική αντίδραση, θα πρέπει να σταματήσει να χρησιμοποιεί το συγκεκριμένο προϊόν αμέσως. Η έκθεση σε οριμένα πολύ λεπτά σωματίδια, έντονους ψεκασμούς και διαβροχή από επικίνδυνες ουσίες ενδέχεται να καθιστά απαράπτες τις φόρμες εργασίας μεγαλύτερης μηχανικής αντοχής και καλύτερων μονωτικών ιδιοτήτων από αυτές που παρέχει η συγκεκριμένη φόρμα. Ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίζει κατάλληλη συμβατότητα αντιδραστηρίου και ενδύματος πριν από τη χρήση. Όταν χρησιμοποιείτε τη συγκεκριμένη φόρμα με πρόσθετη, ξεχωριστή κουκούλα, βεβαιωθείτε ότι η κουκούλα διαθέτει ελαστικοποιημένο άνοιγμα στο πρόσωπο και ότι καλύπτει κατά 10 cm την περιοχή των ώμων σας κάτω από το ένδυμα. Η κουκούλα θα πρέπει να είναι εντελώς κολλημένη στη φόρμα. Για να βελτιωθεί η προστασία και να επιτευχθεί η προδιαγεγραμμένη προστασία σε οριμένες εφαρμογές, κολλήστε την κουκούλα, τις μανσέτες, τους αστραγάλους και το κάλυμμα φερμουάρ με ταινία. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι είναι δυνατή η σταθερή επίδεση κολλητικής ταινίας σε περίπτωση που απαιτείται από την εφαρμογή. Κατά την εφαρμογή της ταινίας, θα πρέπει να επιδεικνύεται προσοχή ώστε να μην δημιουργηθούν ζάρες στο ύφασμα ή στην ταινία, καθώς θα μπορούσαν να ενεργήσουν ως δίαυλοι. Κατά την εφαρμογή της ταινίας στην κουκούλα, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται και να αλληλοεπικαλύπτονται μικρά κομμάτια (+/- 10 cm) ταινίας. Η ιδιότητα υψηλής διακριτότητας (Κατηγορία 3 κατά το Πρότυπο EN ISO 20471, κατόπιν πραγματογνωμοσύνης) είναι εγγυημένη μόνο για νέες και καθαρές φόρμες. Ο χρήστης πρέπει να λάβει όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις, για να αποφύγει φθορές στην ολόσωμη φόρμα που μπορούν να επηρεάσουν δυσμενώς τη διακριτότητα. Το συγκεκριμένο ένδυμα πληροί τις απαιτήσεις επιφανειακής αντίστασης του Προτύπου EN 1149-5:2018, όταν αυτή υπολογίζεται κατά το Πρότυπο EN 1149-1:2006, αλλά μόνο η εσωτερική επιφάνεια διαθέτει αντιστατική επικάλυψη. Αυτό θα πρέπει να λαμβάνεται υπ' όψιν σε περίπτωση γείωσης του ενδύματος. Η αντιστατική επεξεργασία είναι αποτελεσματική μόνο όταν η σχετική υγρασία είναι τουλάχιστον 25% και ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίζει τη σωστή γείωση τόσο του ενδύματος όσο και του ατόμου που το φοράει. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού τόσο της στολής όσο και του ατόμου που την φοράει θα πρέπει να επιτυγχάνεται διαρκώς κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η αντίσταση μεταξύ του ατόμου που φοράει τον προστατευτικό ρουχισμό διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού και της γης να είναι μικρότερη από 10^8 Ω, π.χ. με τη χρήση κατάλληλων υποδημάτων/δαπέδου, καλωδίου γείωσης ή άλλου κατάλληλου μέσου. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να αναγίεται ή να αφαιρείται σε εύφλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον ή κατά το χειρισμό εύφλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού προορίζεται για χρήση στις ζώνες 1, 2, 20, 21 και 22 (βλ. EN 60079-10-1 [7] και EN 60079-10-2 [8]), όπου η ελάχιστη ενέργεια ανάφλεξης εκρηκτικής ατμόσφαιρας δεν είναι μικρότερη από 0,016 mJ. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον πλούσιο σε οξυγόνο ή στη ζώνη 0 (βλ. EN 60079-10-1 [7]) χωρίς προηγούμενη έγκριση από τον υπεύθυνο μηχανικό ασφαλείας. Η αποτελεσματικότητα διάχυσης του ρουχισμού διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού μπορεί να επηρεαστεί από τη σχετική υγρασία, τη φυσιολογική φθορά, την πιθανή μόλυνση και τη γήρανση. Ο προστατευτικός ρουχισμός διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού καλύπτει μόνιμα όλα τα υλικά που δεν είναι σε συμμόρφωση κατά τη συνήθη χρήση (συμπεριλαμβάνονται το σκύψιμο και οι κινήσεις). Σε καταστάσεις όπου το επίπεδο διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού συνιστά σημαντική ιδιότητα αποτελεσματικότητας, οι τελικοί χρήστες θα πρέπει να αξιολογούν την αποτελεσματικότητα ολόκληρου του εξοπλισμού που φορούν, συμπεριλαμβανομένων εξωτερικών ενδυμάτων, εσωτερικών ενδυμάτων, υποδημάτων και άλλων ΜΑΠ. Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη γείωση είναι διαθέσιμες από την DuPont. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το κατάλληλο ένδυμα για την εργασία σας. Για συμβουλές, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont. Ο χρήστης πρέπει να διενεργήσει μια ανάλυση βάσει της οποίας θα επιλέξει ΜΑΠ. Ο χρήστης είναι ο μόνος υπεύθυνος να κρίνει το σωστό συνδυασμό ολόσωμης προστατευτικής φόρμας και βοηθητικού εξοπλισμού (γάντια, μπότες, εξοπλισμός αναπνευστικής προστασίας κ.λπ.), καθώς και το χρόνο για τον οποίο μπορεί να φορεθεί η συγκεκριμένη φόρμα για μια συγκεκριμένη εργασία, ανάλογα με την προστατευτική της απόδοση, την άνεση που παρέχει και την κατάπονση που προκαλεί στο χρήστη λόγω θερμότητας. Η DuPont δεν αποδέχεται καμία απολύτως ευθύνη για ακατάλληλη χρήση της συγκεκριμένης φόρμας.

ΕΥΘΥΝΗ ΧΡΗΣΤΩΝ: Ο χρήστης έχει την ευθύνη να επιλέγει ενδύματα τα οποία είναι κατάλληλα για τη χρήση για την οποία προορίζεται το καθένα και τα οποία πληρούν όλα τα πρότυπα που προβλέπονται από τις κρατικές αρχές και τον κλάδο. Το συγκεκριμένο ένδυμα προορίζεται για τη μείωση των πιθανοτήτων τραυματισμού, ωστόσο κανένα προστατευτικό ένδυμα δεν μπορεί από μόνο του να εξαλείψει όλους τους κινδύνους τραυματισμού. Ο προστατευτικός ρουχισμός πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με γενικές πρακτικές ασφαλείας. Το συγκεκριμένο ένδυμα έχει σχεδιαστεί για μία χρήση. Το άτομο που φοράει τη φόρμα έχει την ευθύνη να επιθεωρεί τα ενδύματα ώστε να διασφαλίζει ότι όλα τα εξαρτήματα, μεταξύ άλλων το ύφασμα, τα φερμουάρ, οι ραφές, τα σημεία επαφής κ.λπ., είναι σε καλή λειτουργική κατάσταση, δεν έχουν φθαρεί και

parčzyoun katálližyn proostasía énanti tns emkeíqwens ergvasíac kai twn xmikwn. Tuyón aduvamía plήrpouc epiθeώrjnsc twn endúmátwn endέxetai na έχei ως apotélesma to osβapó tpaumatismó tou atόjmou mou ta φορáei. Mην φορáτε ποτέ ενδύματα που δεν έχουν επιθεωρηθεί πλήρως. Αν κάποιο ένδυμα δεν περάσει την επιθεώρηση, θα πρέπει να αποσυρθεί αμέσως. Μην φοράτε ποτέ ενδύματα που έχουν μολυνθεί, τροποποιηθεί ή φθαρεί. Τα ενδύματα που κατασκευάζονται από Tyvek® θα πρέπει να διαθέτουν αντιολισθητικά υλικά στην εξωτερική επιφάνεια των μποτών, των καλυμμάτων για τα υποδήματα ή σε άλλες επιφάνειες του ενδύματος, σε συνθήκες όπου υπάρχει κίνδυνος ολίσθησης. Αν το ένδυμα φθαρεί στη διάρκεια της χρήσης, καταφύγετε αμέσως σε ασφαλές περιβάλλον, απολυμάνετε προσεκτικά το ένδυμα όπως απαιτείται και, στη συνέχεια, προχωρήστε στη διάθεσή του με ασφαλή τρόπο. Το άτομο που φορέει το ένδυμα, καθώς και ο επιβλέπων και ο εργοδότης αυτού του ατόμου, έχουν την ευθύνη να ελέγχουν την κατάσταση του ενδύματος πριν από τη χρήση και στη διάρκεια αυτής, ώστε να βεβαιώνονται ότι το ένδυμα είναι κατάλληλο για χρήση στο συγκεκριμένο περιβάλλον από το συγκεκριμένο εργαζόμενο.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ: Στην απίθανη περίπτωση που η φόρμα παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα, μην την φορέσετε.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ: Η συγκεκριμένη φόρμα μπορεί να φυλαχθεί σε θερμοκρασία μεταξύ 15 και 25°C σε σκοτεινό μέρος (χαρτοκιβώτιο) χωρίς έκθεση σε υπεριώδη (UV) ακτινοβολία. Επί του παρόντος, η DuPont εκτελεί δοκιμές γήρανσης, για να αξιολογήσει το χρονικό όριο αποθήκευσης της συγκεκριμένης φόρμας. Με βάση τα δεδομένα του προϊόντος Tyvek® που αποτελεί το βασικό συστατικό του υφάσματος, θεωρούμε ότι το προϊόν διατηρεί επαρκή φυσική αντοχή για διάστημα 5 ετών. Οι αντιστατικές ιδιότητες ενδέχεται να περιοριστούν με το χρόνο. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότη η αποτελεσματικότητα διάχυσης επαρκεί για την εφαρμογή. Το προϊόν θα πρέπει να μεταφέρεται και να φυλάσσεται στην αρχική του συσκευασία.

ΔΙΑΘΕΣΗ: Η συγκεκριμένη φόρμα εργασίας μπορεί να αποτεφρωθεί ή να ταφεί σε ελεγχόμενο χώρο ταφής απορριμμάτων, χωρίς να προκληθεί βλάβη στο περιβάλλον. Οι διαδικασίες διάθεσης μολυσμένων ενδυμάτων διέπονται από την εθνική ή τοπική νομοθεσία.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ: Μπορείτε να κάνετε λήψη της δήλωσης συμμόρφωσης από την παρακάτω διεύθυνση: www.safespec.dupont.co.uk

.....

HRVATSKI

UPUTE ZA UPORABU

UNUTARNJE OZNAKE (1) Zaštitni znak. (2) Proizvođač kombinezona. (3) Oznaka modela – Tyvek® 500 HV TY125S, naziv je modela narančastog zaštitnog kombinezona visoke vidljivosti s ovratnikom te elastičnom trakom na manžetama ruku, zglobova i struku. U ovim uputama za upotrebu navedene su informacije o kombinezonu. (4) CE oznaka – kombinezon je u skladu s uvjetima III. kategorije osobne zaštitne opreme, sukladno europskim propisima i Uredbi (EU) 2016/425. Potvrde o vrsti ispitivanja i osiguranju kvalitete izdaje tvrtka SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, uz broj 0598 prijavljenog tijela Europske komisije. (5) Označava usklađenost s europskom normom za kemijsku zaštitnu odjeću. (6) Ovaj je kombinezon iznutra antistatički obrađen i ima elektrostatičku zaštitu u skladu s normom EN 1149-1:2006, uključujući normu EN 1149-5:2018 prilikom ispravnog uzemljenja. (7) "Vrste" zaštite cijelog tijela koje omogućuje ovaj kombinezon u skladu s europskim normama za kemijsku zaštitnu odjeću: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (vrsta 5) i EN 13034:2005 + A1:2009 (vrsta 6). Ovaj kombinezon ispunjava i uvjete norme EN 14126:2003, vrsta 5 - B i vrsta 6-B. (8) Zaštita od zagađenja radioaktivnim česticama u skladu s normom EN 1073-2:2002. ⚠ Normom EN 1073-2, odredbom 4.2. zahtijeva se otpornost na zapaljenje. Međutim, otpornost na zapaljenje nije ispitana na ovom kombinezonu. (9) Osoba koja nosi kombinezon treba pročitati upute za upotrebu. (10) Na piktogramu s veličinama navode se tjelesne mjere (u cm i inčima/stopama) i povezanost s kodom u obliku slova. Izmjerite se i odaberite ispravnu veličinu. (11) Zemlja podrijetla. (12) Datum proizvodnje. (13) Zapaljivi materijal. Držite podalje od vatre. Ovaj odjevni predmet i/ili tkanina nisu otporni na plamen te se ne smiju nositi u blizini izvora topline, otvorenog plamena, iskri ili potencijalno zapaljivog okruženja. (14) Nije namijenjeno za ponovnu upotrebu. (15) Kombinezon ispunjava uvjete norme EN ISO 20471:2013, A1:2016 razreda 3 i norme RIS-3279-TOM izdanja 1, aneksa A, dodataka A.1.1, A.2.2 i A3, prema stručnom mišljenju. ⚠ Dodatne pojedinosti navedene su u donjoj tablici pod nazivom IZVEDBA VISOKE VIDLJIVOSTI. (16) Informacije s drugih potvrda koje su neovisne o CE oznakama i europskom prijavljenom tijelu (pogledajte poseban dio na kraju dokumenta).

IZVEDBA KOMBINEZONA:

FABRIC PHYSICAL PROPERTIES			
Ispitivanje	Način ispitivanja	Rezultat	EN razred*
Otpornost na habanje	EN 530, način 2	> 100 ciklusa	2/6***
Otpornost na savijanje	EN ISO 7854, način B	> 15000 ciklusa	4/6***
Trapezoidna otpornost	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Vlačna čvrstoća	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Otpornost na probijanje	EN 863	> 10 N	2/6
Otpornost površine pri RH 25 %**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	iznutra ≤ $2,5x10^9$ oma	N/P

N/P = nije primjenjivo *U skladu s normom EN 14325:2004 **Vidjeti ograničenja upotrebe ***Vizualna krajnja točka

OTPORNOST TKANINE NA PRODIRANJE TEKUĆINA (EN ISO 6530)		
Kemijska	Indeks prodiranja EN razred*	Indeks repelentnih svojstava – EN razred*
Sumporna kiselina (30 %)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10 %)	3/3	3/3

* U skladu s normom EN 14325:2004

OTPORNOST TKANINE NA PRODIRANJE INFEKTIVNIH SREDSTAVA		
Ispitivanje	Način ispitivanja	EN razred*
Otpornost na prodiranje u krv i tjelesne tekućine pomoću sintetičke krvi	ISO 16603	2/6
Otpornost na prodiranje uzročnika bolesti prenosivih krvlju uporabom Phi-X174 bakteriofaga	ISO 16604, postupak C	neodređeno
Otpornost na prodiranje zagađenih tekućina	EN ISO 22610	1/6
Otpornost na prodiranje biološki zaraženih aerosola	ISO/DIS 22611	2/3
Otpornost na prodiranje biološki zaražene prašine	ISO 22612	3/3

* U skladu s normom EN 14126:2003

ISPITIVANJE IZVEDBE CIJELOG ODIJELA		
Način ispitivanja	Rezultat ispitivanja	EN razred
Vrsta 5: Ispitivanje curenja čestica aerosola (EN ISO 13982-2)	Prolazna ocjena*** • L_{inn} 82/90≤30%* • L,8/10≤15%*	N/P
Čimbenik zaštite u skladu s normom EN 1073-2	> 5	1/3***
Vrsta 6: Ispitivanje prskanjem niske razine (EN ISO 17491-4, način A)	Prolazna ocjena	N/P
Čvrstoća šava (EN ISO 13935-2)	> 75 N	3/6**

N/P = Nije primjenjivo *82/90 znači 91,1 % L_{inn} vrijednosti ≤ 30 % i 8/10 znači 80 % L vrijednosti ≤ 15 % **U skladu s normom EN 14325:2004

***Ispitivanje izvršeno uz zalijepljene manžete rukava i nogavica, zasebnu tkaninu Tyvek®, kapuljaču i preklop patentnog zatvarača

IZVEDBA VISOKE VIDLJIVOSTI		
Izvedba tkanine	Norma EN	Rezultat ispitivanja
Koordinate kromatičnosti xy	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM izdanje 1 aneks A dodatak A.2.2	Prolazna ocjena
Svjetljivost β Izvedba reflektivne vrpce	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM izdanje 1 aneks A dodatak A.2.2	Prolazna ocjena
Fotometrijska izvedba		
Izvedba kombinezona	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 6; RIS-3279-TOM izdanje 1 aneks A dodatak A.3	Prolazna ocjena
Coverall performance		
Površine visoke vidljivosti i reflektivne vrpce	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.1; RIS-3279-TOM izdanje 1 aneks A dodatak A.1.1	Razred 3/3
Koncepcija dizajna	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.2.5	Prolazna ocjena

Za dodatne informacije o pregradnim svojstvima, obratite se svojem dobavljaču ili DuPontu: dpp.dupont.com

RIZICI ZA KOJE JE PROIZVOD DIZAJNIRAN: Ovaj kombinezon dizajniran je za zaštitu radnika od opasnih tvari ili osjetljivih proizvoda i procesa od zagađenja izazvanih ljudskim faktorom. Ovisno o kemijskoj toksičnosti i uvjetima izloženosti, obično se koristi za zaštitu od finih čestica (vrsta 5) i ograničenog prolijevanja ili prskanja tekućina (vrsta 6). Kombinezon je dizajniran kako bi spremno privukao vizualnu pozornost i bio visoko vidljiv (razred 3 sukladno normi EN ISO 20471 prema stručnom mišljenju). Da bi se postigla odgovarajuća zaštita neophodna je zaštitna maska za cijelo lice s odgovarajućem filtrom za uvjete izlaganja zračenju, čvrsto povezana sa zasebnom kapuljačom, uz dodatnu traku oko kapuljače, donjeg dijela nogavica, manžeta, patentnog zatvarača te traku zasebne kapuljače. Tkanina upotrijebljena za ovaj kombinezon ispitana je u skladu s normom EN 14126:2003 (odjeća za zaštitu od infektivnih sredstava). Zaključeno je da materijal predstavlja ograničenu barijeru za infektivna sredstva (vidjeti prethodnu tablicu).

OGRANIČENJA UPOTREBE: Ovaj odjevni predmet i/ili tkanina nije otporna na plamen te se ne smije nositi u blizini izvora topline, otvorenog plamena, iskri ili potencijalno zapaljivog okruženja. Tyvek® se topi pri 135° C. Moguće je da vrsta izloženosti biološkim opasnostima koja se ne podudara s razinom zategnutosti odjevnog predmeta može dovesti do biološkog zagađenja korisnika. Zaštiveni šavovi ovog kombinezona ne predstavljaju barijeru za infektivna sredstva. Ovaj kombinezon sadrži prirodni lateks koji može prouzročiti alergijske reakcije kod nekih osoba. Elastične trake s prirodnim lateksom u ovom odjevnom predmetu nalaze se u dijelu struka i prekrivene su zaštivenim/prekrivajućim nitima kako bi se smanjila opasnost izravnog doticaja s elastičnom trakom. Tvrtka DuPont ne može jamčiti da korisnik neće doći u doticaj s lateksom. Korisnici kojima se tijekom korištenja DuPontovih proizvoda pojavi alergijska reakcija, ovaj proizvod moraju odmah prestati koristiti. Izlaganje određenim vrlo finim česticama, intenzivnom prskanju tekućinama i opasnim tvarima može zahtijevati nošenje kombinezona veće mehaničke čvrstoće i boljih pregradnih svojstava od onih koje nudi ovaj kombinezon. Korisnik prije upotrebe mora provjeriti jesu li reagens i odijelo kompatibilni. Kada se ovaj kombinezon bez kapuljače koristi sa zasebnom kapuljačom, kapuljača mora sadržavati elastični otvor za lice i pokrivalo za ramena od 10 cm koje se mora nositi ispod odjevnog predmeta. Kapuljača mora biti potpuno pričvršćena za kombinezon. Radi veće zaštite i ostvarivanja potrebne zaštite u određenim primjenama, treba omotati trakom manžete, donji dio nogavica, kapuljaču i patentni zatvarač. Korisnik treba provjeriti je li omotavanje trakom moguće u slučaju primjene za koju se to zahtijeva. Traka se treba omotati uz poseban oprez tako da nema nabora u tkanini ili na traci jer ti nabori mogu djelovati kao kanali. Prilikom lijepljenja trake na kapuljaču treba upotrijebiti male dijelove trake (+/- 10 cm) i preklopiti ih. Svojstvo visoke vidljivosti (razred 3 sukladno normi EN ISO 20471 prema stručnom mišljenju) zajamčeno je samo pri upotrebi novih i čistih kombinezona. Korisnik mora poduzeti sve potrebne mjere opreza za izbjegavanje oštećenja kombinezona koja mogu smanjiti njegovu vidljivost. Ovaj odjevni predmet ispunjava zahtjeve površinske otpornosti u skladu s normom EN 1149-5:2018 kada se mjeri prema normi EN 1149-1:2006, no ima antistatička svojstva samo na unutarnjoj površini. To treba uzeti u obzir pri uzemljenju odjevnog predmeta. Antistatička obrada djelotvorna je samo pri relativnim uvjetima vlage od 25 % ili više. Korisnik treba osigurati odgovarajuće uzemljenje odjevnog predmeta i osobe koja ga nosi. Učinak raspršivanja statičkog elektriciteta odijela i osobe koja ga nosi treba se neprekidno ostvarivati tako da otpor između osobe koja nosi zaštitnu odjeću sa svojstvom raspršivanja statičkog elektriciteta i mase bude manji od 10^8 oma, npr. nošenjem odgovarajuće obuće, korištenjem odgovarajućeg podnog sustava, upotrebom kabela za uzemljenje ili nekim drugim odgovarajućim sredstvima. Zaštitna odjeća sa svojstvom raspršivanja statičkog elektriciteta ne smije se otvarati niti uklanjati u prisutnosti zapaljivih ili eksplozivnih atmosfera ili tijekom rukovanja zapaljivim ili eksplozivnim tvarima. Elektrostatička disipativna zaštitna odjeća namijenjena je za nošenje u zonama 1, 2, 20, 21 i 22 (vidi EN 60079-10-1 [7] i EN 60079-10-2 [8]) u kojima je najmanja energija paljenja bilo koje eksplozivne atmosfere nije manja od 0,016 mJ. Elektrostatička disipativna zaštitna odjeća ne smije se koristiti u atmosferi obogaćenoj kisikom ili u zoni 0 (vidi EN 60079-10-1 [7]) bez prethodnog odobrenja odgovornog inženjera zaštite na radu. Na učinak raspršivanja statičkog elektriciteta odjeće sa svojstvom raspršivanja statičkog elektriciteta može utjecati relativna vlaga, habanje i trošenje, moguće zagađenje i starenje. Odjeća sa svojstvom raspršivanja statičkog elektriciteta treba tijekom uobičajene upotrebe uvijek pokrivati materijale koji ne ispunjavaju te uvjete (uključujući savijanje i kretanje). Ako je stupanj raspršivanja statičkog elektriciteta kritično svojstvo izvedbe, krajnji korisnici trebaju ocijeniti izvedbu cijele odjevne kombinacije, uključujući vanjski sloj odjeće, unutarnji sloj odjeće, obući i drugu zaštitnu opremu. DuPont može pružiti dodatne informacije o uzemljenju. Provjerite jeste li odabrali odgovarajući odjevni predmet za svoj posao. Za savjet se obratite svojem dobavljaču ili tvrtki DuPont. Korisnik je dužan sam napraviti analizu rizika na kojoj će temeljiti svoj odabir zaštitne opreme. Korisnik samostalno bira odgovarajuću kombinaciju zaštitnog kombinezona za cijelo tijelo i dodatne opreme (rukavice, čizme, respiratorna zaštitna oprema, itd.), kao i koliko će dugo nositi taj kombinezon za određeni rad u skladu s njegovom zaštitnom izvedbom, habanjem i otpornosti na toplinu. DuPont ne preuzima nikakvu odgovornost za neispravnu upotrebu ovog kombinezona.

ODGOVORNOST KORISNIKA: Korisnik je odgovoran za odabir odjevnih predmeta prikladnih za svaku upotrebu za koju su ti predmeti namijenjeni, a isti moraju biti sukladni svim propisanim zakonskim standardima i standardima struke. Ovaj odjevni predmet namijenjen je kako bi pomogao smanjiti vjerojatnost ozljede, no sama zaštitna odjeća ne može isključiti sve rizike od ozljede. Zaštitna odjeća mora se koristiti uz primjenu općih sigurnosnih aktivnosti. Ovaj je odjevni predmet namijenjen za jednokratnu upotrebu. Korisnik je odgovoran za provjeru odjevnih predmeta i mora se uvjeriti da su svi dijelovi neoštećeni; uključujući tkaninu, zatvarače, šavove, spojeve i ostale dijelove; te osigurati da će odjevni predmeti pružiti odgovarajuću zaštitu za rad i za kemikalije s kojima korisnik može doći u doticaj. Izostanak potpune provjere odjevnih predmeta može dovesti do ozbiljnih ozljeda korisnika. Nikad ne nosite odjevne predmete koji nisu provjereni u cijelosti. Potrebno je odmah ukloniti iz upotrebe sve odjevne predmete koji ne zadovolje provjeru. Nikad ne nosite kontaminirani, izmijenjeni ili oštećeni odjevni predmet. Odjevni predmeti napravljeni od materijala Tyvek® moraju sadržavati protuklizne materijale na vanjskim dijelovima čizmama, zaštite za čizme ili na drugim dijelovima odjevnog predmeta kad postoji mogućnost od klizanja. Ako se ovaj odjevni predmet ošteti tijekom upotrebe, odmah se povucite u sigurno okruženje, izvršite temeljitu dekontaminaciju predmeta i zatim ga zbrinite na siguran način. Korisnik odjevnog predmeta i njegova nadređena osoba i poslodavac odgovorni su za provjeru stanja odjevnog predmeta prije i tijekom upotrebe, kako bi se osiguralo da je predmet prikladan za upotrebu u danom okruženju i da ga može koristiti taj zaposlenik.

PRIPREMA ZA UPOTREBU: U slučaju oštećenja, koje je malo vjerojatno, ne odijevati kombinezon.

POHRANA I PRIJEVOZ: Ovaj se kombinezon može pohraniti na temperaturi između 15°C (59°F) i 25°C (77°F) na tamnom mjestu (kartonska kutija) bez izloženosti UV svjetlu. Tvrtka DuPont trenutno vrši ispitivanja starenja kako bi procijenila vijek trajanja ovog kombinezona. Na temelju podataka za proizvod Tyvek® koji je glavni sastojak tkanine, pretpostavljamo da bi kombinezon trebao zadržati odgovarajuću fizikalnu čvrstoću više od 5 godina. Antistatička svojstva mogu se smanjiti tijekom vremena. Korisnik treba provjeriti jesu li postojeća svojstva raspršivanja dostatna za posao koji se obavlja. Proizvod se prevozi i pohranjuje u izvornoj ambalaži.

ZBRINJAVANJE: Kombinezon će se spaliti ili zakopati na kontroliranom odlagalištu bez utjecaja na okoliš. Zbrinjavanje zagađenih odjevnih predmeta regulirano je nacionalnim ili lokalnim propisima.

IZJAVA O USKLAĐENOSTI: Izjava o sukladnosti može se preuzeti na adresi: www.safespec.dupont.co.uk

.....

Additional information for other certification(s) independent of CE marking

Regulation 2016/425 on personal protective equipment as brought into UK law and amended.

For the purpose of these instructions for use, all BS EN or BS EN ISO standards are identical to the EN or EN ISO standards, including the date of publication, mentioned in the English text of these user instructions.

Manufacturer:
DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg

Importer of record:
Du Pont (U.K.) Limited
Kings Court, London Road
Stevenage, Hertfordshire
United Kingdom, SG1 2NG

Approved Body address:
SGS United Kingdom Limited
Rossmoor Business Park
Ellesmere Port, South Wirral
Cheshire, CH65 3EN

UK CA 0120

.....

Eurasian Conformity (EAC) - Complies with Technical Regulations of the Customs Union TR TS 019/2011.
Евразийское соответствие (EAC) - Соответствует Техническому регламенту Таможенного союза TP TC 019/2011.

Комбинезон
EAC
TP TC 019/2011
Уровень Защиты
K50, Ш50, Пм, Вн

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВНУТРЕННЕЙ ЭТИКЕТКЕ (1) Товарный знак. (2) Изготовитель комбинезона. (3) Обозначение модели: Tyvek® 500 HV — это название модели защитного сигнального комбинезона оранжевого с воротником, эластичными манжетами на штанинах и рукавах, а также эластичной вставкой на талии. В данной инструкции по применению представлена информация об этом комбинезоне. (4) Маркировка CE: комбинезон соответствует требованиям к средствам индивидуальной защиты категории III Регламента (EU) 2016/425 Европейского Парламента и Совета Европейского Союза. Свидетельство об испытании типа и свидетельство подтверждения качества, выданные организацией SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, (Финляндия), которой уполномоченным органом Европейской комиссии присвоен номер 0598. (5) Подтверждение соответствия требованиям европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты. (6) Этот защитный комбинезон имеет антистатическое покрытие с внутренней стороны и при условии надлежащего заземления обеспечивает защиту от статического электричества в соответствии с требованиями стандарта EN 1149-1:2006, включающего стандарт EN 1149-5:2018. (7) Комбинезон обеспечивает полную защиту тела в соответствии с требованиями европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты: EN ISO 13982-1:2004 + A1:2010 (тип 5) и EN 13034:2005 + A1:2009 (тип 6). Также комбинезон соответствует требованиям стандарта EN 14126:2003 по типам 5-B и 6-B. (8) Защита от радиоактивных частиц в соответствии со стандартом EN 1073-2:2002. ⚠ Пункт 4.2 стандарта EN 1073-2 требует стойкости к воспламенению. Тестирование на устойчивость к воспламенению данного комбинезона не проводилось. (9) Пользователь должен ознакомиться с настоящей инструкцией по применению. (10) На графическом изображении размеров указываются измерения тела в сантиметрах и соответствующие буквенные обозначения. Снимите с себя мерки и выберите правильный размер. (11) Страна происхождения. (12) Дата изготовления. (13) Легковоспламеняющийся материал. Беречь от огня. Одежда данного типа и (или) материал не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск возпламенения. (14) Не использовать повторно. (Ⓧ) (15) Согласно экспертному мнению комбинезон отвечает требованиям стандарта EN ISO 20471:2013 + A1:2016 и относится к одежде класса 3. Также он соответствует нормам RIS-3279-TOM (Выпуск 1, Дополнение A, Приложения A.1.1, A.2.2 и A.3). ⚠ Подробнее см. в таблице ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ СИГНАЛЬНОГО КОМБИНЕЗОНА ниже. (16) Информация о сертификации помимо маркировки CE и уполномоченного органа сертификации EC.

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ КОМБИНЕЗОНА

ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА МАТЕРИАЛА

Испытание	Метод испытания	Результат	Класс по EN*
Стойкость к истиранию	EN 530 (метод 2)	>100 циклов	2/6***
Стойкость к образованию трещин при многократном изгибе	EN ISO 7854 (метод B)	>15 000 циклов	4/6***
Прочность на трапецидальный разрыв	EN ISO 9073-4	>10 H	1/6
Прочность на разрыв при растяжении	EN ISO 13934-1	>30 H	1/6
Устойчивость к проколу	EN 863	>10 H	2/6
Поверхностное сопротивление при отн. влажности 25 %**	EN 1149-1:2006 • EN 1149-5:2018	внутри ≤2,5 x 10⁹ Ом	Н/П

Н/П — неприменимо * В соответствии со стандартом EN 14325:2004 ** См. ограничения по использованию *** Видимый результат

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОСАЧИВАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530)

Химическое соединение	Показатель просачивания — класс по EN*	Показатель отталкивающих свойств — класс по EN*
Серная кислота (30 %)	3/3	3/3
Гидроксид натрия (10 %)	3/3	3/3

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОНИКНОВЕНИЮ ВОЗБУДИТЕЛЕЙ ИНФЕКЦИЙ

Испытание	Метод испытания	Класс по EN*
Устойчивость к проникновению крови и биологических жидкостей (с использованием синтетической крови)	ISO 16603	2/6
Устойчивость к проникновению переносимых кровью патогенных возбудителей (с использованием бактериофага Phi-X174)	ISO 16604 (процедура C)	не определено
Устойчивость к просачиванию зараженных жидкостей	EN ISO 22610	1/6
Устойчивость к проникновению биологически зараженных распыляемых веществ	ISO/DIS 22611	2/3
Устойчивость к проникновению биологически зараженной пыли	ISO 22612	3/3

* В соответствии со стандартом EN 14126:2003

ИСПЫТАНИЕ ХАРАКТЕРИСТИК ИЗДЕЛИЯ

Метод испытания	Результат	Класс по EN
Тип 5: испытание на проникновение распыляемых частиц (EN ISO 13982-2)	Соответствует*** • L_{sm} 82/90 ≤30 %* • L,8/10 ≤15 %*	Н/П
Коэффициент защиты в соответствии с EN 1073-2	>5	1/3***
Тип 6: испытание обрызгиванием (EN ISO 17491-4, метод A)	Соответствует	Н/П
Прочность швов (EN ISO 13935-2)	>75 H	3/6**

Н/П — неприменимо * 82/90 означает, что 91,1 % всех значений проникновения внутрь L_{sm} составляет ≤30 %, а 8/10 означает, что 80 % всех значений полного проникновения внутрь L, составляет ≤15 % ** В соответствии со стандартом EN 14325:2004

*** Испытание проведено с герметизированными отдельным капюшоном Tyvek® и молнией, а также манжетами на рукавах и штанинах

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ СИГНАЛЬНОГО КОМБИНЕЗОНА

Свойства материала	Требование стандарта EN	Результат
Координаты цветности x, y	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM (Выпуск 1, Дополнение A, Приложение A.2.2)	Соответствует
Коэффициент яркости бета	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 5.1.1; RIS-3279-TOM (Выпуск 1, Дополнение A, Приложение A.2.2)	Соответствует
Свойства светоотражающей ленты		
Фотометрические свойства	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 6; RIS-3279-TOM (Выпуск 1, Дополнение A, Приложение A.3)	Соответствует
Эксплуатационные характеристики комбинезона		
Поверхности высокой видимости и светоотражающая лента	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.1; RIS-3279-TOM (Выпуск 1, Дополнение A, Приложение A.1.1)	Класс 3/3
Концепция дизайна	EN ISO 20471:2013 + A1:2016 § 4.2.5	Соответствует

Дополнительную информацию о степени барьерной защиты можно получить у поставщика или в компании DuPont: dpp.dupont.com

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ. Этот комбинезон предназначен для защиты пользователя от опасных веществ, продуктов и процессов — от загрязнения при контакте с людьми. В зависимости от степени химической токсичности и условий воздействия, комбинезон обычно применяется для защиты от твердых частиц (тип 5) и разбрызгиваемых или распыляемых жидкостей в ограниченном объеме (тип 6). Этот комбинезон относится к категории одежды повышенной видимости и немедленно привлекает зрительное внимание (одежда класса 3 согласно стандарту EN ISO 20471 в соответствии с экспертным мнением). Для

достижения заявленной степени защиты необходимо использовать маску с соответствующим условиям воздействия фильтром и плотно прилегающий к ней отдельный капюшон, дополнительно герметизировать этот капюшон, а также манжеты рукавов и штанин при помощи клейкой ленты. Материал, используемый для изготовления комбинезона, прошел все испытания по стандарту EN 14126:2003 (одежда для защиты от инфекционных веществ). Полученные результаты позволяют сделать вывод, что материал обеспечивает ограниченную барьерную защиту от возбудителей инфекций.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ. Одежда данного типа и (или) материал не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск возпламенения. Сам материал Tyvek® плавится при температуре 135 °C. Нахождение в условиях биологического риска, не соответствующих уровню непроницаемости одежды, может привести к биологическому заражению пользователя. Прошитые швы комбинезона не обеспечивают защиту от проникновения инфекционных агентов. Комбинезон изготовлен с использованием натурального каучукового латекса, который может вызывать аллергические реакции у лиц с повышенной чувствительностью к данному материалу. Эластичная резинка на талии изготовлена из натурального каучукового латекса. Во избежание прямого контакта с кожей резинка прошита/перекрыта швом из ниток. Компания DuPont не исключает риск контакта с латексом. В таком случае следует немедленно прекратить использование этого изделия от компании DuPont. В случае присутствия в среде частиц очень малых размеров, интенсивного распыления и разбрызгивания опасных веществ может возникнуть необходимость применения защитных комбинезонов с более высокой степенью механической прочности или барьерной защиты, чем у данного изделия. Перед применением пользователь должен удостовериться, что комбинезон может быть использован для защиты от конкретного реагента. При выборе отдельного капюшона для носки с комбинезоном убедитесь, что по его краю имеется резинка, а нижний край капюшона длиной 10 см можно заправить под комбинезон, чтобы защитить шею и плечи. Капюшон, используемый вместе с комбинезоном, должен быть полностью герметизирован. Для улучшения и достижения заявленной степени защиты (для некоторых видов применения) необходимо герметизировать манжеты рукавов и штанин, а также капюшон и молнию при помощи клейкой ленты. Пользователь должен убедиться, что при необходимости (в зависимости от типа работ) возможна их плотная герметизация клейкой лентой. При использовании клейкой ленты позаботьтесь о том, чтобы ни на материале, ни на ленте не образовались складки, так как через них могут проникать различные вещества. Для герметизации капюшона клейкой лентой используйте короткие отрезки (около 10 см) и наклеивайте их внахлест. Заявленным характеристики повышенной видимости (одежда класса 3 согласно стандарту EN ISO 20471 в соответствии с экспертным мнением) соответствуют только новые и чистые комбинезоны. Пользователь должен соблюдать осторожность, чтобы не повредить комбинезон. В противном случае заметность одежды может снизиться. Одежда соответствует требованиям к поверхностному сопротивлению по стандарту EN 1149-5:2018 при измерении в соответствии со стандартом EN 1149-1:2006, но имеет антистатическое покрытие только с внутренней стороны. Это необходимо учитывать при заземлении. Антистатическая обработка эффективна только при относительной влажности не менее 25 %. Необходимо обеспечить надлежащее заземление комбинезона и носящего его сотрудника. Параметры рассеивания электростатического заряда комбинезона и пользователя должны поддерживаться на таком уровне, чтобы сопротивление между пользователем, носящим одежду с антистатическими свойствами, и землей не превышало 10^8 Ом. Для этого пользователь может надеть соответствующую обувь, а также может применяться специальное напольное покрытие, кабель заземления и другие подходящие средства. Запрещено расстегивать или снимать антистатическую одежду при наличии в среде легковоспламеняемых или взрывоопасных веществ и во время работы с ними. Антистатическую защитную одежду следует носить в зонах 1, 2, 20, 21 и 22 (см. EN 60079-10-1 [7] и EN 60079-10-2 [8]), где минимальная энергия воспламенения любой взрывоопасной среды составляет не менее 0,016 мДж. Не допускается использование антистатической одежды в насыщенной кислородом среде или в зоне 0 (см. EN-60079-10-1 [7]) без предварительного согласования с инженером по технике безопасности. На способность антистатической одежды рассеивать электростатические разряды могут влиять уровень относительной влажности, износ, потенциальное заражение и длительный срок службы изделия. Антистатическая одежда должна постоянно покрывать все ее соответствующие техническим требованиям ткани и материалы во время использования (в т. ч. при наклоне и движениях). Если параметры уровня рассеивания достигают критического значения, пользователь должен самостоятельно оценить степень защиты всего защитного комплекта, включая верхнюю одежду, одежду, используемую под верхней, обувь и другие СИЗ. Дополнительную информацию о заземлении можно получить в компании DuPont. Убедитесь, что характеристики защитного комбинезона соответствуют защитным требованиям. За консультациями обращайтесь к поставщику или в компанию DuPont. Пользователь должен оценить степени риска и выбрать соответствующее СИЗ. Пользователь должен самостоятельно принять решение о правильности сочетания полностью защищающего тело комбинезона и вспомогательных средств защиты (перчаток, ботинок, респиратора и др.), а также о продолжительности использования одного и того же комбинезона для конкретной работы с учетом его защитных характеристик, удобства носки и тепловой нагрузки. Компания DuPont не несет ответственности за неправильное применение данного защитного комбинезона.

ОБЯЗАННОСТИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ. На пользователя возлагается ответственность за выбор защитной одежды, которая будет применятся в среде с определенными условиями. При этом она должна отвечать всем применимым национальным и промышленным стандартам. Носка данного комбинезона снижает вероятность получения травм, но одной защитной одежды недостаточно для предохранения от всех рисков. Пользователь также должен соблюдать общие требования безопасности. Эту одежду нельзя использовать повторно. Пользователь должен тщательно осмотреть комбинезон и всего его компоненты, в частности материал, замки, швы, поверхности и др., и убедиться, что их состояние соответствует заявленному, повреждения отсутствуют, и они обеспечивают надлежащий уровень защиты при работе с химическими соединениями. Если осмотр не проводился, пользователь может получить серьезные травмы. В таком случае не надевайте комбинезон. Если результаты проверки неудовлетворительны, защитная одежда немедленно изымается из эксплуатации. Ни в коем случае не используйте защитную одежду, если она заражена, повреждена или в ее конструкцию внесены изменения. Чтобы пользователь не поскользнулся и не упал, подошва ботинок, бахил или другой обуви, которая используется вместе с одеждой, изготовленной из материала Tyvek®, должна быть противоскользящей. Если при использовании комбинезон был поврежден, немедленно вернитесь в безопасную зону, тщательно очистите его от загрязнений (согласно установленной процедуре) и утилизируйте в соответствии с требованиями безопасности. Пользователь, его руководитель и работодатель должны проверять состояние защитной одежды перед ее использованием и во время него. Таким образом можно удостовериться, что одежда отвечает требованиям среды, в которой сотрудник выполняет работы.

ПОДГОТОВКА К ПРИМЕНЕНИЮ. Перед началом эксплуатации провести осмотр на предмет повреждений. В случае выявления дефектов (что маловероятно) не используйте защитный комбинезон.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА. Защитный комбинезон может храниться при температуре 15–25 °C (59–77 °F) в темном месте (например, картонной коробке), защищенном от попадания ультрафиолетовых лучей. В настоящее время для оценки срока хранения данного комбинезона компания DuPont проводит испытания на износ. На основе полученных данных о материале Tyvek®, который используется для изготовления упомянутого изделия, он может сохранять свои физические свойства на протяжении 5 лет. Антистатические свойства со временем могут снизиться. Пользователь должен убедиться, что рассеивающие свойства достаточны в конкретном случае применения комбинезона. Транспортировка и хранение изделия должны осуществляться в оригинальной упаковке.

УТИЛИЗАЦИЯ. Защитный комбинезон может быть утилизирован путем сжигания или захоронения на контролируемых полигонах без ущерба для окружающей среды. Утилизация зараженной одежды регулируется национальным или местным законодательством.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ. Декларацию о соответствии можно загрузить на странице www.safespec.dupont.co.uk

Размеры тела в см					
Размер	**Обхват груди**	**Рост**	**Размер**	**Обхват груди**	**Рост**
SM	84 – 92	162 – 170	XL	108 – 116	180 – 188
MD	92 – 100	168 – 176	2XL	116 – 124	186 – 194
LG	100 – 108	174 – 182	3XL	124 – 132	192 – 200

Дюпон де Немур (Люксембург) С.а.р.л.
Ру Женераль Паттон
L-2984 Люксембург

Certificação brasileira: o número do CA se encontra na etiqueta interna da vestimenta, como C.A.: XXXXX.

dpp.dupont.com

EUROPE, MIDDLE EAST & AFRICA
DuPont Personal Protection
DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg
T. +352 3666 5111

UNITED STATES
Customer Service
1-800-931-3456

ASIA PACIFIC

Australia
ppe.dupont.com.au
www.dupont.com.au
www.safespec.dupont.asia

Hong Kong
ppe.dupont.hk
www.dupont.hk
www.safespec.dupont.cn

Indonesia
www.safespec.dupont.asia

Korea
ppe.dupont.co.kr
www.dupont.co.kr
www.safespec.dupont.co.kr

New Zealand
ppe.dupont.com.au
www.dupont.co.nz
www.safespec.dupont.asia

Singapore
ppe.dupont.com.sg
www.dupont.com.sg
www.safespec.dupont.asia

Thailand
www.safespec.dupont.asia

China
ppe.dupont.cn
www.dupont.cn
www.safespec.dupont.cn

India
ppe.dupont.co.in
www.dupont.co.in
www.safespec.dupont.co.in

Japan
ppe.dupont.co.jp
www.dupont.co.jp
www.tyvek.co.jp/pap

Malaysia
www.dupont.com.my
www.safespec.dupont.asia

Philippines
www.dupont.ph
www.safespec.dupont.asia

Taiwan
www.dupont.com.tw
www.safespec.dupont.asia

Vietnam
www.safespec.dupont.asia

LATIN AMERICA

Argentina
Servicio al cliente:
www.dupont.com.ar
www.safespec.dupont.com.ar

Brasil
Atendimento ao cliente:
www.dupont.com.br
www.safespec.dupont.com.br

Colombia
Servicio al cliente:
www.dupont.com.co
www.safespec.dupont.co

México
Servicio al cliente:
www.dupont.mx
www.safespec.dupont.mx